華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八一二號 每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

凌晨一時十分 美太空穿梭機 降落加州基地

列根到場歡迎兩位太空人歸來 五十萬羣衆圍觀歡呼情況熱烈

（合衆國際社美國愛德華斯空軍基地四日電）美太空穿梭機星期日順利地滑翔飛行，返回地面，完成美國太空飛機四度飛行試驗。列根總統伉儷特從其羅省附近的牧場，乘直昇機飛抵愛德華斯空軍基地，親臨目睹穿梭機在跑道降落，總統等候迎接太空人時，不時展顏微笑，并致贊揚。

（法新社侯斯頓四日電）美國太空控制中心今日下令太空人麥丁里和哈特非將其所乘坐的「哥倫比亞號」太空穿梭機飛離軌道，飛返地球。在格林威治標準時間十五時十五分，穿梭機完成第一百一十二次軌道飛行後，太空人以兩分五十五秒時間開動發動機，使穿梭機穿過大氣層，向地球飛行。在穿梭機脫離軌道後，其方位是在印度洋上空，介乎南非與澳洲之間。預料穿梭機在今日格林威治標準時間十六時十分（香港時間明日凌晨一時十分）降落加州愛德華空軍基地，美國總統朗奴．列格親自前往歡迎太空人凱旋歸來。同時，估計會有五十萬人到該空軍基地觀賞穿梭機飛歸之情景，以及太空人的風采。此乃穿梭機第四次，亦是最後一次軌道試驗飛行，且肩負秘密軍事使命。

列根演講時情形

列根發表聲明 美國一定遵守 太空探險承諾

（路透社加州愛德華空軍基地四日電）美國總統列根今日在飛來此間迎接「哥倫比亞號」穿梭機凱旋途中發表政策聲明，一再強調表明美國堅守太空探險承諾。列根總統說，在今後十年內，美國太空政策之基本目標是要加強美國的安全，發揮太空探險之領導作用，藉以取得經濟和科學利益，擴大私營太空工業發展，維護所有國家的太空活動自由。除了提及目前的穿梭機之外，列根總統並無透露任何新的太空探險計劃。

英女首相引用邱翁名言 呼籲火車司機復工 應以國家親人爲重 勿受工會領袖所愚盲目罷工

（路透社倫敦四日電）英國鐵路工人本週第二次，本年度第三次的罷工，今日使鐵路交通真正陷於停頓。火車司機暨火伕工會一直與鐵發國路局改爭論革工作時間表的問題，在最近一次決定性的同合中，工會命令二萬五千名火車司機罷工。鐵路局昨晚已開始停止服務，但有少部份火車在甫過午夜最後限期，即到達目的地。資方希望一些司機不會服從工會的罷工命令，能遵照有彈性的新工作時間表。資方已拒絕工會有關停用新時間表的要求，並透露正考慮解僱罷工司機。鐵路局人員表示，在今晚或明日之前，不會知道能否恢復正常服務。在正常情況下，每週日有七千列客車行走，週一至週五約有一萬七千列，而貨運列車每天則有一千五百列。

（合衆社倫敦三日電）英首相戴卓爾夫人星期六引述邱吉爾的話，呼籲英火車司機以國家爲重，勿遵從其工會領袖號召的全國鐵路罷工。勞工領袖布克頓，譴責政府試圖粉碎鐵路工會。戴卓爾夫人引用邱吉爾的話，在切爾西哈姆，向保守黨黨員稱：工會領袖在福島打了勝仗以後，中斷了全國一心的精神。她說：「我們必須設法團結合作，非但在戰時如此，在昇平時期仍然……。」戴卓爾夫人呼籲每一火車司機以他的家人，他的同伴及他們的國家爲前題，勿進行罷工。」

二萬罷工司機中 已有百多人復工 今日復工人數將大大增加

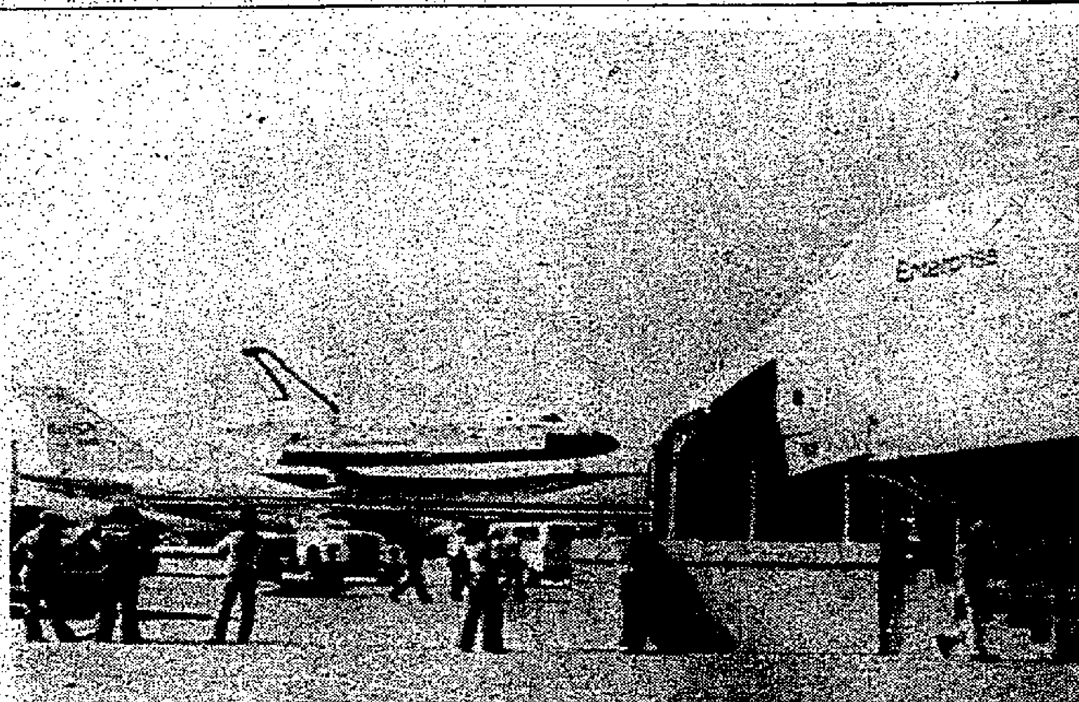
（合衆國際社英國倫敦四日電）一週內第二次舉行的全國性鐵路罷工，星期日便到英國的鐵路服務實際停頓，不過，一些火車司機表示要復工。英國二萬名火車司機中，至少有一百人於上午中段時間報到上班，同時，鐵路行政人員對他們將會在這次有關伸縮性工作時間糾紛中獲勝，表示慎重樂觀。在英國南部大約有五十班火車行駛，同時其他地區亦有零數的鐵路服務，不過，正常的班車行程已無效。英國鐵路局一名發言人慎重地稱：「情況是頗爲値得鼓舞的」，他强調稱，真正的考驗將於星期一來臨，屆時火車服務將邁高潮。火車司機們展開罷工，是抗議需要他們以伸縮性時間工作的不便安排，每日工作七至九小時，以代替八小時固定工作中。上週，其他的鐵路工人因薪金問題而展開罷工，但因缺少支持，罷工兩日後便結束行動。

防止電子科技流入中國 香港若干親共商行 向美定貨遭遇困難

（合衆國際社美國紐約四日電）「新聞週刊」週六報導：列根政府對高級技術設備不斷運往中國大陸，日益感到關注，並且已經拒絕向親中共的一些香港公司簽發出口許可證。該雜誌說：「商業部一些官員在向北京政府有密切關係的，設在香港的公司出口先進電子設備方面，正在採取嚴厲的措施。」列根政府在執行的頭一年時間說：它已經把中共可以獲得的美國技術設備的標準，加以提高，譬如說，國際商業機器公司的電腦就可以被用來幫助中共，對它的一億人口進行調查。但是「新聞週刊」表示，列根政府對制止高級技術設備不斷運往蘇聯所表示的關注，現在已延伸到美國與中共的關係上。它說：「六個月來，華盛頓已拒絕向與中共有密切關係的一些香港公司簽發出口許可證。」它說：「香港兩家公司──抱怨說：美國商業部已拒絕簽發一些主要機器零件的出口許可證，從而退還了他們在香港生產新電子設備的計劃。」

舒爾茲任國務卿外交政策强硬

（路透社莫斯科三日電）蘇共一高官今天說：舒爾茲繼海格之後，出任美國務卿之後，列根行政當局不僅將變得更右，其外交政策也將變得較强硬。



另一架太空穿梭機在愛德華空軍基地按放在太空署一架波音七四七飛機之上，預備在「哥倫比亞號」穿梭機降落後，即飛往肯納雞角，參加一九八三年太空計劃。（本報專用合衆社無綫電傳真圖片）

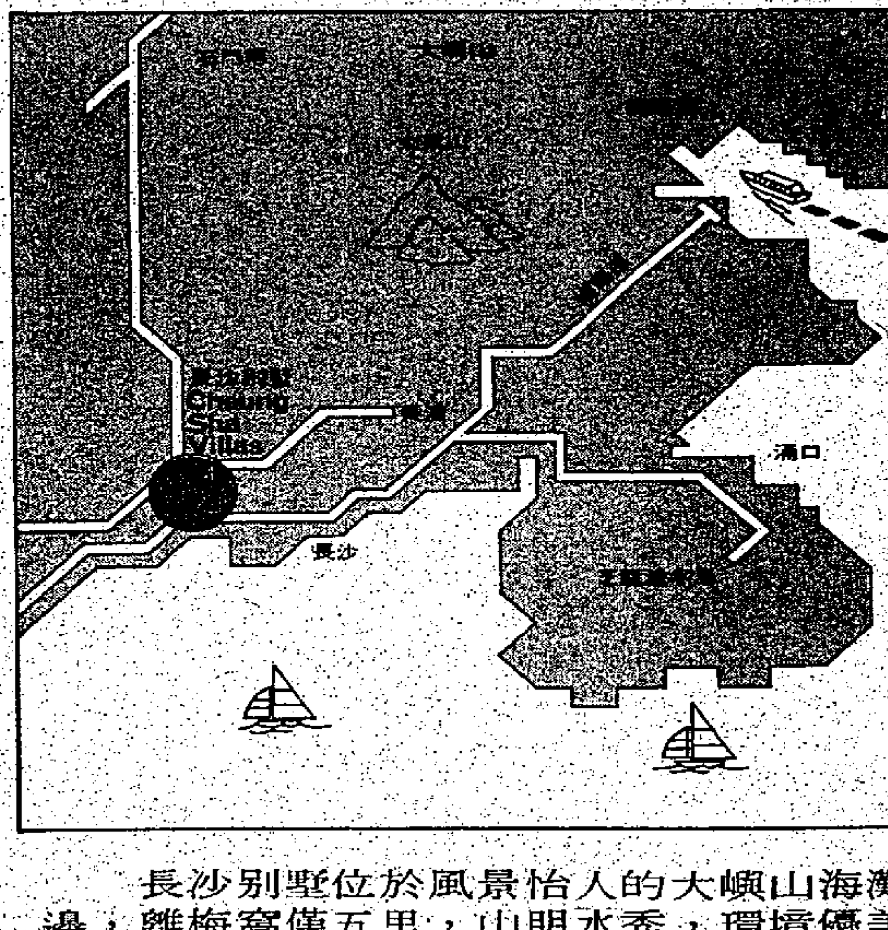
長沙別墅

CHEUNG SHA VILLAS

大嶼山長沙D.D.331約223地段

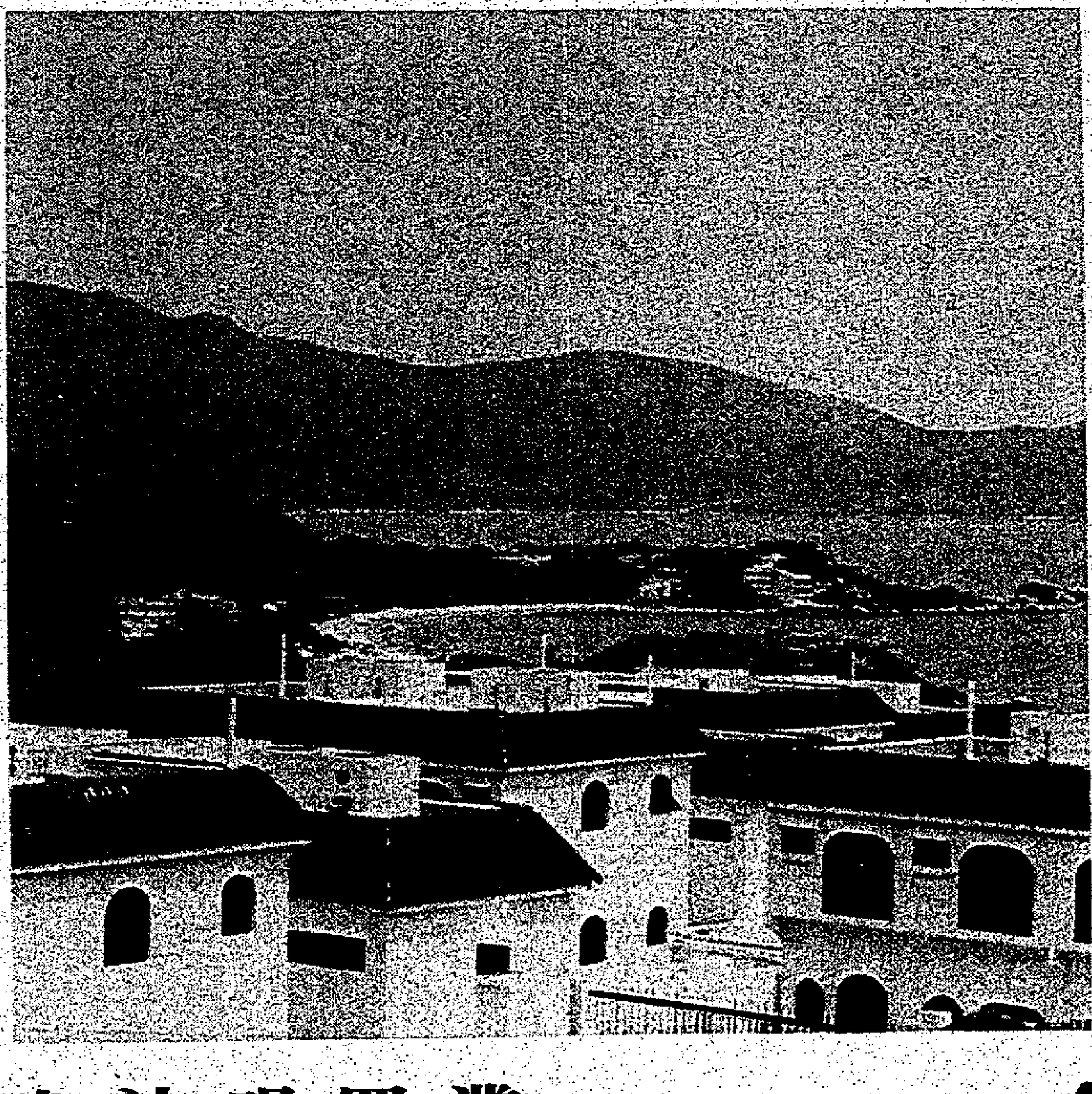
西班牙式豪華花園住邸 即日開始發售(分期付款)

碧海清波、山明水秀、環境優美、塵俗頓忘！

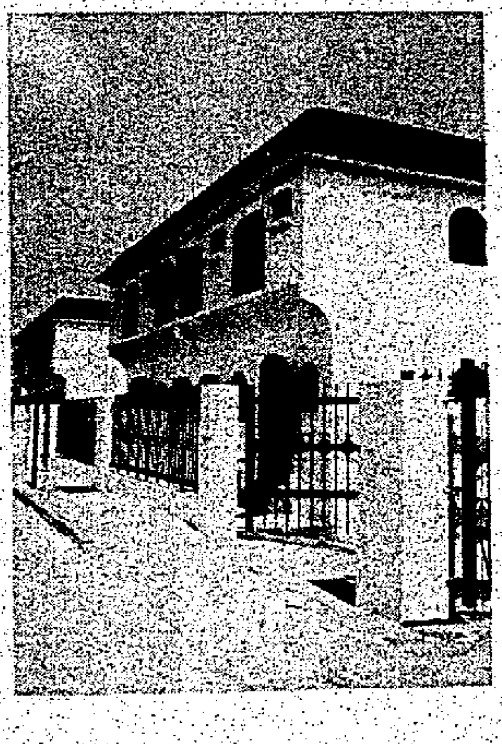


長沙別墅位於風景怡人的大嶼山海灘邊，離梅窩僅五里，山明水秀，環境優美，十二座西班牙式豪華花園住宅，延展在翠綠的山坡上，四周是一望無際的大海和美麗的田園，碧海清波，游泳垂釣，樂也悠悠。

長沙別墅設施齊備，交通方便，酒樓銀行，康樂設備等亦近在咫尺。



大嶼山渡假勝地的海灘，風和日麗，景緻如畫



"A"型雙層複式
屋宇面積1,929呎
車位、平台、花園1,652呎

"B"型雙層複式
屋宇面積1,637呎
車位、平台、花園1,633呎

付款辦法
首期5%

洽購處：

尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心11樓至12樓
電話：3-7218388(30線)

菓園有限公司
香港皇后大道中16－18號新世界大厦25樓
電話：5-264308(3線)，5-214291(6線)

筲箕灣道407至409號

筲箕灣中心

即日特平出售

每呎只售**600**元起

兩廳兩房：**226,800**元起

上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

筲箕灣最大，最現代化商場

地下，一樓佔地四萬餘呎
中央冷氣系統．自動扶手電梯
鋁質櫥房．美術天花．購物中心．富麗堂煌

999年期

怡華置業有限公司
發新置業有限公司
啓明建業有限公司
合時置業有限公司

地盤電話：5-694874

聯國裁軍會議已近尾聲
代表未能做到緩和軍備競賽
大國對立小國無力形同開玩笑

（美聯社聯合國四日電）聯合國全體大會的第二次裁軍會議，經已進入最後一週，有許多代表，對它能否產生緩和軍備競賽的任何實質上的進展，表示懷疑。這個為期五個星期的會議，似乎肯定會產生的結果，是這個四十國的裁軍委員會將會擴大，有十八個國家想要加入。但東歐的外交界人士說，這並不等於裁軍。一位西歐人士於被詢問今次會議會產生什麼結果時回答說：「什麼也沒有」。出席日內瓦裁軍會議的巴西大使施利華說，目前的裁軍會議，受到大國間的對抗氣氛所破壞。四年前，當此種會議首次舉行時，這種對抗氣氛是不存在的。他說，今次發生的另一問題，是各國政府的首腦在六月八日至廿九日開會期內發言，進行辯論，使他們的代表日後進行談判時，受到限制。他說，如果現時的會議不作出任何決定，總比作出了比不上一九七八年六月廿三至卅日特別裁軍會議為佳的決定為好。上次會議產生了十三頁的文件，目前的籌備委員會已草擬了卅七頁的文件，但每一段都是加上括弧的，這表示並非全體委員同意。

克宮發言人澄清立場
蘇不會先用核武器 並非停止增強國防
蘇聯在阿富汗建立軍事基地

（莫斯科四日法新社電）蘇共一位發言人今日說：蘇聯保證不會首先使用核子武器，並非意味它不會繼續發展國防。「塔斯社」報導：贊美雅丁在蘇聯電視台發表演說：假如其他國家對蘇聯的主動作出積極的反應，「這等於接納了旨在避免一場核戰的建議」。莫斯科同意參加目前在日內瓦舉行的裁軍會談，因為它相信「與美國談判會導致大幅度削減危險的軍備」。他又警告美國，不要試圖利用日內瓦談判，「犧牲別人來解決本身的問題」。

（莫斯科三日路透社電）蘇聯「塔斯社」今日攻擊西德政府重覆美國的指責，美國指控莫斯科正繼續部署中程核子飛彈「塔斯社」說，當西德政府發言人昨日稱，西德接納美國所報導上述飛彈仍繼續部署時，波昂已「支持美國國務院一項挑釁性及蓄意的謬誤」。

（法新社紐約四日電）阿富汗造反派領袖加蘭尼在載於紐約時報的談話錄音說：蘇聯在阿富汗大舉設立軍事基地，準備在其他東南亞地方有所行動。身為穆斯林民族陣綫首領的加蘭尼說：蘇聯正在阿富汗西部的辛他德建立一大軍事基地，該地距離霍木茲海峽約八百公里。他說：這一基地四週均佈滿地雷，基地上駐有蘇聯直昇機及戰鬥轟炸機。他還說：蘇人在阿富汗南部所設的康達哈軍事基地，也在進行擴充基地上的飛機跑道正在加長，並且增設儲藏設施。

他說：蘇聯又將蘇聯與巴基斯坦交界處，名叫瓦克罕的一狹長地帶的國界綫加以改變，藉此加強對抗大陸中國的有利地位。

中共「青年報」重彈舊調
呼籲大陸青年接受下放邊疆地區工作

（路透社北京四日電）教育部發言人呼籲今年夏季畢業的卅一萬名中國學生，接受分配至遙遠的邊界地區工作，假如國家決定那處是需要他們的話。四千八百萬成員共青團的喉舌，中國青年報引述該發言人，讚揚一名女學生申請分配往一個遙遠的邊界地區。在中國，人民是不獲准尋找自己的工作職位，而是由國家指派工作的。不過，許多學生設法獲得一些在城市工作的職位。過去，有些學生自願申請前往邊界地區工作，寄望於他們將會被優先考慮調回城市工作。

社論
檢討與展望香港——歐市紡織談判

工商署長杜華日前在立法局會議席上表示：「香港與歐洲共同市場進行紡織品談判時採取的立場，主要是合理地維護本身的主要權益。在任何談判中，即使與勢力十分不均衡的夥伴，亦應顧及雙方的權利和義務」。

港督尤德爵士同日在參觀一間製衣廠時亦對記者表示，香港代表會就共同市場紡織品談判上盡量爭取利益，消除種種限制。

工商署長在立法局發表這聲明，係答覆非官守議員田元灝下列的詢問：「政府可否說明：（甲）到目前為止，本港與歐洲共同市場在紡織品談判方面的進展；（乙）歐洲共同市場提出削減本港的紡織品配額，是否違反多種纖維協定？」

香港——歐洲紡織品談判的成敗，將影響香港主要工業的紡織業至巨，除了歐洲共市是香港紡織品的一大市場，假如被迫接受歐洲的配額額外削減，美國也會推翻前議，要求同樣削減的。倘談判能達成較滿意的協議，本港貿易將有較明確和穩定的趨向，因為有協議將於年底期滿，商人已計劃明年的情況，若協議未能在年底前達成，將會影響各種計劃的安排。因此，雙方於上月在布魯塞爾舉行的第一回合談判，其進展如何？政府所採取的態度又如何？當為香港工業界——特別與紡織有關的各行業——所急欲瞭解，故田元灝議員有此一問，而工商署長直接與港督間接有此一答。

自貿易處長苗禮善去月率領一個空前龐大的代表團前往布魯塞爾，與歐洲共同市場進行第一個回合的紡織品談判，談了多天之後，正如他行前所說，雙方所表示立場的距離，「有如九龍與布魯塞爾之間的遙遠。」這次談判雖有結果，早在意料中，雙方所爭持難決的，仍然圍繞着今年四月於香港舉行非正式磋商的三個問題：（一）談判的基本守則，（二）香港是重視多纖協定延展的協議，（三）去年多纖協定談判結束時，共市紡織品談判總表代堅士拿及苗禮善交換的函件，共市似以為本港已同意削減配額。

除了第一點關於談判的基本守則，雙方已同意談判必須依據多纖協定的延展協議第四章舉行，似是此次談判的僅有成就，但因涉及第二個問題，第一點仍未算得根本解決。香港代表重申延展協議書并無授權入口國家在雙方無法在某些問題達成協議時採取單方面行動。香港更明確指出，本港不會讓共市雙邊談判中獲得其在多纖協定中所不能獲得的條款。

由於第二個問題又引起雙方函件中的誤會，即是第三個問題，共市堅為根據堅拿士與苗禮善交換函件中所提出的條款，香港已同意接納削減配額，作為解決共市所堅稱的「獨有困難」的方法。香港代表團却指出，這些承諾只限於這些經證實為真確，而又能證明是由於香港所造成，香港才會幫助共市尋求解決方法。

說來說去，共市的主要目的，不外堅持其所聲稱有四十五類目產品會引起真正的市場干擾，共市將四十五類目分組為不同程度的「敏感性」，而特別針對首八項類目，聲稱在這些貨品有特殊的困難，所以提議在一九八二年，將香港這類貨品的配額削減百分之十二。

事實上，香港既無作出削減配額水平的承諾，而且認為共市的要求是說不通的，共市列為最敏感的五類貨品，香港并非主要供應國，而香港對這些貨品的訂價，也比一些其他主要供應國為高，甚至會有三兩個例子，不受入口限制的已發展國家向共市輸進這幾類貨品的數量，比香港獲准入口的數量還要多，價錢也比香港便宜。因此，共市縱有其「獨有困難」，絕非咎由香港，不該以作他人的代罪羔羊。又即使犧牲了香港，亦不能解決共市的困難。正如工商署長在立法局所說：「共市所提出削減八類貨品配額要求，不但不合理，更違背了多纖協定的條文。」

這三個主要問題既難解決，還有增長率和彈性條款的問題，要待基本原則的問題先解決了，纔可以討論。據望九月十三重開的第二回合談判仍是多艱的，雖然港督和工商署長都說要據理力爭，但談判有若不是有利的一方可以取勝，故香港始終處在下風。但到目前為止，香港談判代表演技相當出色，且所表現態度獲得國際重視——尤其是紡織品出口的發展中國家。倫敦「金融時報」最近在「香港特輯」中指出，「在四個『主要』生產者中，香港是被承認的非正式領袖」，它們向歐洲共同市場的輸出，佔多纖協議成衣的五分四以上。台灣基於明顯的政治理由，[illegible]；澳門的利益要靠葡萄牙；南韓[illegible]在共市的地位的風險，南韓則以香港由英國支配的政府部門為談判領袖。

到了九月舉行的第二個回合談判，香港代表仍該堅持立場，爭取合理的待遇，不獨香港紡織業界，亦是好些紡織品出口國家和地區所期望的。

美國一對夫婦瘋狂打劫巴士自殺殉教
一人教派宣傳死後三日復活

（合衆國際社阿肯色．賈斯泊四日電）兩名宗教狂熱者要求警方殺掉他們，作為一項宗教儀式中的一部份，他們後來把自己的槍指向自己，開槍自盡，結束了以劫持一輛公共汽車開始的四小時對峙。目擊者說，基恩．黑格勒讓他的妻子凱特用一枝點三八口徑手槍向他的頭部射擊，他們兩人當時都在賈斯泊一條國家公路上被警方開槍打傷。黑格勒太太然後把槍指向自己，向她的頭部打了一槍。她立刻給送到附近的一間醫院裏，那裏的一名醫院發言人說，她已經死掉了。黑格勒夫婦騎劫了一輛大陸公共汽車，劫持了十五名人質，吸引警方的注意。他們最初威脅要把人質殺死，當他們獲准跟一電視名記者談話後，他們就釋放了人質。這對夫婦說，他們希望使人注意他們的宗教信仰。

黑格勒叫他自己做「福婁」，他的妻子說，他們崇拜阿福——一名給當地居民稱為無芊的五十三歲賈斯泊男子。他們三人都表示，他們相信自己死後會在三日內復活。這對夫婦在開槍自殺時對警方和記者說，他們相信福是耶穌，並且表示他們騎劫公共汽車，是為了吸引別人注意他們的宗教。

青海一對兄妹
掘得銀元元寶 價值三十萬元

（特訊）新華社西寧四日電：青海省貴德縣郭拉大隊青年社員陶金蘭、陶思銘兄妹倆將挖得的價值人民幣三十多萬元的銀元、銀元寶，全部交給國家。今年六月十六日，陶金蘭、陶思銘在縣園藝場院內挖自來水管道，在挖到一米深處時，突然發現在地下有兩個洞，在鬆軟的砂土中有許多銀元和銀元寶。

陶金蘭說，這是國家的財產我們應該立即去縣裏報告。兄妹倆晚飯也顧不上吃，就摸黑到縣裏作了匯報。接着，他倆又同縣裏派出的人員一起，一直挖到第二天天亮，並將挖出的銀元、銀元寶，用手扶拖拉機分兩次送到縣上。

據貴德縣人民銀行統計，這次共挖出銀元六萬七千九百八十一枚，重五兩左右的銀元寶一千五百六十八個。為了表彰陶金蘭、陶思銘在重金面前所表現出來的高尚思想品德，貴德縣人民政府將給予他們精神和物質獎勵。

澳國防部長訪問倫敦 續談購艦

（路透社坎培拉四日電）本日澳洲國防部長先加拉說：他將於週三飛往倫敦，以討論有關澳洲所定出購買英母艦無敵號的計劃告吹時，是否仍有其他選擇的途徑。他對記者表示，說澳洲政府仍認為該艘一九，五〇〇噸的母艦仍屬英國所有物，但他續說：「基於福島戰事的原故，這當然是不會如此的看法」。他說澳洲政府當然會履行其對英國因在南大西洋所喪失的艦艇實力，而予英暫保有無敵號的諾言，惟將不會選擇另一艘亦曾參與福島戰役的荷姆士母艦，以為代替。澳洲會於較早時，同意以四億七千八百萬澳元（相等於五億美元）的價值，以購入在明年移交的無敵號。

美助阿根廷清償欠款

（法新社東京四日電）具有相當影響力的「日本經濟新聞」今日報導：以美國實通銀行為首的一個美國商業銀行集團，已提出要同日本銀行舉行會議，討論協助阿根廷解決償還外債問題的辦法。在福克蘭羣島戰役後，據謂阿根廷正面臨惡劣的儲備金現狀。

該報引述國際財務消息人士的談話報導：阿根廷目前的外債為數三百四十億美元，比波蘭還多。在該筆外債中，有二百億是向外國政府借貸，另外一百四十億美元，則是向外國商業銀行商借。

多明尼加總統佩槍失火斃命
政府沒有其他宣佈

（路透社聖多明哥四日電）官方今早宣佈多明尼加總統加斯曼昨晚在一次射擊事件中死去。七十一歲的加斯曼，在總統的辦公室內，被他自己槍擊中，在送往醫院途中不治。射擊事件發生時的情況，未即時清楚。副總統馬茲勒迦已宣誓為新總統。加斯曼死亡的詳情，稍後會發表。加斯曼在今年五月舉行總統選舉，沒有參加競選。在該次投票中獲勝的，是同派的一位律師名白蘭古的。他也是加斯曼的革命黨黨員。他不久即將就職。加斯曼是在一九七八年五月當選為總統的。

率先晉世界盃最後四強
法國輕取北愛 紀錄是四比一
洛捷圖居理斯先後梅開二度 韋西狄傳中岩士唐打破光蛋

（特訊）世界盃足球昨（四）日D組分組複賽，法國在西班牙馬德里市雲仙高特體球場上演，比賽結果，法國以四比一輕取北愛爾蘭，兩戰兩勝，得四分，率先晉進決賽四強。

兩軍對壘 開賽後法國搶攻，北愛爾蘭密集防禦，上半場廿三分鐘，柏天尼中路卅碼主踢罰球，妙傳洛捷圖左輔位十四碼抽射右下角，被北愛爾蘭門將撲出，無功而退。卅三分鐘，柏天尼再買位過關斬將，底線地波回傳，居理斯右輔位七碼無人看管下，從容射入右下角，一比〇法國首開紀錄，領先上半場。

易地再戰 下半場兩分鐘法國閃電突擊，洛捷圖左翼中場帶球上，如火箭飆入禁區，北愛爾蘭後衛力追不及，洛捷圖十六碼起左腳衝射入右下角，二比〇法國超前兩球。廿三分鐘法國傳一間接罰球，居理斯左翼位傳球洛捷圖，左輔位連過兩關，梅開二度，十六碼衝射入右下角，三比〇法國遙遙領先。卅分鐘北愛爾蘭大舉反攻，韋西狄左翼位傳中，岩士唐斬向過柱左柱，法國門將艾多里拍出不遠，岩士唐右輔位八碼衝射入右下角，一比三北愛爾蘭打破光蛋。卅三分鐘柏天尼再發動攻勢，泰爾拿右翼位傳中，居理斯中央突破，梅開二度，七碼衝頂入中上路，法國卒以四比一輕取北愛爾蘭。

兩陣如下：

法國：艾多里、波錫、昂捷尼、蘇拿、亞維安、泰爾拿、柏天尼、阿莫拿、居理斯、洛捷圖

北愛爾蘭：真寧斯、唐立基、麥克里蘭、麥克來、韋西狄、基斯尼、馬田奧尼路、成美頓、占美尼高、麥加里、岩士唐

南非四個金礦場停工
警察武力鎮壓暴亂 連續殺死八名工人
國際金價下降礦場解僱工人

（美聯社南非東北部約翰尼斯堡四日電）金價跌至兩年多以來的最低點之際，在此向來小的白人勞動力預定罷工投票的前幾天，黑人金礦工人在南非採礦區四個礦場進行騷動。礦場管理人員表示，有八名黑人死亡，其中六人遭警察或礦場警衛擊斃。其後又發現兩名死者，其中一人被刺死，另一人遭一個身份不明槍手擊斃。有數以百計黑人礦工被捕，而拒絕工作的礦工已接到解僱通知。這是在最少一年內，在西部約翰尼斯堡四周金礦最豐富的礦場，所發生最嚴重之騷動。

此外，代表一萬三千名白人金礦工人的工會，於下週三舉行罷工投票之前，在此間開會。代表各礦場的礦務會，已向白人礦工提出加薪百分之九，但工會要求加百分之十三。此次騷亂始於前晚（週四），當時約翰尼斯堡西南四十哩之兩個礦場，數千黑人礦工進行罷工，又向汽車及建築物投擲石塊，騷亂隨後蔓延至另外兩個礦場。據礦場發言人所稱，騷動起因顯然係由於上週全國四十五萬黑人礦工的加薪率差別，而引起爭執所致。由於在地底工作的礦工獲加薪百分之十二，而在地面的礦工只加百分之十，激怒了一些礦工。據悉，最近幾次礦場騷亂，亦與種族因素有關，至於經濟因素之一，似乎與此次暴亂無關。

雖然黑人的加薪率較白人為高，但仍低於每年的百分之十六通貨膨脹率，亦遠低於去年的百分之廿六加薪率。近年來黑人雖較白人工資更快獲得加薪，但包括小額優惠在內，每月只得二百四十蘭特（二百八十六美元），而白人則有一千二百蘭特（一千四百十美元）。經已撤銷大部份職業保留權，感到憤怒白人礦工，據說因黑人的加薪率較高而不滿。採礦業已迫使白人佔少數的政府，撤銷限制白人做某些職業的法例。

廣州調查人口 工作順利開展

（廣州電台四日廣播）七月一日以來，廣州市萬多人口普查工作人員，在城鄉廣大居民的合作支持外，順利開展了普查登記工作。市人口普查領導小組負責人昨天有關問題發表談話，指出現在普查點登記的誤差率還相當高，不符合普查要求。為了真正做到普查標準，一、各級領導要重視和檢查及時糾正誤差現象。二、全體普查員要發揚高度政治責任感，在工作中學習好普查員手冊，精通業務，做到百分之百無錯差。三、申報人要事先熟悉家庭成員情況，特別是要每人的出生年月日，工作單位的全稱，職業和工種，爭得一清二楚，如實申報。

女影星珍芳達偕夫海頓到以色列勞軍，她在台拉維夫一間醫院中接受一位參加黎戰的以軍傷兵一吻。（本報專用合衆社無線電傳真圖片）

在福島作戰英軍「擺烏龍」
黑夜巡邏兩隊相遇 互相射殺死傷多人
另二「烏龍」空中特工與海上快艇交火

（法新社倫敦四日電）此間「觀察家報」今日報導稱，在福克蘭羣島戰事中，英軍部隊錯誤地射殺五名同袍傷九人。該報說，這事件未能及時報導，因為當時國防部認為此事一經發表會對英國士氣有不良影響。據該報所稱，五月卅日英軍苦戰攻入卡洛斯灣後，兩隊傘兵巡邏隊互相誤認對方是阿根廷軍隊而開火，結果九名傘兵傷亡，兩名重傷，另一個意外，是空中特工隊與海上特別快艇隊交火。

該報繼謂「最嚴重的意外發生於第四十五海軍陸戰突擊隊的隊員，幾個可靠的軍方消息均謂，該隊屬下兩組巡邏隊於接近根德山防線時，竟互相交火。」據謂，該等巡邏隊經奉令不可越過某些地區，但由於對島上地勢不熟，加上其他困難，於不明軍隊被發現時，意外於焉發生。

國府有關單位推行
生產自動化計劃
期以八年提高台灣工業水準

（中央社台北四日電）政府科技有關單位聞會研商，已通過了生產自動化八年推行計劃，並在經濟部成立生產自動化執行小組，同時協調教育部、國科會、內政部、工業局與工研院等單位分別負責有關自動化推動工作。行政院科技顧問組會在昨天邀集有關部會首長，在行政院研商推行生產自動化計劃，包括經濟部次長、國科會副主任委員何宜慈、中山科學院院長唐君鉑等官員，都分別表示對國內發展自動化的意見。會中決定，行政院生產自動化指導小組予以解散，改由經濟部成立一個執行小組負責今後工作，至於有關單位的分工情形，並予明確劃分：（一）經濟部工業局負責工業自動化，（二）工研院推動未來自動化工業。（三）由教育部、國科會負責培育自動化高級人才。（四）內政部職訓局負責培育一般專業人才。（五）財政部與經濟部負責財經配合措施。會中同時通過生產自動化八年計劃，將於七十一年七月至七十九年六月間實施，以促使我國主要外銷工業於四年後能與先進國家競爭，未來並建立全新的自動化工業。這項計劃並分為推行工業自動化及自動化工業兩大方向執行，主要內容包括：培育人才、建立自動化工程人員職業證照制度、鼓勵廠商購置設備、修改有關法令等。

台經濟團 訪亞松森

（中央社布宜諾斯艾利斯三日電）中華民國經濟訪問團一行十二人，結束對烏拉圭的一週考察訪問後，今天離開蒙狄維歐前往亞松森。由經濟部中小企業處副處長王詳麟率領的這個訪問團，是在上月廿六日到達蒙狄維歐作一週訪問。

在蒙狄維歐停留期間，訪問團人員會晤烏拉圭的經濟官員及商界人士，探究作資本投資的可能性以及技術合作的機會。訪問團人員會分成電器與電子、造林與紙漿、食品加工與塑膠加工、漁業等數類別，與當地業界人士會晤。訪問團發言人說，若干訪問團成員已就作事宜與烏拉圭同業達成協議，細部計劃則待稍後透過繼續聯繫以擬定。

中華民國駐烏拉圭大使夏功權和旅居烏拉圭的華僑領袖會到海場為訪問團送行。

戰艦被炸時英軍看電視 來不及逃生

（合衆社倫敦四日電）一項來自福克蘭羣島戰事未經新聞檢查的英國報導星期六稱，英軍部隊互相射殺，並於一名阿根廷俘虜於清理地雷時受傷之後，予以射殺。麥高溫撰文謂，於「加拉哈德爵士號」被阿根廷噴射機炸毀之時，約有五十名威爾斯衛隊士兵正在艦上看電視。此位隨同英國特遣艦隊的記者以「未報導的福島戰事」為題，披露戰地的真實情況。他說：此艦在毫無保護的情況下航進布魯夫灣，成為阿根廷轟炸機的固定目標幾達五小時。麥高溫說：「當敵人的戰鬥轟炸機來襲時，就像獵打火雞一樣，這是一個錯誤嗎？為甚麼在他們應該立刻登上岸的時刻，却坐在那裏看電視影片？」他說在好幾次誤認目標的情況下，其中一個事例是發生於福島的山嶺之間。當時一隊英軍看見一些不明的軍隊向英軍陣地移動。他說：「當時以為這會是敵人開始反攻。於是一輪交火，直到該小隊英軍發覺到射擊的也是英軍時為止。」但已有四人受傷，兩人重傷臨部。麥高溫講及一名阿根廷俘虜的故事。在投降之後，阿根廷俘虜被用以清除地下地雷，其中一枚地雷爆炸，那俘虜的胃給炸開了。他說：「他全身着火。基於人道，一名傘兵軍醫拔出手槍向他頭部射擊。這并不是一種野蠻行為，而是一個士兵對另一個士兵的仁慈行動之一種。」

士兵開玩笑 背囊找食物 雞肉變人腳

他說，有一次，在一個奇怪但實際是在開玩笑中，一名士兵在背囊中找食物時，本來應該有一些脫水的精美雞肉的，但結果却找出了一隻人腳。這是他的一名朋友給他換進去的。麥高溫說，英軍部隊在開往福島途中，不斷聽到其中一名軍官說：「任殺敵的『精神』訓話。任人以為俘虜好過射殺阿軍的，真是愚不可及。射擊他們好了！」

（美聯社倫敦三日電）返回倫敦的英國隨軍記者星期六於他們發表首次未經新聞檢查的福島戰況時，述及一些未經證實的報導，據謂英軍會殺死受傷的阿根廷士兵，而阿軍亦射殺英軍俘虜。這些報導亦論及引致英軍死亡的錯誤與機密洩露等問題。倫敦泰晤士報記者摹非急撰文謂：「有未經證實的報導說英軍士兵殺死受傷阿軍士兵，係出於憤慨多於殘暴，又有謂英軍俘虜為所伴者所大殺。但無一有獨立的目擊者可以加以證實。」英國軍事當局對於此等報導均拒絕置評。此等候首相戴卓爾夫人下令進行的調查結果，首相已有命令調查福島戰事的經過及所傳聞各事。

真是天下烏鴉一般黑
西德雜誌揭露受賄疑案 數十領袖涉嫌弄私收錢

（法新社波恩四日電）根據最新一期的（明鏡）雜誌，四十名政治領袖的名字，包括社會民主黨主席布蘭特和前西德外交部長舒爾，相信列於涉嫌接受一個工業集團大量金錢的人的名單上。涉嫌付賄的工業集團「費利克」，多年前出售一家公司股票時，獲准免繳大批稅金。反對黨基督民主黨領袖高爾與赫斯省基民黨領袖達拉格的名字，亦在名單上。這份名單列出一九七四至一九八一年付賄的情況。布蘭特告訴記者，他從未收過任何工業集團的金錢，不過，他因為這張名單會接受調查。名單用鉛筆寫上的名、金錢數目與日期。數目是一九七五年十萬馬克，一九七九年四萬，一九八零年五萬。基民黨發言人說，高爾會收到捐款，依例轉交予黨的財政。發言人否認捐款與售賣股票有關。那段時間前，他「可能收過金錢，但轉交了給黨作為經費。」根據該雜誌，所有名單上有名的政治領袖都否認收過「費利克」的賄賂。多名部長指他是假局，暗示可能是「費利克」高級職員製造此名單，中飽私囊。年初，經濟部長，財政部長及郵電部長涉嫌非法收受禮物，後來涉及醜聞的「費利克」副主席辭去西德工業聯合副總裁職位。

白金漢宮否認 公主婚姻觸礁

（美聯社倫敦四日電）英國兩家報紙星期日頭版新聞報導伊麗莎伯女皇唯一女兒安妮公主的婚姻煩惱。新聞世界稱：儘管官方否認，安妮公主與非臘斯上尉的婚姻陷於嚴重煩惱的謠言不絕。與之對立的星期日人民報刊出非臘斯上尉父親的聲明稱：有關他兒子婚姻觸礁的消息，完全不負責任，完全失望，又白金漢宮否認其婚姻有任何困難。卅一歲的安妮公主，在一九七三年與非臘斯上尉結婚，有五歲兒子彼德，和十三歲女兒莎拉。

北京學童發育 身高體重增長
速度接近若干發達國家

（特訊）新華社北京四日電：「健康報」報道：據調查，北京中小學生的生長發育按每十年增長率計算，男學生身高平均增長二點六三厘米，體重平均增長一點六四公斤，女學生身高平均增長二點二二厘米，體重平均增長零點九五公斤。中小學生身高和體重增長速度已接近或超過世界一些發達國家兒童的增長速度。北京市衛生部門一九八一年對京郊農村十八萬多名三歲以下兒童的健康檢查，兒童的體格發育普遍符合正常要求。新生兒滿月增磅率達百分之九十五以上。建國以來，北京醫療衛生事業在黨的關懷下迅速發展，人口死亡率大幅度降低，平均壽命不斷提高。到一九七九年北京市的人口死亡率已從一九四九年的千份十二降為千分之六。解放初期，北京市市區男女人羣的平均壽命分別為五十三點八歲和五十點二歲，現在上升到七十一點八歲和七十四點二歲，延長了十八歲和二十四歲。

墨西哥政府想盡八寶 迫人民投票總統
選舉期間不播映世界盃禁賣酒

（法新社墨西哥城四日電）墨西哥人今天進行選舉新總統和國會兩院的議員，革命組織黨深信能夠保持已掌握了五十三年的政權。預料出任革命後第二十屆總統的人物，將是革命組織黨的候選人及四十七歲的前計劃與預算部長馬特烈。但有些人則估計三千二百萬有資格的選民中，將會有百分之六十棄權，雖則政府和反對黨都鼓勵他們參加投票，相信有不少的選民，會留在家中觀看西班牙世界盃賽的電視。

（合衆國際社墨西哥城四日電）墨西哥有關當局星期六把賣酒列為非法行為，直至星期日舉行總統選舉後為止；當局並且推遲了世界杯足球賽的轉播時間，藉此鼓勵墨西哥人投票。卸任總統洛佩斯星期五在一項致全國的通告裏說：「我希望提醒你們，明日我們能夠並且應該運用那簡單而基本的權利，投票決定誰人可以在政治上代表我們。」在政府的要求下，墨西哥全國電視聯播公司和政府擁有的十三號波道，一起延遲轉播在西班牙舉行的世界杯足球賽，直至選舉日晚上為止。墨西哥城木匠胡安．曼紐爾提到延遲轉播球賽時說：「在晚上才看跟在日間看沒有分別。」高校學生說：「假如他們讓世界杯在白天播出，沒有人會去投票。」

南灣 澳門粉嶺 光華 滿堂 金坪 南茂 國際 帝國 珍寶 好景 紅磡 麗華 嘉禾 九龍帝后 皇都 皇后 香港

第二週映・直標八百萬

氣勢更勁

元奎 導演

元奎 孟海 武術指導

吳思遠 監製

吳思遠 元奎 編劇

思遠影業公司本年度超大作

龍之忍者

功夫捱忍術・花樣百出・空前僅見

真田廣之 李元霸

黃正利・田中浩・津島要 太寶・權永文・田豐 吳家驤・小高山・彭剛 諸殿武 主演

一致好評

"星晨旅遊確勝一籌" 睇"龍之忍者"保留票尾抽獎可免費暢遊泰國

星晨旅遊有限公司

麗宮

最後五場請勿錯過

百代公司八二年度最絕頂香艷爆笑喜劇

摩登情聖

法國諧星・千面笑匠

皮亞李察

最新最爆之作

華拉・利科・比聯 合演主

明天獻映

小樓夜半私語時

小樓電影最新佳作

阿拉法已簽署一項詳細協議 巴解部隊及領袖一齊撤出黎巴嫩

黎國安全由和平部隊協助 比堅昨曾約晤反對黨領袖

（合衆國際社華盛頓四日電）「華盛頓郵報」今日報導：「巴勒斯坦解放組織」領袖阿拉法已經簽署一項詳細的協議，內容是關於將所有該組織的部隊和政治領袖撤出黎巴嫩。

該報說：此項消息是由前黎巴嫩總理沙林所傳出。他說：已致電給貝魯特的美國中東特使哈比，告及有關消息，在此次協議談判中，沙林亦是官席談判代表之一。沙林表示，黎巴嫩政府官員立即將協議文件送交以色列，以便於以國內閣在週日早上舉行會議時進行討論。沙林告知「華盛頓郵報」，該項協議巴由亞拉法在昨日簽署，主要提及要將巴解組織部隊和政治領袖撤出黎國。不過，他拒絕透露協議詳情。沙林說：黎巴嫩、巴勒斯坦、美國和以色列已原則上同意，由多國派軍組成一支和平部隊，派駐黎巴嫩，以便在以色列軍撤退後，與黎軍合作，確保該國的安全。對於此項消息，據講以色列官員未刻評論。

在另一方面，以色列內閣在今日舉行會議時，聽取外交部長沙米爾和國防部長沙龍關於黎局的報告，後來發表一項公報，表示拒絕任何關於准許巴勒斯坦在黎國出現的建議，包括實際的、象徵的、政治和軍事的方面。

（路透社以色列耶路撒冷四日電）當以色列內閣討論有關被困於西貝魯特的巴勒斯坦游擊隊的命運之際，以總理比堅今日召見反對黨工黨各領袖。在以往，比堅與反對黨領袖進行磋商，然後展開重要的政治或軍事行動。至於今日匆促安排與工黨領袖皮里斯及其三名高級同僚會晤，立時官方未有解釋。貝魯特電台報導：南貝魯特巴游與以軍今晨再度爆發衝突，以官員對此項報導未予置評。皮里斯及其同僚於內閣展開每週會議後一小時，抵達總理辦公室。

以京爆發空前示威 要求結束在黎之戰

停止進攻貝西比堅要辭職

（法新社台拉維夫三日電）八萬多名以色列人，今天在台拉維夫舉行前所未有的示威，反對以色列軍進攻西貝魯特。這是以色列國民首次示威反對本國發動的戰爭。這批人要求結束現今的戰爭。比堅總理辭職。「我們首次見到巴解內部有變化。這就是使我們領袖担心的事，這就是他們爲他利用，倫敦（兩名以國外交人員）被刺事件作爲藉口。」

對西岸巴勒斯坦領袖號召舉行兩日總罷工抗議進侵黎國而作出響應行動。

撤出巴解計劃 以閣表示反對

（路透社耶路撒冷四日電）本日以國表示，對任何有關撤出被困於貝魯特的巴游的計劃，將完全予以反對。因這將容許巴游的繼續留駐於黎國境內，而是項於舉行閣議後發表的聲明，正值以軍對被圍困巴游各堅強據點，加強對其所施的軍事壓力行動。惟與比堅總理舉行會議後的反對派領袖巴里斯說：他相信現有「些微機會」，美國特使將可能在商討有關巴游在和平情況下自貝魯特撤出的問題，獲得成功。以內閣發言人米里杜對記者說：「以國政府在沒有附帶任何條件下，反對任何可致使巴游恐怖份子續留在黎國境內的有關其存在，和政治，或軍事性組織的建議」。而來自貝魯特方面的報導說：雙方的砲戰，本日又從新在黎首都附近地區展開，位於貝魯特的以軍指揮官對軍方電台說，以軍現正「將所有位於貝魯特東、西（回教徒區）之間的漏洞堵塞，而該處的巴游現正被以軍包圍著」。

（路透社以色列台拉維四日電）軍方人士稱：巴勒斯坦人自以軍進侵黎巴嫩以來今日發動首次抗議行動，在佔領區西岸有九人因而受傷。在藍壓拉，以色列士兵開槍驅散龐大之抗議羣衆時，一男子受傷。抗議者進行經過各街道，高呼口號，譴責以國於六月六日進侵黎巴嫩，圖粉碎在黎國之巴解組織。藍壓拉附近之貝舒里村莊，羣衆謂以國支持之鄉村團隊武裝人員及對鎖道路之居民發生打鬥，有八人受傷。又謂：受傷者係因槍擊和飛擲之石塊所傷，據報此等意外事件，係

柬新政權重要課題 新政府應設在何處

施宋認爲應遠離赤柬控制 施訪泰時聲言爲公平而戰

（法新社曼谷四日電）據極可靠方面人士說：柬埔寨的三個反越南集團今天於宣佈：在它們的領土內成立一個新的聯盟的計劃中，遇到最後一分鐘的障礙。

該方面人士說：該尚未正式成立的民主柬埔寨聯合政府的領袖，正在此間舉行最後一小時的會議。以圖克服此一障礙——主要是在什麼地方成立這個新的叢林總部。

參加討論的有施亞努親王，名義上的赤柬領袖喬森潘及宋雙，宋是反共高棉人民民族解放陣綫的領袖。這個新的國家元首施亞努親王，昨晚於東南亞國家協會的會員國作最後的一程訪問及抵達此間時，與新副主席喬森潘舉行了初步的會談。

施亞努其後又於今晨與他的新總理宋雙，分別會談了一個多鐘頭。

該方面人士說：但宋雙拒絕在受赤柬控制下的土地內成立新政府。在過去會證明是可靠的熟知柬埔寨內幕的人士說：施亞努親王也不想在赤柬控制區內成立該新政府，因爲這個被推翻的集團，在國際上的聲譽很壞。

今天下午，施、喬、宋三人將在泰國政府貴賓館內，進行打破這個僵局的最後努力。

（美聯社曼谷四日電）新成立的柬埔寨聯合政府的主席施漢諾親王昨天抵達泰國，準備於下星期越過邊界，回到祖國，發動擁護他的人支持抵抗越南的「最困難最危險」的戰鬥。他從菲律賓飛抵此間後不久，即對招待他的泰國官員們說：「我們並非爲戰爭而發動戰爭，我們是爲和平而發動戰爭，爲柬埔寨公正和平而戰。」

六月廿日在吉隆坡宣布組成的柬埔寨聯合政府，以趕走佔據柬埔寨的越南軍隊之努力目標。施漢諾昨天說：他穿過邊界，進入柬埔寨之後，將在柬埔寨西部設立一個抵抗越南軍隊的秘書總部。他今天和泰國總理普林姆相會之時受到熱烈歡迎。他兩人並且共進早餐，在場者還有泰國外長薛提。他們在早餐上所談之事，一時無從探悉。

泰國官方人士說：施漢諾親王將在泰國逗留數日，和泰國各領袖進行會談，然後才穿過邊界，進入柬埔寨。

貝南有炮戰

以坦克圖襲巴解陣地 停火以來最烈的一次

（路透社貝魯特四日電）以色列軍包圍貝魯特，巴勒斯坦游擊隊今日在市內掘固守頑抗。據報導以色列軍企圖向貝魯特市推進。零星發炮互相轟擊。

據會訪問貝魯特南部邊區雜亂不堪的貧民窟及簡陋的城鎮之通訊記者，發覺巴與駐紮在俯瞰這首都樹林密佈山區陣地的以色列軍發炮互相轟擊。

市民說昨晚爆發大砲及迫擊砲戰，及整晚在市內各處聽到機關槍的回響。他們說雖然是間歇性的，但是，自從九日前停火協議生效以來，這是在貝魯特週圍最激烈的戰鬥。

在前綫附近的一個「巴游」隊員對通訊記者說，今日上午有十輛以色列坦克車，企圖進襲在貝魯特南郊的「巴游」陣地。他說：「巴游」擊毀兩輛坦克車，迫使他們後退。

阿聯代表團起程 分三批訪英美蘇

黎國新局勢美不置評

（美聯社科威特三日電）海灣通訊社今天報導，沙地阿拉伯外長費沙爾將率領阿拉伯聯盟一代表團，前往華盛頓，談黎巴嫩局勢。同時，科威特外長，摩洛哥外長及巴解組織政治部主任卡杜米，將於明天（週日）抵達莫斯科，談商黎局。

關於費沙爾之行日期，此刻尚未有發表。他的行程亦包括訪問歐洲若干個首都。還有第三個代表團，包括有突尼西亞外長，巴林外長及一位巴解組織代表，亦將前往倫敦。

（路透社加州聖大巴巴拉市三日電）白宮今天對黎巴嫩之最新局勢，拒絕置評。據報導，以色列軍與巴游在黎國又發生大炮與機關槍交戰。

白宮發言人史皮克斯稱：「這是一個危險局勢」，對他來說太敏感了，未便多所置評。史氏謂正在本市郊外農場渡假之列根總統，已在密切注視黎局，他與現亦身在加州之國家安全顧問克拉克保持緊密接觸。

中船承造四艘貨櫃輪 第一艘康明號 昨日出海試航

（中央社高雄四日電）陽明海運公司委託中國造船公司建造一系列四艘一八七四ＴＥＵ全貨櫃輪的第一艘「陽明」輪，今天上午按照施工計劃，如期駛出高雄港第二港口，在高雄港外海試航。該試航與公試將一次完成，預定八日返航，十六日正式交船參加歐洲航線營運。康明輪全長二百七十公尺，型寬三十二點二公尺，深十八點七公尺，航速每小時可達二十四點一浬，於今年二月十五日命名下水，現已全部完工。試航完成後，將再進塢進行最後的調整與粉飾工作，十六日就可正式交船。

中船公司表示：陽明公司所訂造的第二、三艘姊妹船，現正順利施工中，已於五月廿一日安放龍骨，預定今年九月命名下水，今年十二月及明年元月分別完成交船，第四艘則計劃在明年二月間交船。

據悉：這四艘全貨櫃輪完成後，將全部參加歐洲定期航綫，對拓展我國與歐洲間的貿易將有甚大的助益。

日本四千農民示威 反對新國際機場 增設第二條跑道

（美聯社東京四日電）東京警方宣稱：四千多名日本農民及其支持者，今日在東京新國際機場附近舉行大集會，抗議該機場設第二條跑道的計劃。

警方發言人說：一些示威份子，分別在三處地方縱火焚燒舊車呔，並且升起了兩個氣球，企圖阻礙班機起落。示威者的氣球及焚燒昇起快濃烟，並無影響到航機飛行。

該機場在東京東北部四十哩，警方動員九千名警察到場防守，示威者並無同警察發生衝突。該機場動用廿五億美元建成，在一九七八年五月廿日正式啓用，農民所以示威，是因爲再設多條跑道將會佔用農田。

女壘賽戰績

印尼與多明尼加之戰 勢均力敵前七局掛零

（中央社台北四日電）第五屆世界女子壘球錦標賽，今天因雨所阻，原訂十四場比賽，祇賽六場，未舉行的賽程將延後交兵。

今天分兩個球場對壘，在台北市棒球場的三場比賽：①薩爾瓦多勝諾魯五比零。②關島擊尼加拉瓜七比二。③紐西蘭取百慕達六比一。在台北市體育場比賽的戰果：①比利時克哥倫比亞七比五。②瓜地馬拉勝新加坡三比零。③多明尼加擒印尼三比零。

（中央社台北四日電）第五屆世界女子壘球錦標賽，瓜地少拉今天以三比〇勝新加坡，關島以七比二勝尼加拉瓜，多明尼加以三比〇勝印尼。

印尼與多明尼加之戰，雙方勢均力敵，前七局都掛零，延長到第十局，採用女壘賽新規定，由一名球員企上二壘，開始進攻，十一局上半場，多明尼加隊利用二支安打和雙方投手二次暴投，連得三分，最後多明尼加以三比零獲勝。

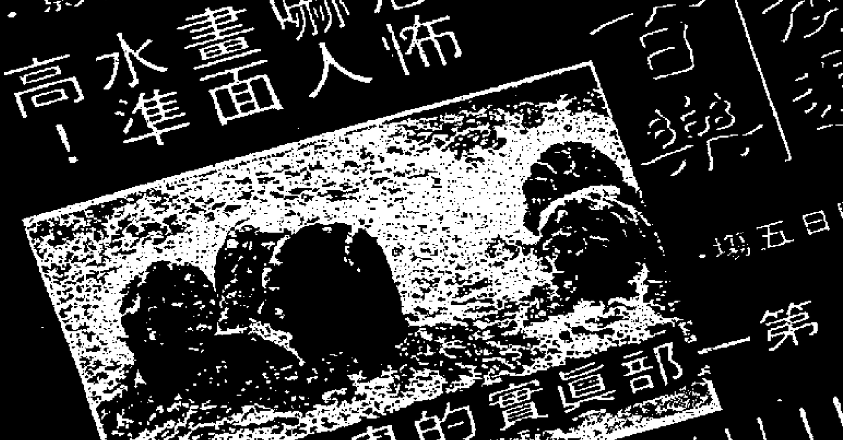
巴基斯坦續由軍人執政五年

（法新社巴基斯坦伊斯蘭堡四日電）巴基斯坦的軍事政權，由明日開始將會執政五年，在穩邁期間所施行的政治經濟，沒有加重人民的不滿。觀察家們稱：自從一九七七年七月五日政變以來，國家元首齊亞將軍亦獲得國際性認可的合法地位，巴基斯坦國內的政治自由仍受到抑制。

被推翻的前總理布圖，於一九七九年四月被問吊後，齊亞將軍政權的聲望降至最低點，雖然此間發表的聲明稱：布圖是受到公平審訊的。不過，蘇聯於一九七九年十二月入侵阿富汗，使巴基斯坦成爲反對蘇聯的前綫，並導致西方及波斯灣阿拉伯國家重新提供援助。西方外交家們稱：國際團體對巴基斯坦，實施戒嚴統治的意見已經緩和。

洲立公司暑假溫情電影第一炮！
動哄先映未
傳轟早碑口
久以待期・丈萬芒光

海倫凱勒成長故事再度搬上銀幕
者奇創
紹介次多文語國七十以會
讀者文摘感動千百萬讀者
段片人感膩細滿充・彩色奇傳麗美綴點
都國 北角 都影 荔灣站 敦倫 佐敦站
七月八日（本周四）全綫首映

成報談影：
恐怖人面水準高！

第一部真實的鬼故事
兒童不宜
鬼驅人
鬼驅人緊張有趣導演好
繼「大白鯊」「第三類接觸」「奪寶奇兵」後，電影名大導演、怪傑：史匹堡最新代表作
原著故事、編劇、監製。
打破一切恐怖紀錄片！
POLTERGEIST
DOLBY STEREO 杜比立體聲

江珠 珠明 慶普 每天六場 加開四點二（速訂座）
心母父孝48見盡龍長！
著名童話故事「玻璃鞋」改編
仙履奇緣 WALT DISNEY'S CINDERELLA 迪士尼出品

令你情投意合的長篇卡通 令你透心清涼的消暑精品
大人滿意 細路開心

座無虛設大把嚁睇 五場請早
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
如痴如醉

青玉大狂的出：春女胆放演：
一「春花嬌艷春色濃」一
製片導演 科尼士德基斯
EROTIC PASSION
如痴如醉！
兒童不宜

各報好評

觀衆・陸續有來
統一 泰星 香港 麗聲 樂聲 金門 油麻地 民樂 龍華 英華 寶華 金都 金城 金朗 元都 富城 域多利 行樂 麗都
寶聲 民樂 加午夜場

碧麗宮
第3週 今天四場 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
傳奇女性震驚世界名人事跡
她是：阿根廷第一夫人
是：舞女・歌女・藝人・"強人"
影壇上最崇高的女性電影！

華僑晚報
分類廣告
每天四元

技的現爭的未來！特代！戰！
請即定座 預售三天
榮獲本屆 世界科幻電影節 最佳影片獎

鋒先路開
爲現在、爲將來、殺出萬車陣
一武器層出不窮一
DOLBY STEREO 杜比立體聲
兩大院線暑期第一砲
今天五場 旺越映越
影都 國都 倫敦 華聲 京都 凱聲
兒童不宜

本港新聞

洛克道記者遭惡漢毒打之後
報社接恐嚇電話
表示如見記者到現場見一個斬一個
三間報社接電話一名記者已經報案

（特訊）灣仔洛克道勢力龐大的惡漢，公然毆打採訪記者案，昨日續有驚人的發展。無法無天之徒，公然再向法律挑戰，撥電話到三間報社，惡言恐嚇，言語中表示，不准記者再到洛克道現場採訪，否則見一個斬一個。

其中一間報社記者，更遭惡漢明目張胆，當面恐嚇他生命安全，該記者為本身安全計，昨日下午三時，前往灣仔警署報案，已獲警方接納，落簿紀錄存案。

據悉：前晚兇徒以「砌生豬肉」方法誣衊毆打香港時報記者李燦耀後，新聞界人士已向警方提出質問，在處理這宗事件時，是否有顧及人身安全問題？警方是否有考慮兇徒會向記者採取報復？因為這羣惡漢已表明對全港報館共有八名記者已被「黠相」，他們將採取一連串的報復。處身在這個法治之區，惡漢存有此胆量，並非單祗是向報界記者挑戰，實際上，已是向他們蔑視的法律挑戰。

工商日報一名姓李記者表示，前晚惡漢打記者在現場採訪時，一名與警方人員作「老友狀」的大漢（身穿背心），當着遭名穿着制服的警員對李氏表示：「我地已黠咗你地記者嘅相，你地以後小心些，以後工商日報與香港時報記者，將會見一個『咯』一個」。（按：「咯」是黑社會術語，即「斬」的意思）。李氏立即向惡漢身傍的警員投訴，但不獲理會。

及至昨日，工商日報，香港時報於下午分別接獲匿名電話，語氣驚人，恐嚇該兩報社，表示不要派記者再到「現場」採訪，下次無咁好彩，屆時會見一個「咯」一個。

工商日報記者李氏適在報社，為恐日後會遭遇有勢力包庇的惡勢「砌生豬肉」毆打，遂前往灣仔警署報案，為當值警官接納，落簿存案。

天天日報亦於下午接獲恐嚇電話。

灣仔洛克道一再發生襲擊記者的暴行事件，市民認為，這是本港的醜聞，他們均感覺疑惑，何以這羣惡漢能夠無法無天，而又能夠法外逍遙？接連兩次暴行事件看來，警方連一個這兇者也捉不到，對疑犯則採取即捕即放，使這兇惡漢有勢可恃，是對摧殘新聞記者採訪自由的暴行的縱容。至於首天發生惡漢毆傷十名記者時，一名在場警探採取袖手旁觀事件，警察投訴課已作出反應，表示必要時會安排記者辨認未有執行職務採取「視而不見」態度的警探。（合）

儲蓄互助社員逾萬
公共邨民佔三分一

（特訂）儲蓄互助社將在本港四個新型公共屋邨展開宣傳運動，以配合香港的發展。首個展開宣傳運動之地方為沙田禾輋邨。立法局非官守議員蘇國榮昨日在宣傳展覽開幕致詞時稱：儲蓄互助社除了可幫助有需要的社員解決金錢問題外，還可提供消費知識及財務諮詢服務。

該社協會會長表示：目前本港已有五十三個互助社，一萬二千名社員，而公共屋邨社員人數佔三分一。

他說：互助社如其他民間組織般，社員除互助外，還可透過互助社參予社區發展工作。（楠）

警署高級督察指記者是好事之徒
無奈派員保護記者
再赴熙華大厦採訪
記者在現場被人暗中攝下照片

（特訊）就兩日來有記者在灣仔洛克道熙華大厦一間公司外遇襲受傷後，昨午，當記者再圖往現場採訪，因恐又告遇襲，往灣仔警署要求派警員保護時，竟被一名高級督察指為好事之徒，警方不能容忍。終於在警區指揮官的協助，派出一名助理指揮官及三名警員保護下，完成採訪工作。

記者昨午五時廿分左右，再次抵達洛克道熙華大厦上址公司時，只見前後門均關上鐵閘，而位於洛克道的正門，鐵閘更加有一條鐵鍊鎖着，但上址公司屋內燈光通明，經記者大呼叫門下，但無人應，故未知公司內仍有人與否。但據後來採訪所得，有目擊者於四時卅分左右，於記者到達現場前，見有警員到上址通知約十人離去，他們是在對面一幢字樓單位匿藏，及後更有記者睹現場對面樓宇，有人持相機向記者羣拍照，而警方人員則表示，他們在昨午二時許，巡往現場時，已發現上址公司無人，故亦與目擊者所述不符，其意欲何為，相信只有警方內部始能知得其中真相。

由於洛克道熙華大厦一間公司，經大前晚警方商業罪案調查科搜查，及連續兩日有記者在上址遇襲後，該公司一直被記者感神秘莫測，於昨午三時，全港中外傳播界，包括報紙及電台、電視記者六十多人，雲集灣仔警署要求派員保護，再往現場採訪，首先與記者羣接觸者，是警署內一名高級外籍督察紀諾，他對記者的人身保護要求，說成是找麻煩的藉口，並表示記者的第一次採訪已經足夠，次日發生之記者遇襲事件，他也說成警方僅可忍受，但昨午再往採訪，警方便不可忍受了。他並干涉記者的採訪自由，表示記者無須再到現場。

但在記者羣的一再堅持下，紀諾高級督察始將記者要求轉告其上司，灣仔區指揮官羅炳信，至下午四時十五分，羅始由副指揮官高禮恆總督察陪同下，與記者代表會面，表示可以派出警員及一隊便裝探員，保護記者再往洛克道熙華大厦現場採訪。

於昨午記者羣在灣仔警署要求人身保護其間，記者會就兩日來發生記者遇襲事件，派出五名代表，包括無綫電視毛孟爵，麗的電視潘福炎，香港時報潘國良，工商日報李良鋒及成報關文禮，向警方提出六項解釋要求，交由灣仔警署值日警官代收，轉達警察公共關係答覆。

六項解釋要求為：（一）被兇徒襲擊的受傷記者李燦耀，於事發時已表露其記者身份，因何仍被扣上手鐐。警方人員在何種情況下可以扣手鐐？（二）記者遇襲時，兩事主曾高呼打劫，但於返回警署時又說不是打劫，警方也將遇襲記者釋放，肯定是警方人員的烏龍，而事主則有報假案之嫌，但警方為何也將兩事主釋放？（三）至於該兩事主，事後因何不用保釋便可放人？（四）遇襲記者出事時，是另有三名同事在場，他們均表露自己及受傷者身份，為何辦案警員不用電話向警署及政府新聞處查問，證實其當時之身份？（五）至於翻譯成英文的口供，於何時始能完成公佈？（六）記者遇襲現場的辦館，相信有目擊證人在場，警方有沒有向他們錄取口供。（合）

在洋警司保護之下，記者昨日始能安然到達熙華現場採訪。（本報記者攝）

零散雷暴

天文台報告：沿華南沿海岸伸展之活躍低壓槽現正引致沿岸廣泛區域天氣惡劣。預測：今日吹和緩南至西南風。天陰，部分時間有雨及有零散狂風雷暴。最高氣溫約廿八度。

中英文電腦打字機展覽會

新浩泰系統有限公司主辦奧林匹亞1011型中英文電腦打字機展覽會，歡迎各界人士參加。

日期：一九八二年七月七日及八日（星期三及星期四）

時間：早上九時至中午十二時；下午二時至五時

地點：富麗華酒店四樓太平洋廳

七月七日展覽會中更設有研討會，並介紹「見字識碼」原理及示範使用奧林匹亞1011型中英文電腦打字機。「見字識碼」原理發明人支秉彝博士屆時將會主持研討會，有興趣參加研討會者可致電周淑芬小姐5—8920516預約。

Sinotype Systems Ltd.
新浩泰系統
香港軒尼詩道397號東區商業大厦204室

脫麗露　松竹眞珠膏

敬致各大商號及愛用者：
一、本廠之產品松竹珍珠膏、脫麗露、養白素及洗面霜行銷各國廿餘年，素以品質優良，價格公道，深受廣大用戶支持，銷路執該行業牛耳。
二、本廠之產品獲台灣衞生處及香港醫務衞生署檢驗合格，不傷害皮膚，懇請放心愛用。
三、茲為貴商號及用戶利益起見，請向東南亞總代理安祥貿易公司 On Cheung Trading Co.直接購買，以免誤買冒牌貨品招致損害。
松竹實業社

松竹化粧品在下列各大商店出售：
經銷商：台灣民生物產公司及港九各分行　先施公司及各大葯房，化粧品商店
批發商：順風百貨行、永德百貨行、三昌有限公司、金巴利公司、祥發行
澳門總經銷：信發百貨行

安祥貿易公司
地址：九龍柯士甸道五至七號巧明商業大厦三〇一室
電話：三—六九五五四九一

豐業工業大厦
官塘偉業街170號

特廉租售

面積由1,044呎至6,753呎

售：每呎只售340元起
每單位由359,700元起
租：每呎只租2.80元

獨立廁所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

擴充營業遷址通知

本公司以原址不敷應用由一九八二年七月五日遷往自置新址繼續營業。

香港九龍紅磡鶴園街十一號凱旋工商中心第三期二樓N座
電話③三四四三四七（四綫）

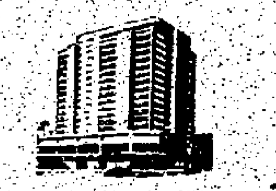
和豐泰有限公司謹啓
專營中國綢緞

麗的呼聲大厦

麗的呼聲大厦，座落荔枝角道822號，可作寫字樓，廠房、貨倉，適合各行各業。單位面積9,415平方呎，高層，海景，向南，柱位少，可安裝中央冷氣系統，廿四小時管理服務，有蓋車位，設備完善，近地鐵荔枝角站。每平方呎五元五角，不包括差餉，管理費及車位。詳情請詢：

麗的呼聲(香港)有限公司簡先生，電話：3—7442211內線336。

安華工業大厦
特廉每呎231元起



樓底特高：
地下18.14呎
樓上12.63呎

沙田火炭村坳背灣街41-43號
地盤電話：0-621870

平通沙田　特價廉售
外牆玻璃紙皮石・名廠OTIS電梯・工源充足獨立廁所・管理完善。

安豪工業大厦
地下特廉每呎519元起

祇餘地下旺舖
樓底特高20.18呎

沙田大圍成運路17-19號
地盤電話：0-6046473

大減價
首期5%即做業主

特惠付款辦法：
A．84折優待　首期5%，十天內再付5%，以後十個月，每月免息付1.5%，餘款75%第十一個月付清或分期七年可固定利息1.2%壹年。
B．81折優待　首期10%壹個月內再付5%，以後七個月，每月免息付1.5%，餘款74.5%第九個月付清或以銀行辦法做分期。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號余紀大厦1201-4室
電話：5-452522　（假日照常）

旺舖/寫字樓/住宅出租

用途	大厦名稱/地址
旺舖	九龍中心：— 亞士厘道31號(565呎)
寫字樓	(一)恒生銀行大厦：— (1)加拿芬道18號(430呎) (2)青山道339號(300-1800呎) (二)長榮大厦3字樓 太子道141至155號(可作診所)
住宅	(一)恒生銀行大厦：— (1)西灣河筲箕灣道171號 (2)大角咀福全街31號 (二)騰龍閣地下連花園 尖沙咀諾士佛台10-11號

恒生銀行有限公司　5-8255427
香港德輔道中77號　5-8255554
5-8255203

英國牛津大學「李兆基學位」招生
申請簡則

華頓學院香港遴選委員會現開始甄選三位本港學生，直接保送入牛津大學華頓學院攻讀學士課程（三年制）。本年度之課程將於一九八二年十月開課。

申請簡則如下：

（一）申請人之年齡須不得超過廿五歲。

（二）申請人須有良好之高級程度會考成績，或具有同等之學歷（最低限度有高級程度會考兩科「優」或「良」）。已參加本年度（一九八二年）高級程度會考之學生，亦可申請。

（三）遴選委員會並無印備申請表格，故申請人須親筆繕寫申請書，詳載本人之資料、學歷並附有各項有關證書及高級程度會考成績表之影印本、近照、聯絡地址及電話等。

（四）申請書須附有申請人校長之推薦書，聲明彼認為申請人讀完學院課程後，將能考取一良好「榮譽級」之學位。

（五）申請人須聲明其心目中所想攻讀之科目。

（六）申請書須聲明申請人是否需要經濟援助以完成其學業。如需要援助，則請詳述本人之家庭環境及每年自己所能負担之數目。

遴選委員會在遴選過程中，所注重者乃申請人學業成績及品行之優秀程度，故申請人之經濟狀況將不會影響其入選之機會。

初選入圍之申請人將由遴選委員會面試。在七月三十一日前仍未接獲電話通知面試者，可作落選論。

申請書須於七月廿三日或以前寄往：
「香港中環太古大厦十三樓兩局議員辦事處
轉華頓學院香港遴選委員會義務秘書收」
（電話：5—264027內線293）

一九八二年七月二日　華頓學院香港遴選委員會義務秘書啓

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不啻見於繁盛市區內，援助實吾，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷慨捐助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

雙蝦標 青草油

商標　大東亞

止血止痛・止癢消毒・功效神速・皮膚聖藥

凡牙蛀齒痛、狐臭暗瘡、香港腳、湯火燙傷、生蛀生瘡、皮膚痕癢、疥瘡濕毒、無名腫毒、一搽見效、百發百中、各藥行有售

新加坡大東亞私人有限公司出品・總代理瑞昌西藥行　香港永樂街四十一號　電話⑤四四四二四八

利源閣

九龍旺角廣東道835-845號

地點適中・交通便利・近地鉄車站

一廳兩房・面積三百餘呎起
每單位售二十六萬餘元起
每呎只售730元起

地下旺舖特平・樓底十八呎高・合各行業
每間384呎起・每呎只售2600餘元起

地下舖位　特平租售

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話K-310181

本港新聞

運用管理技巧提高效率
市署潔淨科人手 較十年前少一成
十年來人口倍增垃圾量成正比增加
工作日漸繁多購置機械化車輛應付
懂得因時制宜潔淨科成功節省勞力

（本報專訊）隨着社會發展及人口增加，政府部門工作日漸繁多，組織因而膨脹，市政總署潔淨科則運用管理技巧，成功地削減員工人數。

政府組織膨脹，公務員不斷增多，已成為各界關注的問題，並一度受到批評。

不錯，大部份政府部門組織逐漸擴大，但亦有一些部門，因為組織管理改善，並採用新的機械提高工作效率，遂可減省人手，員工更少於往昔。

市政總署潔淨科便是其中一個例子，該科今年四月一日時候，員工（不包括司機）共五千八百二十六人，較十年前六千四百九十六人，減少六百七十人，減幅逾一成。

該科發言人指出：十年來本港人口倍增，垃圾數量成正比例增加，市政總署潔淨科工作量隨而繁多。該科購置機械化車輛，固然提高了工作效率，而最重要還是因時制宜，運用管理技巧，節省勞力，故人手不特沒有增加，反而減少了。

發言人舉例指出：以往一些收費的公廁，市政署（市政總署以往的名稱）每日須派兩個人，分兩班制管理，但收費所得不及人工開支，市署因而列出一些少人使用的公廁，取消收費，並改由一人管理，節省人手。

他接着說：當然，一個人管理一個公廁，工作時間照理較兩人管理時倍增，市政總署亦考慮到該點，為了削減工人而不必增加工作時間，在公廁旁建宿舍，給管理公廁工人居住，並實行分段工作制，因而一個人便可以打理一個公廁，該工人工作時間沒有增加，而又有宿舍居住，工人樂意接受，市政總署亦節省了人手。

發言人又說：過往沒有廁所的舊樓已所剩無多。市政總署潔淨科清渠工人因而減少百多名，亦為該科人手減少一個原因。

市政總署負責市區潔淨工作
七二年員工六千多 今年人手五千六百
車輛共四百較十年前祇增六部

據資料顯示：一九七二年市政署負責潔淨工作的員工共六千四百九十六人，其中巡視員四十六人，一級科文六十八人，二級科文一百一十九人，三級科文二百五十三人，高級工目四十二人，工目二百三十二人，一級拚工五人，二級拚二十一人，工人五千六百四十七人，半熟練工人七十三人。

市政署經過十年變遷，組織已有變化。今年四月一日，市政總署潔淨科員工，與當年市署負責潔淨的員工比較，人數減至五千八百二十六人，包括巡視員四十五人，高級科文一百三十八人，三級科文二百四十二人，高級工目四十一人，工目一百六十六人，技工六人，工人五千零八十八人。

至於市政總署擁有車輛數目，一九七二年時共三百九十四輛，今年四月一日時增至四百輛，祇增加六部。當然，目前車輛多屬機械化，而且體積較大。

今年四月一日市政總署潔淨科的車隊，包括垃圾車二百八十七部，屎車十七部，洗街車五十七部。機械掃街車三十三部及機械吸渠車六部；而十年前垃圾車二百二十九部，另拖車九十二部，屎車三十部，洗街車三十一部，機械掃街車十部及機械吸渠車兩部。（綺、基）

中區士丹利街小販 違例擴建倘仍持續
將採嚴厲管制對付

（港訊）中西區民政處發言人昨日說，倘若中區士丹頓街的小販問題，於清拆行動進行後仍然持續，則當局將會採取更嚴厲之管制行動，以對付該處之違例擴建小販攤檔及無牌流動小販。

他說，中西區區議會轄下之環境改善委員會於最近舉行的會議上，對士丹頓街的小販活動表示關注。該處產生嚴重的環境問題及交通阻塞。因此，該處會進行清拆違例擴建之小販攤檔及經常查察無牌小販擺賣情形。

市政總署將會注視該處小販擺賣情況，倘若情況未能令人滿意，則將會採取更嚴厲的管制行動。

為長遠解決該處的小販問題，曾有提議於該區興建一個新街市，以遷移於士丹頓街及其附近地區擺賣的小販。

該項興建街市建議現正在考慮中，細節將於日後決定。

北角單程交通
實施以來逢第一個星期假日
仍是半身不遂
東行線暢通西行線擠塞不改

（特訊）昨日為北角區單程迴旋交通系統實施以來第一個星期日，由於上班及上課人數減少，加上天雨關係，因此車輛使用道路，較以往減少，形成整日交通情況，大致上頗為良好。

東行往筲箕灣之交通，昨日顯得非常暢順，至於西行往中環之英皇道，則依然出現交通繁忙現象，但較非假日為佳。

據一位小巴司機表示，新交通系統實施後之行車，英皇道東行至筲箕灣之行車，事實上已較以往為佳，但西行至中區之行車則比過去更差，在上下班時間，由鰂魚涌至北角這一段路面，通常行車需要一小時，擠塞情況，令人難以忍受。（敬）

小評

單程迴旋半身不遂
明知故犯應即治理

北角英皇道單程迴旋交通系統，於本月二日開始實施。經過了實施三日連續觀察，單程迴旋交通的英皇道出現兩種現象：一、東行車綫，只准公共車輛行駛，其他所有車輛都要轉入電氣道及渣華道，無形中擴增了行車路面，因而交通顯得暢順；二、但是另一方面，西行綫情況剛剛相反，擠塞情形更甚於往日，尤以上下班時間為然，引致駕車人士怨聲載道。

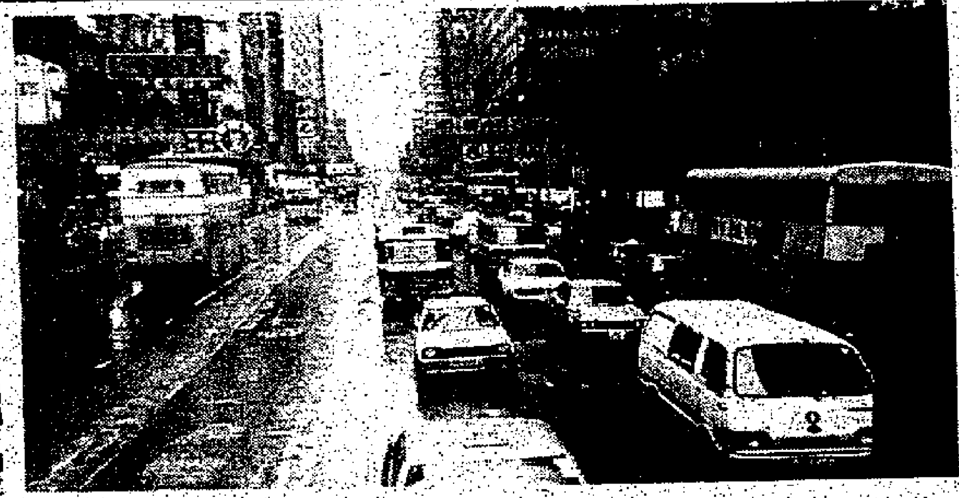
東行綫暢通而西行綫更塞，英皇道在新的單程迴旋交通措施下可稱為「半身不遂」。

半身不遂的原因十分簡單，因為西行綫本來可以轉入渣華道與電氣道，如今只准行英皇道，行車路面減少，其不更塞者幾稀。

西行綫的改善，寄望於把路中心的電車路軌北移，擴闊西行綫路面，但現在電車路軌北移有待年底完成，這種半身不遂情況必須等待一段長時間始能「康復」。

這種情況，負責制訂單程迴旋交通措施的運輸署理應十分清楚，理應心知肚明，但明知故犯，偏偏加以忽畧，實在使人難明。

我們無意評論單程迴旋交通的成敗，只是希望運輸署對於英皇道半身不遂現象立即加以正視，把不能動彈的半邊身體設法「醫治」。



圖示：北角實施單程迴旋交通系統昨日所見，東行綫暢通，西行綫擠塞。（本報攝）

展能就業組 九龍辦事處

（港訊）勞工處轄下之展能就業組已於九龍開設一分區辦事處，以協助居住於九龍及新界區之弱能人士找尋工作。

該辦事處設於九龍牛頭角道七十七號淘大商場第一期地下舖位十三至三十號。

勞工處發言人昨日稱：希望該辦事處之設立會鼓勵更多居住於九龍及新界區之弱能人士，利用展能就業組所提供之免費服務。弱能人士若需要九龍區辦事處之服務，必須先致電與該組人員預約時間，電話為三——七五五四八三五。

任何志願機構倘欲介紹居住於九龍及新界區之求職者向展能就業組尋求協助，亦應將介紹信送交該九龍區辦事處。

居住在港島或離島區之弱能人士仍應繼續利用設於港島區之辦事處；該處之地址為金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話為五——二八〇〇四九或五——二八二三二內綫五十。

地鐵工程如火如荼
灣仔橫街交通
不受施工影响

（特訊）地下鐵路港島支綫正如火如荼地興築中，灣仔修頓球場附近之工程，其進度頗為快速。由於工程龐大，該一地段之行車交通，自然難免受到若干程度之影響，而最近更傳出因工程影響所及，上述地段，修頓球場南面，莊士頓道與皇后大道中之若干橫街如大王東及西街，春園街，太原街等等，其目前行車辦法將有所更變，比如更變行車方向，又或清除附近阻塞等等。

經昨日向幾個有關機構查詢之後，綜合答案獲悉，當局暫時並未有上述計劃，僅柯布連道，譚臣道，波斯富街等街之其中一小段，因建地鐵站關係，作局部小適封以利工程，當地居民可以放心。（立）

屋署成立專責小組
檢討改善現有設計
為新屋邨提供較佳居住環境

（港訊）房屋署最近成立了一個專責小組，檢討公共屋邨的建築標準，及為未來發展提供新意見。這專責小組由高級建築師壽志統領，負責對現有屋邨標準設計作出檢討及改善。

壽氏說：「我們主要的工作，是研究每種住宅大廈和單位的圖則設計，然後提議在有需要地方作出改善。」

「這樣做目的是為新屋邨住戶提供較佳的居住環境。」

他說，鑑於香港公共房屋計劃規模龐大，每年的目標是建成三萬五千個單位，專責小組的設立是有價值的。他說，房屋計劃的一般設計是由房屋署各組建築師及工程師負責，而專責小組負責向他們提供正確及最新的資料，以供利用。

壽氏說專責小組的工作主要是基於研究及蒐取意見來進行，這些意見不單來自屋邨及房屋署其他部門職員，亦有來自屋邨住戶。他說：「我們會將資料分析及詳加研究，找出最佳的可行意見，以進行改善及用作未來發展。」

「我們亦有意思成立一個資料中心，蒐集有關事項，資料及意見，供房屋署所有職員隨時參閱採用。」

該小組的其他工作亦包括建築技術及材料，發展原則及辦公程序。

該個名為「發展及屋邨標準小組」的專責小組，成員除壽志外，還有兩名建築師、一名結構工程師、二名首席技術員及兩名技術員。

清潔城市 人人有責 大家合作

九龍 金冠大酒樓

本酒樓常備
「滿漢全筵」每桌拾萬元 分兩日享用
「新滿漢華筵」每桌壹萬元 分三餐享用
「小滿漢」（一食）每桌 五千五百元

壽筵喜酌請即用
小滿漢
最佳選料 最高享受
金冠又一新貢獻

金冠大酒樓首創「新滿漢」華筵以來以選料上乘出品精良深得中外人仕所稱讚，一經品嘗莫不認為金冠「新滿漢」達到最高水準，確實名不虛傳。今又為利便各界人仕歡宴嘉賓或壽筵喜酌起見，特將「新滿漢」華筵精簡另創「小滿漢」華筵由三食改為一食，取價從廉，每桌特價五千五百元。茲將菜譜列下，幸垂注焉：

兩大熱葷 官燕白鴿蛋 豉椒龍蝦球
紅燒大裙翅24兩
蠔汁原隻鮑12只
大紅燒乳豬全體
廣肚人參燉仙鶴 或 竹笙田雞腿燉冬瓜盅
雙冬紅燒全鴨
青蒸青衣或老鼠班
妙製金冠飯
高湯娥眉果 或 長壽燒伊麵
椰盅哈士蟆
王母蟠桃成座
合時生果
羊城四美點
（足十二位用）（另加一小賬）
請早定座：電話(K)六六六二九一一八

夏季酬賓鮑翅龍蝦席 每席特價一千五百元
龍蝦西沙律
兩大熱葷
雲裳玉帶子
大地回春甫
高湯雲腿鮑翅
原隻鮮蠔鮑
北京片皮鴨
格蘭釀香螺
清蒸雙紅斑
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
稔杏燉銀耳
美點或桃飽
（注意）各樓通用 夜總會不收入場費（足十二位用）

戴茂昌驗光眼鏡
配製更嚴謹
款式更創新
完全滿意 特別稱心
茂昌眼鏡公司
大道中・銅鑼灣・旺角

屯門新市鎮T.M.T.L.161號地段

新興工業大廈 Sun Hing Industrial Building

位於工業區中心，玻璃紙皮石外牆，雄偉壯觀的十五層高新型工廈

毗鄰公共屋邨，工源充沛
貼近屯門公路，運輸快捷
單位由589呎起至全層15,886呎
每呎只售$185起
首期5%，十二年分期付款
1982年8月建築完成

● 設計新穎，柱位特少，樓身四正實用。
● 一樓停車場，車位充足貨車可泊場內起卸。
● 名廠客貨電梯四部，運輸上落均便。
● 由專業人員負責大廈管理，提供完善保安服務。

說明書承索即奉

洽購處：南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈924室
電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處電話：0-838498（假日照常營業）

簡福飴特許測量師行
香港中環夏慤道12號美國銀行大廈3208室
電話：5-217134-5

本港新聞

國際龍舟錦標賽競爭激烈
香港隊蟬聯冠軍
角旺角文娛康樂體育會隊代表香港
不畏滂沱大雨勇挫六條「過江龍」
新加坡隊百分一秒之差屈居亞軍

（特訊）香港龍舟代表隊，昨日在滂沱大雨下，勇挫六隊來自世界各地的「過江龍」，蟬聯八二年生力國際龍舟隊錦標大賽冠軍殊榮，由民政司鍾逸傑主持頒獎。

該項比賽為八二年度國際龍舟邀請賽壓軸賽事，亦為整日比賽的高潮所在，六隊過江好手，計為馬來西亞檳城隊、新加坡隊、澳門隊、日本長崎隊、澳洲弗利曼特隊及英國業餘划艇會等，與代表本港賽的旺角文娛康樂體育會隊選手，昨午雲集尖沙咀東部海傍比賽起點，摩拳擦掌，準擬代划。

炮聲一響，曾勇奪當日男子公開龍舟隊錦標賽，獲頒市政局杯的新加坡隊，一「龍」當先，以大熱門姿勢出現，尾隨的香港隊，亦不甘示弱，表現看家本領，施展渾身解數，力追新加坡隊。

賽事進行至中段水道時，高潮迭起，香港隊與新加坡隊爭持更見激烈，你爭我逐，使在場觀衆，頻為香港隊加油打氣，歡呼喝采之聲，響遍雲霄，場面更形緊張。

經過一番激烈的爭持下，香港隊（旺角文娛康樂體育會隊）以二分三十六點五秒的成績，擊敗新加坡隊，再度蟬聯該項盃賽盃主，新加坡隊只以百分之一秒之差，屈居亞軍，季軍得主為澳門隊，時間爲二分四十一秒。去年替香港贏得國際龍舟錦標大賽者為西貢隊。

過江龍新加坡捧走 男子錦標賽市局杯
西貢社區中心女子隊榮登后座
森那美恒生喜來登各獲得公益金盃

該由香港旅遊協會主辦，市政局協辦的國際龍舟邀請賽，今年共有八十六隊參加，其中八十隊為本港龍舟健兒隊，分別在二十項比賽中，角逐八項賽事錦標。除女子隊外，各項賽事冠軍隊伍均獲出綫角逐香港錦標大賽冠軍寶座，代表香港與其他六隊外隊作賽，爭奪國際錦標賽冠軍榮譽。

經過一整天的爭持角逐下，各項賽事優勝隊伍順利產生。計為：森那美香港有限公司龍舟隊奪商行慈善賽公益金盃；大澳龍舟隊獲良友漁民錦標賽殊榮；恒生銀行龍舟隊奪銀行慈善賽公益金盃；喜來登酒店龍舟隊力挫對手，捧走酒店慈善賽公益金盃；中文大學隊獲專上學生錦標賽恒生銀行盃；新加坡隊則以外隊身份，捧走男子公開錦標賽市政局盃；及西貢社區中心女子隊榮登女子公開錦標賽后座。

各項賽事優勝頒獎分別由恒生銀行高級協理顏思賦、公益金董事兼執行委員會委員邱德根太平紳士公益金董事・掌爾紓、公益金董事兼執行委員會副主席白朗議員、漁農處處長李德宏、市政局副主席張士傑、信和地產集團董事局主席鍾啟庭及八二年香港小姐亞軍鄺美雲等人主持。（來、東）

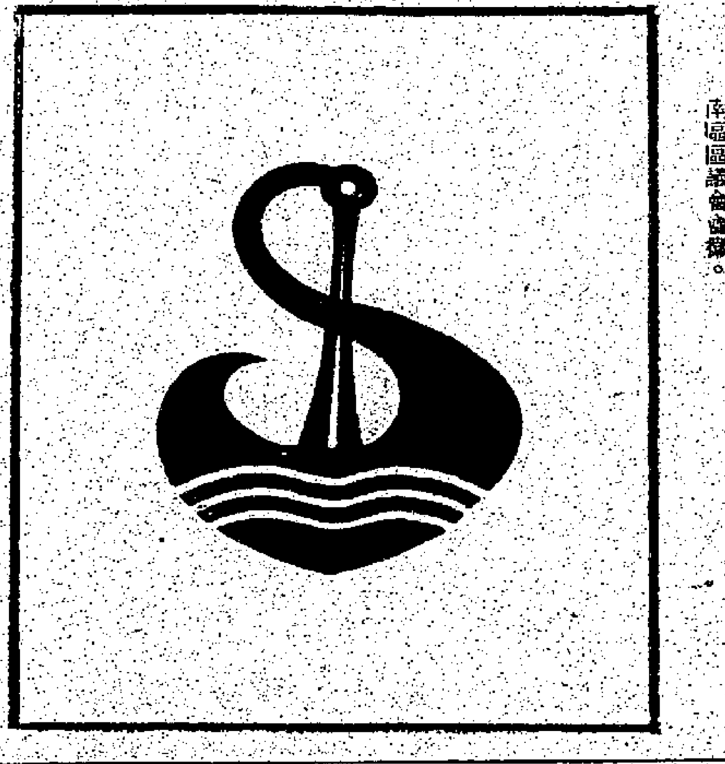
充份顯示南區優美海灣及漁港
S形船錨徽號
代表安定和平

（港訊）南區區議會最近通過一徽號優勝設計作為南區徽號，該徽號是月前南區徽號設計比賽衆多參賽作品中最能代表南區之特色的一個。

該徽號以S形船錨作為其主要線條，徽號底部並襯托以數條破浪紋。據設計者謂，S形狀乃代表南區之英文SOUTHERN的S字頭，徽號底部之波浪紋則指南區優美的海灣及享有盛名的漁港，至於以船錨作為整個設計之主要線條，是船錨足以代表了在發展中南區安定及和平的一面。

至於顏色方面，區議會採用了湖藍色，顯示南區海岸海水顏色。據區議會主席鄺其志太平紳士云，採用南區徽號目的在於增強區內對南區的認識及歸屬感。

為了使該徽號更深入民心，南區區議會及南區活動將盡可能採用以徽號，又會在有關之活動展示該徽號設計，使一般大衆能透過這個有意義的徽號，進一步認識到自己是南區的一份子，再而增強其對南區之歸屬感。歡迎其他團體在安排以南區為中心的活動時，加入此徽號於宜傳資料中，但引用此徽號時須事先獲得南區民政處的同意。



南區區議會會徽。

南區文藝協進會 明舉行成立匯演
致力推廣區內文藝活動

（港訊）經多月的籌備，南區文藝協進會終於正式成立，並於明日下午六時正假香港黃竹坑陳白沙紀念中學舉行成立典禮暨文藝綜合大匯演，並邀得民政司鍾逸傑太平紳士蒞臨主禮。

明晚節目將包括成立典禮，鄧肇堅小學舞蹈表演，及嘉諾撒聖心書院舞蹈表演，及南區兒童合唱團演唱，對文藝節目有興趣之人士，可於當日入場參觀。

又大會為紀念協進會之成立，特編印了一份「南區文藝」特刊及印製了精美電話册致送來賓以留紀念。

成立典禮籌委會主席呂鼎謂：是次協進會之成立，實有賴南區區議會的贊助，及區內俊彥之支持。該會日後將積極推廣區內之文藝活動，使區內人士之文藝生活能達真善美之境界。

該會並已計劃在七月下旬作出一個名為「美麗的南區」攝影比賽，並會開辦陶藝、書法、繪畫及舞蹈等研習班。

南區民政專員亦謂：此成立典禮乃是一個開始，他深信以協進會委員的魄力，區內市民在不久之將來，將能嘗到文藝協進會成功的果實。

記協成立三人小組 處理記者被毆事件
搜集資料函警務處長要求徹查
並要求採取適當措施保護記者

（特訊）香港記者協會昨通過一項決議，決定成立一個三人小組，處理日前記者被毆一事，同時並搜集有關資料，致函警務處長要求處理。

該決議並決定致函香港報業公會，要求報社東主為記者在從事採訪工作時提供保障。

在昨日舉行的香港記者協會週年大會上，與會者就日前十多名記者採訪新聞時被毆傷一事，進行討論。與會者普遍認為警方處理此事不當，應再進一步調查。同時並要求警方採取適當措施，為在日後採訪記者提供保護。

香港記者協會主席黃日恒表示，警方處理此事的程序及方式有問題，令人懷疑。

他說，警方處理之不當及為全港注目，是因為牽涉到的是記者，才被揭發出來和被廣泛報導；但對一般市民而言，可能經常遭遇到，但只不過由於不為新聞界所悉未能報導出來，才未為市民所知罷了。

在日前採訪位於駱克道一間被警方懷疑為層壓式推銷詐騙金錢集團新聞時，十多名記者先後被一批惡漢襲擊受傷。奇怪的是，慘遭毆傷的記者，竟被警方扣上手銬而毆打記者的疑兇，在事件尚未澄清情況下，竟然獲釋，因此，令人懷疑本港是否法治之區？而該被懷疑詐騙金錢集團之瘋狂，又是否有某些有勢力人士所包庇？有待警方徹查真相，以正視聽。（來）

波濤洶湧龍舟翻健兒水中作樂
慈善賽替公益金進賬五十二萬
風高浪急龍舟改乘二十位選手
賽事精采市民遊客冒大雨觀賞

△昨日由於天色昏暗，波濤洶湧，故多艘龍舟在比賽中翻側沉沒，健兒們只有順勢浸其「過時」的龍舟水，一樂也。

×××

△比賽進行期間，賽事策劃委員會主席潘思，在嘉賓船上，大派利是與漁民龍舟隊代表，如此行為，想是與漁民講求吉祥有關。

×××

△一如往年，參與慈善賽事的隊伍，每隊均需捐獻二萬元善款予公益金，故昨日為公益金帶來五十二萬港元的巨額善款，在緬懷愛國詩人屈原之時，亦不忘行善，值得一讚。

×××

△昨日雖然下着傾盆大雨，但却不會因此而使市民及旅客裹足，比賽還未正式開始時，觀衆席看台已坐滿購票入場觀賞的市民及遊客，沿岸更有爲數不少的市民，扶老攜幼，久站數小時，觀賞各項比賽的精采演出。

×××

△英國業餘划艇會派出一名女將充當鼓手，她的表現，絲毫不遜色於男鼓手，巾幗不讓鬚眉，這是最佳明證。

×××

△原坐廿二位選手的龍船，亦因天雨關係，改乘二十位選手，雖然如此，並沒有因此而影響成績。

×××

△中午時份，雨勢最大，整個海港一片迷濛，範圍不及數十尺，健兒們只有在能見度極低的情況下，本着同舟共濟，一條船，一個心的崇高領域，完成了各項賽事，充份表現團體的合作精神。（來、東）

小一自行招生學位增多
家長認為對學生不公平

（港訊）小一入學試關注小組及家長批評自行招生學位仍佔百分之六十五強，對學生不公平。

在昨日港台電視節目珠璣集座談會上，家長何超惠心表示，新派法方法實施後，可能令某些家長四出奔走，忙於拉攏關係。

教育司署小一入學組主任李兆禮承認，綠皮建議自行招生學位只佔之十五，及後與各教育團體商討後，改為百分之六十五。他表示此舉讓學校保留較多原有或有關係的學生，不致一下子抹殺該校的傳統作風。他強調改革須循序漸進，不宜操之過急。

李兆禮又指出：私立小學並不包括于統一分配法內，因為私立小學全部經費來自學費，倘若經過統一派位，則令家長混淆，一些需要繳交學費，一些則否。

胡露茜認為校長可對個別申請加上十分，似乎責任過重，她主張成立遴選委員會，訂立入學標準。

李兆禮解釋平常校長可將工作的責任分配與同事，同樣校長可自行組成遴選會，而最後決定權操於校長。

胡露茜及何超惠心均同意統一分配法可減低學生壓力，以及教署及校長應在小學質素及課程改善方面下功夫。

新港澳碼頭 裝設十四座 固定泊船台

（港訊）正在上環信德中心興建中的新港澳碼頭將安裝十四座固定的新式泊船平台。該批新式平台由英國通用電器機械處理有限公司承建，現正在該公司設於英國東南部厄厄斯市的海事分廠建造，總值達三千五百餘萬港元。

現時港澳碼頭採用大型躉船浮出供輪船和水翼船與噴射船靠泊，但每當颱風吹襲時浮台便需拖往避風塘暫避，造成相當嚴重的不便和損失。新式平台固定在碼頭上，而且可以隨潮水升降，它們的吸震能力特強，能夠把各類船隻對平台的衝擊減到最少。

第一座平台將於今年內交貨，到了一九八四年全部十四座會運抵香港。

建造生力龍船八條贈旅遊協會
生力啤贊助國際龍舟賽
藉以推廣本地旅遊發展

（港訊）來自日本、英國、西澳洲、檳城、新加坡及澳門六隊龍舟健兒，昨日於本港尖沙咀海面與去屆冠軍香港隊角逐今屆「生力盃國際龍舟賽」錦標。

「生力盃國際龍舟賽」乃每年一度的盛事，吸引大批外地遊客及本港居民參觀。昨日之決賽於下午四時許開始，一時千槳齊飛，七條賽艇破浪向前，終由香港隊勇奪最高榮譽。賽後由民政司鍾逸傑頒贈「生力盃」予冠軍隊伍，獲得全場熱烈掌聲。

「香港人的真正朋友」——生力啤酒贊助是項國際盛事已有數年歷史，可謂不遺餘力。除此之外，生力啤酒更斥資建造生力龍船八條贈送給旅遊協會，藉以推廣本地旅遊業的發展。

政務司鍾逸傑在生力機構執行董事賈榮富（右二）陪同下，頒發生力國際龍舟錦標大賽優勝隊伍。該項賽事冠軍是香港，亞軍新加坡，季軍澳門。（本報記者攝）

國際龍舟賽：（上圖）在滂沱大雨之下市民冒雨在尖沙咀海傍觀賞龍舟比賽。（中圖）各項賽事優勝隊伍，在揮手向在場打氣的嘉賓致謝。（下圖）其中一隊在比賽完畢後，部份隊員趁機游龍舟水。（本報記者攝）

香港藝術中心
法國總領事館
亞米茄
榮譽贊助

趙無極作品回顧展

趙無極先生將於
七月五日下午五時半
蒞臨主持開幕盛會.

一九八二年七月六日至八月九日展覽
香港藝術中心包兆龍畫廊

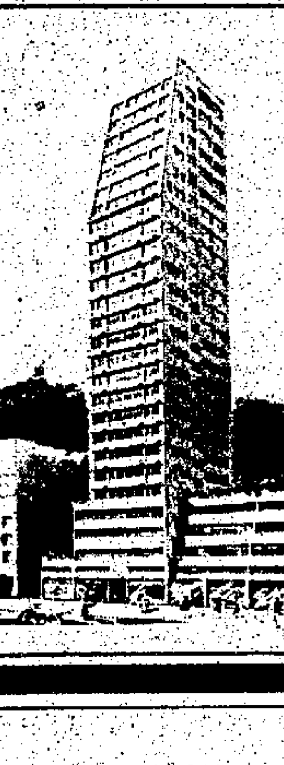
富苑

灣仔道39至49號

住宅每呎五八六元起

住宅旺舖寫字樓

即買即用 欲購從速



價目表

樓層	單位	建築面積(平方呎)	訂價	特價發售
4/F	A	861+平台197	$ 649,800	$ 532,800
	C	680+平台329	$ 544,800	$ 446,700
3/F	A	538	$ 416,400	$ 354,000
	C	623	$ 488,400	$ 405,000
	D	453	$ 355,200	$ 302,000
2/F	A	538+平台47	$ 419,600	$ 357,000
	B	463+平台65	$ 372,700	$ 317,000
	C	623+平台21	$ 487,700	$ 405,000
	E	492	$ 369,500	$ 314,000
	F	420	$ 311,200	$ 265,000
1/F	A	596+平台33	$ 459,700	$ 382,000
	E	505+平台58	$ 383,300	$ 326,000
	F	420	$ 309,100	$ 263,000
G/F	A	495	$1,881,000	$1,600,000
	D	424	$1,691,800	$1,438,000
	F	588+儲物室44	$1,996,900	$1,697,000

價目如另調整恕不另行通告

洽購處：
鴻福有限公司
香港中環畢打街11號置地廣場、告羅士打大廈602室
電話：5-214315・5-234441

本港新聞

港東獅會祝五週年 慈善餐舞新員就職
發揚獅子精神只問耕耘不問收穫

（特訊）香港港東獅子會於昨晚七時卅分，假富麗華酒店騎樂廳大禮堂，舉行成立五週年紀念第六屆職員就職典禮暨女賓夕慈善餐舞會。到有官紳名流，該會歷任總監，分域主席，友會會長獅兄及各界嘉賓等數百人，衣香鬢影，濟濟一堂，盛況空前。

儀式首由大會主席黃崇年致歡迎詞略稱：本會在三〇三區轄下卅四個獅會之中，資歷極淺，猶記起創會會長李琳明獅兄在五年前領導本會成立之初，各獅兄本着熱心公益，發揚獅子精神，服務社會為目的，埋頭苦幹，只問耕耘，不問收穫，五年如一日，本會在歷屆會長悉心培養下，逐漸成長，日益強壯起來，雖談不上有若何成就，但港東獅子會在社會上及區會心目中，已被譽為不辭勞苦，熱心各項社會服務之團體，本會會長徐中吉獅兄，已獲委任為三〇三區第五分域主席，相信任內一定會表現出色，而本會新任會長鄧道賢獅兄，眾望所歸，定會繼往開來，使會務更向前邁進。

其後，由上屆會長徐中吉致詞略稱：「今天本屆任滿交代，今後本會由精明強幹之鄧道賢獅兄，榮任會長，以及各位熱心服務社會的獅兄榮任副會長，董事和小組主席，本屆的人選深慶得人，眾望所歸，非常理想，希望本會全體獅兄，獅嫂，一本愛護本會之初衷，團結一致，支持，扶助會務，使得本會對於造福予社會，服務予人羣的工作，能迅速展開，達到發揚，以貫徹犧牲小我，完成大我的獅子精神。」

詞畢，舉行新職員宣誓就職禮，由三〇三區總監鄧河主持監誓，繼為新任會長移交權鎚及會長徽帶，並由主禮人鄧河總監致詞，勗勉有嘉。新任會長鄧道賢致詞表示，自當竭盡綿薄，悉力以赴，朝着「服務社會」的獅子目標邁進，並希望歷屆總監，區會首長，各友會會長，社會賢達，時加指導，使本會能秉承獅子會之優良傳統，發揚獅子精神，服務社會，造福人羣。」

繼由上屆總監余文倫頒發服務功績獎後，由大會副主席曾榮貴代表送主禮人紀念品，大會副主席林銘森致謝詞禮成後，餐舞會開始，席間除有表演助慶外，並由創會會長李琳明，前會長劉國生陪同鄧河總監，獅子前總監余文倫，梁欽榮，何榮高主持抽獎。舞會至零晨始盡歡。該會第五屆職員名單如下：

會長鄧道賢，第一副會長黃崇年，第二副會長林銘森，第三副會長曾榮貴，義務秘書羅斌，義務司庫徐嘉鈞，糾察蘇桐昌，總務胡志超。董事：區潔名，陳漢榮，鄭成榮，鄭悅華，周聰，錫易安，趙耀祖，徐中吉，甘寧，劉國生，李琳明，李世英，羅景雲，呂咬光，黃達材，楊麟振。小組主席：會籍陳家君，公關湯柏榮，陸國佳，財務余健倫，湛佑彬，眼科洪奎，陳龍淦，計劃石賢德，年會林靜生，會章蘇浩明，阮北耀，歡接陳廣就，籌募陳家榮，康樂黃達勝，利樹源，節目周聰，少獅伍錦成，國際溫嘉施，出版區潔名，義務核數梁次文。名譽顧問：岑才生，鄒振猷，陳百強。（天）

圖：香港港東獅子會新員就職禮，區總監鄧河主持監督。（本報攝）

東九龍青商會辦 老人健康攝影賽
萬美亞相機愛襄華鬧鐘贊助

（港訊）隨着醫療衛生措施等改進，老年人口日益增加，年老是人生不可逃避的，在過去老年人為社會貢獻良多，老年的問題應受家庭及社會各界人士的關注，其中老年人的醫療護理更是許多老年人及其家庭所切身面臨的問題，缺乏適當照料，年老體弱之老年人可以影響整個家庭生活及經濟，對久病或身心不健全的老年人來說，生活更是一種折磨，相反，在周詳的計劃和關懷下，在身心健康的情形下，不難使年老人的父母子女歡渡晚年。

有鑒於此，東九龍青年商會特發起「老年人醫療護理運動」，其中於六、七月間舉辦「關注老人健康」攝影比賽，目的在喚起社會對老年人健康及醫療問題之關注及提供有益之攝影活動，比賽章程簡述如下：

（一）主題：一般老年人活動生態，以能引發對老年人健康關注為佳。（二）辦法：參賽作品須以八R彩色相紙沖晒，每人參賽作品數目不限，但須為每幅作品命題。（三）截止：參賽表格可向中環皇后大道中二七二號十六樓C座「香港青年商會」，灣仔藝術中心「香港攝影學會」，旺角亞皆老街六十四號「龍翔攝影器材有限公司」，旺角上海街六九四號「天華攝影沖印服務中心」；灣仔洛克道三〇八至三一二號B八「特麗彩色冲印公司」索取，參賽作品須於七月二十九日前送呈上述收件處。（四）獎品：首三名優勝者可獲贈萬美雅名貴相機乙部以茲留念，另設優異獎十五名各可獲精美之愛襄華石英鬧鐘乙個。（五）評判：獲香港攝影學會協助及攝影界知名人士義務担任，評判委員名單如下：梁超文，周宗濂，譚寧，張東，顏震東等五位先生。（六）公佈：比賽成績除透各大報張發表外，入選作品及佳作將假中環或金鐘地鐵站展出。上述比賽並無任何資格限制，歡迎有興趣人仕參加。

為配合是次攝影比賽，現訂於七月十八日（星期日）上午假荷水灣畜色園可敬老人護理安老院舉行「與老年暢聚」攝影活動，除安排親善探訪院內各老年人外，更安排拍攝老人活動，所攝得相片皆可參加「關注老年人健康」攝影比賽，參加者須憑券入場，並安排有免費旅遊車來回接送，有興趣人士可向香港中環大道中二七二號一六樓C座「香港青年商會」辦事處索取參加券，或電五一四三八九一三查詢，名額限八十人，額滿即止。

青年涉嫌被拘控 候律政司指示訊
警方破偽造人民幣機關

（新亞社訊）警方商業罪案調查科人員，經深入調查後，破獲一個偽造人民幣集團，並檢獲一批印刷器材，及拘獲一名男子，涉嫌與案有關，而將其落案檢控，去週再解西區裁判署提訊，戴維斯法官徇控方請求，諭將案押候至七月七日，以便等候律政司指示，被告暫無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告陳錦燊，卅三歲，報稱推銷員，被控於五月十二日，在沙田火炭村安華工業大廈五樓D座，藏有一批器具，包括印刷機，切紙機及一批印刷工具，可以用作偽造面額十元的人民幣鈔票。

國立台大港校友會 成立就業輔導委會

（港訊）國立台灣大學香港校友會為加強會務之發展，并強化福利工作，特成立就業輔導委員會，專責輔導今年母校應屆畢業之香港區僑生就業。全港各廠商機關、金融機構，教育團體、福利中心等，如欲徵聘所需人材，可與該會聯絡，或函九龍尖沙咀海防道海防大廈八樓四號該會秘書索取資料或致電三──六六七七六七四，與該會秘書聯絡均可。

香港中醫師公會 今日起贈醫贈藥

（特訊）香港中醫師公會夏秋季贈醫贈藥，昨在該會禮堂舉行開幕典禮，請該會首長關德興，九龍中醫師公會會長方銘標，理監事長麥滿鎏，吳奕本，吳英鑑，該會首長馮東海，陳亮明，翟然，譚金，許耀，禮智夫，梁伴，陳成水等主持剪綵，與會理監事，首長，義務醫師等百人。

大會開始，首由贈醫贈藥委員會永遠主任委員陳成水致開幕詞，主任委員何家昌報告贈醫藥籌備經過，繼關德興，方銘標，麥滿鎏，吳奕本，及該會會長吳英鑑，理事長馮東海，監事長譚金，首長陳亮明，翟然，梁伴仍先後致詞，呼籲善長鼎力贊助，義務醫師悉心為貧者服務，排除疾苦，禮成後，熱心善長程洋，鄧惠貞伉儷率先響應，即席以樂捐藥劑費一萬元，何衡川善長一千元，陳國富善長五百元，熱忱洋溢。

該會今年贈醫贈藥，為期兩個月，自七月五日起至九月四日止，除星期日休息外，每日下午二時至四時在灣仔莊士敦道一七〇號三樓，分內科，外科，針灸科，為貧病者服務，分文不受。

義務醫師計有，內科：程以正（主任醫師），鍾錦威，會德壽，吳家恒，潘文翰，關世耀，馮東海，陳保生，吳若翰，陳應治，陳炳新，顏昭豐。外科：洪登（主任醫師），林富，袁志審，伍鎮光，楊濟生，于鎖柱，梁玉。針灸科：王炳助（主任醫師），譚文海，區玉貞，張槐潤，盧子龍，張永恒，陳雷珍。（突）

圖：香港中醫師公會夏季贈醫贈藥昨舉行開幕禮，關德興、方銘標、麥滿鎏及該會首長聯合剪綵。（本報攝）

黃大仙康體會同人 賀鄭德健榮獲獎章

（特訊）黃大仙區康樂體育會，昨日下午七時假公爵酒樓，宴賀該會副主席鄭德健區議員榮獲英女皇頒授榮譽獎章聯歡大會。

與會者有政府地方長官，東九龍福利專員馮家政，民政處高級行政主任馮貽高，康體處主任鄺鍾美，達李國強，李永偉，何惠珍，許婉貞，議員，陳美卿，王愛華及區吉星，各社團首長譚權順，朱振東，鄺官勝，劉漢業，盧仲熙，盤志誠，區育才，劉馬松，李無逸，李有榮，衛守勳，林泉，鄺琰，阮秋，羅智年，周榮通，黃勤方，周君張廉，鍾炳照，葉偉文，陸國忠，伍德勳，陳秋帆，黃品端，吳欽達，周美蓮，馮光平，李遠中，麥彪，歐志成等數百人。首由主席阮秋致賀詞，略謂：

「鄭德健議員鴻才碩學，從事教育二十餘載，嚴正勤謹，作育功宏，桃李滿門。鄭議員熱心公益，多年來致力推廣區內康樂體育活動，居功至偉，現任黃大仙區議員，黃大仙區委員會慈雲山南分區委員會副主席及黃大仙區文娛協會主席，少年康樂活動聯會主席，積極推廣各項康體文化活動，嘉惠青年；任黃大仙區反吸毒委員會主席，為反吸毒運動之先驅。此外鄭氏又熱心參與其他社會服務，現任教育上訴委員會委員，移民仲裁委員會委員，兒童法庭諮詢委員會，裁判司署審判顧問，電影檢查公眾諮詢委員會委員及學校網分區委員會主席」。

詞畢由該會副會長周榮通，主席阮秋代表大會致送紀念品與鄭德健，禮成後聯歡，賓主盡歡，場面熱鬧。（突）

圖：黃大仙區康樂體育會宴賀鄭德健榮獲獎章，周榮通會長，主席阮秋代表致送紀念品與鄭氏。（本報攝）

在香港仔撞斃途人 涉嫌危險駕駛 貨車司機被控

（新亞社訊）一名貨車司機，涉嫌危險駕駛撞斃一名路途人，經警方深入調查後，及檢驗肇事貨車後，而將其拘捕落案檢控，去週經西區裁判署提訊，被告否認控罪，戴維斯法官諭將案押候至八月四日聆訊，並准予被告以現金二千元，保釋外出候審。

主控向法官透露：本案聆訊時，控方將有十一名證人出庭作供。

被告關德來，廿四歲，貨車司機，被控於今年三月一日，在港島香港仔大道四十八至五十二號外面，危險駕駛BX五一一七號貨車，引致男子李建明死亡。

荃灣持牌小販同業會 祝關帝寶誕聯歡宴會

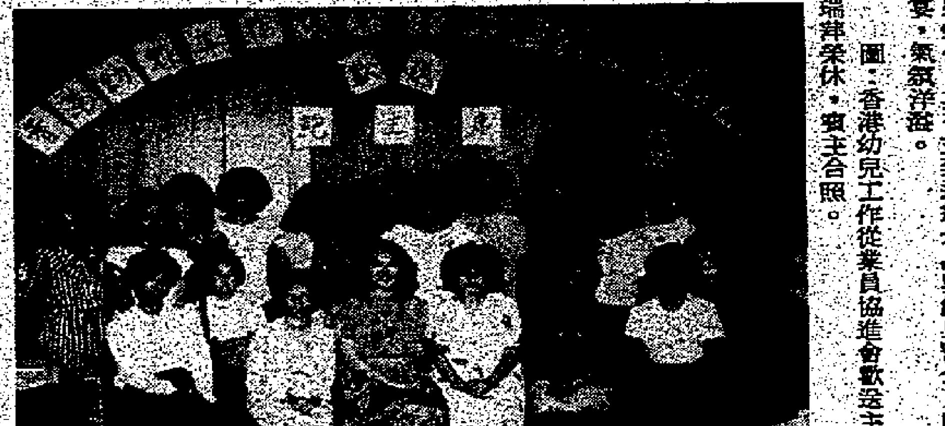
（港訊）一年一度之關聖帝君寶誕來臨，荃灣持牌小販同業會理監事同人為撰大赤砥寶誕，昨日特備旅遊車由該會主席黃定胜，黃德勝，各會長領導專車前往大窩口山廣閱閣帝古廟參神晉香。晚間並假座大河道民天酒樓慶祝聯歡。儀式首由該會理事長黃定恩致迎詞繼由該會副理事長述聖帝史蹟及謝詞畢，福蔭籤開數十桌，席間由眾值理黃卓，焦陶興，黃德勝，李逢，莊江勝，等分別主持競投勝意品各項節目，昨到有港九新界各屬小販同業，代表社團首長，五行小販商會盧惠文，葵涌散商集團與該會理監事，會員，戚友濟濟一堂，老少咸集，喜氣洋洋，賓主盡歡。

幼兒工作從業員協進會 新職員十日就職
歡送主席鮑瑞萍榮休

（國際社）香港幼兒工作從業員協進會於七月十日下午三時假香港堅道明愛大廈C座舉行第三屆委員會第一次會員大會暨第三屆委員就職典禮。並邀請社聯幼兒服務委員會主席鄭德芬主講幼兒工作的重點，及安排二至六歲兒童體遊戲課程，歡迎從事幼兒工作人士蒞臨參加。

該會同寅以主席鮑瑞萍榮休在即，將移居美國，昨日特假華員會餐廳舉行歡送大會，與會者有倪周德貞，劉葉惠儀，曾瑞霞，何佩瑋，何淑兒，李惠珍，何珊，何珠，黎潤萍，李一明，黎育民，黎鳳霞，陳煥玲，區珍妮，屈泰英，楊玉珍，徐燕美，梁慧瑤，羅寶華，林小玲，江小慧，譚潔玲及委員等。

劉梁惠儀代表致歡送詞表示：鮑瑞萍主席熱心教育，對幼兒工作更不遺餘力，勵求改善，深感欽佩。其後並致送紀念品與鮑氏留念，隨後歡宴，氣氛洋溢。



圖：香港幼兒工作從業員協進會歡送主席鮑瑞萍榮休，賓主合照。

加安大略哥倫比亞中學 八三年春季生開始申請

加拿大安大略省成美頓市哥倫比亞中學，為加拿大教育司正式註冊立案中學，設有學生宿舍，本年度全美加各國五百餘間學校，學生大千餘人參加由滑鐵盧大學及多倫多大學主辦化學系獎學金比賽該校學生榮獲冠軍，學生與日俱增，一九八三年度一月份上課新生報名踴躍，惟簽證及辦理各項手續需時，故該校現開始接受一九八三年一月份海外新生申請報名，本港中三以上學生如欲往加升學，請携同中學各年級證書投考十、十一、十二、十三班，畢業後由校方保送升入加拿大著名大學深造，該校並有專員負責協助學生註冊及申請入境證，海外辦事處設有加拿大移民及入學詳細資料室，歡迎各界人士查詢，地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座，電話：五一一二七六九八〇，五一一二七八二五九。

尚有本港新聞刊在第三張第三頁

ATTENTION ! TEACHERS & CIVIL SERVANTS

Now it's your chance of a lifetime to get a qualification equivalent to a UNIVERSITY DEGREE.

All you have to do is to sit for the (M.I.L.) Final Diploma Exam. conducted by the Institute of Linguists in London through Hong Kong Exam. Authority. The M.I.L. qualification is recognised by the British and Hong Kong Government and enables you 1) For teachers – CM can apply for GM. 2) For civil servants – apply for salary increment. 3) For all profession – apply for promotion.

If you want further details, just ring us to reserve a seat for our free introductory preview.

FREE PREVIEW

免費介紹講座時間：7月7日（週三）7月9日（週五） 6.00PM 7.15PM

預約留位電話：5-261626 5-220264

LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
M.I.L. EDUCATIONAL CENTRE
Rm. 1033-4, Man Yee Bldg., Central, Hong Kong.

新樓平賣

香港上環普慶坊22—34號
太慶大廈
①廿四樓B面積520呎售465,000.—每呎售894元另奉送天台296呎
②六樓A面積430呎售312,600.—每呎售727元

香港上環太平山街14號
太安樓
①地下旺舖面積330呎售443,700.—或㨂租2,800元
②三樓B面積225呎售206,800.—

香港西環山市街1號A
太生大廈
二樓C面積420呎售332,000.—每呎售790元另奉送平台406呎

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
電話：5-236049，5-245961

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限升（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發
歷史悠久 存貨充裕

進出口兼製造 榮興泰
灣仔山頭街32號 電話：5-275569

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

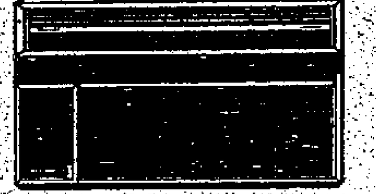
Tenmaw 田貿高級不銹鋼
門廳裝飾器具
各種款式尺碼齊備
適合：銀行・酒店・寫字樓・住宅

SAFETY 安全
安全五金文具廠
中環萬宜大廈120室
電話：5-237729

BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形
耳聾助聽機

清晰無比 無電綫 超小型
積卅年經驗採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行
香港威靈頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

惠風牌 WEATHERITE
窗口，分體及櫃式冷氣機



性能優越一寧靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道高同樓名酒店

七天 1490
中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合
暑期大酬賓
全台灣七天豪華團
暢遊：佛光山名勝・澄清湖八景・涉溪頭壽山探勝・野柳奇石・東西橫貫公路地獄谷溫泉・六福村野生動物園等
多次豪華夜總會 節目包羅萬有 享受一流
全台灣阿里山高級團
七天 1790 九天 1990
代辦台証＊穩妥可靠

康年 旅行團 有限公司
旅團總滙＊天天可以出發
台灣八天環島高級遊
（中華航空公司鼎力贊助）
雙程內陸機、減少舟車之苦
住宿：來來・統一・桃園假日　溪頭溪光樓・花蓮亞士都
乘搭華航高級享受 獨立旅團專人領隊
八天 1990
民國七十一年雙十國慶觀光團
十四天 2090 免費簽發團體個別証 辦雙十國 信譽可靠
香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣假期
五天暑期酬賓團
特價祇收：1,288
精選行程　專人領隊　特價酬賓　超值享受
行程包括：桃園一六福村動物園一石門水庫一台中一日月潭一溪頭一彰化大佛一台北一陽明山一故宮一中正紀念堂
出發日期：7月13，29日　8月3，5，12，19，23，26，30日
九天環島豪華團　$1,990
出發日期：7月21，24日　8月3，14日
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村野生動物園等名勝風光。
本團特點
● 獨家主辦一流食宿・台北住財神大飯店
● 採用日亞航空公司・早機出發夜機返港
● 內陸航機飛赴花蓮・免除長途行車辛勞
● 夜總會賞歌舞表演・舒適豪華超值享受

每週出發：
9天阿里山 $1990
7天環島團 $1790
4天自由團 $1080
歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）

大埔 太平工業中心
第二期
全層二萬二千呎
連車位兩個出售
電 H582230 孔先生

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六佰元起
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙
照定價七折
復九折平沽
即買即住91年期
背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　從新裝飾
弍房一廳　弍十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房二廳　四十餘萬

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

本港新聞

促進青少年與警方互助了解
警方舉行問答比賽 得獎可免費遊澳洲
影視紅星與球星協助推行宣傳

（特訊）國際知名影星成龍，本年度足球先生胡國雄，及電視節目主持人路家敏昨日於一個記者招待會中，參與推展一九八二至八三年協助警方撲滅青少年罪行問答比賽。

該項比賽屬第六屆，由皇家香港警務處舉辦，目的為進一步改善警方與青少年間的關係。

在富麗華酒店舉行的記者招待會中，上述三位「撲星滅罪委員會」成員鼓勵本港學生踴躍參加是次比賽。比賽的五位得勝者於農曆新年獲免費招待前往澳洲旅遊兩星期。

在記者招待會中，成龍說：「作為一個電影明星，本人需要不斷的鍛鍊，才可以有出色的表現。而參加是次比賽之青年亦可以得到一次寶貴的鍛鍊機會，發揮自己在設計，繪畫及作文方面的才能。所以，切勿錯過機會。」

胡國雄亦有同感，他勸諭青年人盡己所能比賽。他說：「靠自己努力爭取的東西，才是有價值的。」

路家敏則說：「在少年警訊電視節目中，我經常勸諭少年朋友做個好市民及協助警方撲滅罪行，經是次比賽，他們可以更了解市民對協助警方之責任。」

助理警察社區關係總主任李明達宣佈比賽詳情時說，這比賽是增進青少年與警方間互助了解，及合作的一項主要社區關係活動。

他說：「由於得到各方面的支持和贊助，每屆的優勝者都有機會成為香港的青年大使，免費到海外旅遊。

「今年，我們很榮幸得到澳洲航空公司的贊助，五位得獎者可於明年農曆新年假期，前赴澳洲作為期兩週的訪問。」

他說：「此外，我們亦很高興得到教育署、澳洲政府，澳洲的昆士蘭警務處長，新南威爾斯警務處長及西澳洲警務處長的支持和協助。」李氏又補充說：五位優勝者大致上會遊覽當地的風景名勝和訪問主要的大城市，如伯斯，布利斯班，雪梨等。

李氏解釋說，是項比賽歡迎年齡在十一歲至十八歲之間，居住香港滿八年，以中文為母語的青少年參加。

比賽分三階段進行，參賽者需要做好報名小冊子裏的問答選擇題及海報設計部份。順利通過第一階段的參賽者需要參加作文比賽，即十一至十四歲的初級組，和十五至十八歲的高級組。

作文比賽成績最好的三十名參賽者需要參加一項面試，由評判團選出五名優勝者。

除獲免費旅遊的機會之外，每一名優勝者將獲贈一千元零用錢及其他名貴獎品。

所有參賽者均有資格參加幸運抽獎，每一名決賽者均會獲得獎品。

李氏說，小冊子與參加表格將於七月十二日分發各警署，報案中心及派出所供參加者索取。

他說：「去年大約有十萬名青少年參加比賽，預料今年的反應會更熱烈。廿萬份參加表格在印備中以供取用。」

八月二日大會堂舉行音樂會
麥伯英馮安合作 結他口琴奏名曲

（港訊）留英青年古典結他手麥伯英與口琴演奏家馮安，將於八月二日假大會堂劇院舉行音樂會。演奏作品均為膾炙人口之名曲，包括西班牙作曲家羅德里哥的兩首浪漫派結他協奏曲及亞爾班尼斯的西班牙情曲。

麥君為首屆山葉公開結他大賽冠軍，及後代表香港赴耶加達參加七七年山葉東南亞結他大賽，獲得亞軍。麥君於本年七月取得英國根德大學會計系榮譽學士學位，並曾於倫敦葡萄音樂學院進修古典結他。

馮君為中華基督教青年會口琴樂隊之指揮及首席口琴，為本港著名半音階口琴演奏家。

鋼琴伴奏由留英皇家音樂學院獎學金得主李正欣小姐担任。門票分十元及十五元，已於港九通利琴行公開發售。

留英青年古典結他手麥伯英。

木屋區大清掃 明日清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於明日前赴下列木屋區進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：秀茂坪邨四十座對面木屋區。

黃大仙區：獅子山上村。

東區：銅鑼灣茅棠坑村。

西區：域多利道海傍村三段。

輸往美國紡織品 實行新簽證措施

（港訊）工商署署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第二十一，八二號。

宣佈價值在二百五十美元或以下輸美國紡織品之簽證措施。

（11）工商署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓警區工巡署詢問櫃枱亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

駱錦榮——工業主任電話：三——七二二二三五七

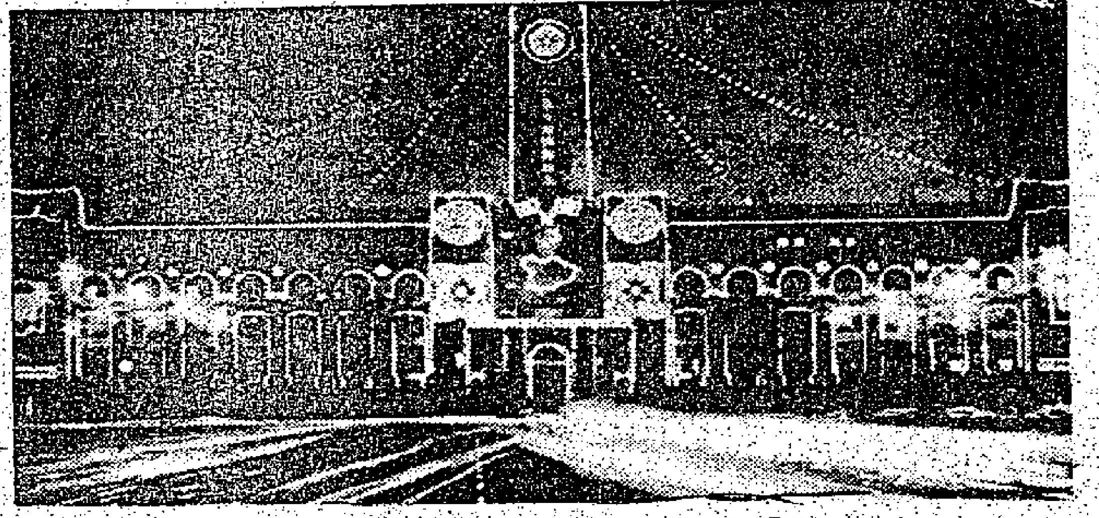
華僑日報讀者七海旅行團

雙十國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：HK$2080.－

出發日期：十月三日（星期日）十月五日（星期二）

截止報名：七月廿八日（每團祇限40名、額滿即止）



國府免費簽發嘉賓個別証

本團特點

＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚為奇觀
＊僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝

過遊：台北、故宮博物館、陽明山、六福村、野生動物園、桃園、台中、日月潭、溪頭、彰化、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、蘇澳、宜蘭、高雄、澄清湖、台南等名勝風光。

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

國慶觀禮嘉賓遊團
華僑讀者七海兩團七月廿八日截止報名
名額無多報名從速

華僑日報讀者七海旅行團定十月舉辦雙十國慶觀禮嘉賓團，於七月廿八日截止報名，讀者欲免向隅宜及早辦理手續。

本團特點：乃由國府免費簽發嘉賓個別證，總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行，國府招待南下參觀祖國十大建設，海陸空軍基地巡禮及參觀實地軍事演習，參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚為奇觀，僑委會專員接送飛機導遊全島名勝。

除了參加國慶節目外，旅遊行程緊密，全程十四日，過遊台北，故宮博物館，陽明山，六福村，野生動物園，桃園，台中，日月潭，溪頭，彰化，橫貫公路，梨山，天祥，花蓮，蘇澳，宜蘭，高雄，澄清湖，台南等名勝風光。

雙十國慶觀禮嘉賓團，定十月三日（星期日）及十月五日（星期二）出發，全程十四天僅收二千零八十元，每團祇限四十名，額滿即止。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七○二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四一三○八一（四線）。

癆病！

癆病又稱結核病，為本港死亡率最高傳染病之一，如不幸患上癆病，只要能及早發覺，加以適當治療，必定能夠康復，香港防癆心臟及胸病協會全心全力為市民免費服務之慈善機構，致力防癆工作已有三十多年。本月份為該會籌募經費之日子，請各界多捐善款，造福癆病。

人事管理實務——證書課程
香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第七講：工作評價的方法——評分法

在上一講，我們討論過兩種非數量法的工作評價方法——排列法及分等法。在本講我們繼續討論一種屬於數量法的工作評價方法——評分法。評分法在實施上較為精確，使評估人員能通過客觀的分析下判斷，評估的結果較接近事實，故是目前應用最廣泛的工作評價方法。

評分法的基本方法

評分法的實施步驟基本上是：首先將被評估的職位的每一工作因素（FACTOR），例如經驗，責任等加以分析，然後按事先制訂的給分範圍評以適當的分數，再按分數的多少而列入不同的等級（DEGREE），然後按照等級與薪金對照表，就可確定每一級實際應得的薪酬。

由於每一工作所包括的工作因素可能不同，而每一因素的重要性也可能有別，例如體力要求對體力操作的工人是重要的因素，但對文員却不是，因此，在實際的運用上，不同類型工作往往需要有不同的評估因素及不同的評分標準。這是實施評分法的一個重要原則。

決定評估因素

實施評分法的第一個步驟是根據各類工作的特性決定評估的因素。通常是將組織內的工作分為體力性（MANUAL），文書性（CLERICAL）及管理性（MANAGERIAL）三類，而分別按其特性決定採用不同的評估因素。在決定評估的因素方面，有幾點原則是值得參考的。

（一）工作因素必須是要完成有關工作所必須具備的，例如對管理性工作而言，督導責任是重要的工作因素，但對文書性工作而言，督導責任就不必列為評估因素了。

（二）有些因素實際上只是名稱有異，而實際的意義相同，例如「訓練期」與「經驗」往往具有同樣的意義，因此對於每一項因素必須事先確定明確的定義，否則的話，同樣的因素可能被冠以不同的名稱而被雙重的評估。

（三）僱用條件，例如夜班及輪班工作及需要過時工作等，由於一般已獲得特別的津貼，因此不應列為評估的因素。

基本的工作因素

至於評估因素的多少，主要視工作特性而定，不過近年來一般管理學家都主張儘量將評估因素予以精簡，一方面方便評估工作之進行，另方面可避免雙重評估之發生。

基本上，所有評估因素都是基於以下的工作特性：技能的需要，智力的要求，體力的要求，責任，工作情況。不過上述各項因素事實上所包括的意義極為廣泛而且抽象，為使每一因素的意義更為明確及一致性，因此有必要將每一主要因素再分為多個「次因素」（SUB-FACTORS）。

工作因素的分等

根據每一類職務的特性決定其評估因素及次因素後，第二步就是將每一因素分為若干個等級（DEGREES或LEVELS）。等級的分別是基於要圓滿執行職務而在每一工作因素中要達到的程度。例如從上表中，可以看到每項因素都分為五至十個等級，各項等級都有明確的界限。

基本積點的制定

各項工作因素制定分等說明後，下一步驟就是為每項因素制定適當的基本積點。這是因為每一工作因素對職務的重要性均有不同，例如對大部份工作而言，要圓滿達成職務的目標，經驗往往較體力為重要，因此在評估因素中，經驗的基本積點應比體力佔有較大的比重。基本積點訂定後，每等級的積點就以第一級的倍數遞增。

薪級的制定

評估因素、分等說明及積點標準訂定後，下一步工作就是根據各因素積點的總和制訂薪級。例如某評估計劃所依據的估計標準，其各因素的積點總和最低為三五○點，最高為八○○點，那麼就可以在三五○點至八○○點的範圍內分為若干個薪級（GRADE）。至於薪級的多少，主要視機構的規模，員工人數及實際的需要而定。

評估工作的進行

各項標準訂定後，就可正式進行評估工作，如要評定某項職務的等級，可根據該職務的職務說明及職務規格，逐一考量其各種評估因素，分別按分等說明而評定積點，再求出積點之總和，即可決定該職務的薪級，根據薪級與薪金對照表，就可以確定每一薪級應獲的實際薪酬。

興利福公司同人宴賀 姚中立榮膺太平紳士

（特訊）興利福公司以姚中立董事，膺任非官守太平紳士，道事會同寅特於昨夕假座尖沙咀新世界酒店四季廳設筵慶賀，與會者有周沛成博士，何世柱太平紳士，何世操，陳漢銓博士，陳孟山，周家驊，周堅如，鄭國鴻，張永安，張勵醫，錢啓泉，鍾灼偉，何厚鏗，何厚榮，葉大霖，葉大永，保全，劉志文，李海就，簡耀貽，江業霖，葛孔瑞，廖耀璽，廖顯智，羅孔瑞，呂元瑞，蔡洪亮，潘靖西，鄧文燦，湯陸華，黃守正，王日華，胡文棠，伍步騰，翁家賜，周永，葉成坤，紀永堅，劉漢銓，梁仲濤，馬清亮，馬清鴻，馬清松，吳志傑，沈鉅忠，黃基豪，胡平，鄧守仁暨夫人等數十人，濟濟一堂，備極愉快。

席間首由主席周沛成博士致賀詞略謂：姚中立董事對公司業務發展，從不稍懈，對社會服務公益，莫不慷慨解囊，悉力以赴，賢勞彰著，人皆景仰。姚氏經營之業務為福建集團機構董事局主席兼總經理，福建製造廠，福建電子，金盟膠廠，福田五福來鐵廠，港德行國際有限公司，城市地產，姚氏獎學基金，利福（香港）行，福達企業，貿易，福利實業（美國），福城實業（加拿大），幸福企業（泰國）等機構董事長，總裁，總經理職銜，他在社團方面，歷任香港工業總會膠木及塑膠業主席，港九塑膠製造廠聯合會，潮州公會，潮陽同鄉會，潮僑塑膠廠商會，香島獅子會，鐘聲慈善社，中華廠商聯合會救育委員，香港塑膠工業委員會，香港防癆心臟及胸病協會委員，香港法庭審判顧問，石澳健康院，童軍之友社，馬主協會，尖沙咀街坊福利會，香港城市交響樂團，姚氏宗親會，東華三院庚申年主席等以上要職，今姚氏獲港府委任為非官守太平紳士，名師實至，同仁欣忭之餘，爰敬治薄酌，舉行歡宴，聊表慶賀。隨將紀念品致送與姚氏留念，姚董事致詞答謝，賓主舉杯祝飲，氣氛熱鬧。（天）

圖：興利福公司宴賀董事姚中立晉紳，主席周沛成博士代表向姚氏致送紀念品，左旁為何世柱太平紳士。（本報攝）

男子涉嫌爆竊絨線 候律政司指示再訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌爆竊長沙灣甘泉街一間漂染廠，搬貨有如搬家，搶走約三千八百磅絨綫，價值約為六萬六千餘元，東窗事發，結果為警方拘控，去週解北九龍裁判署提訊，法官御控方請求，諭將案押候七月九日再訊，以便等候律政司指示。被告暫無須答辯，遭押監房看管。

被告魏國和，廿八歲，被控於六月廿五日至，潛入長沙灣甘泉街四至六號萬利漂染廠，爆竊六十九箱絨綫，及一部收音錄音機。

1982 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備——

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處

香港荷李活道一○六至一壹六號 電話五——四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五——二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五——六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三——八四○七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三——六八七六八二

已訂閱者請前來取書

△下列各處・皆有代售▽

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
艷記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 天樂里七號
藝美圖書公司 霎東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二○號
廣興書局 波斯富街一○八號
漢通軒文玩公司 軒尼詩道263二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 北角道八號D
灣景書局 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 皇后街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一○五號
大東書局 彌敦道六八二號
艷記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
集全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恒達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20-22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 聯公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團

創新行程 獨家主辦

星馬夏日逍遙遊

七天豪華渡假團 HK$2,480起

觀光獅城最新風貌・暢遊南洋名勝風光

益智娛樂節目兼備・創家庭式旅遊先河

私立中英文學校協進會贊助

港九教育名流・一致大力推薦

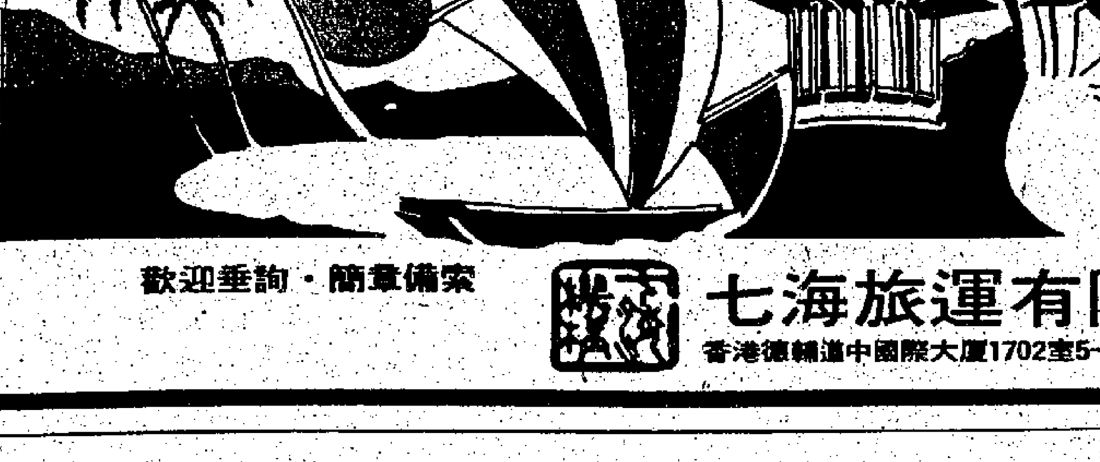
出發日期：7月27日 8月10日

本團特點：

＊過遊新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、坡德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
＊聖淘沙住兩層複式豪華渡假屋，冷氣調節，電視冰箱設備齊全，三人以上家庭配住獨立單位，父母子女，暢敘天倫。
＊增加富有教育性之兒童益智觀光節目，專人講解，實地觀察，增進課外知識。
＊參觀世界最大的飛禽公園，及在動物園內享用豐富早餐，由訓練有素之大猩猩陪同，寶寶拍照，別開生面，倍添樂趣。
＊全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機，一流食宿，兼賞豪華夜總會節目，欣賞多姿多采歌舞表演。
＊精選行程，團團獨立，專人領隊，家庭參加，另有優待。

收費辦法：

成人：HK$2,680 小童：HK$2,480
・7天星馬（檳城）（逢星期三出發）$2,580
・7天新加坡印尼（逢星期一出發）$3,080
・12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）$3,680



歡迎垂詢・簡章備索

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

中華民國七十一年公歷一九八二年七月五日　星期一　華僑日報　WAH KIU YAT PO　壬戌年五月十五日　第三張第一頁　新界版港聞

新界版

鄉局評議收地補償評估
需重潛在利益
特就道路工程使用賠償法案提出局方意見
重申主張以公開市值作估價基礎

（特訊）新界鄉議局對於一九八二道路（工程、使用及賠償）法案，經呈函當局提出意見，表明該局對該法案整體性的批評如下：

（一）該法案具有一基本上的缺點，本質上，該法案是為了社區的利益而促進道路工程，但引致有關人等之損失。為彼等之利益可能受到道路建築工程及隨後的使用之損害而並無補償。

（二）「支付騷擾費」，附表一的範圍是非常狹窄，受害人並無如「支付騷擾費」一詞所指，廣泛地得到因道路的建築或存在及使用引起的騷擾而獲得賠償。「支付騷擾費」一局限於附表第一部份第二條乙款所指定所謂「合於聲請人賠償要求包括在附表第一部份內之事項。」

（三）上節和法案的第六條規定，有關勘察地基、打樁工程及設備裝置等給予騷擾賠償比較之下，很難有理由解釋，為什麼初步工程應該給予賠償，而具有更為嚴重影響的道路工程建築及隨後的使用，反不給予賠償？

（四）舉例來說，一個小商人或工匠的業務，可能因舖位靠近廣大的道路工程，致阻塞通道，顧客不再光臨，而致全盤生意失敗，卻不獲任何補償。道路工程完成後，可能完全令舖位孤立，通路阻斷而卻不可以索償。」

本局對於法案個別條文的觀點如左：

第二條第一款：「可賠償利益」應包括小於法案列明的利益。例如：持有政府發給的牌照的利益，如蠔床或養魚牌照。

第四條：本條給予地政工務司無約束的決定權，其中包括（甲）決定那些建築中之工程為規模較小而執行之；（乙）決定某一道路並無使用價值或合法目的而永遠封閉之。

在規模小情況下，地政工務司毋須備辦或刊發第五條內所需之計劃是可以接受的，惟必須具備條文，以容許若干使該等權力時，可能損及私人利益時提出反對申請及請求賠償。

第八條：本條涉及發出計劃及修訂的通告。鑒於本港有大量的中文報章，僅在其中一份發表通告，未為足夠；在三間或四間的中文報發表，當比較適合，該等報章可由民政署署長選定之。

第十一條：本條規定，對於計劃所提出的異議，將由港督會同行政局決定之。結果成為最高行政當局裁決有關對其所提出建議之反對。

港督會同行政局作對於計劃的異議之審查是完全不適當的。若要對異議慎重考慮，港督會同行政局必須深入詳查了解有關問題，如新的道路工程對環境的影響，轉導水源，或經律政司於勸諭本法案時所提及的事物，例如，為「受道路工程建築或使用最嚴重影響者」，設置噪音或隔聲玻璃。

茲建議應由脫離行政當局而獨立的機構來決定異議。最為適當的機構，應是城市設計委員會。港督會同行政局該為不服其決定時之上訴機構。

第十三條：對於本條文的評論容在課題「收地」內作分段評述。

第二十二條：按本條之規定，於建築管理事務處之決定而招致損失的受害人，其唯一的補救辦法是請求政府徵收其土地。進一步的評論，容在課題「收地」內作分段評述。

對現有建築物受影響不賠償
認為完全有失公平

第二十五及二十六條：按此兩條文規定，將不接受有關對現存建築物之喪失通道、阻礙光線、空氣和景色，以及因建築工程而產生的噪聲、煙塵和妨擾，所要求之賠償。此乃完全有失公平。

第二十八條：本條第四款末行的「或相反」一詞是值得商榷的。若展期以便傳遞聲請大多數會涉及支付賠償，此將為「或相反」一詞所阻撓。倘若政府在處理案件時，不因接納新的聲請而實質上受到損害，則該新的聲請不應因會令政府損害而被拒絕。

第二十九條第七款：當地政務司拒絕了一項聲請賠償，聲請人便無其他條文根據以立刻開始訴訟。反之第六款條文授權地政工務司，在拒絕賠償聲請後立刻開始訴訟。此一條文應予糾正。

第三十條：本條第三款之規定，是和損及可賠償利益的十足賠償原則相違背，應予刪除。祇要索償之聲請是誠意，倘若結果由土地審裁處給予的賠償額低於彼所期望者，聲請人不應受到懲罰。吾人不應假定，在每一事案中，若聲請人拒絕地政工務司所提議的賠償額時，他都是蓄意阻撓。估計賠償額並不是準確如科學，可令一位聲請人（倘彼師）可以準確加測田土審裁處最後給予的款額。審裁處的有關當事之酌情裁奪權，不應為法規所限制。甚於此，第四款的規定亦應刪除。

附表一第三條第二款：本條款是不當的「改善」一此概念從未被引用於有關計劃，作為各類法規訂賠償，給予個別私人之遭受公共工程損失時之依歸。倘若引進了該種概念，本法案的計劃應予重新檢討，及考慮應當引進相當程度之「損毀」概念。公共工程加諸社區的利益是廣泛的，並由政府藉收項下支付。聲請人單獨受到而其鄰居未受影響是不合理的。

尤有進者詭詐的聲請人，藉着及時把剩餘或毗連土地的權益轉名給信託人公司，則可逃避第三條第二款的法律效力。

收地：本法案中，收地係根據地政工務司的建議（第五條第二款第（二）節，以港督的命令為之。（第十三條）。因建築管理事務署按第二十二條第五款而採取的行動下，受影響人士可以要求政府徵收他的土地。在此情況下，地主將無法得回準備圖，則及其他基本費用。而且，倘若建築管理事務署其後變更其決定，解除其限制，則無法獲取賠償。按第二十三條的規定，有人擁有可獲賠償利益的土地，因其地按連按第十三條規定而徵收的土地，或按第十七條規定而進行的工程，他便可能申表政府徵收其土地。收地是按本法案第十條的規定。

附表二之第一項規定，本法案內收地的賠償方法是按收回官地條例，第一二四章的規定同樣計算。

本局曾屢次函呈政府，指出該條例第十二條丙款之規定，有失公平。該款原文如左：「如該土地係期望有可能獲得政府或任何人批發，換批，或續批，或給予任何特許，許可，批約，或許可證者，該期日或可能係不給補償金」。

該條款之效果是於估計補償額不顧土地的潛在價值，且令補償的準則相當牽強。

本局曾經指出：該款於一九二二年法例制成時，由於律政司之謬誤，說該款已在英國實行，故而引用到香港，事實是英國在強迫收地的情形，從未有立法在評估補償時排除土地的潛在價值。

茲本局再度反對建議援引收回官地條例，作為本法案收地之依歸，第十二條丙款是不公正的規定，從近年政府收地規定巨額之特惠補償，足見一斑。本局促請本法案內的評估補償，要廢除收回官地條例內第十二條丙款之限制。

本局認為：本法案附表內各條文有關評估補償者，如第二、三、四、五及八等條文，估價的基礎係「公開的市值」，不受該第一二四章第十二條丙款加諸的限制。（木）

荃灣中區清潔推進
屋邨私廈比賽完成
伍靜文陳耀章戴澤釗何子平分主頒獎
陳冠成表示續舉辦清潔展覽兩項活動

（特訊）清潔香港運動，荃灣中區委員會於昨日假荃灣雅麗珊社區中心舉行頒獎典禮暨遊藝晚會。

儀式首由該會主席陳冠成致歡迎詞，並指出該會將於本年九月下旬在荃灣大會堂舉行清潔香港展覽，及於十一月假沙咀道球場舉行清潔運動攤位遊戲兩項大活動。繼由荃灣東區市鎮主任伍靜文太平紳士致訓詞，續由荃灣市政主任陳耀章頒發屋邨大廈清潔比賽優異獎，教育司署荃灣區教育主任戴澤釗頒發學校課室比賽優異獎，清潔香港運動荃灣委會主席何子平頒發私人大廈清潔比賽優異獎，該會顧問陳水欽、李金鐘及周漢貞頒發參予機構紀念旗後，由該會副主席陳智達、江紹賓、劉耀基及馮國忠分別致送主禮人紀念品。典禮完成後隨即開始表演遊藝，由荃灣文藝康樂協進會、舞蹈促進委員會、荃灣舞蹈團演出蒙古舞及民間舞，音樂促進會中樂團演奏粵曲，永昌樓互助委員會李存邦主持民歌演唱，業餘歌唱家李國基客串獨唱。

大會由梁亮潔玲女士擔任司儀，出席者有政府長官、各中小學校長，教師，區內社團首長，各互助委員會主席，陳威華、朱碧華、張振輝、鄭華南、陳兆昭、姿熾林、周輝、李鉉、陳耀榮、李志賢、周華、朱維英、林艷芳、李楊玉蓮、鄭稻松、陳炳章、胡少珍、李行、丘傑民等五百餘人，節目豐富，全場氣氛熱烈。獲獎名單如下：（甲）清潔比賽屋邨大廈優異獎：福來邨永泰樓、永康樓、永興樓、永寧樓、滿樂大廈福至樓，康樂樓。（乙）私人大廈優異獎：美孚大廈、荃發大廈、德仁樓、友聯樓。（丙）學校課室優異獎：每校冠、亞、季軍順次如下：香港佛教英文中學荃灣分校（F2A、F2C、F4A）、聖公會聖十架學校上午校（5B、2A、3D）、下午校（4A、6A、1A）、恩明英文中學（F3A、F6C、F3C）、寶安商會王少清中學（F1E、F1C、F1B）；海壩街官立上午校（六甲、四甲、五甲）下午校（六甲、三甲、五甲）荃灣潮州公學上午校（6A、2B、4A）下午校（6A、5A、6B）。（昇）

沙田開始舉辦暑期學生輔導計劃

（特訊）沙田青少年中心學生輔導義務導師隊於七至八月推行二項活動，其一為七月六日至八月二十日第二屆「暑期學生輔導計劃」。鑑於去年是項活動深受區內學生、家長支持參予，而家長、學生對此項計劃之需要又大，故決定續擬舉辦並提早推行，使學生於假期內吸取到課本及課外知識；一方面鞏固基礎，又可作為升班前的準備。計劃也提供參加者益智身心課外活動，配合社羣生活訓練，內容包括：常識問答比賽，旅行，家長會等。

暑期學生輔導計劃現已接受報名，全期費用為二十五元，包括講義，導師教學及課堂活動費用。凡居住本區小五升小六，小六升中一及中二升中三之學生均可報名，名額約一百人。此外，學生輔導導師隊又於七月中旬舉辦一個「小義領訓練計劃」，其目的除在暑假提供一般暇活動外，並希望各參加者能透過活動，認識社區及學習基本義工領袖技巧，發揮少年人應有潛能和培養服務社羣意識及責任。課程內容包括人際關係，程序設計，義工及領袖基本概念等。除課堂研習外更提供一個戶外訓練營，於七月十六日在長洲明暉營舉行。內容有一般戶外技能，露營知識，營火會，土風舞等項目。活成計劃後，參加者獲安排一實習機會，歡迎區內十二至十五歲初中學生報名參加，費用二十元（包括營費、講義、膳食費等。）報名或查詢電話，地址：源源邨賓和樓地下沙田青少年中心，電話：六一七一六三。（來）

老婦落巴士出意外
捲入車底重傷不治
往秀茂坪巴士停站竟害了一命
汀角道私家車撞的士十人受傷

（特訊）九龍及新界昨晨先後發生車禍，釀成一死十傷，其中兩名傷者情況危殆。首宗車禍發生地點是九龍秀茂坪邨，昨晨七時卅分，一輛十三號D（AD七二×四）的九巴，於駛往秀茂坪邨時，四十二座附近一車站時，巴士停車落客，一名六十四歲老婦於巴士前門下車，不知何故，老婦被巴士捲入車底，當場受重傷，事後老婦被送院急救，傷者抵院後證實不治。巴士司機事後報警方查詢。現警方仍在調查車禍原因。

次宗車禍發生於昨日凌晨二時許，現場是大埔汀角道，一輛私家車（CF四九×〇）當時在大尾篤沿汀角道駛出九龍，至大埔鳳凰村附近，突然失去控制，撞向迎面而來的的士（CJ八二×），兩車猛烈相撞，結果車上共十人全部受傷送院救治，其中一名男子及一名女人傷勢危殆，其餘各人情況欠佳，警方目前對該宗意外展開調查。十名傷者分別為（一）姓李，五十三歲，（二）姓李，十一歲，（三）姓李，廿五歲，（四）姓李，廿二歲，（五）姓郭，十九歲，（六）姓李，廿五歲，（七）姓胡，廿歲，女子，（八）姓蘇，六十歲，老婦，八人情況欠佳。另外一名三歲女童及一名廿二歲姓林男子情況危殆。（合）

社區義務輔導訓練計劃
慈雲山青協向義工招手

（港訊）當你發現慈雲山區，你不難發現一羣羣的少年人整天在街角徘徊，嬉戲，做一些怪異的動作以換取別人的注意和關心。然而，你只是一瞥而去，抑或想法去關心幫助他們呢？

「向你挑戰——誰敢迎戰？」

為了這羣朝氣蓬勃，充滿動力的年輕人，慈雲山青協中心願意協助你去關心及幫助他們，使他們有一個豐盛理想的人生。中心已預備了一個課程，名為「社區義務輔導訓練計劃」，內容包括：自我探索，心理輔導理論，輔導技巧，少年心理……等。除課程外，我們還預備了宿營作為深入實習及角色扮演之用，使參加者能充份掌握並運用所學之輔導技巧。

此外，於課程及宿營之後，還有一股充滿挑戰性的實際工作，主動與區內少年接觸，與他們一起相處，共渡愉快的暑假，並透過你的輔導，幫助他們邁向理想的人生。

參加者可向香港青年協會慈雲山中心報名。

沙田法律輔導中心
處理個案近二百宗
婚姻事件最多，其次則為租務
逢星期一有律師免費指導

（港訊）沙田免費法律輔導中心自從去年三月開始服務以來，婚姻事件係最普遍的事項。

該中心開辦十五個月以來，共處理個案一百九十五宗，其中與婚姻有關者佔四十四宗，亦即佔總數百分之二十二點五六。此外，與租務事項有關的個案則有三十三宗，佔總數百分之十六點九二，成為另一類最普遍的個案。其他處理的事件包括遺產管理，錢銀轇轕及商業事項，賠償及損失，刑事案件，領餘，入境事項，人事登記，樓宇管理及其他事項。

該中心位於沙田瀝源邨壽全樓沙田理民府瀝源分處內，逢星期一下午六時起有一位律師當值。凡欲尋求法律指導的人士應先與理民府或公共諮詢處聯絡，及預定會見律師的時間。該中心之當值律師可指導當事人可採取的途徑，但不能代表他們出席法庭。

該中心於去年三月三十日開始為市民服務，當晚即已處理四宗個案。到去年五月時增至二十宗，及至六月時更增至廿二宗，成為最繁忙的月份之一，另一個最繁忙的月份為今年三月，當時亦處理個案廿二宗。

沙田免費法律輔導中心係律師公會主辦的六個中心之一，其餘則設於荃灣、旺角、黃大仙、灣仔及東區。

大埔谷亭市場
鮮魚枱位競投
底租定為每月百元

（港訊）新界大埔谷亭市場一個鮮魚檔位（枱位）將於公開競投出租，歡迎有興趣經營之人士競投。

新界市政署發言人表示，該檔位將於星期四（七月八日）上午十時，在大埔廣福道一至十七號美德大廈二樓大埔小販及街市組會議室舉行公開競投。檔位每月底租為一百元，只限供售賣鮮魚之用。

成功投得檔位之人士，可於本年八月一日開始經營。參加競投人士須為年滿廿一歲之本港居民，並須攜帶其本人身份證及近照五張到場競投。

競投人士出價被接納而獲得配給枱位後，即須繳付相等於一個月租值之按金以及整季租金或計至簽約該季季尾之租金，而其後所有枱租均須按季上期繳交。投得枱位者可用現金或可即時過帳之支票付款。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何疑問，可致電〇—六五七七一二一內綫一五八，向大埔市政辦事處小販及街市組查詢詳情。

屯門興建市鎮廣場
適應人口需要
有噴水池涼亭

（港訊）建築拓展署之建築設計處現正招標，短期內在屯門興建一個市鎮廣場，以配合該新市鎮人口增長之需要。

市鎮廣場位於鄉事會街，有兩個噴水池、涼亭、花草栽種、藤架和長椅。

工程預算於八月中展開，需時約七個月完成。

一九八二年水運會
大埔定期本月舉行
衆多比賽項目明截報名

（特訊）由康樂體育事務處（大埔區辦事處）及大埔體育會聯合主辦之「一九八二大埔區水運會」，將於八月一日（星期日）下午一時至五時假粉嶺游泳池舉行，宗旨為促進大埔區人士對游泳興趣及提高其游泳水準。

比賽分男子成人組（十八歲或以上，即一九六四年或以前出生者）男子青年組（十五至十七歲，即一九六五年至一九六七年出生者）男子少年組（十四歲以下，即一九六八年或以後出生者）女子青年組（十五歲或以上，即一九六七年或以前出生者）及女子少年組（十四歲或以下，即一九六八年或以後出生者）。各運動員必須依照本身年齡參加適當組別，如年齡超齡或不足齡者，將被取消資格。

是屆水運會比賽項目衆多，個人項目包括自由式五十米、一百米及二百米，胸泳五十米、一百米，背泳五十米、一百米，蝶泳五十米，另外，大會因考慮男、女子少年組體力關係，所以不設該組別之自由式一百米及蝶泳五十米。接力項目有四乘五十米由式；自由式接力比賽一項，均不分組別，每人只限參加兩項（接力不計算在內）。每項冠、亞、季軍均設獎，報名日期由即日起至七月六日止，逾期恕不接納。參加者必須填寫表格，並附近照一張，寄交大埔政府合署五樓大埔區康樂體育事務處（大埔區辦事處）辦理，表格可向該處索取。

82歐洲二級方程式大賽
進展激烈本田再傳捷報
購本田新車可參加日本「F二」大賽貴賓遊大抽獎

車壇最新通訊：一九八二年度歐洲二級方程式大賽，目前已進入高潮時刻。第八回合剛於日前在比利時舉行完畢，經過一番精彩角逐後，結果由本田之比利時車手 THIERRY BOUTSEN勇奪冠軍，此乃其繼在西德一役中獨佔鰲頭之後，再次贏得漂亮一仗，而暫以三分領先，若於尚餘四仗中保持水準，問鼎寶座當非難事。至於本田其他好手，亦同樣有優異演出，發揮其強勁功力，大顯功夫。本田車隊捷報頻傳，表現出色凌厲，無減去屆冠軍雄風，充份證明其在機械性能方面，成就傑出非凡。

另訊：本田車廠為慶祝去年榮獲歐洲二級方程式大賽總冠軍，特別聯同合眾汽車有限公司舉辦「一九八二日本「F二」大賽貴賓遊」大抽獎。凡於本年九月十五日前，選購本田任何一款新車，即可參加抽獎。一百名幸運本田新車車主將被邀作貴賓，前往世界知名的日本鈴鹿賽車場參觀本年度日本二級方程式大賽，此外並參觀本田先進電腦化廠房及遊覽日本名勝，全程八日，食宿豪華。另設特別獎二百名，各得金牌電腦鴻運扇一部。更有大量安慰獎，各得本田「F二」名貴紀念品一份，人人有獎，永不落空。有關抽獎詳情，請向港九各合眾汽車有限公司查詢。機會難逢，萬勿錯過。

華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻

夏日逍遙遊

隆重推出：暑期渡假創新節目

精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（五天）$1288　出發日期：7月13,29日　8月3,5,12日
精選行程・五天過遊：台北・桃園・日月潭・溪頭・彰化等名勝風光，九天環島內陸機飛花蓮・行程舒適・一流食宿・超值享受
・七天阿里山 $1,790　7月19,26日　8月2,9日
・九天環島 $1,990　7月21,24日　8月3,7日

星馬（七天）$2680　出發日期：7月27日　8月10日
過遊新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・馬六甲・芙蓉・波德申及雲頂高原・行程創新・獨家主辦・增添金智觀光節目・住一流酒店及豪華渡假屋・創家庭式旅遊先河
・7天星加坡印尼 $3,090（逢星期一出發）
・12天星馬泰 $3,590（逢星期日出發）

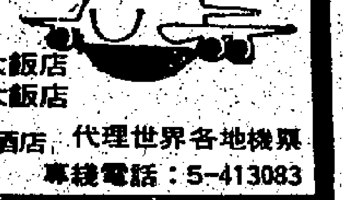
泰國（七天）$1790（逢星期六出發）
過遊曼谷・芭堤雅・珊瑚島・大皇宮・鱷魚潭・水上市場・玫瑰花園・玉佛寺等名勝風光
・6天泰國芭堤雅 $1,690（逢星期五出發）
・8天曼谷清邁 $2,190（逢星期六出發）

日本九州 七天 $2990（逢星期四出發）
過遊：鹿兒島・霧島・青島・宮崎・別府・福岡・熊本・阿蘇火山等名勝風光・一流食宿・超值享受
・7天瀨戶內海 $3,550（每週出發）
・7天北海道 $3,950（每週出發）

日本本州 八天 $3090　出發日期：7月23,30日　8月6,13日
過遊東京・山中湖・富士山・大阪・奈良・京都・名古屋・箱根・日光等名勝風光・一流食宿及參觀日劇夜總會
・8天日韓聯遊 $3,680（逢星期六出發）
・10天九州本州 $4,850（每週出發）

韓國 四天 $2190　出發日期：逢星期五
過遊：漢城・華克山莊・板門店・仁川・南山公園・民俗村・自然農園・回程停台北不另收費。

菲律賓 七天 $1890　出發日期：逢星期六
過遊：馬尼拉・碧瑤・百勝灘・蠔島樂園・乘搭菲航班機・一流食宿・超值享受。

酒店＋機票服務（天天出發）
4天台北自由團　$1008起

・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華：美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京・大阪・漢城・台灣・曼谷・馬尼拉等地酒店，代理世界各地機票服務日期及航機任擇，歡迎垂詢。　專綫電話：5-413083

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081 四綫

（本食譜由本港名廚陳榮先生設計）

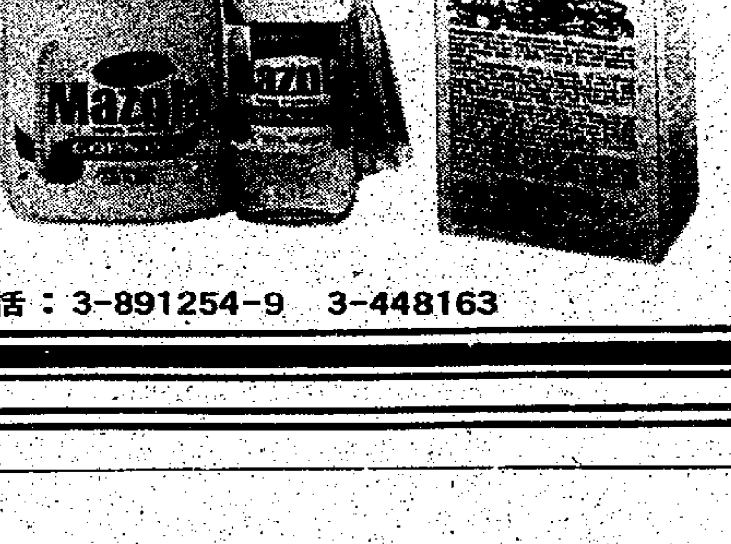
酥炸生蠔

酥炸生蠔之秘訣：油要多，火要猛和選料上乘。所以用美國「萬歲粟米油」和「鷹粟粉」就會特別香脆鬆化。

材料：生蠔　十六隻（約一斤）
萬歲粟米油　42安士（約5½杯）
鹽焗鹽　二茶匙
鷹粟粉　一湯匙

脆漿料：
"a" 鷹粟粉　五湯匙
頂好牌自發粉　五安士（約一杯四湯匙）
鹽焗鹽　一茶匙
清水　六安士
萬歲粟米油　五安士

做法：①首先將脆漿料預備好：把脆漿"a"料放入大湯碗中拌勻，約一小時後再加入「萬歲粟米油」五安士，拌勻留後用。
②然後清洗生蠔——將生蠔放入盆中，加入「鹽焗鹽」二茶匙及「鷹粟粉」一湯匙，攪勻，稍後用水清洗。
③保滾清水，放下生蠔灼之，然後蓋上鑊蓋，待水再滾即撈起，抹乾水份。
④燒熱鑊，倒下「萬歲粟米油」5½杯，用猛火將油煮滾，將生蠔逐隻浸入脆漿中，然後一隻一隻放進油鑊中炸至金黃色便可。
（注意：油一定要夠份量，火一定要夠猛，而且每鑊最多只可以放五至六隻生蠔）



美國粟米產品有限公司　電話：3-891254-9　3-448163

本港新聞

一連串行動搜出贓物與槍彈
警方拘捕卅二男女
涉嫌械刦殺人兇案
檢獲手槍疑會殺輔警玉器店職員

（特訊）警方特別罪案調查課人員早四天前，拘捕了卅二名男女，他們涉嫌與今年五月之多宗持械行刦與一宗開槍及兇殺案有關。

其中九名被捕者乃是「大圈仔」，而且是非法入境者。

在七月一日凌晨的連串行動中，警方人員，檢獲大批懷疑被人偸去的飾物，兩枝槍及一批子彈。

特別罪案調查課探員在對今年五月六日在油蔴地廣東道五三六號發生的行刦，開槍及兇殺案進行深入調查後，於過去數日，在夏禮德警司率領下，分別在石硤尾，土瓜灣及紅磡八個地點進行突擊行動。

探員在行動中，共拘獲卅名男子及兩名女子。

探員在紅磡蕪湖街一一七號進行搜查時，檢獲一枝自動手槍，一枝左輪手槍及八發子彈。

警方相信檢獲的自動手槍曾在廣東道案件中爲匪徒所使用。在該案中，一間金舖被刦去一批約值二百二十萬的玉石及珠寶飾物。一名卅二歲男職員被槍殺，另一名職員及兩名途人則中彈受傷。

警方相信檢獲的左輪手槍，可能曾被匪徒在另兩宗開槍事件中所使用。第一宗事件中，一名輔警於一九八一年八月在彌敦道被人射殺；在另一宗事件中，一名巡邏督察於本年二月在德輔道中中彈受傷。

夏禮德警司在談及警方今次行動時表示：負責調查的警方人員表現相當出色。

他亦對曾協助調查此等案件的其他警務單位表示謝意。

其中一名廿六歲被捕男子，已被控以謀殺，行刦及蓄意開槍。

另三名廿餘歲男子，則已被控的行刦，串謀行刦，藏有槍械及彈藥與接贓。

該四名男子將於今日在南九龍法庭提堂。

另八名被捕者，包括六男二女，均爲中國非法入境者，現仍被扣留調查。

其餘廿人則於調查後獲釋。（合）

灣仔搜查行動引發事件
警務處長表示
目前不欲置評

（特訊）警方過去兩天在灣仔一間涉嫌與「層壓式推銷術」有關的公司所拘捕的多名男子，經已全部釋放，而警務處韓義理昨晨在電話答覆表示，在目前階段，不擬對此宗事件作出評論。

記者再致電保安司戴宏志住所，但無人接聽。

記者再致電副警務處長武豁住所，武豁親自接聽表示：他對這事現時沒有評論，也不會在電話答覆詢問，但記者若通過警察公共關係處提出問題，他會考慮答覆。

記者於是致電該處，提出問題，希望代轉。

警察公共關係處發言人，轉述警務處長韓義理對此事的態度時說：「警務處長在目前階段，對此事沒有評論，也沒有聲明，因爲有很多調查工作要做。」

由於灣仔警方處理此案方式已引受當事人諸多不滿，記者詢問當局會否成立獨立於灣仔警局以外的專案小組徹查此事。

發言人答覆，這要待今日最高層人士上班時，才轉達問題。

發言人說：警方將秉公辦理這案。（合）

警方公關高官答記者問指出
市民協助警方滅罪
勿冒險是最佳保障
記者遇襲竟列爲普通打架案

（特訊）二十多名報章、電台和電視台記者昨日在採訪「協助警方撲滅青少年罪行問答比賽記者招待會」時，向出席招待會的警察公共關係署署長戴能及助理警察社區關係總主任李明逵警司，就有關近一連兩晚所發生的採訪記者在灣仔街頭被圍毆事件進行質詢。戴能竟說前晚事件是普通打鬥案。

各傳播機構的記者立即在這個警方宣傳撲滅罪行的會議上，向警方商廠就有關記者在協助宣傳撲滅罪行當中未得到保障，就有關連日發生的記者被毆打的事件展開質詢。

以下是記者李明逵警司的對答：

記：「市民在協助警方撲滅罪行，能得什麼保障？」

李：「最佳的保障，便是不要冒險。」

記：「市民極可能無法判斷當時自己是否安全？而變成身受其害？」

李：「這要視乎當時情況。」

記：「有人投訴某人是賊，到場警員是否可以不問清楚，將被投訴者用手扣鎖住？」

李：「看來不應該這樣簡單，但要視乎當時情況。」

記者：「警員的手扣在什麼情況下使用？」

李：「在對方有用暴力或意圖逃走等情況下。」

記：「當晚，一位記者，他是在身體受傷及已表露身份的情況下被警察用手扣鎖住。」

記者又問：「一個人被毆打受傷入院，毆人者送入警署卻立即被釋放，是否合理？」

李：「視乎情況而定，不過，這個例子很難答覆，普通情況下不應放人。」

記：「記者在採訪警方撲滅罪行的新聞時，能得到什麼保障？」

李：「遇事報警」

記：「已證明無效。」

記者又問：「如大前晚事件，我們認爲警方草率處理，造成前晚事件是延續。」

李：「這兩晚的事我不在場，這些問題令我尷尬。」

記：「你是助理警察社區關係總主任，我們希望你知道這些事，也傳達記者對警方在處理這些問題的不滿。」

由李氏上述的答覆看來，前晚灣仔警署的先行放人行動，似乎是超乎警方辦案的正常程序。

在另外一邊，警察公共關係署署長戴能接受記者訪問時，仍強調前晚事件是一宗普通打鬥案，令記者不滿。戴能以「他不在現場，不知當時情況」爲理由，拒絕答覆大部份問題。

有記者問他：「記者在採訪時能得到什麼保障？」戴能答：「例如前晚，記者認爲當時可能不安全，爲何不首先通知警方，要求保護？」（合）

兩賊刦青山道燒臘店
悍匪傷店主
掠去六千元

（特訊）兩名持有呎長利刀刦匪，於昨晚八時卅入闖入青山道二一七號一間燒臘店行刦，將東主刺傷，然後在櫃枱掠去現金約六千元，始行逃遁，事後店伴報案，警方抵場將受傷東主送往明愛醫院救治。

被刺傷東主名陳信，五十餘歲，當時正準備收市，詎料突然闖進兩名分別持有呎長利刀刦匪，向店伴及東主指嚇，喝令他們伏地上，東主以事起倉猝，一時未能及早反應，遂被兇狼刦匪用利刀刺傷腰部，血流如注，傷勢頗爲嚴重，刻仍在醫院留醫。（合）

九龍灣臨時安置所
居民投訴環境惡劣

（特訊）九龍灣臨時安置所七十多名居民投訴居住環境惡劣，並反對被安置到船灣。居民表示：該處居住環境甚惡劣，例如其中一登就居住上二百多戶人家，衛生亦欠佳。

該處居民又反對被迫遷往船灣，因該處沒有工廠及公共設施，搬遷後則如同失業。（綺）

警察公共關係處處長戴能被記者圍問警方有否盡力保護記者採訪新聞？

圖爲英國國際會計師公會香港分會創會會長邱在光致送紀念品與張伯明碩士時攝（本報攝）

英國國際會計師公會
研討電腦及財務問題

（特訊）英國國際會計師公會香港分會，假座怡東酒店舉行專題研討會，由主席霍君榮主持，嘉賓有張伯明，邱在光，副主席彭恕璟，秘書馮培瑋，司庫李莊信，委員王斌，李志成，李耀生，王桂健，李玫斌，潘樹權，陳信泉，黎卓堅，陳鑑雄，董學琨，劉堅祥，鄧賢會員百餘人，氣氛洋溢。研討會由張伯明碩士主講，李莊信主講，以電腦及財務爲題，講詞經驗，對該業人士交流經驗知識，大有裨益。

張伯明碩士講題：電腦是不是萬能，指出有些問題可能非電腦所能解決，在選購電腦前必要瞭解公司的需求。對於資料的儲藏及分析，都要有詳盡深入的研究，才能達到良好的效果。李莊信講詞指出，財務公司主管人應注意出關政府，銀行的法例，貸放的手續，保障貸有的資金，安全穩健，要將流動資金善加靈活適當處理，使資金發揮最大經濟效用。

研討會完畢，由創會會長邱在光致送紀念品與張伯明碩士，舉行晚宴，賓主盡歡（宇）

彩虹麵飽店遭爆竊
警員及時發覺
四匪人贓並獲

（特訊）九龍彩虹邨一間麵飽店昨日凌晨遭匪徒撬開大門企圖爆竊，幸駐守該邨派出所之警員及時趕至，拘獲四名疑匪，麵飽店並無財物損失。

被撬門之華樂麵飽店在彩虹邨金華樓地下，該店兩週前曾被爆竊，故彩虹邨派出所警員加緊巡邏防範，昨日凌晨三時五十分，派出所一名警長及兩名警員巡邏至金華樓，發覺華樂麵飽店大門被撬開，即進入調查，當場拘獲四名青年，並搜出一把用以剪鐵鍊的鋒利剪刀及兩支水喉鐵。

被捕四人包括何×就，十九歲，黎×忠，十八歲，周×強，十六歲，黃×健，十八歲，全部被扣留警署查訊中。（合）

有關雲龍有限公司啓事

黃梅彪（雲龍有限公司董事）及
余秀玲（雲龍有限公司股東）
請即電K-304301 叫 2239 與
李東林（雲龍有限公司董事）接洽商討及決定有關公司內部及對外事宜。

若台端不與李東林迅速聯絡，雲龍有限公司在此期間內業務停頓之一切後果，由台端負全責。

李東林
雲龍有限公司董事
通訊處：香港中環皇后大道中三十一號陸海通大廈1101室

一九八二年七月三日

香港及九龍天主教墳場
一九七五年內安葬之骸骨啓事

茲通告：下列之墳墓，已屆滿期，依法當予遷葬。

香港柴灣天主教墳場內，墓號由五三六二（即一九七五年一月三日）起至墓號五六五七（即一九七五年十二月三十一日）止。

九龍長沙灣天主教墳場內，墓號由七八七七A（即一九七五年一月三日）起至墓號八五八八A（即一九七五年十二月卅一日）止。

此項遷葬之措施，對於私有墓地，而已辦妥一切手續者，則不在此限。上列墓地之遷葬，訂於一九八三年一月五日起施行。屆時本墳場管理處將其各墓姓名及其編號，當在跑馬地，柴灣，長沙灣墳場及堅道十六號上述本墳場管理處分別佈告，如欲自行安排遷葬者，請到各墳場管理處領取許可證，至於無親屬關係之人士先人骸骨，則將在本墳場另一骨殖段內分別編號安置。特此通告。

一九八二年七月五日
天主教墳場管理人高利安修士啓
香港堅道十六號天主教教區中心
電話：⑤二二一〇〇九，⑤七二六〇七八

轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）第五節之規定茲通告如左：

啓者：COMMODORE ELECTRONICS (HONG KONG) LIMITED 註册及商業地址爲：香港新界荃灣德士古道二百二十至二百四十八號十五字樓（以下簡稱出讓人）以 COMMODORE ELECTRONICS (HONG KONG) LIMITED 之名稱在上址經營製造，裝配，批發和推銷電子零件和產品，同意將部份生意及部份傢俬、雜物和生財器具轉讓與 COMMODORE ELECTRONICS LIMITED（以下簡稱承讓人）。

承讓人在香港新界荃灣德士古道二百二十至二百四十八號十五字樓將成立一商業辦事處。是項交易已於一九八二年六月三十日完成。

承讓人擬在香港新界荃灣德士古道二百二十至二百四十八號十五字樓以 COMMODORE ELECTRONICS LIMITED 之名稱繼續經營該上述部份生意。

在本聲明刊登一個月後，承讓人將依據本法例對出讓人生意之一切應繳之稅務或未課而應繳之稅務概不負責；除非法律訴訟於本聲明刊登後一個月內提出。

一九八二年七月五日
出讓人
承讓人代表律師 麥堅時律師行
香港夏慤道十號和記大廈十四樓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LEROY BOAN INTERNATIONAL CO. LTD. 之冷氣系統，電動打字機，影印機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.128 OF 1982 準於一九八二年七月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）門牌二二〇號——二四八號 TSUEN WAN INDUSTRIAL CENTRE十八字樓單位一八〇六（UNIT NO.1806）(LEROY BOAN INTERNATIONAL CO. LTD.)(NATURE OF GOODS—ONE LARGE AIR-CONDITIONING SYSTEM, PHOTO COPYING MACHINE, ELECTRIC TYPEWRITERS 貨物性質——大冷氣系統一座，影印機，電動打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

通告
香港最高法院
一九八二年第七十三宗破產案

有關：盧鈞宇經營永發行

申請人：東榮鋼鐵有限公司

致盧鈞宇經營永發行位於香港灣仔軒尼詩道四二七至四二九號，張寶慶大厦九樓。

請注意該破產申請書經已於一九八二年六月十一日由東榮鋼鐵有限公司入稟法院控告閣下，該申請人其註册地址設於香港金鐘道海富中心，第一座，二五〇四室。又法院已諭令該申請書連同其聲稟及其代票諭令（以下簡稱該文件）用信以郵寄給盧鈞宇經營永發行位於香港灣仔軒尼詩道四二七至四二九號張寶慶大厦九樓，又將上述文件及該申請書，聆聽時間及地點用告示方式刊登於本港華僑日報作爲有效及合法之傳遞。該申請書將會於星期五，一九八二年七月十二日上午九時三十分聆聽，閣下須於該日出庭，如果不到庭，法院將因閣下不到庭而發出接收之諭令。閣下可向法院申請檢閱該申請書。

申請人代表律師 經匯司
黃乾亨律師事務所
香港德輔道中十九號環球大廈十八樓

一九八二年七月五日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.446 OF 1982 準於一九八二年七月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍山東街（譯音）門牌九號樓下（MR. ALLAN CHAN）(NATURE OF GOODS—METAL STANDS, WOODEN STOOL 貨物性質——鐵架，木櫈）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二〇二二四

誠聘學位教師

港島東區津貼英文中學誠聘中文科主任，數學教師，及英文兼地理教師各一名。男女均可，九月一日到職。有意者請詳歷連電話寄華僑日報信箱1693號。

暑期青少年兒童何處去
速成學校爲你巧安排

速成學校爲適應家長需求，特設暑期青少年兒童身心訓練班，俾使兒童能在悠長暑期中免荒廢學業，並得到德，智，體，羣，美身心各方面發展，科目包括中，英，數，理，化，日文，國語，打字等，時間早，午，晚任擇，七月開課，速成校址旺角道口，彌敦道七一七號二樓，電三——九五四一八七，三——九五〇二二五查詢。

僑港新會商會敬老大會通告

本會定於七月三十一日（星期六）下午七時三十分，在本會大禮堂舉行敬老大會，設宴款待會員七十歲以上耆老，凡欲參加者，希於七月二十日以前携會員證及身份證或影印本，親到香港德輔道中二七五號廿一樓本會登記（可委託別人登記）屆時到會者，以年齡最高耆老贈金牌，其餘均贈紀念品，敬希踴躍參加。特此通告

一九八二年七月五日
全體會員
主席 陳孟綸
副主席 陳鼎臣 黃頌盈

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HING TOP METAL MANUFACTORY 之車床，壓機，鑽機，鐵片及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER EXECUTION ACTION NO.1601 OF 1982 準於一九八二年七月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田FOO TAN VILLAGE（火炭村）KAU PUI WAN ROAD（坳背灣街）LOT NO.69（地段六十九）FUNG TAT FACTORY BLDG.（豐達工廠大厦）F座八字樓六及七號室（RM. 6 AND 7）(HONG CHAI HUNG T/A. HING TOP METAL MANUFACTORY)(NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINES; LATHE; DRILLING MACHINE, STEEL PIECES 貨物性質——壓機，車床，鑽機，鐵片）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫陳添成先生 蒙主寵召痛於一九八二年六月卅日凌晨一時廿分壽終台灣中和紀念醫院，積閏享壽五十二歲，遺體奉移台灣高雄殯儀館治喪，謹定主曆七月六日（星期二）下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯，安葬高雄林園鄉墓地哀此訃

未亡人 陳馬淑文
女 煦意
胞弟 添發 弟婦 郭碧照
胞妹 秦秋 妹倩 王揚宗
秦妙 妹倩 謝錦松
姪 弘
姪女 淑霞 淑琪
泣告

治喪處：高雄殯儀館（台灣省高雄市）

聞

先夫麥公紹元（道號長芳）府君 痛於一九八二年六月三十日（壬戌年五月初十日）凌晨二時壽終伊利沙伯醫院，積閏享壽七十有八歲，奉移世界殯儀館治喪，謹擇公曆七月六日（農曆五月十六日）（星期二）上午九時大殮十時在該館大禮堂辭靈隨即出殯寄柩義庄擇吉安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 麥徐淑嫻
孝男 球基 媳 張章美
偉基 媳 列菲菲
孝女 賢懸 婿 林龍孫
英懸 婿 雷理
穗懸 婿 金馬志
慈懸 婿 陳乃圭
嫡孫 世軒 孫女 欣欣
孫男 世軾 欣樂
世達 欣怡
外孫男 林斌 林峰 雷安法 雷培達 金朗文 金秉希 陳羲舜
外孫女 林菁 金珊珊 金沙沙 陳嘉娛
侄男 定基 侄婦 簡佩蘭
國基
植基 侄婦 趙顏珍
樹基 侄婦 徐世容
啓基 侄婦 林慕玲
侄孫 世明 侄孫媳 麥翠芬
世豪 世傑 世智 世勇
侄孫女 婉儀 侄孫婿 劉伯瀚
慧儀 美儀 麗儀 靜儀 佩儀 佩玲 佩敏
誼男 黃大偉 誼媳 譚瑪利
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥交華僑日報救童助學之用

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話三：六二四三叁一（十綫）
通訊處：迅捷運輸建築有限公司 地址：九龍大角咀洋松街九號A地下 電話：三——九二弍一四一

聞

先室丘淑貞女士 於本月弍日下午九時十五分病逝九龍聖母醫院享壽七十叁歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇本月六日（星期弍）上午十時大殮十一時出殯隨即奉移香港柴灣天主教墳場下葬謹此訃

杖期夫 施耀明
孝男 克然 媳 簡瑞仙
德幹 媳 黎惠卿
德成 媳 張紹瓊
德興 媳 招惠瓊
德輝 媳 羅桂蓁
孝女 碧源 婿 甄宗煥
碧珊 婿 甘華潮
碧芬 婿 林永灶
碧芝 小蓮 婿 車炳教
孫男 偉強 建華 兆華 松濤 傑華 俊傑
孫女 秀華 秀麗 詠嫻 詠翠 燕玲
外孫男 甄孟仁 甄孟義 甘孫中 林廣燊
外孫女 甄蔚美 甘慕賢 林婉萍 林婉健 甄蔚蓀 林翠萍 林婉貞 車慧研 車慧雯
外孫媳 曾光美
外曾孫女 甘雅麗
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先夫葉公諱煒字大悅府君 於公曆一九八二年七月四日（農曆壬戌年五月十四日）上午九時〇五分壽終港中分科醫院，積閏享壽六十有弍歲，奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月六日（農曆五月十六日）（星期二）上午九時在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯哀此訃

妻 葉吳金蘭
孝男 錦棟 媳 陸康勁
錦樑 媳 陳栢芝
錦材 媳 袁金玉
錦雄
錦欣
孝女 綠萍 婿 黃劍明
綠梅
外孫男 黃敏碩
胞弟 大國 弟婦 范惠紅
大發
姪男 錦華
姪女 碧雅
泣告

治喪處 香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

本港新聞

電視錄影機漸普及 租賃分期付款盛行
世界盃足球賽刺激營業額上升 租機公司現有四家競爭白熱化

（本報專訊）香港目前錄影機有多少？官方還沒有公佈統計數字，一般估計是五、六萬部，當然距離飽和點尚遠，但在趨勢肯定是越來越普及，人們要求物質享受日高，其次是錄影機在科技進步及市場競爭下，價格逐漸下降，加上可以租賃及分期付款購買，普通家庭也是可以應付得來，以前一部電視錄影機是四、五千港元，而現在最廉價的千餘二千元可以購得一部。有人說其中有些可能是「水貨」，沒有保證書，又或者不合規格次貨，速度不準確，磁頭有毛病，出租錄影帶商人，最「怕」這類機，因為十分「傷」帶，有時問明租用者所擁有錄影機為何，如果貨劣牌子，可能拒絕租出。

今年世界盃大賽，球迷要欣賞細膩腳法，精彩入球，可以說百看不厭，電視錄影機可以滿足他們這方面需求，所以電視錄影機出售及租賃生意近來生意據說較好。有人主張租賃電視錄影機，第一是隨時換新款，不需要一次過付出大量金錢及免難修麻煩，聽說歐美都流行這方法。另有一些人不願立刻買錄影機原因是要看定「風向」，因為電視錄影機在設計工作系統上主要分VHS及BETA，目前各有千秋，互不相容，屬於一類系統錄影帶不能在另一系統使用。市面有某類歐洲牌子錄影機，其工作系統更另成一格，其用家面臨一個煩惱問題是市面大多數錄影帶都不能用，其選擇範圍大受限制，買時不可不小心。

主張買機的人當然亦另有見解，長遠而言，買機總比租機合算。通常租機一年差不多可以夠買一部新機，最保守估計，錄影機也有三年至四年壽命。

可消閒亦可作教育性用途 錄帶類型五花八門 租費約五至七十元

錄影機並不只是錄電視台節目，而事實市面有各類錄影帶，內容十分豐富。有遠見商人已在港設立影視中心，提供租錄影帶服務。因為有些消閒性錄影電視片並無太高收藏價值，但買則要數百元，租則數十元便行，所以認為有頗大市場潛力。第一家在港成立租賃錄影帶公司，始於去年十月，發展到現在已有四家，估計到今年尾可能增至九家或十家。

租錄影帶顧客中，大別有兩類，其一是追求品味不同的人士，他們可能懷舊，要欣賞多年前大電影製作，而電視台基於商業理由，或走家家路綫，未能安排播映，又或者一些藝術氣氛濃厚電影，未便在高度商業性香港市場上映的，都可能在錄影帶找到答案。另一類是比較年青顧客，他們但求好奇刺激，成人電影是他們搜獵對象。基於目前電檢處對錄影帶尚無檢查制度，因此黃色味道十足錄影帶也不難求，而事實有些中心剛好專門供應這類「錄帶」，租帶收費視片的長短而定，一般收五十元至七十元不等，如三五知己合租，平均分担，比到戲院還廉宜。

上文說過，錄影帶內容實際是相當廣泛，除成人電影外，還有音樂片，童話集，功夫片，體育片，歌劇舞蹈，奇情偵探，甚至科學幻想片，例如飛碟，火星人等。而最近發展更有教育性錄影帶，對象是家庭成員共同進修，這是相當健康而可喜現象。第一批是商業英語，以後還有其他課程。在外國，烹飪，插花及如何玩扭計骰都有錄影課程，可以稱得上五花八門，這情形不久也會在香港出現。（強）

兩頑童被母親綑綁 命妹報警稱遭虐待
警方列為家庭糾紛案

（特訊）兩名幼童因個性頑劣而被親娘用籐條將兩人痛打一頓，並用繩將兩人縛在騎樓，以示懲戒。但兩頑童竟趁母親離家後命令其妹致電報警稱被人虐待，警員稍後到場調查，並將一干人等帶返警署，警方現時將該案列為家庭糾紛案處理。

兩名頑皮仔與父母居於葵涌麗瑤邨富瑤樓二十樓一個單位，名叫洪志偉，十一歲；洪志昌，九歲。據街坊稱，兩人的個性在平時已甚頑劣。

在昨日早飯後，趁大雨之際，兩童趁家人不覺，偷偷溜到街上玩耍，被雨水淋至全身濕透，稍後回家，被親娘發覺，於是將兩人懲戒一頓，並用尼龍繩將兩人綁在騎樓。後家人離家，兩童命令其幼妹致電報警報稱被虐待，警員稍後到達現場，發現鐵閘鎖着，於是在氣窗口看其幼妹替兩人鬆縛，及後其母親返家，警員於是將一干人等帶返警署調查。（合）

去年貨櫃輪撞碼頭 被撞沉躉船 昨日已撈起

（特訊）在西環青洲英坭碼頭附近被貨櫃船撞沉的一艘躉船，經已在昨日被一間打撈公司浮起。

這一艘重約三百八十噸錦利號躉船是去年年尾被日光島號貨櫃船撞向青洲英坭碼頭時所撞沉的，打撈公司已經花了兩個多月時間進行打撈工作，終於在昨日早上將躉船浮起，同時並使用吊機將躉船吊著。

當這一艘躉船在撈起之後，發覺船尾的部份在吊搭之下有一個大洞，這個洞是當發生撞船之後所造成的。據打撈公司負責人稱，打撈工作進行困難的原因是因為躉船沉在只有幾米闊碼頭泊船地方，他們是採用氣壓抽水平行排水方法，一方面進行抽水，一方面打氣入船倉裏面，將躉船浮起。打撈公司現時正等候將船倉裏面的積水抽乾後，再將躉船拖走（合）

石膏麒麟藏毒運港提貨事敗 逃犯匿跡五年落網 押候進行初級偵訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌於五年前，將當時價值約卅萬元之熟鴉片，藏在一對用石膏製的麒麟內，企圖運港，在機場取貨時，被海關人員發覺，逃去無踪，直至月前始為海關人員根據線索將其拘捕歸案，控以一項藏有毒品，可作非法販賣用途罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，法官以案情偵查已告一段落，控方請求押候至九月二日，以便將案循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，屆時如表面證供成立，則會將被告轉解最高法院定讞。被告暫時仍准保釋，無須還押監房看管。

被告鄭照發，卅八歲，商人，被控於七七年九月廿九日，在香港國際機場空運大廈海關檢查大堂，藏有九三〇一點五克鴉片，可作非法販賣用途。

香港工商銀行總經理被勒索 打單勒索數百萬元 一對男女涉嫌被控

（新亞社訊）一對男女，涉嫌致函向香港工商銀行董事總經理孫世俊打單，恐嚇勒索數百萬元，其後並在銀行內再恐嚇勒索孫十萬元，為警方揭發拘控，去解西區裁判署提訊，戴維斯法官徇控方請求，諭將案押候至八月三日，以便警方再深入調查，兩名被告均暫無需答辯，各准以二萬元（現金、人事各半）保釋外出候審，但在外候訊期間，逢星期一及五，要到所居就近警署報到一次，及要交出所有旅行證件，由法庭保管。

被告二人：（一）陳少媚，廿八歲，家庭主婦；（二）林志權，卅七歲，無職業，同被控兩項罪名。（一）指兩人以一封函件，日期為今年六月七日，寄給香港中區德輔道中九十五至一〇一號香港工商銀行孫世俊，恐嚇勒索孫數百萬元；（二）今年六月卅日，在中區德輔道中九十五至一〇一號地下，香港工商銀行，恐嚇勒索孫世俊十萬元。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

實施禁閉式難民營後 昨日截獲兩批難民 四艘船載來百三人

（特訊）自從港府宣佈實施禁閉式難民營後，前昨已截獲兩批四艘越南難民船共一百二十八人。

前晚在大嶼山對開海面發現一批越南難民，他們已成為第一批自新政策實施後的來港越難民。

前晚七時二十分，水警輪在大嶼山海面截獲了該艘越南難民船，當時船上共有三十六人，包括九男八女，十一名男童，八名女童。他們已被水警護送往西區檢疫站接受調查。

此外，又有三艘越南難民船自澳門駛來港途中。[illegible]

昨天來共截獲難民一百二十八人。他們健康情況，一般良好，現已全部由水警拖往西區檢疫，預料他們是第一批送入禁閉式難民營之難民。（合）

清潔海灘運動揭幕 淺水灣畔樂韻悠揚
紅歌星獻唱助慶宣傳生色不少

（特訊）清潔香港運動清潔海灘階段，昨天在淺水灣海灘舉行開幕典禮，參加表演的歌星包括關正傑、馮偉業，吳惠齡，及麥潔文等，樂韻悠揚，令海灘生色不少。

美潔香港同時舉行的「一步步」主題曲業餘歌唱比賽，亦由歌星示範演唱，並有機會由原唱者演唱。比賽後，在場歌星加入大合唱。

昨日的節目亦有較嚴肅的一面，市政局清潔香港委員會主席楊孝華在開幕禮上致辭時指出，雖然市政局在未來兩個月內會動用額外經費三十萬元清潔海灘，但要保持海灘清潔，每一位市民都應盡責任。他勸告市民去海灘時，需帶備膠袋盛載垃圾。他說：「夏天的海灘是最理想的免費消遣場所，無論是為自己或他人着想，都應保持海灘清潔。」昨日清潔海灘序幕節目是由市政局、區議會、市政署及民政處合辦。

又：清潔海灘（新界區）開幕禮將於本七月十八日在荃灣舉行。

徵聘外勤記者

某大文化機構，徵聘外勤記者多名，凡大專畢業生，對新聞工作有興趣者，請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第三五〇號，詳述姓名、住址、學歷、履歷、及電話號碼，合則函約考試。

聘請校工

九龍城基督教津貼中學，擬聘請體格健康，無不良嗜好，男女校工多名，基督徒優先考慮。應徵者請將履歷函寄九龍城富寧街二號。

英國銀行學會香港分會
第十九屆週年大會通告

茲定於一九八二年七月七日（星期三）下午五時四十五分在中環德輔道中七十七號恒生銀行大廈二十樓大禮堂舉行第十九屆週年大會。請各會員依時出席為荷！

義務秘書唐家田謹啓

雅栢勤（香港）有限公司
遷址通告

敬啓者本公司之股票註冊處已於一九八二年七月五日（星期一）遷往下列新址。

香港銅鑼灣希慎道十號新寧大廈2201室

新電話為（5）839—4300

一九八二年七月三日

仁濟醫院誠聘下列職位

（一）老人宿舍主任：

資歷：持有認可之社工系文憑，能書寫流利英文及中文，有老人宿舍工作經驗者將優先考慮。

（二）幼兒中心主任：

中學會考五科合格並在社會署註冊為幼兒工作員，能書寫流利中英文，有經驗者優先考慮。

有意申請上述職位之人士，請於七月十五日前親繕履歷及聯絡地址，電話寄荃灣仁濟醫院董事局合則約見。

滙豐銀行信託有限公司 更改電話啟事

由一九八二年七月五日（星期一）起，本公司電話號碼將更改為

5-8260222

並採用DDI（直撥）系統。各內綫號碼可向接綫生查詢。

滙豐銀行信託有限公司

香港畢打街中建大廈十一樓

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

一九八二年七月五日（星期一）起，新增第69K號新界鄉村路綫，行走彩園與沙田墟之間，茲將該綫之行車路程、時間及車費公佈如下：

第69K號路線（新增）

彩園至沙田墟經：彩園邨通路，新豐路，馬會道，大埔道，廣福道，大埔道，J7公路，源禾路，火炭路，穗禾路，山尾街，火炭路，源禾路及担竿莆街。

沙田墟至彩園經：擴墾街，源禾路，火炭路，山尾街，火炭路，源禾路，J7公路，大埔道，廣福道，大埔道，馬會道，新豐路及彩園邨通路。

時間表

彩園開	沙田墟開	每隔
由上午六時正至上午十時卅分	由上午六時廿七分至上午11時卅三分	十八分開一班
由上午十時卅分至中午十二時十分	由上午11時卅三分至下午一時十三分	廿五分開一班
由中午12時十分至下午六時四十六分	由下午一時13分至下午七時四十九分	十分開一班
由下午六時四十六分至下午八時26分	由下午七時四十九分至下午九時29分	廿五分開一班
由下午八時廿六分至下午十一時26分	由下午九時廿九分至下午十一時53分	十八分開一班

車費：

彩園至沙田墟	二元
沙田墟至大埔	二元
沙田墟至彩園	二元
大埔至彩園	七毫

公開拍賣 PUBLIC AUCTION
承銀主命下列貴重物業出投

地點：跑馬地黃泥涌道79號A 雅谷大廈23字樓B座

地段：內地段8372號不可分割相等份之782份之10份權益

年期：75年再加75年由1928年6月11日

實用面積：約530平方呎

交易清楚時交吉

拍賣日期與地點：

1982年7月9日（星期五）下午2:30

香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

銀主代表律師：范鄒律師事務所 干諾道中21-22號 華商會所大廈七樓 ☎ 5-259161

或 拍賣師：衛健明測計師行 皇家特許測量師·物業顧問 ☎ 5-7909828

怡和有限公司
（依據香港公司法例成立）
代息股份

茲通告：怡和有限公司股份於一九八二年六月十八日止一個星期之五個交易天內，在香港證券交易所之每日平均收市價為每股港幣十七元三角四仙。凡接受收取股份代替該年度末期息每股港幣六角八分之股東，將按下列分數式乘以所持有之股數而收取應得股份

$$\frac{0.68}{17.34}$$

倘股東名下應收取之代息股份不足一股整數，公司方面將代為收集及出售，再按應得之數分發回各股東。

凡持有本公司股份二仟股之股東，若非選擇收取現金股息者，將可按上述方式計算，獲派新股七十八股及一項代表出售大約十六分之七股所得淨額之現金。

有關派發該項末期息事宜，一俟本公司於一九八二年六月三十日舉行週年股東大會席上獲得股東通過後即予進行。

承董事會命
公司秘書
楊凱寧謹啟
香港一九八二年六月十九日

怡和有限公司

IN THE MATTER OF CHENG HEI COMPANY LIMITED
（長喜有限公司）
(CREDITORS VOLUNTARY WINDING-UP)

NOTICE IS HEREBY GIVEN pursuant to Section 241 of the Companies Ordinance, Chapter 32, that a meeting of the Creditors of the abovenamed Company will be held at 302B New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong on Friday, the 16th day of July 1982 at 10:30 a.m. for the purposes mentioned in Sections 241 and 242 of the said Ordinance.

Dated this 5th day of July 1982

By Order of the Board

SHUM KUEN
DIRECTOR

九龍汽車（一九三三）有限公司
招標承投廢車輛及舊隔偈油機 啓事

本公司現有廢車輛一批（共四部）及一部舊隔偈油機以投標方式出售，有意者請於七月八日前辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一至五十三號十一字樓本公司採購部面洽或電0-272491查詢。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年七月八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

恒豐大廈（香港永吉街廿九—卅五號）召開業主大會通告

茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，謹定一九八二年七月二十日（星期二）下午三時正，假座本大廈ABD座三樓（港九百貨商店職工會），召開本大廈業主大會，以通過設立業主法團及管理委員會，並即席選舉主席一名、委員若干名及其他議案，以符合法例規定，敬請各業主屆時出席或以書面委派代表出席為荷！此致

恒豐大廈各業主台鑒

召集人（業主）：港九百貨商店職工會 李偉祥 林佩玲 李其傑、李張子琴 黃濟森、陳香林、陳松江 胡鉅楷、胡楊笑珠 顏楊笑珠 邱業蘇

召集人代表：聯合物業管理公司 九龍佐敦道渡船街廿八號地下 電話：三—三二一六〇九六 三—三〇一四一四

一九八二年七月五日

聯益保險有限公司股東叙會通告

啓者本公司定期一九八二年七月九日下午三時正在德輔道中一八一號廣東銀行二樓開股東叙會，為省覽一九八一年年結並公舉當年總理及定期派息，希祈依時賁臨指示一切，幸勿吝玉為盼。

一九八二年六月二十三日

聯益保險有限公司啓

香港政府公佈

香港柏立基教育學院膳堂

（一）茲邀請有經驗之伙食承辦商由一九八二年九月起經營九龍琵琶山郝德傑道柏立基教育學院膳堂。獲選之申請人須與本學院院長簽訂合約，期滿後如雙方同意可續約。學院膳堂須在學期內供約五百人之早式膳食。

（二）申請者必須於一九八二年七月十二日前寄達九龍琵琶山郝德傑道六號柏立基教育學院院長收。欲知詳情請與本學院校務處（電話：三—七〇四二八一）接洽為荷。

柏立基教育學院院長 蘇輝祖

公眾衛生及市政條例（香港法例第一三二章）
一九八二年小販（認可營業地點）（第三號）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第（4）款之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者。

第一條 本公告定名為一九八二年小販（認可營業地點）（第三號）公告，由一九八二年七月五日起生效。

第二條 下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現撥作小販認可營業地點，該地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄相對之位置，而其正確界綫，則於路面上以標記劃定。

小販認可營業地點表

（一）街道名稱	（二）範圍	（三）攤檔數目
黃埔街	門牌二十三號至四十一號前之一段路面	四十八

第三條 小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表現予修訂，即在其末加入下表：

名稱及生效日期	宣佈可供小販營業之地點		
一九八二年小販（認可營業地點）（第三號）公告	黃埔街	門牌二十三號至四十一號前之一段路面	四十八

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告（香港法例第一三二章之附屬法例）

一九八二年七月二日

運輸署署長 李舒

註釋

本公告第二條所指明之小販認可營業地點，乃用以安置本來在九龍大沽街及寶其利街營業之四十八個小販攤檔。

二、本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

工商署
今日宣佈

價值在二百五十美元或以下輸美國紡織品之新設措施。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第二十／八二號。九龍廣東道海洋中心十六樓粵座工商署紡織品出口證簽發處詢問組存備該通告，歡迎索閱。

體育

世盃複賽今明關鍵性兩戰
巴西戰意大利
英國鬥西班牙
巴西攻無不克且看能否擊破意隊金城湯池
主辦國已被擯出局英格蘭必拼盡爭多入球

（路透社七月四日巴斯隊拿電）明日巴西祗須賽和意大利，即可晉入準決賽。在足球賽方面，巴西人會認爲這樣的結果相等於失敗。

字典裏每一個形容詞都曾經被用來形容巴西隊在西班牙的表現，但比利時總結最好，他稱此爲「歡樂的足球」。

巴西領隊桑坦拿稱，他希望他的球隊的表現充滿藝術性。他要求他的球員回顧十二年前，爲巴西在一九七〇年第三次奪標的冒險精神。如果與之比較，一九八二年的巴西隊更爲優秀。在本屆比賽，他們面對阿根廷、蘇聯、蘇格蘭及紐西蘭四仗，能射入十三球，同時表現超卓的防守技巧，四場中祗失三球。

而意大利隊，複賽時以二比一打敗阿根廷一場有優異的演出，全隊進攻的意識使人耳目一新，後衛的十字連環防禦更有口皆碑。意大利必須勝巴西始能出綫，所以明日兩種不同風格球隊相逢，過程定必引人入性。

祖雲達斯隊的後衛真泰曾嘞死阿根廷的馬勒當拿，使他完全失去作用。而監視巴西薛高的工作，將落在隊友戴遜尼身上。薛高傾向於墮後打中場，所以意大利領隊巴素不喜歡真泰爲盯薛高而離開其崗位。監視薛高是困難的差事，就像抓着風一樣。薛高前往西班牙與阿根廷馬勒當拿競爭「世界新球王」的美譽，他的四球進帳，「美妙」的飄忽踢法，打變飛攻門及不可想像的妙傳使馬勒當拿無可比擬。

星期五巴西三比一勝阿根廷一仗，薛高被踢傷大腿。雖然他祗是剛剛恢復操練，但明日將可上陣。甚至戴遜尼能夠做到他通常完美的破壞工作，意大利仍有其他難題，因爲除薛高外，巴西陣中猛將如雲，不可勝數。

從右後衛李安度至左翼伊度，巴西球員擁有意料不到的本領，而巴素知道他最有效的防守策略可能被足跡滿場的蘇卡迪斯、踢法優美的科高或充滿活力的拿尼亞所撕破。巴西隊中場擁有蘇卡迪斯、薛高及科高，很難想像有更好的陣容，但意大利的戴遜尼、安東朗尼及奧拿利亦不會輕易放棄控球權。

安東朗尼是歐洲最富創造性的球員，亦爲意大利進攻巴西的重心。他在今年初因頭骨破裂幾乎失去性命，但並沒有失去他過去的眼光及魅力。

雙方可能出場陣容如下：

巴西

①比雷斯
②李安度　③奧斯卡　④奴先浩　⑥拿尼亞
⑤施維素　⑧蘇卡迪斯　⑩薛高　⑮科高
⑨沙仙奴　⑪伊達

意大利

①察夫
④卡連尼　⑦施里亞　⑤哥路華狄　⑥真泰
⑬奧拿利　⑨安東朗尼　⑭戴遜尼
⑲加先尼　⑳羅斯　⑯寬地

（路透社馬德里四日電）前冠軍英格蘭明日在此間，面對只是維護主辦國尊嚴的西班牙。這仗決定他們進入世界盃準決賽，或是訂定機票返祖家。

英格蘭必須勝兩球，才能穩奪準決賽權，而擯走西德。西德上週五以二比一打敗西班牙。這一仗使主辦國無緣出綫。

英格蘭勝一比〇將不可以晉級，三比二或較大的勝一球比數，英隊便可出綫。倘若英隊勝二比一，便須在翌晨抽簽決定那隊出綫。

英格蘭在複賽B組首仗〇比〇和西德，所以才落入如此形勢。他們認爲在初賽較佳的成績，會使他們佔有利地位，而不須抽簽。

但他們上訴有關規例的解法時，遭國際足協否決。足協認爲規例中「較佳的一隊」，以初賽名次爲準——但非初賽分數或入球——將會計算在兩隊複賽時同分同得失球率決定那隊出綫。

六六年世界盃冠軍英格蘭，相信在西班牙身上佔不到便宜。西隊必會爭取光榮出局。這是七〇年墨西哥世界盃以來，第一支未贏取世界盃的主辦國隊。

西班牙領隊桑坦馬利表示：西班牙只有一件事要完成，那就是取勝。我們不會想及其他事。一切都要看英格蘭的表現。」

英格蘭在決定前夕，最大難題是人選——前鋒確普受傷，狀態成疑，基礎及布祿琛或會上陣，加上前鋒法蘭西斯比賽狀態又有疑問。

西班牙已決定不出賈鋒真烈圖，他的右脚在對西德時，遭科士打擱截時受傷。他的傷勢須十至十二天才能康復。

英格蘭與西班牙交手十四次，贏了九次。但在最近兩隊十五月前在溫布萊球場交手時，西班牙勝二比一。

當時，施素華及祖杜基爲西班牙建功，但他們在世界盃賽中，表現令人大失所望。不過，傷癒復出的施素華，是西班牙對西德時，最敏銳的球員，他在完場前的入球，爲祖國爭回一點面子。

英格蘭領隊新連活認爲施素華及另一中場球員阿朗素是「控球佳的球員」，但他回憶在溫布萊失敗一役時說：「我們在中場有點猶豫。」

新連活說：「他們的突襲打法十分出色。他們守得好，反攻力又強。」

英格蘭近十戰均未敗，連贏了九場，然後才追和歐洲冠軍西德。新連活說：「我們不怕任何人。我們尊重人，但我們不懼怕他們。」

警方將全力戒備任何可能的暴力事件。上週有一名英國球迷遭刀刺中受重傷。同時，西德只能靜觀其變，而英格蘭必須抓緊機會，這是他們過去四屆以來，首次獲晉決賽圈西德後備K科士打說：「我們成爲了西班牙擁躉。」他在對英及西班牙時表現十分好。科士打及部份西德隊將會觀看此仗，但領隊或示爾則表示不能忍受那種緊張情勢。

他說：「那種精神壓力實在太大，可能我會去散步或飲杯啤酒。」

英格蘭

22舒路頓
⑰辛岑　⑱湯臣　④畢查　⑫米路士
⑮歷斯　⑲威健士　⑯笠臣　⑤確普
⑪馬連拿　⑧法蘭西斯

西班牙

①艾干達拿
③哥廸奴　⑥阿歷辛高　⑤根廸路　⑫奧基加
⑲辛廸連拿　⑩施素華　②金馬高　④阿朗素
⑪歐法特　⑳昆尼

波蘭兩員門將美勒捷克（右）及新麥斯基在七月三日操練時，乘小休互相開玩笑。（合衆社圖片）

英隊打破傳統比賽日才公佈陣容
新連活尚擧棋不定
望確普傷愈能上陣

（法新社馬德里四日電）新連活打破傳統，要在週一世界杯生死戰對西班牙之前，才公佈英格蘭隊的陣容。

他將要考慮應否用曼聯的確普上陣。他上週二對西德時男戰受傷，觸及膝傷舊患。

新連活以前曾說過，他會首先選用確普。今日他在英隊大本營內，亦複述該位球員的重要性，並解釋爲何延誤公佈陣容時間。

他說：「他是我們極重要的球員，我們會讓他儘可能回復狀態復出。」

確普今早跟大隊操練，而他能否上陣，就要看他的膝傷情況而定。新連活不肯透露可能由誰取代他，但看來荷杜及麥當密是最適當後補人選。

英隊其他難題，是基礎背傷已完全康復，但他較早時因傷，由法蘭西斯上陣。

新連活再次强調，一切要看西班牙被擯出局的反應如何。上週四他們以一比二負予西德。

「他們已被擯出世界杯，所以他們可以採取進攻足球，形成後防空虛。

「他們受到公衆很大的壓力，我們相信他們現在可以演出更佳。他們現在談及尊嚴和熱忱。我們不知道他們的反應如何，也不知道球迷反應怎樣，這是很不穩定的情勢。」

該英格蘭領隊仍對國際足協的決定表示不滿。足協認爲英格蘭及西德在複賽週同分同得失球的話，便須以抽簽方式決定那一隊出綫。

英隊上訴但昨日被駁回，所以英隊爲出綫必淨勝兩球或三比二或以上。

新連活展望英隊晉入準決賽的可能性時，他抨擊世界盃籌委會將太多賽事編排在最後一週舉行。

「我們應在準決賽之間有更多時間，而初賽及複賽之間須減短休息時間。」

「我們已告訴他們，若你要有世界上最偉大的足球賽，你必須讓決賽隊有更多時間準備。」

英隊週日晚繼續操練，至週一早上才會公布陣容。

輿論原諒馬勒當拿
卻尖刻批評文諾天

（路透社西班牙馬德里三日電）布宜諾斯艾利斯的輿論界對於他們的球星馬勒當拿在今屆世盃賽中的行爲，破壞了他的形象，認爲值得原諒。當地的球評家謂，所有世界盃球星都會因爲受到超硬朗的截擊而感到惱怒。

但他們對阿隊之教練文諾天作出尖刻的批評，他們認爲文諾天運用了錯誤的戰略，因而導致阿根廷喪失了衛冕今屆世盃冠軍的希望。

當地一份報章謂：「納稅人養了文諾天多年，他應該給我們滿意的表演及停止說話。」

英格蘭隊長米路士
爲世盃放棄教練職

（法新社七月四日馬德里電）英格蘭隊後衛米路士如果並不認爲世界盃決賽週是任何一個球員的最終目標，他現在可能成爲新特蘭隊的教練兼球員。

該名球士城治隊的後衛，在本季季初被邀請擔任新特蘭的教練，但他認爲會影響他入選國家隊參與西班牙的機會而沒有接受。他男敢的決定獲得珍貴的報酬，英格蘭領隊新連活首先挑選他出場右後衛，代替狀態低沉的尼路能上陣，他獲委以隊長重任。

三十三歲的米路士今日講到他入選英格蘭及出任隊長的事，他並且談及作爲英格蘭隊長在星期一與西班牙在此間比賽的任務。該仗將決定英格蘭能否晉入準決賽。他說：「新特蘭隊的工作可能很適合我，但我沒有因爲新特蘭的邀請而放棄看來是我最後一次打世界盃決賽週的機會。被選爲隊長，我感覺驚奇。雖然我有在世界盃做隊長則不同，在球場上會有很多令人懷疑的事情。」

他又說：「西班牙對西德一場表現很差，西班牙在本屆從未有精彩演出。如果我是上陣的西德球員，二比一的戰果我會感覺失望。西德的演出也不好。當西德領先二比〇後，我們的任務看似艱巨。結果西德勝二比一，我仍然認爲我們有機會。」

反對抽簽決定晉級
英上訴遭足協否決

（路透法新社七月三日馬德里電）國際足協今日否決英格蘭提出的上訴。英國對複賽中如兩隊得分及得失球率均相同時應由何隊晉級的規例提出上訴。

國際足協日前曾澄清，如複賽時同組的兩隊得分得失球一樣，則須抽簽決定那一隊晉級。英格蘭對此提出抗議。國際足協堅持對該規例的解釋，如兩隊在複賽得分及得失球率均相同，則考慮每一隊在初賽時的分組名次，然後決定出綫隊伍。初賽時的得分及入球均不在考慮之列。英格蘭及西德初賽均以分組首名出綫。

英格蘭希望將初賽及複賽得分及失球列入考慮範圍，因爲該隊初賽在得分優於西德，如複賽時英格蘭的成績與西德相同，則英格蘭可憑初賽成績較優而壓倒西德，晉入準決賽。

假如星期一英格蘭以二比一勝西班牙，英格蘭與西德的總分及得失球率完全相同，將須於星期二抽簽決定何隊晉準決賽。假如英格蘭勝一比〇，則西德晉級。假如英格蘭勝三比二，英格蘭便可出綫。

國際足協秘書長在否決英格蘭的上訴時指出，在世界盃決賽週開始前三年，國際足協已將這條規例通知各會員，包括英格蘭足總在內。英格蘭的要求應於決賽週前提出。

教宗祝福球迷球員
並將觀看波蘇之戰

（法新社梵帝岡四日電）教宗約望保祿二世今日向世界盃各球員及球迷，寄以「熱誠的問安」。

他在聖彼得廣場向爲數約一萬信衆談話時，表示希望世盃可以加强各國相互間的了解，以及對和平安定的責任感。

較早時，教宗會表示會觀看電視轉播在巴塞隆拿舉行，蘇聯對波蘭的賽事。

阿根廷失敗黯然歸
教練臨別說出心聲

（美聯社西班牙巴塞隆拿三日電）上屆世盃盟主阿根廷在今屆世盃複賽中分別被巴西及意大利所敗，昨日黯然返國。

臨別前的記者招待會中，阿根廷教練文諾天答覆記者的問題指出，阿根廷踢出他們應有的水準，但足球便是如此微妙，有時很幸運的勝利，有時候又會失運而失敗，阿根廷雖不能衛冕，但已盡力。他認爲巴西及西德最有機會奪走今屆世盃。

文諾天表示馬勒當拿今次在世盃未能盡展光芒，是因爲他名頭太響，在賽前各國教練均特別研究針對他的踢法，使這位球星未能表現出水準。

同時他亦承認及指責世盃賽事的球證執法不當。他指出，在賽前大家認爲阿根廷是上屆冠軍，大家對他們期望自然提高，故現時的成績，很難令人滿意，但文諾天認他們雖然未達到最高理想，但亦不算令人失望。他說足球賽便是如此，總有勝負。

文諾天與阿國足球總會之八年合約，在十二月便屆期滿，他亦準備合約期滿便會離隊。

八年來，他將阿根廷足球發展進入軌道，文諾天謂無論阿根廷今屆在世盃成績如何，他們將來會有更進步的演出。

溫布頓網球賽名花有主
拿華杜露娃膺冠軍
男子單打決賽干納斯挑戰麥恩萊

（美聯法新社七月三日溫布頓電）拿華杜露娃智勝衆偶，今日以六比一、三比六、六比二的成績擊敗衛冕的艾華特，奪得本屆溫布頓后座。這次是她第三次在溫布頓決賽中戰勝艾華特。

最後一分艾華特正手發球過底綫後，拿華杜露娃贏得后座。這位在捷克出生的球員，高舉雙手歡呼，並向坐在身後比賽貴賓席座中的朋友及教練李察斯微笑。

在男子單打準決賽中，衛冕的麥恩萊以六比三、六比一及六比二輕取年青的美奧提，而第二號種籽干納斯先前亦以六比四、六比三及六比一直落三盤擊敗第十二號種子受文遜。干納斯及麥恩萊兩名美國左手將，將在決賽中作第三次冠軍爭奪戰。

拿華杜露娃的勝利，爲她爭取「大滿貫」過程中的第三項錦標。她已經在今年稍前奪得澳洲公開賽后座。

第一盤 今日的比賽，拿華杜露娃先發球，初局發球被艾華特打破。可惜艾華特在第二局未能取分，而左手女將拿華杜露娃乘着艾華特首次犯「雙錯誤」以三比一超前。五比一後，她在第六局再勝，以六比一先取第一盤，比賽祇用了二十二分鐘。

第二盤 拿華杜露娃第一局即打破艾華特發球局，佔盡優勢。但三屆冠軍及一九七七年後每年都打入決賽的艾華特沉着應戰，回敬對手一局，扳成一比一。雙方三平手後，艾華特連勝三局，以六比三扳回一盤。

第三盤 拿華杜露娃領先一比〇，艾華特曾追平一比一。拿華杜露娃展開凌厲攻勢，以變幻的抽擊搶攻取分，連勝五局，以六比二打敗衛冕的艾華特。

如果她能夠再贏得美國公開賽，她便可以勝出「大滿貫」。她說：「我希望我能夠繼續保持佳態，贏得「大滿貫」，那會使我成爲最偉大的網球員之一，這是我夢寐以求的事。」

拿華杜露娃的勝利，爲她帶來三萬七千五百英鎊獎金，還是女子單打冠軍中最高的獎金。

她開玩笑地說：「勝利與獎金兩者之間，我寧願得到勝利。我甚至想過向艾華特行賄，晚是否有效。」

清潔香港　人人有責　大家合作

世界盃賽矚目人物
科高效忠祖國爲先

（美聯西班牙巴塞隆拿三日電）在意大利羅馬球會効力的巴西中場球員科高表示，他將效忠國家放在最首位，其他則在其次，絕對不會因爲現時代表巴西在世杯出戰意大利時心理上有所衝突。

科高目前最重要是替巴西奪取世界杯，以完成巴西奪得四屆錦標之宏願。他說：「我們的信心一直在增强。」

他指出巴西隊在對意大利之戰，將會打回他們原來的踢法，儘量減少和意大利硬碰。這是因爲意大利在上仗對阿根廷時有很多粗野的踢法。他表示巴西不會跌入意大利殺傷陷阱之中，他們會儘量與意大利打「離身波」，使意大利無法施展踢麥波的技倆。

科高與羅馬隊之合約便屆期滿，盛傳他將會轉到西班牙真馬德里隊效力，但他卻對此加以否認，他說爲意大利球會効力時感到非常快樂。

還有一年科高與羅馬隊之合約便屆期滿。

科高在兩年前由巴西到意大利羅馬球會効力，使該會由第三流之隊伍而升到第一流之勁旅。當他因爲受傷而在三場賽事中沒有上陣，使羅馬隊該三仗全部敗北。

科高是巴西在世杯出戰意大利的重要而且出色的表現。他和蘇卡迪斯、施里素爲巴西中場主將，在今屆世杯賽事中有非常眼睛的表現。

球王造詣須經琢磨
參賽應具心理準備
球王比利及阿根廷教練提出忠告

（路透社西班牙巴塞隆拿四日電）曾經代表巴西四次出席世盃的偉大球星比利，今日指出，馬勒當拿在參予今屆世盃賽事之前，未有做好充份之心理準備。

比利說現時之馬勒當拿正處於將自己的前途作冒險的歷程中。在參予世界盃之前，他沒有心理準備到他面對世盃賽事中所應付出的實際上了污點。

比利說馬勒當拿上週五出戰巴西時因嚴重侵犯對手而被驅逐出場，這使他之足球歷史蒙上了污點。

比利在五八年瑞典舉辦世界盃首次出賽時，比利仍未爲人們所熟識，而且比利也是僅能打出他自己形式之足球，經過了兩屆世界盃八年的時間，比利差不多要完結他的職業足球生涯時（一九七零年）他才能經過學習而得到個人的勝利。

比利對八六年在哥倫比亞舉辦之世盃足球賽的展望，比利認爲假如屆時仍保持著入圍隊伍廿四隊的話，該北美國可能會面臨財政上之問題。

他說：「我認爲現時只有五至六個國家有能力負擔組織籌備這樣大型的世界盃足球賽事。」

「在多個月之前，他們說馬勒當拿是一個最好的球員。」比利說：「但現時他仍欠缺了事實來證明。」

文諾天卻謂現時的馬勒當拿已從阿根廷的勁敵那裏學習到不少知識，包括了球證的疏忽可以局限了這球星發揮應有之水準。他說就是

「我們祗要盡力打一場好波，爭取最好的戰果，而不及試圖達到一個固定的目標。」

米路士希望英格蘭球員不要像計算機那樣，在比賽時想着我們是否已經出綫。他說：「

世盃足球秩序
七月五日
義大利決鬥巴西
英格蘭撼西班牙

（特訊）七月五日世界盃足球，晉入第十九天賽程，排有最後兩場分組複賽，在西班牙兩個最大城市先後上演。

C組分組複賽壓軸戲義大利對巴西，定七月五日西班牙當地時間下午五時十五分，等於香港時間七月五日晚上深夜十一時十五分，在西班牙巴塞洛納市，愛斯賓奴球會之沙利亞球場開波，可容觀衆四萬零二百人。

頭場

義大利與巴西，兩隊均爲在今屆分組複賽第二次出師。義大利首仗以二比一奪挫阿根廷，奪得寶貴兩分。巴西首仗以三比一擊敗阿根廷，今戰巴西僅須賽和義大利，便可憑得失球率優勢，淘汰義大利出局，晉準決賽，義大利則必須擊敗巴西，才能出綫，處於劣勢。義大利被迫要揮軍出擊，非贏不可，不能再踢守勢足球，正中巴西前鋒下懷。義大利被迫要揮軍出擊，守一旦回防不及，攻擊力非常凌厲之巴西便會贏波。巴西無須主動出擊義大利，進攻義大利必然要開上火綫搏殺。此役義大利萬分不利，巴西佔盡優勢。不過足球是圓的，大家機會均等。義大利破釜沉舟，以逸待勞，巴西雖大破阿根廷，元氣大損，傷兵屢屢，今仗戰鬥力大打折扣，如輕敵全隊臨不出水準，便會慘遭滑鐵盧。義大利哀兵上陣，前鋒潛質不俗，如能把握臨門一脚，先拔頭籌，然後全軍退守，巴西便會陷於苦戰，所謂驕兵必敗。

義大利蟬聯第二屆（一九三四）、第三屆（一九三八）兩屆世界盃冠軍，奪過一九三六年世運足球賽冠軍，是第二次世界大戰前足球王國。巴西是第六屆（一九五八）、第七屆（一九六二）、第九屆（一九七〇），三屆世界盃盟主，永遠保有「雷米」金盃。義大利是世界上守衛力最强之鐵軍。會以十字連鎖後衛，稱霸全球。巴西是世界上攻勢最凌厲之雄師，如水銀瀉地，無堅不摧，義大利火併巴西，將展開一幕攻防大戰，精彩可期！

義大利與巴西在世界盃總共交過三次鋒。第三屆（一九三八）世界盃決賽週在法國爭霸，上屆第二屆（一九三四）世界盃冠軍衛冕者義大利與南美洲足球新興國家巴西在準決賽遭遇，義大利以二比一淘汰巴西出局，爭霸。第九屆（一九七〇）年世界盃決賽週在墨西哥舉行，巴西與義大利在決賽遭遇，大戰四三三戰陣，巴西以四比一擊敗義大利，榮膺冠軍，義大利屈居亞軍。上屆第十一屆（一九七八）世界盃決賽週在阿根廷爭霸，義大利與巴西，均分別在A B兩組複賽，雙方僅得亞軍，俱未能出綫晉決賽。季殿軍名位戰，巴西以二比一擊敗義大利，奪得季軍，義大利屈居殿軍。

尾場

B組分組複賽煞科戰西班牙對英格蘭，定七月五日西班牙當地時間晚上九時正，等於香港時間七月六日凌晨三時，在西班牙首都馬德里市，皇家馬德里球會之主要球場聖地牙哥·伯納彼球場開波，可容觀衆十二萬人。

西班牙與英格蘭，兩隊皆爲在今屆複賽第二次鑒兵。英格蘭首仗以〇比〇賽和西德，西班牙首仗以一比二負於西德，已經世界盃絕緣。今仗英格蘭若能淨贏西班牙兩球，便可憑得失球率優勢淘汰西德出局，晉準決賽。西強，西班牙已無關宏旨，士氣低落，英格蘭有極濃厚之機會大勝西班牙出綫。關鍵在西班牙之拚勁鬥志。如西班牙仍死打，要緊死英格蘭，英格蘭不易以大比數擊敗西班牙。英格蘭狀態顛峰，西班牙如能追和英格蘭，便算難能可貴。（七融）

世盃四强將有分曉
除巴西外歐洲天下

（路透社馬德里七月四日電）世盃四强將於四十八小時內有所分曉，大熱門巴西將會是屆奪錦呼聲最高的南美勁旅。

與此同時進入複賽的八支勁旅，巴西可說是南美的表表者，而意大利亦是歐洲有數的勁旅，明晚它們將有機會碰頭，爭奪C組的出綫權。其餘的六支勁旅分別是蘇聯、波蘭、英格蘭、西德、法國及北愛。

歐洲隊可能認爲巴西完美的演出只屬曇花一現，不能持久。但若他們與的有這種想法的話，他們可能會犯錯，因爲仍未有跡像顯示巴西的演出有所褪色。

明晚巴西只須追和意大利便能晉入準決賽，但桑坦拿一早經已表示過對這種戰畧感到羞恥。他堅持巴西會取得勝利。演出像比利所說「輕快、無拏及進攻足球」。

有如巴黎舞家嘗試表演原始部落的戰舞一樣，巴西於過去兩屆世盃會經嘗試改變隊型，彰歐陸式的守勢足球。

七〇年度世盃狂熱遍到巔峰的球皇巴西之比利說巴西忘記他們在七四年及七八年世盃，當時他們改變作戰陣式，沒有基本的踢法。

假若巴西明仗能順利取所需的一分，他們將於星期四晚在巴羅隆拿的柳甘球場與蘇聯或波蘭在準決賽碰頭。

今晚波蘭將會在柳甘球場與蘇聯爭奪該組的出綫權，波蘭只須打和蘇聯便可順利出綫。

無論是蘇聯或波蘭均會是巴西的勁敵。蘇聯與波蘭均是打歐陸式的守勢足球，及快速的突擊球。波蘭的布力克及勒圖與蘇聯的布寧及舒真尼亞均是有名的突擊高手，巴西於初賽亦有領教過技術。

其餘的一組準決賽將在馬德里的巴尼布球場進行，日期是星期四晚，敵對雙方均會是歐洲勁旅，他們可能是法國或北愛對英格蘭或西德。

北愛今次能夠打入複賽可說是一件令人驚愕的事，今晚他們只須打敗法國取得二分便能取得世盃四强一席位。他們將會在卡迪隆球場與法國交鋒跨足，馬德里對北愛來說可能是期望過高。但今仗對北愛領隊比成來說是服仇的最佳時刻，比成是五八年世盃北愛陣中的右翼，他將有機會一雪當年之恥，五八年世盃法國在半準決賽以四比〇大勝北愛，擯棄北愛出局。

英格蘭明仗最少要淨勝兩球，才可穩奪出綫權，在巴尼布球場對西班牙一役若未能取得兩球以上的勝利，英格蘭若不能成功，則可能會在抽簽中被擯出局，若英格蘭以二比一挫西班牙，他們在複賽及初賽排名與西德完全一樣，那麽他們便須要與前屆盟主西德抽簽以決定誰能晉入準決賽。

意大利四十歲老門將任務艱鉅
索夫三屆世盃失意
今遇巴西期望出色

（路透社巴塞隆拿四日電）在意大利當守門員，大概等於在紐約當收羊人——通常不會有太多工作。

意大利的後防非常堅固，通常也有八個人集結在球門前。所以，守門員很少會見到對方球員引球越雷池半步。

不過，索夫知道明日在意大利世界杯生死戰對巴西時，絕不可有絲毫疏忽。巴西隊只須和了此仗便可闖入準決賽。他們在過去幾場世界杯賽中，已射入十三個清脆俐落的入球。

索夫當國家隊已超過百次，他是此仗最適當人選。他是世界杯最年老球員，四十歲的索夫在過去看盡不少也演出過無數令人驚訝的足球賽。

雖然時移世易，他的反應仍十分好，但世界杯賽對這位祖雲達斯老將並不客氣。他在六八年已首次爲意大利上陣。

但在七〇年世界盃賽時，索夫的位置被阿拔圖斯取代了。結果意隊在總決賽一比四負予有比利在陣中的巴西隊。

四年後，索夫的正選位置已穩固，他抉着戰足一千一百分鐘不失一球的驕人紀錄，晉入西德世界圈賽。但他的紀錄在意隊首仗四十三分後，即被海地的辛朗打破。

七八年時他仍未見得意。意大利在最後分組賽上半場以一比〇領前，這個成績足可以引領他們連續三屆晉入複賽。但索夫被漢拿及百蘭特的遠射擊敗。因此，有不少人懷疑他在卅六歲時能否在上佳表現。

但四年之後，仍無人可向他的首席位置挑戰——但轉於射門的巴西隊，將不會忘記在阿根廷的兩個入球。

波蘭球迷變節
投向西方自由

（法新社馬德里七月二日電）一個可靠消息來源今日在此間透露，六百名由波蘭申請前來西班牙觀看世杯賽會國家隊的演出之波蘭人，估計約有五百名在前往西班牙途中，於沿途的各國要求政治庇護。

波蘭於世杯初賽在西班牙西北部進行，抵達此間爲數約百名的球迷，消息表示當中有廿五名波蘭人向有關當局要求政治庇護。他們大部份均爲男性，其中包括五十八歲的華納，他是一名經濟學家及建築師，他向西班牙當局表示約有五百名波蘭球迷變節經已投奔歐洲其它國家。

華納於上星期逃離波蘭球迷集結的宿社，潛伏在酒店內數天，他於星期一前往馬得里講述他的處境要求，獲廿五名波蘭人，他們大部份欠缺盤川，須要向紅十字會要求幫助，該個組織主要是協助一些難民而設立的。

波蘭於本星期將會在巴塞隆拿打複賽，然而離開華沙到來支持波蘭的球迷，大部份經已叛變。

前來西班牙觀看世盃比賽的波蘭球迷是經過波蘭官方通訊社的安排，而其它國家的球迷卻是透過世盃旅遊代理公司之迪斯賓拿公司的安排。因爲只有少量的波蘭人有閒餘的金錢，故此文迪斯賓拿公司認爲不值得爲波蘭服務。

設於馬德里的波蘭領事館發言人證實有六百名球迷，離開華沙，但他表示對他們的現況不大清楚，因爲他在正式上任後正忙於處理事務。

至於國家隊方面仍未有正式叛變的消息傳出，他們包括廿二名球員，職員及一小撮新聞從業員。他們下榻於離巴塞隆拿不遠的高韓度之一間酒店。

陣中一些球員經已被准許出國工作，他們經已與一些歐洲球會接觸。

世盃新聞點滴

（法新社馬德里七月四日電）真德馬里鋒將真力圖於星期五西德與西班牙一役與西德白禮高相撞，右脚受傷，真力圖的脚骨出現一條微細的裂痕，右脚打上了石膏，醫生吩咐須要休息十天。

足球史上很多有名的高手將會組織成軍，星期二於離巴塞隆拿不遠的沙巴達舉行一場友誼賽。球員將會來自非洲、美洲及歐洲的一流球星，他們包括比利、文諾天、華華、弟弟、史啲芬奴、碧根鮑華、范札提、真列圖、普斯卡斯比奧、波比查爾敦。

×　×　×

星期五巴西對阿根廷的一仗硬戰，於巴塞隆拿的沙威拿球場舉行，大量球迷蜂集希望能一睹南美足球的大戰，黑市球票叫價奇高，每票售價一千美元。結果巴西以三比一奪得勝利。

×　×　×

世盃聯絡員稱一百名觀看巴西對阿根廷比球中有三點六一人是來自新聞界，創下新紀錄。沙威拿球場只能容納四萬二千二百名觀衆，但有一千四百八十二名新聞從業員被命前往報導這場球賽，他們分別來自報館、電台、電視或通訊社。該聯絡員說新聞從業員與觀衆的比例打破前紀錄，是一九七二年在慕尼克的奧林匹克開幕禮。

×　×　×

仿似西班牙世盃球隊的T恤，於主辦國以一比二受挫於西德後，當晚在市面上於商店售賣的T恤全部一掃而空。西班牙已被擯出局。在巴塞隆拿一名百貨店職員表示他們在星期五前便看不到這種商品，但她不能答覆是藏起或是售清。

×　×　×

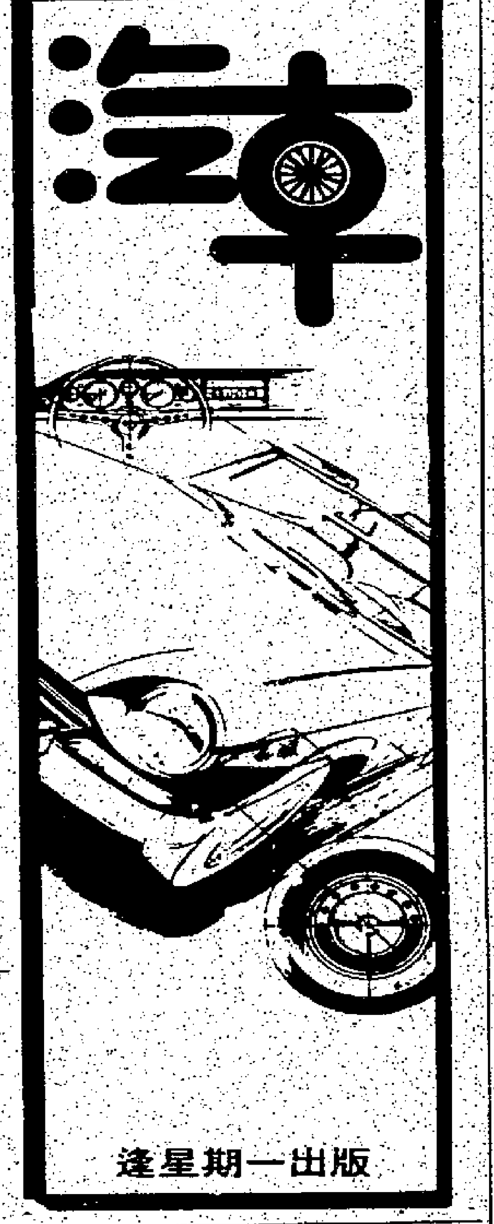
每一名到訪的遊客都說蘇聯在複賽下榻的酒店，建在離巴塞隆拿五十公里的藍文坦尼是全部參戰隊伍中最佳的酒店，是四星級酒店，而巴西隊則住在最寒酸的二級酒店，離藍文坦尼酒店只有數里的馬巴度。

法電視台報導證實
阿迪尼斯來屆加盟

（路透社巴黎三日電）法國電視台今天報導，代表阿根廷參加世盃賽事出任中場球員之球星阿迪尼斯，已經與當地甲組球會聖志文隊簽訂了合約。

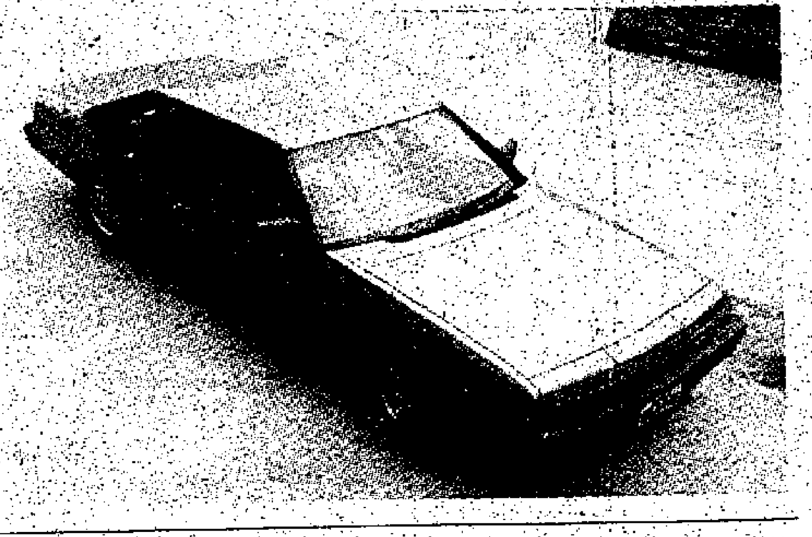
阿迪尼斯効力該法國盃賽得主隊伍之薪酬並未有透露。

阿迪尼斯與聖志文球會簽訂了一年合約，在此之前，他會經在英國托定威球會効力了四屆。



試車報告
萬事得929雙門轎跑車

·李發·



繼全新萬事得九二九、四門房車之後，本港代理商又再輸入兩款新車。一是雙門硬頂型，一為四門硬頂型；此兩款新車在日本原屬COSMO車系，以往這車系於香港的名字是一二一型。這車系走個人豪華用車路線，到香港後，兩款新車列入九二九車系，使原本的九二九車系陣容更強大。

四門硬頂型有突出的線條，豪華車廂裝置。雙門硬頂型除了擁有四門硬頂型一切設備外，其雙門半三箱式的車身線條更有高級個人跑車的風範。九二九硬頂型在機械結構上，如九二九，四門房車一樣，已有全新的安排；四輪獨立懸掛系統，四輪碟型製動器，以及齒板小齒輪轉向系統都是新車的裝備。外型設計上，鏟型決定了基本氣流動力原理的優點，尖滑的車頭和直截式車尾保持氣流在車身上順滑地流過，及避免氣流在車尾做成不必要的渦旋作用。只要小心留意車身玻璃的接合方法，便會發覺它的做法是與前完全不同，其他車身地方，都採用了更為扁平的接口，盡量減少擾亂車身氣流的機會，還將車身的巨型泵把與車身合成一體。此外，半隱閉式的單支撥風玻璃水撥，太空式的平滑車輪冚，以及三邊闊碩型的車尾燈等，都是構成車身氣流最順滑的設計方法。因此，九二九．四門硬頂型的風阻系統數只有〇．三五，而雙門硬頂型跑車的風阻系數更有驚人的成就，只為〇．三二。

除了高貴典雅的三箱式車身線條外，雙門硬頂型還有別具吸引力的隱閉式方形車頭大燈，可完全較低後座中央玻璃窗，與車身顏色吻合的防撞泵把以及設計獨特的合金輪圈。車身長四六四〇毫米，闊一六九〇毫米，高一三五五毫米。九二九雙門轎跑車比現時日本雙門轎跑車稍大，故此車廂內部的空間亦較同類型的雙門轎跑車寬敞。

九二九雙門硬頂型採用與四門豪華房車相同的動力單位。為四汽缸直列引擎，前置在車頭，驅動後輪。為了減輕引擎重量，汽缸體與汽缸頂的多餘重量都一一盡量減除，並採用鋁質的氣門搖臂和塑膠製造的空氣壓隔。結果，引擎減去約十千克。汽油泵已改用電動操作，廢氣減聲鼓的容積又加大了百分之二十，這等設計都有助減少引擎的噪音，使運轉時更寧靜。容積一九七〇C．C．，汽缸壓縮比為八．六。最大功率於每分鐘五〇〇〇轉輸出六七匹，最大扭力於每分鐘二六〇〇轉輸出一五四牛頓米。平均耗油量每升可行駛九米。

改良的齒板小齒輪轉向系統附有可變齒輪比數，低轉速時可以提供最直接，最輕盈順滑的轉向反應。轉向呔軸附有兩個萬向接頭及可滑縮部，提高乘客在發生意外時的安全系數。九二九硬頂型並有動力輔助轉向，輔助力跟引擎轉速而調節。最少迴旋半徑為五．二米，車輪從極左轉至極右需要三．五手呔，比沒有動力輔助系統的四．一手呔快很多。

懸掛系統改用全懸立式，前輪採用麥花臣支柱，加上防傾桿。後輪為半拖曳臂，也有防傾桿。四輪碟形製動系統是全新九二九車系的標準裝備。本港時下很多日本跑車仍然是前碟後鼓，故此九二九型在很多方面的確勝人一籌。前輪的製動碟更是通風式，製動效果一流。

硬頂型的車廂裝置比四門豪華型更高級。錶板設計亦更超時代水準，大呔盤後面是一座孤形箱箱，佈滿各式各樣的電子操作掣及顯示諮表。乘客前面的表板面盡量推前，使前座乘客具有更多活動範圍。中央控製台是音響中心，有超短波段收音機及卡式盒帶錄音機。收音機之下，便是裝有特別效果，齒輪操作的煙灰缸，一按即開，效果有若油壓控掣，不但可以防止煙灰彈出，並且具有高級格調。

弧形的表板，其設計統一及科技水準之高，如不逐一解釋，能夠純熟運用者，百中無一。先來講中央的儀錶部分。左邊是速度錶，右邊是轉數錶，以電子光珠顯示引擎轉速，夾在轉數錶之內便是石英跳字時鐘，並可作鬧鐘使用。在這兩個大錶之下，便是三個方形小錶，分別是汽油、水温及電壓，並有四個警示燈系統，一目了然，非常清楚。

弧形箱箱的兩邊便是電子科技結晶品的所在。單是左翼上，便有十三個操作掣，最外端的搖控制為三速水撥，上面並裝有洗窗噴水器按扭。車廂的空氣調節系統按扭全部搬到左翼的板面上，它們的功能是輸入新鮮空氣，循環車廂空氣，後窗電熱綫開關，冷氣開關，冷氣度調節，冷氣度指示，撥風玻璃氣口噴氣，面部水平氣口噴氣，面部足部氣口混合噴氣，足部氣口噴氣等。左翼板面的下端還有一個四速吹風的調節推桿。

右翼上共有十二個操作掣，分別担任六種不同任務。最外端的搖控制是大細燈開關，按着大燈時，隱閉式車頭大燈便自動升起。右翼的板面上，可分為兩個重要部份，一為計時器的調校按掣，另一為車速自動控制部份，這一部份亦是九二九硬頂型最突出獨有之處，分有校準，減速及記憶三個按掣。右翼板面的下面便是麥板燈光的光度推桿調節。

安全提示燈板，共有六個指示，提醒司機關好車門，扣好安全帶，及汽油存量提示。阻風閥操作掣，以及電動天綫升降等皆是位於呔軸的兩旁，錶板之下。呔軸的側邊，現在只有一支簡單的控桿了，完成操作指揮燈和高燈的任務。

九二九雙門硬頂型跑車的座位設計，水準如同廠的四門豪華型房車一般的高；前座位共有八個不同的調節方面，而座位形式更是桶形的設計。對車身支撐，更為貼切舒適。絲絨座面，更具豪華風姿，四個車窗是電動操作式，每個車門上都裝有自己的獨立操作掣，而右邊車門更有全部車窗的開關掣。除表板上的雜物箱外，車門上及前座背後都有放置書報零碎物件的薄盒及軟夾。行李箱容積為三〇九升，地台平坦而深，載物方便。

駕駛座位的腰墊也有上下兩截獨立傾斜度調節，其舒適程度，可想而知。座墊亦可或前或後上下升降，頭枕可以前後移位，加上腰墊的軟硬調算，可謂已達到汽車座位舒適程度的巔峰。孤形表箱箱，設計雖然複習，但一經提點了解後，操作亦覺容易。

配手波的雙門硬頂型起步比自動波的四門硬頂型快，超過三四千轉後，引擎便愈轉愈爽，二三檔是平日行車慣用的波位，操作順滑，後檔位於第五檔之下，入檔亦算容易，但未能予人確實位置的感覺。四汽缸引擎運轉噪音極少，相當寧靜，最高時速一七四千米，以四波加速，時速六十千米至八十千米需要五．九秒，八十至一〇〇千米，需要六．三秒。表現未算凌厲，但已足夠一嘗快車感受。

自動車速控制是九二九硬頂型獨有的新科技裝置，只要把車速踏至選定的速度，按下「校準」掣，二三秒後，便會感覺油門自動下降少許，這時速已轉交自動系統控制，車速便會一直保持在這個選定的速度下前進。如要減慢速度，可以按減速掣，車速便會自動下降至鬆手爲止。轉搖或煞車都會把先前選好的行車速度取消，交回油門操作，如果要再次以先前選定的自動控制速度行車，只要按下記憶掣，車速便再交回自動系統。

轉向系統輕盈，操作輕鬆，快速時路面感覺仍多，轉向反應非常準確。改良過的懸掛系統，乘座舒適，過彎時車身滾動少，對凹凸路面，吸震動能佳。四碟式製動器，當然性能更優美。論設計，論外型與電子科技，九二九型以八萬多元售價，是物有所值。

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票 台北酒店（三晚單人房）
泰國 $890 美祺 $330
菲律賓 $790 第一 $230
星馬 $1300 一樂園 $330
台北 $620 財神 $650
台團証 $35
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（蓮韻閣樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
十回國觀禮貴賓團
10/10十四 $2390 8/10八天 $1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 昌麒270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
台北 HK$850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
特平機票 台北$620 漢城$1390 東京$1150 星馬$1480 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
世界盃女壘觀禮團
四天觀禮團 $1050 1/7 七天遊覽團 $1650 1/7,7/7,8/7 七天澎湖團 $1850 1/7
台証祇收工本費35元 截止報名日期6月7日
台北三晚 雙 單 台北三晚 雙 單
太平洋 135 240 財神 390 660
第一 180 270 希爾頓 480 900
三普 240 450 來來 555 1050
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099 台灣七天$1490
菲律賓六天$1599 馬星七天$2499
泰國七天$1790 曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190 日韓八天$3680
日本六天$2660 英法十天$5990
美洲西岸八天$6289 夏威夷四天$3990
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356
十 14天 國慶團 $2080
韓台精選聯遊7天 2190
阿里山豪華團9天 2180
台灣環島遊7天 1690
馬星（檳城）7天 2599
泰國芭堤雅6天 1790
參團台証祇收 50

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 南畸交通 本港代理
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業16年
上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1499
日本九天團 $3088
韓國四天團 $特平
美加八天團 $6299
澳洲八天團 $6888
歐洲八天團 $5888
星馬泰 台證 機票酒店旅行團
中東南美印度
英美加 西非 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
17天豪華遊覽團 $9980
7月17,19,21,27,31（全滿） 8月11（只餘數位）
簽証需時，報名從速
暢遊歐洲七國十餘名城，每日三餐中西佳餚
專人領隊，住宿四星級大酒店超值享受。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑·
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180
福心標記

一心旅行社
台証 專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
機票平價市場
泰國 $990 台北 $620
星馬 1300 東京 1190
星馬泰 1690 大阪 1430
紐約 4550 韓國 1450
倫敦 3850 三藩市 2980
澳洲 2620 溫哥華 4300
檳城 1660 多倫多 5180
亞庇 1810 歐洲 4250
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市、故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮橫貫公路名勝
*內陸機往花蓮、北迴鐵路火車返台北、節省行車16小時。
*三晚夜總會，食宿最豪華、節目豐富、超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀加拿分道34號寶豐大廈6樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待
住希爾頓、三德飯店
中華雙程內陸機
四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號海陸通大廈6字（中環皇后戲院樓上） 5-211411 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790 清曼八天 $2190
曼谷七天 $1790 邁谷九天 $2290
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③第一大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
十雙十節14天$2190 2/10, 8/10
天天出發·日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖淘沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道請就近向報販任閱無歡迎訂閱
彩色華僑雜誌 新穎多姿 多采印刷 柯式出版 禮拜附送 隨報收費 不另

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋
華僑新邨
超值樓宇
六年分期
交通方便
地點最靚
高速公路85年通車45分鐘到市橋
每間只售港幣五萬餘元起
開頤發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎ 3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓　距廣州十英里

紅磡蕪湖街60號
全幢招租
舖位：千餘呎　門面闊　地點旺
合銀行　金融　鐘錶　珠寶業
閣樓900餘呎　樓上900餘呎多層
獨立樓梯　合各行業
漢記　3_640223

租　寶成洋樓　售
土瓜灣九龍城道157至159號
現成旺舖・鄰近機場
合陳列室・航空貨運等
589呎—2,924呎

寶發企業5-450003-6

★★★油麻地彌敦道480號★★★
鴻寶商業大廈
旺舖・寫字樓・租售
全區最平、租由每呎七元起
地鐵對面・交通滙點
新型設計・古銅鋁窗
售價特廉・年期長久
接洽處：鴻星營造有限公司
電話：3—855001　3—316361
地盆電話：3—301087

發展重點 堪稱地王
東風一路(流花公園南正門前)鄰近東方賓館交易會火車總站
將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市流花大厦
電話電報　直通港九　幾額無多　欲購從速
特價8折　每呎只售港幣$260.起　首期10%
83年秋入伙
開頤發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎ 3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展會89573

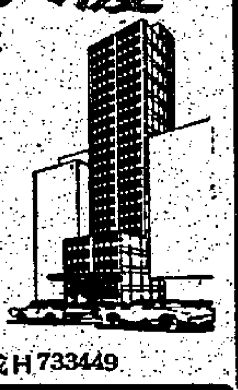
安福樓 招租
安福樓
英皇道18號
天后廟道15號
(快將入伙)
(即銅鑼灣裁判署對面)
地下舖位：約七百至一千尺　20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用各個單位裝設單獨水錶　約380尺—720尺　10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司
銅鑼灣禮頓道105號

皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497

中環寫字樓廉租
中環大厦
擺花街23—29號
地點適中・交通便利
設備齊全・管理完善
一樓至三樓
每單位由570呎起
直接業主 ☎5-256323

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺玻璃鋼窗交通方便陽光充足快速電梯兩部中央冷氣有意者請電
H_274727 徐君洽

恒發商業大廈
灣仔駱克道348—350號
租：每呎$9.00起
售：每呎$990起
玻璃幕牆・冷氣設備
獨立廁所・用料一流
即買即用・只餘數伙
港九特平
面積620呎—2100呎



群茂置業有限公司
辦事處洽：H250211(鄧先生)或H733449

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
租期特長　每呎四元
——洽租處——
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497
商場辦事處：0—834379

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

旺舖廉租
深水埗楓樹街27號D舖位，順泰大廈地下連閣樓約六百呎月租壹萬元
有意者請辦公時間電 H—436882 蔡洽

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

租　地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。
請電：③210523洽。

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
——洽租處——
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497
新界辦事處：0—834379

中區寫字樓
國際大廈1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大廈900呎　租8元售特價99萬
★★★★　★★★★　★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司　5—445171(經紀免)

赤柱高級洋樓
2,000呎另加天台2,000呎，三房二大廳，全海景，大露台，環境優美，隣近海灘，連有蓋車位，租三萬元，售二百八十萬。
請電5—228128石先生洽。

租　售

西區旺舖租
交吉實用二千呎，德輔道西三三四號恆裕大廈地下。

香港仔廠廈
香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。

尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。

界限街旺舖
長沙灣道界限街交界恆順大廈地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元

恒隆
5-7904111

中環寫字樓招租
1.皇后大道中128—140號威享大廈新型剛落成寫字樓3485呎每呎租15元
2.機利文新街新型商廈1000呎連裝修冷氣機及生財設備，適合股票及出入口行業寫字樓，月租8000元
洽租處：裕信有限公司 5—433255內綫40
張先生(經紀免)

灣仔洛克道68—70號
(地下渣打銀行分行)
偉信商業大廈
樓上寫字樓祇餘三層
二樓　五樓　廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017　5—434018
或管理處　電話：5—286476

葵涌工業街地下
華發工業大廈42,000呎適合貨倉，汽車修理廉價出售。
葵涌醉酒灣，染污性工廈全幢約二十餘萬呎出售
3—7211393黃洽

租　售
官塘工廠　致榮工業大廈　鴻圖道34號
龍騰閣　青龍頭2300呎　四房花園泳池　全海景向南
荃灣花園　地下商場近地鐵站中央冷氣
5—230685　5—261553

相連舖售 澳門新樓
①鳳凰邨環鳳街千七尺在酒家樓下一六〇萬
②九龍城打鼓嶺道千一尺連裝修食品製造牌一三五萬
③提督馬路79號E座18樓連天台每九四〇尺廿九萬　電話：㊂七一六一六九七陳洽

中區寫字樓出租
日發大厦
德輔道中44—46號
電話5—230912

平通港九 灣仔寫字樓
900呎另加平台550呎已搭蓋，全新一流裝修，地毡，捲閘，平台舖人造草皮，管理完善，交通方便，隣近停車場，合各行業，租八千元，售一百一十五萬。
5—228128洽

廠房出租
黃竹坑48號聯合工業大廈四樓公層7,830呎，三部電梯，上落方便，三面單邊，光線充足，即租即用，免佣。
電5—488165龐氏公司洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

深水埗順寧道 旺舖廉租
順寧道275 A—277號相連舖位由1,300至2,600呎地旺人稠合車行及各行工商業。詳電⑧699431洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖租售
196號地下交吉舖位，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電(3)699431洽

灣仔工廠全層
貳仟餘尺特平租
可作工場亦可寫字樓
灣仔大佛口聚賢里弍號五樓
接洽電話五——四三壹九壹壹吳洽

中區萬宜大廈招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—239859

葵涌地王旺舖出售
實用3500尺另閣樓3500尺合銀行各行業　電話0—263835
上午9至11時　直接業主

寫字樓平租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈520至1250呎出租近太子地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

工商業樓宇招租
深水埗中心區旺地二樓，光綫充足，交通利便，九江街長沙灣道，近地鐵門口巴士各站，合中小型工業生財發展。　請電3—613121

青山灣花園別墅
600餘呎一流傢俬裝修有冷氣及桑拿浴室
廉價租售
龍珠島別墅
400尺向大嶼山海面有傢俬平售
電話：0—805328鄺　3—627331鍾

香港仔田灣
石排灣道83號四樓一梯一伙千五百呎吉售四十餘萬租四千五百元電話：3—654398

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等鬥市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。　電話：3—869587洽

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街畢邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

旺舖寫字樓出售
卓信商業大廈灣仔謝臣道76—78號新建商廈地下旺舖827呎，售價面議寫字樓單位建築面積由644呎至739呎全部特價發售由四十餘萬元起貼隣修頓地鐵站本年底可入伙洽購處：信義企業有限公司電話：5—231552

中環寫字樓特價平租
利源東街新建各層
交通便近地鐵獨立水廁電梯
請電H230685　H261553

別墅出租
碧濤別墅　清水灣，永隆道，2層複式，3房2廳，私家花園，有蓋車位2個，實用面積2,000呎，月租$18,000.00。
柏麗園　西貢，蠔涌，2層複式，前後花園，有車位，泳池，實用1,400呎，月租$14,000.00
澳大利物業管理有限公司
5—277880　5—278182

中區銀行大廈寫字樓
德輔道中心臟地區交通方便租金合理面積300餘呎—2500餘呎請電大厦租務處洽
電話：5——222561、222076

物業出售
龍騰閣　九龍窩打老道100號，實用850呎，3房2廳，有蓋車位1個，售108萬
新都城大厦　實用800呎，3房2廳，售60萬(可作商業用)
銀輝樓　九龍大埔道248號，實用400呎，2房1廳，有冷氣及裝修，售28萬。
澳大利物業管理有限公司
5—277880　5—278182

寫字樓兼租
尖沙咀柯士甸路保發商業大厦叁樓，面積由千餘呎至全層三千餘呎
電5——235967劉洽

物業出租
富麗苑　北角雲景道高層，實用800呎，2房2廳月租$7,700.00
新都城大厦　實用800呎，3房2廳，月租$5,000.00
金寶大厦　箕箕灣道121號，實用300呎，2房1廳，月租$2,800.00
澳大利物業管理有限公司
5—277880　5—278182

美聯工業大厦
葵涌工業街23——31號十八樓D座
3766尺　每尺$228　八月中交吉
車位一個$80,000
電話：日0—211168、夜3—677741

地下廠房平租
官塘地下廠房約萬八呎樓底馬可作工廠及貨倉等用途有意電
K—945830 王洽(謝絕經手)

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會　電話：5—871663	卑路乍街14號
灣仔	麗雅軒文玩公司　電話：5—747766	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司　電話：5—7903915	霎東街九號A地下
筲箕灣	可富地產公司　電話：5—608698	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處	電話：3—687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆遠圖書唱片公司　電話：3—037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局　電話：3—621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內　電話：3—7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司　電話：0—429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局　電話：0—812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司　電話：0—671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會　電話：0—760583	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
七天 $2490
星馬(關丹東海岸)七天 $2590

星馬泰 十天$2990 十一天$3290
全泰馬星(清邁 檳城) 十三天 $3790
天天出發＊日日有團

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $2190
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

星、馬、泰國簽証
泰國$80(四天)
星加坡$50(四天)
馬來西亞$50(特快)
機票十酒店
(天天出發)

獨立成團・專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)
＊一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧・行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團
觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

百佳 旅運有限公司
5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5天8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社
H-431012 K-319177
北京 蒙古直航九天$3599
直航六天團$3088
桂林航空五天團(逢周三出發) $1333
航空、跳傘、射擊三天團(周六出發) $366

安全
5 222822
5 222851
5 222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室
學生平機票
各地英、美、加、澳紐機票
台北酒店十機票
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010
代辦各地簽證、快捷妥當

星馬
星馬七天 $2490
(天天出發)
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
中環大道中31號…大廈6字
尖沙咀彌敦道23號…大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字

全泰國	全台灣
清邁、曼谷	阿里山、日月潭
芭堤雅、桂河橋	四天$1390 九天$1990
七天$1750	七天$1750 九天$2250
八天$2190	乘華航早去晚返

天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰
3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大厦1301室
韓國
機票十酒店
自由團
渡假・探親
觀光・公幹
爲你妥善安排
大韓直航漢城
逢星期二KE618出發
逢星期四KE618出發 HK$2190特價
逢星期六KE618出發 住宿：漢城花園大酒店

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美 3-818251 四線 (大大百貨對面)
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街…1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意	
曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年…

中外 旅行社 3-699327
蘇聯・埃及・希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1090
天天出發
韓國四天團 $2190
逢星期五、六、日出發
星馬七天團 $2450
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞 旅行社
3-886133
3-886227
3-410078
3-407385
十二天直航北京、遍遊南京、蘇州、上海、杭州
食宿一流・豪華享受 $4688
7月25日，8月5,15日出發
北京江南
七天北京航空團(直通車來回港穗)
7月18日，8月1,15日 $2488
八天直航來回杭州、上海、蘇州、無錫、南京
7月21日，8月4,19日 $3288
尚有各地旅遊，歡迎查詢，團體特價優待
代訂世界各地機票、車票、酒店

佳寧旅業
佳寧娜潮州特色…請您去食
凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送$400！
泰國$1833／1788　清邁$2088
日本$3088／2588　韓日$3688
菲律賓$1888　韓國$2233
台灣$1988　馬星(檳城)$2688
馬星(檳城)泰$3588
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京

六天直航團	$3490	逢星期二
七天航空團	$2790	逢星期三
十天北京華東	$4290	逢星期二
十一天北京華東	$3590	逢星期一

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

凱鋒 假日 3-914449 3-947616

日本九州	(7,8)天	$3290起
泰國	(6,7,8)天	$1690起
台灣	(4至9)天	$1480起
韓國	(4,5,6)天	$2090起

精辦國內旅遊
各國特價機票十酒店

澳洲黃金海岸	(8,15)天	$6295起
美加西岸	(6,14)天	$6795起
法航中南歐洲	(12,22)天	$7995起

代辦各國簽證・快！假日照常

司諾 3 677450 3 678734 3 696729
機票部專線 3 7216171
新航美洲夏威夷假期豪華遊 $3990起逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊 $3150起逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊 $6280起逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊 $6795起逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊 $7995起逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊 $6995起逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊 $3990起逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團 $1790起逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團 $1590起逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團 $2490起逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團 $2090起逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊 $3290起逢星期二五六日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號中英大厦…室

哥頓 5-446955 3線 5-412988
北京八天火車團 $1688
冷氣直通巴上，直通車返，雙人套房
7月4,11,18,25日 8月1,8,15,22日
專售英、美、加學生移民機票
陽春凌霄岩，龍山溫泉五天
$730
全程冷氣遊覽車，住白雲、芙蓉賓館
中環德輔道中185號…大厦1215-6室

新達旅行社 5-447301 5-447821
全台灣 天天出發
四天三晚全台灣觀光團 $1400
四天三晚全台北觀光團 $1250
四天三晚台北機票十酒店 $800起
十十 國慶祝賀團，參加雙十國慶典禮三軍表演環島旅遊，全程13天$2190(包証)送精美彩色雙十祝賀團旅行袋，10月3日出發
台灣澎湖豪華團 全程9天，國內兩程機 8月1日出發 $2190
曼谷、芭堤雅團 全程6天 逢3,5,6出發 $1790
菲律賓豪華團 全程7天逢星期日出發 $1850
日本東京(關東)團 全程6天 逢1,3,5出發 $2660
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	韶關、丹霞山、廣州
二天$478(假期) $398(非假期)	四天$540 逢周一、四、六
新興春灣星湖	蛇口西瀝
五天$540 逢周一、四、六	二天$320 逢六

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈…室

UTC 寶通 3-910377 3-969861
回國十十慶祝
中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收$1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證，特價機票

印尼(椰加達・萬隆)	$2890
星馬泰十二天	$3490
星馬(檳城)七天	$2490
日本機票十酒店(三晚)	$2100
台灣機票十酒店(三晚)	$1008

金門 K-319151
即渡輪碼樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

東京	$1090	三藩市	$1950
曼谷	$890	紐約	$2700
菲律賓	$790	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1300	溫哥華	$2300

台北機票$620 台證$35
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247
歐洲火車漫遊證
(16國家通用三天出證)
15天US$250 21天US$320
1個月US$390 2個月US$530 3個月US$650
全面服務
★直通車票 ★歐洲火車證
★星湖、天湖輪票 ★國際青年證
★中國各地機票 ★東南亞機票十酒店
★中旅社旅行團 ★各地簽證、台證
★各地旅遊團 ★大嶼山渡假屋
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線
3-670091(3線
美加豪華團
$6890起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號東隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WING ON 環通 TOUR 旅行社
特快 台證$140 泰證$80 (歡迎同業)
台北一樂園$70　港澳特約訂房
星加坡國賓$140　亞洲花園$150
泰國第一$120　假日美輪$130

歐洲十天$6188	美國七天$3888
韓國四天$2088	台灣四天$888
泰星馬十天$2988	泰國七天$1750

銅鑼灣高士打道275號海都大厦十樓H座(怡東酒店隔鄰)

多來美旅運 假日照常
3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美洲西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著

北京七天直航團	$3390
華東十天直航團	$3250
桂林陽朔直航團	$1580
韓國四天遊	$2190
日本本州六天遊	$3200
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10000

辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊
5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林五天 逢星期二出發$2480
青岩山、桃花園八天$1580 27/6, 18/7
南岳山、洞庭湖七天$1180 20/6, 4/7
香港洛克道369號103室・九龍好時角中心135室

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
南星	NANSING 1	沙巴	五日	國光
文珍	MANGAN	南美南非	五日	天祥
江亞	SULU CAREER	上海	五日	汎洋
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
奧莉河	RIVER OLI	基隆	五日	太古
日高	SUNGLOW	日本	五日	協成
江富	CHAOHU CAREER	上海	五日	汎洋
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	五日	海豐
茱莉達	JURATA	歐洲	五日	天祥
沙歌芙	SURCOUF	基隆	五日	沙嗜
新球	NEW GLOBE	華北	五日	新僑
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	五日	港恒
長春	EVER SPRING	美國	五日	利達
卡克	KRK	日本	五日	遠行
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	五日	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	五日	中央
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	五日	亞利來
天翔	SKY HOVERK	天津	五日	輝騰
中華快輪	CHINA EXPRESS	台灣	五日	安快
飛路	FLELD	日本	五日	中央
柯亞巴	IBN AL ABBAR	台灣	五日	怡和
祥雲	XIANG YUN	營口	五日	招商局
嘉碧	MONTE VERDE	日本	五日	嘉信
桑羅亞	SONORA	基隆	五日	福來
森榮四號	SHUM WING 4	廣州	六日	粵新
江龍	JIANG LOONG	台灣	六日	加力
地中海	MEDITERRANEA	地中海	六日	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	六日	福來
乘風	SINGWIND	曼谷	六日	順昌
寶勝	MIJDRECHT	日本	六日	寶隆
雅加達	DJAKARIA	日本	六日	日郵
新海順	NEW HYSAN	印尼	六日	聯航
愛國者	SL.PATRIOT	美國	六日	海陸
法蘭克福奧達	FRANKFURT ODER	日本	六日	東亞
新武士	SUN PROGRESS	日本	六日	大源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
福興	FOO HSING	高雄	六日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
大西洋	ATLANTIC	基隆	六日	海威
榮山丸	EIZAN MARU	日本	六日	天祥
陶南二號	DONAM 2	釜山	六日	港興
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	六日	百保利
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	六日	大三
振基隆	ZIM KEELUNG	美國	六日	新興
神戶丸	KOBE MARU	日本	六日	海聯
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	六日	港郵
連登	LINDEN	基隆	六日	日郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	六日	捷成
快樂星	HAPPY STAR	釜山	六日	新興
萬加	LA MANCHA	日本	六日	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	高雄	七日	大三
海國	HAI KUO	高雄	七日	永裕
納娜	RR.RATNA	印尼	七日	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	七日	大三
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	七日	百保利
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	七日	川崎
長運	EVER LUCKY	歐洲	七日	利達
天時	BARBER TENNESSEE	美國	七日	百保利
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	七日	華林
永真丸	EISHIN MARU	日本	七日	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	台灣	七日	富必
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
長仁	EVER HUMANITY	台灣	七日	利達
威利圖	WILLINE TOYO	日本	七日	百保利
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	七日	大三
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	七日	汎洋
富茂灣	FALMOUTH BAY	南非	七日	怡和
娜拿	GASA	日本	七日	大源
東京快輪	TOKYO EXPRESS	高雄	七日	捷成
金虎泉	JINHUPQUN	青島	七日	華夏
東方皇冠	ORIEUTAL CROWN	日本	七日	美亞
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	七日	馬士基
雨花	YUE FLOWER	基隆	七日	新興
露芙禮士	RUTH LYKES	墨西哥灣	七日	怡和
日光島	SUN ISLAND	日本	七日	東源
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	台灣	七日	怡和
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	八日	馬士基
波亞	JASTARNIA BOR	日本	八日	天祥
約克城	CITY OF YORK	基隆	八日	日郵
佳星	FORTUNE STAR	天津	八日	華夏
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	八日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
廣西	KWANGSI	新西蘭	八日	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	八日	中央
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	八日	馬士基
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	八日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	八日	海陸
薩摩亞	SAMOA	新加坡	八日	寶隆
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	八日	大三
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	八日	總統
民利	MIN LIE	基隆	八日	瑋利
美上美	BOONRKONG 2	曼谷	八日	振盛行
利華賓	RIVER BANK	基隆	八日	天祥
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
愛瑪黛絲	ELMA DOS	基隆	八日	太古

今日空郵（星期一） 截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利群島、印度、日本、琉球群島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜群島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長春	EVER SPRING	加州	五日	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	五日	利洲
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	六日	港恒
新基隆	SIM KEELUNG	洛杉磯紐約	六日	新興
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
百保盤	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	七日	百保利
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	七日	川崎
愛國者	SK. PATRIOT	西北太平洋	七日	海陸
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
露芙禮士	RUTH LYKES	美國灣	八日	怡和
雨花	YUE FLOWER	南美	八日	新興
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	八日	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	八日	中央
愛瑪黛絲	ELMA DOS	南美	八日	太古
天時	BARBER TENNESSEE	加州	八日	百保利
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	九日	總統
利是馬士基	LEISE MAERSK	加洲紐約	九日	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十日	捷成
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國加拿大	十日	大三
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	十日	汎洋
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	十一	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十一	海陸
羅路	LAURO	加勒比海	十一	大三
美國金戈	AMERICAN LANCER	巴拿馬	十一	美輪
歐洲綫				
寶勝	MIJDRECHT	地中海	六日	寶隆
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	六日	港郵
江亞	SULU CAREER	歐英國	六日	汎洋
卡克	KRK	地中海	七日	遠行
連登	LINDEN	地中海	七日	日郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	七日	利達
法蘭克福奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	七日	東亞
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	八日	大三
東京快輪	TOKIO EPRESS	歐洲	八日	捷成
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	八日	華林
絲蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	九日	寶隆
波亞	JASTARNIA BOR	歐洲	九日	天祥
約克城	CITY OF YORK	地中海	九日	日郵
長強	EVER VIGOR	歐洲	十日	利達
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	九日	日郵
勝傘	SIENA	弗里曼特爾	九日	寶隆
廣西	KWANGSI	新西蘭	十日	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十日	香島
印．巴．中東綫				
中華快輪	CHINA EXPRESS	科倫坡	五日	安快
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	五日	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	科倫坡印度	六日	福來
柯亞巴	IBN AL ABBAR	阿拉伯灣	六日	怡和
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	七日	百保利
長仁	EVER HUMANITY	遮打	七日	利達
金沙特	GOLDEN SAUDIA	遮打	七日	嘉聯
新球	NEW GLOBE	科倫坡阿拉伯灣	八日	新僑
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
利華賓	RIVERBANK	科倫坡科倫坡	八日	天祥
東方皇冠	ORT.CROWN	吉大港	八日	美亞
阿蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	紅海	八日	怡和
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	卡拉奇	八日	馬士基
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	九日	大三
東南亞綫				
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇斗湖	五日	東安
雅加達	DJAKAKTA	印尼	五日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	五日	山下
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	五日	港郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	五日	天祥
大成功	SUCCESS	馬尼拉	五日	中央
曼露九號	MANO 9	曼谷新加坡	六日	港興
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	六日	百保利
南星	NANSING 1	婆羅乃斗湖	六日	國光
日高	SUN GLOW	新加坡庇能	六日	協成
萬加	LA MANCHA	印尼	六日	日郵
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	七日	天祥
飛路	FIELD	印尼	七日	中央
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	七日	亞利來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	七日	福來
神戶丸	KOBE MARU	新加坡巴生庇能	七日	海聯
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	八日	馬士基
新武士	SUN PROGRESS	新加坡巴生庇能	八日	大源
乘風	SINGWIND	曼谷	九日	順昌
江龍	JIAN LOONG	印尼	九日	加力
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十日	振盛行
台灣．日本．釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
宜春	YICHUN	高雄日本基隆	五日	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	五日	福來
茱莉達	JURATA	日本	六日	天祥
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰
寶島貨櫃	PORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	六日	新興
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	七日	汎洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	七日	新興
晴川六號	QING CHUN 6	武漢	七日	華夏
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	七日	華夏
南進	HP NAMJIN	釜山	八日	東發
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
海國	HAI KUO	高雄	八日	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	八日	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十一	永裕
非洲綫				
大西洋	ATLANTIC	南非	六日	海聯
中華快輪	CHINA EXPRESS	西非	六日	安快
奧莉河	RIVER OLI	西非	六日	太古
江富	CHAOHU CAREER	西非	七日	汎洋
金愛莉莎	GOLD ALISA	南非	八日	新興
雨花	YUE FLOWER	南非	八日	新興
利華賓	RIVERBANK	南非	八日	天祥
沙歌芙	SURCOUF	西非	八日	沙嗜
大阪丸	OSAKA MARU	南非	八日	大三

航訊

本年首四月有四百多艘新船 註册巴拿馬籍船舶 總達三百八十萬噸

（特訊）巴拿馬SECNAVES紐約辦事處董事晏拿（JUAN DE MENA）日前在倫敦宣佈，隨着去年巴拿馬海事註册紀錄上升，該國船隊總噸位的淨增長達五百七十萬噸，相對來說，本年首季肯定會有所增加。於本年一至四月，巴拿馬船隊有新註册船隻四百六十七艘，共三百八十萬噸。

他說，自從一九五二年這個註册成立之後，去年的增長最大，但是，今年的數字將會比去年更高。

晏拿稱，這是一個鼓舞的象徵，它是船隊成形及新註册的一年。在八零年，新註册的船齡爲零至四年，達百分之廿四，八一年則百分之廿九，今年會更多。而八一年新船註册率達百分之廿一。

至於新註册船隻大小方面，他指出在八零年船隊的總平均大小爲六萬三千噸，而八一年則升爲八萬一千噸，今年首四個月已經增至八萬三千噸了。（這是包括了在該國註册五百總註册噸以下的船）。

他表示，巴拿馬調查員遍佈世界三百零七個港口，到了今年底，希望達到三百二十五個。

晏拿強調，最近巴拿馬船隻損失紀錄，已由七九年接近百分之三減至八一年的千分之五。這表示巴拿馬的提高標準計劃所致。（乃）

江亞今從上海到 金威達下週赴台 雅典娜莎訂週日抵埗

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江亞（SULU CAREER）號貨櫃輪，在本月五日（星期一）從上海抵達，停泊在A號泡，起卸貨物，翌日開行，前往歐洲漢堡、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦、倫敦、不來梅、咯爾申基、都柏林。

新華行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，於本月十四日（星期三）由南非到來，碇泊在A號泡上落貨，即日航赴基隆。

（香港）大阪商船三井船舶有限公司代理之雅典娜莎（ATHANASSIA）號貨櫃輪，於本月十一日（星期日）從日本駛到，停泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，直放加勒比海、曼薩尼羅、阿卡普爾科、聖約瑟、阿祖拉、哥斯達雷納斯、波多哥、基利士多寶、西班牙港。

奧美士先鋒月中訪南歐 乃加訂明日抵達 廣西延週末啓航

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，於本月十三日（星期二）由日本到埗，停泊在現代櫃碼頭上落貨，翌日開行，直放地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞及瓦倫西亞的港口。

日本郵船（香港）有限公司代理之乃加（LA MANCHA）號貨櫃輪，在本月六日（星期二）從日本抵達，泊在A號浮泡，起卸貨物，即日啟碇前赴印尼耶加達等地。

太古船務有限公司代理之廣西（KWANGSI）號貨櫃輪，在本月八日（星期四）由紐西蘭抵港，停泊在海運碼頭上落貨，十日返回紐西蘭、威靈頓及列提頓。

興華十一返高雄 陽興丸中旬進口 非明高本週內往星馬

（本報訊）海豐船務代理之興華（HSING HWA）號貨櫃輪，在本月十日（星期六）自台灣抵達，碇泊在A號浮泡上落貨，翌日返回高雄。

汎洋航運有限公司代理之陽興丸（YOHO MARU）號貨櫃輪，在本月十四日（星期三）由日本抵港，碇泊在國際二號橋起落貨，即日離港，前往美加紐約、波士頓、費城、巴的摩、諾福克、威明頓、薩凡納、洛杉磯、溫哥華、西雅圖、三藩市、奧克蘭。

新僑船務有限公司代理之非明高（FLAMINGO）號貨櫃輪，本月九日（星期五）自日本到來，翌日停泊在A號，即日開行往新加坡、巴生港及庇能。

清潔香港 人人有責 大家合作

Japan Line
加勒比海·定期航綫
PORT OF SPAIN（千里達）
JAPAN CAOBO
日本家寶
七月九日落貨 十一日開行
LOADING DIRECT FOR: — Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Port of Spain, Santo Domingo.
貨倉截貨時間七月八日（星期四）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222
BBS The Super Carriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

	截貨	開航
百保盤 BARBER PRIAM	5/7	7/7
季候風 MALMROS MONSOON	12/7	14/7
百保泰 BARBER TAIF	20/7	22/7
加州特快航線 川航羅省、長堤		
百保盤 BARBER PRIAM	5/7	7/7
百保泰 BARBER TAIF	20/7	22/7
美加西岸及委內瑞拉航線		
天時 BARBER TENNESSEE	5/7	8/7
季候風 MALMROS MONSOON	12/7	14/7

收貨站：葵涌HIT西號橋 電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比
△威利圖 WILLINE TOYO 5/7 7/7
☆多倫士 TORRENS 23/7 25/7
收貨站：☆ 利高集運油塘灣 電話：3—402939
△ 葵涌HIT西號橋 電話：0—246121

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞輪 M.S. "SULU CAREER 七月五日落貨 六日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU 八月八日落貨 九日開行
直航HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
Howa Maru 豐和丸 七月廿六日到港 七月廿七日開行
Kara Career 江發輪 八月卅一日到港
直航：上海

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十八元
週末及假期船票 五十元
（往澳門另加入頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利索港。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	6 12/7	6 11/7	13/7
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	15 21/7	15 20/7	22/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	24 30/7	24 29/7	31/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3 9/7	3 8/7	10/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21 27/7	21 26/7	28/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	11-17/7	18/7
聚寶島輪 SHARP ISLAND	30/7-5/8	6/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	31/7-6/8	7/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
龍珠島輪 9/7 藍塘洲輪 21/7
綠島輪 12/7 星加坡島輪 24/7
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

NYK LINE
日本郵船（香港）有限公司
總代理：香港海富中心．第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN	7月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	CITY OF YORK	7月9日	
	DIANA SKOY	7月10日	
	VALERIA	7月12日	
	ALBION	7月13日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	7月9日	直航遮打
	KAGA MARU	7月15日	
東非	CLOVER	7月10日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	FUSO MARU	7月12日	仰光，吉大港，可倫坡。
南非	OSAKA MARU	7月8日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	FALMOUTH BAY	7月26日	
印巴	TWIN SAPPHIRE	7月14日	高齒，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祗收貨櫃貨）
LA MANCHA 7月6日
TEY KAISER 7月11日
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）
SOVEREIGN ACCORD 7月5日
LA MANCHA 7月6日
TEY KAISER 7月11日

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
大阪丸 OSAKA MARU 七月六日截貨 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦
太平洋丸 PACIFIC MARU 七月六日截貨
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 七月七日到 八日開 往：的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。（班加西、多布魯克、ANNABA、由瓦勒特轉）
哥連多丸 CORINTO MARU 七月八日到 九日開 往：仰光、吉大港、加爾各答。
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 七月八日到 九日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯蘇拉姆、馬翠杜。
EARNEST VENTURE 七月九日到 十日開 往：美國及加拿大等埠。
海和 OCEAN HARMONIA 七月九日到 十日開 往：阿巴巴、阿別讓、社阿拉、LIBREVILLE、馬塔地、科多納、泰馬、隆美、蒙羅維亞、夏威港。
HERMES ACE 七月十日截貨 往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。
LAURO 七月十日到 十一日開 往：那瓜拉、車拉薩俄、聖多明各、聖周安、卡柏羅港、馬拉開波。（瑪瑙斯由神戶轉）
ATHANASSIA 七月十一日到 十二日開 往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、塔阿勃那斯、基利士多堡、西班牙港。
SUN MERCURY 七月十一日到 十二日開 往：科倫多。
BAHAMA MARU 七月十五日到 十六日開 往：卡拉俄、馬塔拉尼、亞里加、安圖法加斯達。
海力 OCEAN STRENGTH 七月十八日到 十九日開 往：科倫多、孟買、喀拉蚩、刁拜、達文、科威特。
大順 SPES 七月十九日到 廿日開 往：荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。
ROBERTO 七月十九日到 二十日開 往：吉布地、遮打、阿卡巴、塞得港。
榮峰 GLORIA PEAK 七月二十日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的威道。
榮峰 GLORIA PEAK 七月廿一日到 廿一日開 往：路易士港、雷尼汪島。
非洲丸 AFRICA MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：遮打、比利尤斯、貝希特、阿歷山大港。
海明 OCEAN EMINENCE 七月廿三日到 廿四日開 往：洛比托、阿巴巴、阿別讓、蒙羅維亞、夏威港、馬塔地、泰馬、隆美、科多納、杜阿拉。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月廿四日到廿五日開 往：蒙巴沙、達巴斯蘇拉姆、貝拉、ZANZIBAR、TULEAR、大馬達威。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一〇（十一線）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
日高輪 M.S. "SUNGLOW" 七月五日由日本抵港 六日開往：星洲、庇能。
成洋丸 M.S. "SEIYO MARU" 七月十一日由日本抵港 十二日開往星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤249428；⑤250241（十綫）

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航綫 來往香港—東京及神戶
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.35） 截貨：包箱七日下午五時 散貨六日下午五時 七月八日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.36） 截貨：包箱十二日下午五時 散貨十一日下午五時 七月十三日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.43） 截貨：包箱十九日下午五時 散貨十八日下午五時 七月廿日抵港
川航香港—日本—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE（VOY.79） 截貨：包箱經已截止 散貨經已截止 七月五日抵港
英偉雅士 DYNAMIC ACE（VOY.2） 截貨：包箱十一日下午五時 散貨十一日下午五時 七月十二日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
M.V. "MORERA" 不收出口貨 七月十六日由日本抵港
貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈101室 電話：5 250241.

五月份外貿統計扼要分析

外貿赤字縮細未合理想

如這現象是由於出口大增做成的話，自然具深鼓舞作用，但現時基本是整體經濟活動呆滯已促成的改善，情況便使人憂慮了。

根據剛發表的今年五月份對外貿易統計顯示，該月份的外貿赤字比對去年同月與及今年四月份都有明顯的減縮，如果這個現象是由於出口大增而做成的話，自然具有莫大的鼓舞作用，但實際上，該月份的外貿赤字縮細基本是整體經濟活動呆滯而導致有所改善，情況便使人憂慮了。特別係五月份已開始進入出口的旺月，遠洋聖誕貨及秋冬貨的生產與付運理應逐漸蓬勃起來，惟現時卻出現旺月不增反降的情勢，意味着在未來的出口旺月中，改善的程度有限，而根據過去數月來本港工業的接單表現，下半年的出口料亦難有戲劇性的好轉。不過，目前本港的對外貿易「陷於窘境」，同樣是受到世界經濟不景氣的影響，其他偏重出口貿易支持經濟成長的國家亦是受打擊的。故此，面對此一惡劣環境，我們亦無須過份悲觀與消極，同時趁着此一機會加強工業的整頓，做好各種準備，當世界經濟一旦甦復，本港的工業產品外銷自能率先復原。

從五月份的外貿表現與赤字看，無疑問，本港經濟已踏入衰退期，對外貿易活動已整體出現下降，其具體表現在出口方面，五月份本港製品出口總值六八點八〇億元，比去年同月減少二千六百萬元，減幅為百份〇點四。

通常五月份開始為工業生產與付運步入旺月的時期，但今年五月份的大勢卻是應旺不旺，主要是各大外銷市場的經濟不景氣持續，加上當地利息高昂，令到買家大都收縮訂購，一般來說多屬短期而不花款多及零碎的訂單，故形成一般工廠在新單少的情況下，生產率普遍下降，據估計五月份各主要工業的平均開工率約為六成左右。道見出口貨值不增反減的做因之一。另方面，隨着生產成本的不斷上升，一般性的製品生產成本比本港鄰區的同類製品為高，以致港商使用鄰區同類產品充當港貨出口的日見增加，在過去半年間，本港工商署轄獲這種「充頭貨」而將貨主提控於法庭者已屬見不鮮，其中漏網的更是不知凡幾，形成在出口的港貨中非港產成份的估率不持上增，倘若有更詳細的資料作分析，相信純港貨的出口量值會比現時的數字更為縮細。基於生產成本的上升，據工業界人士的估計，該月份的出口貨單價平均比去年同月約高出百份九左右，撤除此一因素後，該月份港貨出口量實際有百份十左右的減少。

綜計今年首五個月的港製品出口總值為三〇八點九五億元，比去年同期增加了二十一點一八億元，增幅為百份七點四。但今年頭五個月的出口貨單價估計平均比去年同期約高出一成左右，撤除此一因素後，頭五個月的出口貨量估計比去年同期減降了百份二點五左右。

從海運進出口統計中，也可以窺察本港工業產品外銷的疲淡，據五月份數字顯示，該月份由海洋船從港運出的貨物（包括轉口貨在內）共七十二萬七千二百七十九噸，比去年同月祗增加了二萬八千二百四十噸，增幅為百份之二點六。其中美國貨輪所運出的貨物共八萬八千三百二十三噸，比去年同月祗增加三千三百噸，增幅為百份一之微，同月由英國、丹麥、荷蘭、法國和西德等歐洲五國貨輪所運出的貨物則共十二萬三千九百零七噸，比去年同月減少三萬九千一百七十七噸，減幅高達百份廿三。從以上的數字，可看到無論是港貨或轉口貨對歐美兩大主要市場的轉銷均呈退步的現象。

工業生產不景而帶來的連鎖不良反應也已有商場的活動明顯放慢，市民消費力退縮與及失業人數的大增反映出來，現時更進一步在入口統計上得到證明。統計今年五月份入口貨值為一三三點四〇億元，比去年同月減少三億九千七百萬元，減幅為百份三點四。由於美元匯率的上漲加上來貨價上升，據估計該月份的入口貨單價平均比去年同月約高出百份十左右，撤除此一因素後，該月份入口貨量綜約有百份十三的減縮。

綜計今年首五個月入口貨共值五七〇點五一億元，比去年同期增加了二八點五三億元，增幅為百份五點三，但頭五個月的入口貨單價估計平均比去年同期約高出百份十左右，撤除此一因素後，入口貨量實際比去年同期約有百份五點五的減縮。

世界各大市場的不景，不單使本港製品外銷受到打擊，轉口貿易亦同樣受到影響。在今年五月份本港轉口貨值為三七點六〇億元，比去年同月增加了三點三八億元，增幅為百份九點九。據估計，該月份的轉口貨單價約比去年同月高出百份十，撤除此一因素後，該月份的轉口貨量與去年同期相若，實無甚增長。

綜計今年頭五個月的轉口貨總值約一七九點七四億元，比去年同期增加一七點〇三億元，增幅為百份十點五，但同期轉口貨單價平均比去年同期約高出百份十，撤除此一因素後，首五個月的轉口貨量與去年同期相接近。

以五月份的進、出口數字比較計算之下，該月份的對外貿易逆差七億二千六百萬元，比去年同月的十四億三千五百萬元，減少七億零九百萬元，比今年四月份的廿一億七千二百萬元亦銳減十四億四千六百萬元。從表面上看，這是一種好現象，但當大家明白到這個現象是由於本港整個經濟活動呆弱，導致工業原料、半製成品、消費產品及資本貨物進口減少，形成進口貿易的放慢，而不是由於出口大增所造成的入超減少。因此，這不能算是個好現象，意味着工商業付出了重大的代價而換來赤字的減少。總計今年首五個月外貿赤字共八十一億八千二百萬元，比去年同期減少九億六千九百萬元。

總括來說，除了是受到歐美各大市場經濟不景的打擊之外，今年來本港工業產品的生產成本提高也有影響，令到一般出口貨價高過鄰區，以致競爭力處於劣勢，接單相應減少，這種情況是與國際貿易「比較成本」原則相違背而使港貨外銷陷於遭受淘汰的窘境，乃是工業出口最為不利的條件，將使本港出口貿易長期處於難以振作的境地，是為令人憂慮的情況。本港若要擴大出口，非從降低生產成本改進不可。事實上，生產成本日高，已是使廠商移離本港生產與及利用鄰區同類貨充當港貨出口的不斷增加，已是有目共睹的。本港若要擴大出口，非從降低成本方面設法不可，而其主要的關鍵乃在於低價工業用地的供應，工業低息貸款等問題的得到解決，惟要達到上述的目的，看來非要有關當局加以援手方可成功。（李剛、張錦超一九八二年七月三日）

唐翔千指出本港工業受內憂外患困擾

放任政策斷送工業前途

政府目前須制訂計劃協助製造業解決困難以挽救工業前途與及低落的投資信心

香港工業總會主席唐翔千在該會週年大會上致詞時指出，現時本港製造業面對內憂外患的困難，若政府不適時加以扶持，後果是危險的。

唐翔千指出：香港的投資環境已起了根本的變化，因此，應該重新檢討香港傳統的「放任」政策或「積極不干預」政策。

唐翔千指出：多年以來，本港的企業家一直為關注本港製造業競爭力日益衰弱一事。

他指出，製造業遭遇的困難，大致上可以說是內憂外患。所謂外患，是世界市場經濟衰退的外來影響；所謂內憂，是本港內在的高成本打擊。這種內憂外患的情況難望在短期內明顯消減。這兩個不利的因素同時產生作用，挫損了我們的營業額，也侵蝕了我們本已微薄的利潤。

他說：「不錯，香港是飽歷了世界經濟困難的風浪。但是，我們的製造業從來未曾見過在那麼短短的時間內成本漲得那麼快那麼高」。

他指出，工業界已一再呼籲有關當局採取適當的行動，恢復那漸失的持續投資和再投資的信心。

唐先生認為：有關當局能夠刻不容緩地制訂計劃，切實支援製造業，製造業的前景還是有希望的。他提出幾個值得考慮的問題。他指出，不可忽視中國的潛力，同時應該盡力挖掘港中互惠合作可為雙方帶來的潛在利益。中國在原料、勞力和土地方面的巨大潛力，正好與香港的經驗、經營管理技巧和科技取長補短。港中合作，雙方都可受惠。這種合作，使香港可再度發揮轉口的作用，香港從中獲得額外利益，更是不言而喻的。

他表示：製造業必須加速引進先進科技，力求提高技術水平。在港各負特殊使命的工商機構，應進一步擴展現有的基本設施，彼此間進一步協調工作，各工商機構之間，本港工商機構與海外專門機構之間，在工作上都應該實行協作。工業總會推行的「香港優質產品標誌計劃」，將可進一步提高本港產品的品質形象。

最後，他透露：工業總會屬下的香港標準及檢定中心將於一九八三年底脫離工業總會，成為一個獨立的機構，到時它會遷往大埔工業邨內經特別設計的自用大樓，它的設施亦將大為擴增。他認為：香港標準及檢定中心的服務，對今後提高本港製造業的製品品質水平而言，將會越來越重要。

香港美國商會第一副總裁馬敢在會上致詞時亦提出，為挽回本地工業日漸消失競爭能力起見，應計劃實施提高工業科技水準與加強工業教育訓練。

身為工業家的唐翔千先生，當然明瞭目前工業的處境，今次唐先生概括地指出工業投資及經營形勢已明顯地受到內外不利因素所衝擊，使本港製造業競爭力日益衰弱，若有關當局再置若罔聞，到工業家的忍耐力到了極限時再採取行動已為時已晚。此點事實根本已在近三兩年間已有跡象顯示這種趨勢，就是工業家實地轉營地產或別業增加已證明工業家對工業經營前景失去信心，此外結束或收縮業務的工廠亦不斷增加，也證實了工業面對巨大困難，促使投資信心低落，若任由這種情勢繼續發展，則整體工業及經濟均會受到無可估計的打擊，因為本港工業一般以加工為主，每個行業聯繫非常密切，任何一個行業發展受阻或受到不利衝擊或收縮，牽連範圍及行業極廣，就以紡織染業而言，由於近年間該等行業受地價、廠租、工資、水、電費用急升影響，該業發展已出現明顯之退步，而間接也拖慢了製衣業進步，也促使製衣業的布料需求比例日增，除了使利益外流之外，也令製衣業的原料需求較困難，這種現象已是有目共睹的事實。由於工業經營遭遇困難並非全由本身經營手法不善而導致，通常情況均是受外在不利環境所影響，所以政府協助工業排除外在不利環境因素根本上並無抵觸政府不干預政策，任由工業自生自滅，無論從經濟利益與社會利益角度而言均說不過去，際此工業普遍遭遇外來不利環境之時，政府仍以漠不關心態度作旁觀者，徒加速投資信心低落與工業萎縮而已。

唐翔千先生的建議並無要求政府直接對工業予以財政上的支持，只要求政府多發揮有利於工業經營之途徑，與及引進先進科技，力求提高技術水平，藉以配合工業發展及人材需求，只是間接旁解決工業面對的若干困難而已，這些溫和的要求與有遠見的建議政府也不予關注，則本港工業前途相信難免斷送在政府的「不干預」政策之上了。（麥約一九八二年七月一日）

長期供過於求·經濟持續不景

白銀價格不易大升

加拿大、秘魯、墨西哥三國聲稱暫停賣出白銀令銀價在十天間上升百分十六而達至每安士五·八四美元但希望在短期間升上八美元的水平並不容易。

六月廿二日，倫敦白銀市場之現貨價格每安士跌破五美元大關，成為卅五年來的最低價。不過，在十天後又回升上五·八四美元的水平。近期間銀價的波幅是頗大的。

今年四月中，倫敦金價每安士為三六〇美元左右，而六月中跌到三〇〇元，兩個月間的跌幅為百分十六，跌幅頗大。反觀銀價，倫敦現貨四月中為每安士七點四美元，六月廿二日已跌破五美元，跌幅達百分三十三以上，較金價的跌幅高一倍。由此可見近期間銀價的跌幅是相當凌厲的。

回想起八〇年初金價之大幅波動，銀價只是小巫見大巫而已。但時至今日，可以說銀價的波動更大。在八〇年初銀價最高曾扳上每安士四十八點六美元的水平，而較早前只有五美元多一點而已。而八〇年初金價每安士最高為八五〇美元，六月中為三〇〇美元，為最高價時的百分三十五。

一九八一年的白銀價格平均是每安士一〇·四八七美元，比前年下降了一半以上。

一九八一年白銀總供應量（包括新產白銀及回爐在內）共一萬三千一百三十噸，比八〇年減少約二千二百七十噸。同年工業上對白銀的需求量估計為一萬一千一百噸，比一九八〇年增加約百分十。

按照上述規律，本來銀價是不致於大跌的。但由於八〇年的銀價高漲使不少消費方面的用品或工業採用其他代用品，減少需求，故使銀價無力持穩。而且在過去五年間，白銀在造幣上的需求亦不斷下降。

影響銀價下降的原因與金價大同小異，除了經濟不景外，利率高昂，通脹轉緩及石油價格下降，對銀價均為不利因素。

自去年間美國宣佈大量拍賣白銀以後，銀價便告滑落。但由於在十一、二月份的拍賣中反應冷淡，標價未如理想，以致美國宣佈暫停拍賣，使銀價得到一段較為穩定的期間。

但好景不常，由於美國利率的長期高踞，投資人士對貴重金屬已大失信心，黃金與白銀價格，又開始下降。

一九八一年世界白銀的供應過於求數量達到一千七百噸。而同期間大量的白銀流到市場抛售，迫使銀價低跌。買家的缺乏不但反映出供過於求仍然明顯存在，而持續的高利率也產生了一定的影響。此外，一些國家通貨膨脹的逐步緩和，也使白銀的保值作用大為失色。

不過，在銀價跌破每安士五美元大關之後，在十天間便升上五·八四美元，升幅達百分十六以上。銀價突然回升的主因是秘魯、墨西哥及加拿大三個主要產銀國家聲稱停止出售白銀，直至銀價回升至八美元一安士的水平為止。這三個國家均認為每安士五美元的價格太低，導致他們的經濟備受打擊。故此，他們有必要組成一共同陣線，停止出售白銀，促使銀價回升。

可以說，這是疲弱已久的白銀市場的唯一利好因素。但其刺激銀價上升的能力有多大，銀價因此而上升多少呢？這主要要看這三大產銀國能夠停售白銀多久。據消息說，秘魯宣佈停賣白銀一星期，而事實上只是停賣一星期，對刺激價格回升上八美元是於事無補的。由此亦可以看出產銀國家並不希望以停售白銀這個手段來刺激銀價上升，因為他們是急於需要外匯收入的。

據統計數字顯示，去年世界（不包括蘇聯）產銀總量為八千一百四十五噸，而墨西哥為一千四百十噸，佔總產量百分十七點三，為世界第一大產銀國。秘魯為一千三百五十噸，佔總產量百分十六點五，為第二大產銀國。加拿大一千一百噸，佔總產量百分十三點五，為第四大產銀國。第三大產銀國是美國，但並無參加停止出售白銀的行列。計三個準備停賣白銀的國家的總產量為三千八百六十噸，佔總產量的百分四十七點一。

由於這三個國家的總產量佔世界的總產量尚不夠一半，故在經濟不景，工商需求不振及白銀長期供過於求的背景下，短期間的停止拍賣，料對銀價的刺激性不會很大。但如果長時間的停賣則當然有影響。問題是產銀國在斷絕白銀方面的外匯收入後，能維持多久呢？如果未達到八美元的水平又重新拍賣，則是前功盡廢了。

另一個因素是令人失望的——較早前的福克蘭及中東戰爭，白銀市場的反應異常冷淡，加上利率高昂，投資者失信心等因素，預計白銀價格在稍後的升幅仍不會很大。秘魯卻望在一星期後能使銀價回升上八美元是不切實際的。（能文）

香港物業週刊報告

工業廠房供應過剩 銷售情況普遍沉寂

沙田火炭每呎降至二五〇元，屯門降至二〇〇元左右。市區廠房供應實際上未如想像缺乏，目前樓價水平不易堅守。

（特訊）據香港物業週刊報告：由於廠房單位供應過剩，而本地製造業現況欠佳，影響所及，現時工業樓宇的銷售市況普遍相當沉寂，行內人士對該類樓宇前景的預測，一般不很樂觀。

廠房既然滯銷，發展商通常的應變方式便是降低價錢出售，近期廠房降價幅度最大的，是沙田火炭工業區，市價由最高峰的近四百元一呎降低至現時二百五十元一呎，但成交仍是疏落。此外，屯門廠房的市況亦差，售價平均每呎現為二百元左右。市區方面，廠房暫無顯著跌價，儘管如此，新盤及散盤大體上都有價無市；而且市區廠房的供應實際上未如想像中那樣缺乏，預計目前的樓價水平，不容易堅守。

最近黃竹坑區所推出的工廈新盤，價錢已比同區工廈樓宇為低，便是市區廠房價格開始下降的先兆。柴灣區供出售的樓盤不多，其中坐落新業街九號的新業大廈，亦在上月十日調低售價。

新業大廈於八一年九月一日開盤預售，售價為平均每呎五百一十元，以當時該區市價而言，都頗算適中，然而鑑於大市多個月來靜如止水，新業大廈至今只預售了三成。該廈本月入伙，發展商遂為調整價格，新價平均每呎四百七十元，降幅為百分之八，此外，亦提供特惠付款辦法，入伙後每月供百分之一，入伙十五個月後一次付清。

△最近柴灣廠房的供應量，隨着多幢新廈的落成而大為增加。柴灣為本港主要工業區之一，在過去兩三年，該區廠房單位的供應較為緊張，而樓價及租金均保持相當的水平。不過，最近新建的廠廈，卻由於工業不景氣而引至租售市況欠佳，空置情況勢必相當可觀。

目前柴灣工業區可供出租的工業單位，以出租較多，租值平均每方呎三元五角左右，售價則每方呎約為五百元。

柴灣工業區可分兩處，一處較近興華邨及環翠邨，環境比較繁盛，為市中心區，主要街道如祥利街、利眾街、吉勝街，廠廈雲集。惟另一處則沿柴灣道直入至新業街、豐業街一帶，即柴灣巴士總站之側，近年土地發展已接近飽和，新建的工業大廈，大部份集中於此。現有大量單位供應，此外，這個新工業地帶向外發展的廠廈一般建有部份地皮仍未有發展。

六月中，柴灣工業區有一幢新廠廈推出預租，名為吉勝大廈，位於吉勝街與祥利街交界處，所佔地點頗佳。吉勝大廈佔地五千一百餘方呎，樓高廿一層，為一設計新型的工廠大廈，地下用作泊車位及卸貨區，備有貨車及私家車位共七個，上落貨台及輸送帶運盤。二樓及以上為廠房，最低三層每層五千餘方呎，五至十九樓每層三千二百餘方呎，十九至廿一樓每層二千四百餘方呎，二、三、四樓每層分四單位外，其餘各層每層劃分為兩單位，每單位的面積均只有一千餘方呎，最大的單位亦僅千七方呎左右。

吉勝大廈的廠房間格十分方正，柱少，而實用面積率為七成。樓底高度每層為十點三呎，地下則為十四點七六呎；載重量方面，十九樓以下每平方呎二百磅，十九至廿一樓為一百二十磅。另外設有兩部載重四千五百磅的客貨升降機。

吉勝大廈預計今年十一月入伙，租值平均每方呎三元四角，不包差餉，租約簽三年。該廈適合開設一般輕工業，但業主對漂染、塑膠、紡織等行業不租，初期預期租之反應較為平淡。

柴灣豐業街附近目前供出租的工廠單位亦頗多，例如位於豐業街及新業街交界的楊耀松第七工廈，單位二千方呎至一萬七千方呎，每方呎平均租三元六角，包差餉，志同昌工業大廈（豐業街四號，樓高十四層），單位由一千餘方呎起，每層一萬方呎，每方呎平均租三元五角。至於豐業街現時興建中的恩年工業大廈，亦已接受預租登記，該廈樓高十四層，每層約一萬方呎，每方呎載重二百磅，設有四部載貨升降機，預期八三年底前入伙。

經過產銷弱勢延續兩年半以後

紡織衣業能否全面好轉？

從目前歐美經濟動態來看，三季訂單到港復增希望很微。如到九月，秋冬成衣付運減少，而新單令人失望，則本港紡織製衣產銷只有期待明年了。

今年上半年香港紡織業和製衣業繼續遭受世界經濟不景氣的打擊，紡織業產銷弱勢已經延續了兩年半，適應力和機動性較強的製衣業亦遭遇多年來最大的困難。下半年能否扭轉這種全面性的弱勢？是香港紡織製衣業界和社會人士所關心的問題。

紡織製衣是香港最大的工業，產品輸出與就業人數都佔最大的比率，所以，紡織製衣業的盛衰對香港經濟關係至為重要。

由於香港成衣業及其他紡織品出口集中於美國和西歐市場，今年下半年美國和西歐經濟能否復甦，對香港紡織業有一定的影響。最近香港銀行公會主席、匯豐銀行總經理韋爾舒曾表示他對幾個令人注視的經濟問題的看法，包括美國和西歐經濟的動向，香港製造業及出口貿易前景等，可以提供參考。

韋爾舒指出，分析香港貿易的發展前景，就要留意美國與歐洲的情況。世界經濟現時正是烏雲密佈，美國亦不例外。美國幾乎所有的主要製造業都難以避免地遭遇到難題，相信美國的大工業不可能在迅速時間內作一百八十度的扭轉，它須要經過一段長時間才到谷底。經濟衰退的谷底將不會在今年出現。歐洲國家今年下半年同樣是困難重重，去年曾有人估計西歐經濟將會在今年春季開始復甦，夏季有重大的改進，但這都是過高的預測。西德的經濟頗受匈牙利等國家影響，放緩了經濟的復甦。英國目前的經濟政策，是刺激生產增加，問題是現時英國還出現大量失業人數，都是基於社會福利、勞工福利帶來的問題，並會損害國家的利益。英國經濟正在進入考驗的時期。至於日本，它是一個很懂得照顧自己的國家，也是一個保護主義極強的國家。在國際經濟和貿易會議及條約，日本似乎顯得很大方，但當你走出會議廳，看一下日本的市場，就發覺沒有得到甚麼東西了。

今年上半年香港紡織業的不景氣，以棉紡織業比較嚴重。由於棉紡織是香港紡織業的主體，在整個紡織業中佔百分之九十比率。棉紡業方面，空氣紡及環錠紡棉紗生產量與實銷量均告縮減，況且上半年棉紗價格普遍下降，空氣紡粗支紗及環錠紡粗支和中支普通紗售價低過成本，固不在話下，去年唯一能夠保持生產微利的精梳中、幼支棉紗，今年上半年亦因價格下降而使微利幾乎不能保持。但自從今年首季繼續有兩家中型棉紡廠結束之後，第二季末再有這種情形出現，主要原因是地產業轉走下坡，結束實地或將廠房改建工業大廈與商住樓宇均感時乎不再，現時繼續經營的廿二家棉紡廠，設備紡錠總數約共五十八萬枚，相信到了今年底仍可保持此一數字。

棉織業方面，梭織和針織生產均告退縮，但梭織業不景氣比較針織業嚴重。由於傳統的梭織布匹銷量繼續減少，並且出口價和本銷價都低過生產成本。牛仔布自從去年下半年產銷全面減弱之後，今年上半年持續未替，藍磅和重磅牛仔布價格均跌了百分之十左右，最近雖然有個別設備無梭機的布廠，採用特紡空氣紡棉紗織製品質更高的牛仔布，但能否有較大的突破性發展？尚未可知。燈芯絨在第二季通常性淡月中，產銷均比去年同期萎縮，平紋及斜紋胚布產銷同樣不振，所以，今年上半年繼續有若干梭織布廠歇業。針織廠今年上半年產銷雖然減弱，惟是針織布廠較具彈性，在棉織業不景氣中亦比較容易應付。

毛紡織業在香港紡織業中佔比率較小，儘管今年上半年毛紡織產銷比去年同期減弱，但不致像棉紡織業景況那麼差勁。

製衣業今年上半年雖然沒有像紡織業那麼困難，但在整個製衣業中，找不到任何理想的表現。有直接客路而又基礎鞏固的大規模製衣廠，雖然上半年訂單減少，但業務尚保持平穩，只是中小型製衣廠靠出口商訂單或靠代工的，生產顯著低落，故在上半年內，中小型製衣廠結束的很多。若以產品而言，出口配額最多而又生產比率最大的牛仔褲，表現較為遜色，還是卡曲夾克這一類成衣產銷比較穩定。最近對美國、英國、西德輸出的幾種熱門成衣配額轉讓價繼續下降，就是訂單減少的反映。輸美的棉質外西褲配額每打十八元（去年同期九十五元），梭織男裝棉恤衫配額每打七元（去年同期廿六元），羊毛衫配額每打五十五元（去年同期一百元）。輸英棉質外西褲配額每打十九元（去年同期一百三十元），梭織男裝恤衫配額每打十四元（去年同期廿五元），梭織女裝恤衫配額每打廿六元（去年同期六十五元），棉針織恤衫配額每打九元（去年同期廿一元）。輸西德梭織男裝恤衫配額免費奉送（去年同期一元），梭織女裝恤衫配額每打二元（去年同期四十七元），棉針織恤衫配額每打十五元（去年同期廿五元），羊毛衫配額每打二元（去年同期廿五元）。

以往每年四月開始，對美國和西歐輸出秋冬季成衣逐漸增加，但今年美國和西歐市場秋冬季成衣銷路可能比去年更弱，且因美國利率仍高，致令秋冬季成衣輸出推遲，相信七至九月秋冬季成衣付運的高潮時間亦將縮短，到了九月，付運可能轉呈減少。

港府統計顯示，今年首四個月衣着用品出口貨值八十億〇三千六百萬元，比去年同期的七十五億六千八百萬元增加四億六千八百萬元，增長雖有百分之六，但貨量估計減少百分之四，這是春夏季成衣出口的反映。布匹及其他紡織品出口貨值十六億元，比去年同期的十五億二千萬元增加八千萬元，微增而量減少的情況亦是如此。去年首四個月衣着用品出口貨值增長率為百分之十九，顯示今年首四個月出口比去年同期大有遜色。

從目前美國和西歐經濟動態來看，第三季訂單到港復增的希望很微。最近製衣業訂購港產棉紗更是一片冷落。倘若到了九月，秋冬季成衣對美國及西歐付運轉呈減少，新訂單注港又令人失望，則香港紡織製衣業的產銷大勢好轉，只有期待明年吧！（關鳳翔·七月四日）

面對鄰區劇烈競爭

香港玩具王國地位遭受挑戰

發展高價貨將屬必然趨勢

最近，有些報導稱，素有「玩具王國」之稱的香港玩具出口增長率很高，甚至仍可保持其出口量居世界首位的寶座，但「香港玩具工業委員會」副主席何兆麟卻不同意這一觀點。

較早前，香港貿易發展局執行幹事鄧寧說：以玩具的出口貿易來說，本港在八一年的輸出值超出港幣七十三億元，而截止今年四月止，增長經已比上述數字增加百分之五十。

究竟近年本港玩具業的實績表現，會否如上述數字那樣理想呢？現在，且從海外市場吸購本港玩具作一些分析。

過去五年來，美國進口本港製造的玩具數值如下：七六年為一八一、〇九四、〇〇〇美元，佔美國玩具總入口數值的百分之三十六點九，七七年為二三三、六二〇、〇〇〇美元，佔美國玩具總入口數值的百分之卅七點一，七八年為二八五、九一六、〇〇〇美元，佔美國總入口數值百分之三十四·二，七九年為四三八、〇五五、〇〇〇美元，佔美國玩具總入口數值的百分之三十九·一。八〇年開始，本港玩具銷美，佔該國玩具總入口值即逐漸遞減，八〇年五二四、一七七、〇〇〇美元，佔美國玩具總入口數值的百分率只為百分之三十七·四。八一年（一至八月），本港玩具外銷美國總值為百分之二六〇、三九三、〇〇〇美元，佔美國玩具總入口值下跌至百分之三〇·六〇。

何氏稱：七九年下半年美國經濟開始步入衰退期，所以由那年開始，本港外銷美國玩具數量開始放緩，據估計，至今年年底美國經濟的衰退情況可能仍未見底，相信八四、八五年該國經濟始才會真正復甦，那時或會刺激本港玩具輸美的數量回增。

從數字來看，另一方面，這幾年間，台灣、日本輸美的玩具是不斷增加。七六年，日本輸美玩具總值六二、八一五、〇〇〇美元，佔美國玩具入口總值的百分率為十二·八。七七年，日本輸美玩具總值為九〇、三二〇、〇〇〇美元，在美國玩具入口總值百分率上升至百分之十四·三。七八年，日本輸美玩具總值為一〇一、五四四、〇〇〇美元，佔美國玩具入口總值百分率為百分之十二·一，七九年雖然再減少，但八〇年日本輸美玩具總值則增至一八六、九五〇、〇〇〇美元，佔美國玩具入口總值百分率回增至百分之十三·三。八一年一月至八月，日本玩具輸美佔美國玩具入口總值已上升至百分之十五·三。

至於台灣玩具輸美，佔美國玩具總值百分率近年則是年年遞增，七六年為百分之十五·三，七七年為百分之十五·四，七八年為百分之十九·八，七九年為百分之廿一·八，八〇年為百分之廿二·五，八一年首八月則為百分之廿一·三，直迫香港輸美玩具水平。

何氏稱：近年香港的工資增長率比東南亞國家為高，這使玩具成本增加近四成。過往本港玩具以價廉物美著稱，現在相信這種情形已不復存在了。上述數字亦足以證明本港玩具的競爭力的確是比以前減弱了，而日本玩具的出口表現，是具有威脅港貨的可能。

何氏又說：今年首四月港製玩具出口的增幅較大，相信純是高級電子玩具出口增加所做成，同時，廠商轉向生產高價玩具，也是一種趨勢。

談到近期玩具業的產銷情況，何氏稱：由下月開始至九月都是玩具業的產銷旺季，目前一般玩具廠的開工率為八成，而基本上現在廠商接上半年訂單已近尾聲，續有的訂單只是補貨性質，而估計上半年玩具出口量亦有百分之五至十的增長，但出口值則會有四增成長。

談及近期「香港玩具工業委員會」的新動態，何氏透露：該會稍後會應澳洲塑膠工業商會邀請，派員前往並作公開討論，將會向澳洲商人介紹本港塑膠工業近況，以吸引該國商人來港投資。

何氏稱：以往澳洲在香港投資塑膠工業是居於第五位，其中澳洲資本的工廠約十一間，而另有十間則是港澳商人合辦。因為香港無論在企業稅及貿易自由方面都具有很大的優點，故相信香港是很好投資地方。（關秀玲）

一週經濟大事

△據本港政府發表一九八二年五月份有形貿易之臨時數字，是月份之出口貨品總值為一百零六億一千四百萬元，比去年同期增加三億一千二百萬元，增加之幅度為百分三。其中本港製出口貨品佔六十八億五千四百萬元，與去年同期比較並沒有增長，反而減少二千六百萬元，減少之幅度為百分零點四，轉口貨品佔三十七億六千萬元，比去年同期增加三億三千八百萬元，增加之幅度為百分九點九。入口貨品總值為一百一十三億四千萬元，比去年同期減少三億九千七百萬元，減少之幅度為百分三點四。是月份之有形貿易逆差為七億二千六百萬元，差距之幅度為百分六，較去年同期百分之十二有顯著減少。

△港產與進口布匹實銷齊退縮情況為三年來僅見，個別品種價格續跌，係因製衣業需求布料減少。港布出口及進口布轉口減勢很明顯，牛仔布減銷已持續十二個月，燈芯絨相當淡落，白胚布產銷不振尤有過之。

△由於英國鐵路工人罷工再觸發，英鎊匯價下跌，英國來單更為不利。國營鐵路工人罷工，交通陷於癱瘓，工人上班外出均受影響，工商業定受打擊。

△今年以來接單持續不振，港貨銷西德益退減，近期亦無改善，中價貨銷路最受打擊，港貨首當其衝蒙不利，多種主要貨品去銷均減。

△據美國商業部宣佈，今年五月美國的主要經濟領導指數上升百份之零點三，是連續第三個月上升。在經濟學家們看來，主要經濟領導指數作連續第三個月的上升，乃是經濟復甦之強烈跡象。美國主要經濟領導指數已下跌歷時一年，至目前，美國商業部始宣佈近年來第一次增加，略增百份之零點八。同時，商業部亦檢討今年三月份的領導指數，先前報導謂下跌百份之零點五，但實際應為增加百份之零點二，結果是今年的三、四、五三個月俱見有所增加。

△共市委員會二十八日向舉行的歐洲理事會（共市首腦會議）提出經濟情勢報告，其中指稱共市經濟在今年第三季（七—九月）將逐漸進入上升過程，共市全體的實質經濟成長率，今年為百分一點五，大致如同預測，一九八三年將恢復到百分之二點六程度。這主要是今後的民間消費與投資可以期待迅速恢復所致。今後將繼續通貨膨脹率傾向鈍化，消費物價上升率一九八二年為年率百分十點二，一九八三年為百分九點五，預料明年將是三年來首次沉靜於百分之十以下。雖然全盤經濟狀態呈現好轉，但是就業狀態依然不佳，共市全體的失[illegible]

△三月份美國輸入黃金五十萬零九百一十安士，較二月份增加一十萬三千餘安士，較去年同期則增加三十一萬五千九百餘安士，同期輸出一十萬一千餘安士，較二月份增約二千安士，但較去年同期大減五十一萬四千餘安士。

減息一厘以來

樓宇承接力量依然不大

主要是十六厘分期付款利息仍屬昂高，再加上樓價仍與購買力脫節，炒家亦見退出市場所致。

自五月卅一日本港銀行全面減息一厘，分期付款購樓利率調低為十六厘，至今已達一個月時間，將近一個月來，樓宇市道並未因此而轉活，而且樓價亦繼續下跌。

減息可以刺激樓宇市道轉活之說，在事實的面前已需要以一修正了。

由於美國利率動向依然撲朔迷離，而且是看漲者居多，因此，期望本港短期內再將利率調低已屬絕無可能。上月底減息一厘後，樓宇市道依然淡滯如故，而且樓價的跌勢亦未被遏止，既然短期內再難有減息的可能，這樣看來，好些地產發展商較早前所預測的今年下半年地產市道可以復甦，看來一兌現的成數又當屬微乎其微。

減息一厘以後，樓宇市道絲毫也受不到刺激，樓價亦依然下跌如故，客觀的分析，主要是由於下列因素造成：（一）減息後樓宇分期付款利率仍是屬於很高的十六厘，老實說，道經分期付款的息口，買樓者所能減輕的負担程度很小，所以也起不了刺激作用。（二）目前樓價與高峰時相較雖已下跌了將及四成，但價格實際上仍位於較高水平，與買家購買力脫節的[illegible]

弱，炒家手上的現貨到目前向未沽清，部分為了週轉的炒家，仍急不及待再調低價以求脫手，道便持續帶動了樓價再趨下跌。[illegible]

匯豐財務有限公司
匯豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

匯豐授信財務
最低存款額HK$50,000

三個月	13.75%	兩年	12.75%
六個月	13.625%	三年	11%
十二個月	13.625%	四年	10%
十八個月	12.75%	五年	10%

匯豐財務

最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12.75%
一星期	12.75%	兩年	12.75%
兩星期	13%	三年	11%
一個月	13.625%	四年	10%
兩個月	13.625%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-8396333 · 3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

處逆境不忘進取 台灣新訂經濟發展路向

推動農業發展新方案，計劃三年投資新台幣八百億元。務求達到確保主要糧食自給自足，提高農民所得及改善農村生活質素目標。工業上刺激生產，減少干預，以「興利」為大前提。

不景氣中摸索出路

台灣經濟在過去大半年不景氣瀰漫之中摸索新的出路，近期大致上已顯見頭緒。首先是將更多的注意力放在農業發展上，以空前巨額的農業投資來推動「加強基層建設提高農民所得」的新方案。至於在工業生產方面，則提出用「興利」觀念取代「防弊」觀念的新構想，並計劃全面檢討或修正有關法令，減少對企業的干預，扶助企業獲利。

農業方案確保自給

六月下旬，台北召開了首屆農業會議。行政院提出一個顯示新的發展目標的方案，叫做「加強基層建設，提高農民所得」。整個方案將包含三項內容：確保主要糧食之自給自足、提高農民所得以及改善農民福利加強農村建設。

這些目標之提出來，顯然是以總結過往經驗為基礎的。

在此之前，台灣農業實已有令人滿意的發展，並贏得舉世之讚譽。去年台灣農民平均每人所得為新台幣四萬三千三百八十五元，即相當於一千一百一十二美元。與十年前比較，除去物價上升的因素，台灣農民的收入仍有約二點三倍的增幅。

不過，與非農業人口比較，農民的平均收入水平則略有不如，約只有前者的百分之六十八。

此所以有「提高農民所得」目標之提出。其另一意義是吸引年青一輩務農。因為現時台灣農業從業者正面臨「人口老化」的問題，不少年輕人都嚮往於進城市就業。

另一問題是，在此之前台灣之食物（以糧食為主）自給率尚不如理想，只有百分之五十六左右。而去年台灣農產品進出口貿易出現十六億美元的赤字。這應是急謀改善的。故新方案內容之首項為「確保主要糧食自給自足」。保證糧食自給，在今日瞬息萬變的國際形勢中顯得特別重要。它可以說是使一個國家立於不敗之地的首要前提。

六點措施四項努力

為了推動該一方案，行政院計劃採取多項措施：一，推動第二階段農地改革，提高農業勞動生產力。二，促進計劃產銷，穩定農產品價格。三，加強興建農業公共設施，改善農業生產環境。四，加強農業試驗研究及科技推廣教育。五，加強推動農村福利措施，提高農村生活品質。六，規劃農業資源開發利用。

至於計劃中完成整個方案所需的經費，將在三年內動用新台幣八百餘億元。充分顯示了台北當局對發展農業之重視程度。過去十年，台灣各級政府對農業和基層建設的總投資是新台幣七百八十五億八千萬元。

行政院長孫運璿在會議上提出今後農業發展的四個努力方向：首先是全力推行第二階段農地改革，以提高農業經營效率，其次加強農民組織，以加速農業企業化，第三是農業生產方向與土地利用的調整，最後一點是改善農村生活環境和質素，以減少農村人口外流。自然，四個方向是同時並進的。

歸納起來，一個總的方向是提高農業生產效率以適應國內外需求。

總結弱點正視困難

除了強調農業的發展，台灣整個經濟發展的路向，在經濟部長趙耀東的一次演說中，也約略勾劃出一個基本輪廓。

趙氏是應「中華民國新聞編輯人協會」之邀，發表他題為「經濟實力的再評估與再成長」的演說的。他針對當前台灣經濟面臨的嚴重困難，提出了七點評估：

一、台灣產品外銷值佔國民生產總額（GNP）百分之五十四，而面對世界性的經濟萎縮，難免不受波及，不像日本還可靠其國內市場來吸收與適應。

二、工資上升過速：最近六年來，製造業工資平均每年上升百分之十八，而勞動生產力每年僅提高百分之五點五。

三、進口能源及原料價格上升過速，最近六年平均執進口單價提高了百分之九十六點七，而平均出口單價則僅提高百分之五十四點六，造成廠商利潤大幅降低。

四、產業結構落後、中小企業、家族工業仍以傳統式經營，且彼此各自為政，產業體系自然無法建立起來。

五、產品結構落後，由於國內科技及工業基礎不夠深厚，在世界科技快速發展的過程中，我們無法因應、創新。

六、市場未能紮根：對外貿易大部分操縱在外國商社手中，而國內的商情體系不夠健全，受到景氣衰退的影響較大。

七、觀念陳舊：社會一般仍陶醉在以往高成長的榮耀裏，未能面對困難現實，溝通觀點，通力合作。

以上台灣經濟的弱點，由經濟部長本身總結出來，顯示他的分析透徹，以及勇於正視困難。這樣，在設法因應時，才更能對症下藥。

對症下藥循序漸進

他承認沒有醫治經濟衰退的「特效藥」，但求循序漸進而已。他提出的四劑「方子」是：一、激勵投資意願：對於策略性工業或重要工業，政府提供百分之八十的低息貸款，息率低於一般水平二厘。二、經濟部將從「興利」的觀點，取代「防弊」的觀點，全面檢討或修正法令，減少對企業的干預，反而要協助企業賺錢。三、督促國營事業包括台電、中鋼等，對未來的投資計劃，逐年提高國內採購機器、設備比例，以帶動國內工業的投資與發展。四、加強國際經濟合作，引進國外的資金、技術、管理方式及市場，成為國際市場一環，促進高級工業產品向國際市場進軍。

初步印象覺得四種方式基本上是切實可行的。只是在「減少對企業的干預」一點上，似應於事先有週詳的考慮，充分估計產生流弊的可能性。

總的來說，以上農、工業發展的新構想，是屬於進取性的，反映了逆境中不忘進取，這個社會生機尚旺。誠如趙耀東所說，現時需要的不是對過往榮耀的陶醉，而是向前面對的困難應戰。這一點特別重要。（葉世庚一九八二年七月二日）

世界商品價格下跌 產品有些不敷生產成本 開發中國家收入受損害 近數月內價格不可能大幅回升

亞、非、南美洲許多國家目前面臨一個共同問題，即農、礦產品出口收入減少。由於世界性經濟衰退，自橡膠、銅，以迄可可、黃麻之類的商品，大多數跌到多年以來的最低價，有些產品甚至不敷生產成本。更曹的是，商品市場都差不多同時在前年第四季，開始陷入低潮，使幾十個依賴出口收益的開發中國家，因商品價格不振，而大受損害。

秘魯經濟部副部長沙列指出，秘魯已受商品價格低落之害，秘魯等南美洲各國已因出口收入減少，導致生活水準下降。其他國家的官員也有類似憂慮。

秘魯出口金、銀、銅、棉花、咖啡、砂糖等產品，往常某種商品下跌時，另一種商品並不下跌，因此可以互相抵注，但是所有商品一起走低的期間已歷時很久，因此沙列預測，今年秘魯實質經濟成長差，可能只有三%。

多倫多大學國際經濟教授海雷納指出，近數月來，若干國家因出口收入下降，進口成本增加，已面臨多年來最嚴重的困境，尤其是仰仗咖啡、可可和銅出口收益極深的非洲國家，已經面臨進口中斷的情勢。所受打擊之深是一九三〇年代以來所僅見。對各國而言，目前的情勢就是大蕭條，信用不佳的國家只有削減進口，一切事務停擺，因而形成變亂的溫床。

據國際貨幣基金的統計，去年一年，不計石油及貴金屬在內，商品價格平均下跌了十五%，前兩年則分別上漲九點七%和十六點五%。

細分為四類後，去年跌幅最大的是飲料類商品（包含茶、咖啡和可可），跌幅高達二二點三%，金屬類下跌十四%，食品下跌十三點九%，農業原料（如棉花、橡膠）下跌九點七%。

去年跌幅最大的商品為砂糖，價格下跌三十七%，其次咖啡下跌二十四%，橡膠下跌二十一%，可可和銅下跌二十%，但玉米和小麥價格却微幅上漲，而這兩種農作物都是開發國家的出口產品，諷刺意味十足。

在商品低迷的情勢下，生產國家謀求成立石油輸出國家組織式的卡特爾，以便共同減產、提高價格，橡膠生產國即已組成類似組織。

經濟學家指出，一年半來，商品價格普遍下降，基本原因是世界經濟成長減緩及利率高昂，需求減少，衰退使多數商品的廠商儘量壓低庫存，高利率則使得下游供應廠商縮減存貨，而導致收入減少所致。

賓州大學經濟學教授亞當斯認為，某些國家因無法控制生產，並以低價輸出商品，使其他財源不得不繼續生產，例如美國銅與鋼減產之際，其他開發中國家銅產量卻無法減產，因而使商品價格很可能繼續下跌。

商品價格很可能不會再下跌，但是近數月內，價格也不可能大幅回升，若干專家認為如果美國經濟改善，今年下半年商品價格會開始回穩，但多數專家都認為，要到明年才可能只有重回同時的漲勢。

大通銀行經濟學家勞氏認為，開發中國家現在面臨的問題是尋求借款和援助，或是用減少開發支出的方法設法調整經濟。

事實上，有些國家已經削減政府支出，保存可貴的外匯，有些國家如秦國、巴基斯坦，以貶低本國貨幣幣值，以便刺激出口，也有些國家向國際貨幣基金申請外匯貸款，或不顧商業貸款的壓力，尋求商業貸款。

在商品價格下跌的情勢下，迅速成長的馬來西亞是受害國之一，馬來西亞石油、橡膠、原木、棕櫚油和錫佔馬國去年出口收入的四分之三，但由於需求不振，加上進口激增，價格低落，去年馬國出現一九五七年獨立以來的首次貿易逆差，今年的逆差可能還會增加。馬來西亞有野心勃勃的長期發展計劃，但總理馬哈地表示要重新檢討。去年馬國外債激增六十%，升為三十五億美元，最近馬國正申請一筆十億美元的銀行貸款，而去年以前，馬國每一年的綜合商業借款都在五億美元以下。

銀行家表示，雖然許多開發中國家貿易狀況惡化，仍然能夠獲得優惠條件的貸款，但今後能否繼續取得優惠貸款就難說了。

金價反覆稍升

·本港金市一週概況·

九九金週六收市價二二〇三全週升廿四元，八月期金價升一美元。

去週金市，走勢反覆。由於週四為公眾假期，九九金全週只有四個半交易天，期金則只有四個交易天。

週初，在中東戰場方面巴勒斯坦游擊隊已提出從西貝魯特撤軍，以避免與以色列決戰，另方面，阿拉伯外長會議對黎巴嫩危機未有採取強硬立場，意味局勢不會惡化，對金市亦為不利，故造成週初金價下跌。

但週二週三金價回升，主要的推動力之一是秘魯聲稱如果白銀價格不上升至八美元一安士（目前為五美元左右）不會在市場上推出白銀，導至銀價升。另方面中東局勢再度緊張，以軍可能進攻貝魯特，使金市獲得一些刺激。

不過，金價在週五又告回落，轉入牛皮局面，銀價的升勢已和緩，中東局勢未有進一步發展，對金市有一定壓力。

去週九九金週一跌十七元，週二升三十九元，週三升十二元，週五跌十二元，週六升二元。週六收市價為二二〇三，全週共升二十四元。全週最高價為週三二二二七，最低週一之二一五二，波幅七十五元。

期金方面：八月期貨週一跌八美元，週二升七·五元。週三升一·五，週五無變動，週五結算價三一六美元，全週升一美元。

附表一 九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
廿八日	二一七二	二一七六	二一五二	二一六二
廿九日	二一九七	二二一五	二一八七	二二〇一
三十日	二二二〇	二二二七	二二一〇	二二一三
一日	休假			
二日	二二〇七	二二〇八	二二〇〇	二二〇一
三日	二一九七	二二〇五	二一九二	二二〇三

附表二 八月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
廿八日	三一〇·〇	三〇七·〇	三〇七·〇	三〇七·〇
廿九日	三一四·〇	三一五·〇	三一四·五	三一四·五
三十日	三一七·〇	三一八·〇	三一六·〇	三一六·〇
一日	休假			
二日	三一六·〇	三一七·〇	三一六·〇	三一六·〇

聯邦準備當局 堅守貨幣成長目標 大降利率會呈負性反應

聯邦準備制度不會提高全國貨幣供給的成長目標，但是聯邦準備官方人士說，銀行家和經濟學家普遍主張，改變貨幣目標會破壞央行對付通貨膨脹之戰的信心，而且也會加深貨幣市場的焦慮，但是分析家說，他們認為聯邦準備不會堅守其目標，而且會容忍超過其目標。由聯邦公開市場委員會十二名委員組成的聯邦準備決策機構，預定週三和週四集會，核對該央行訂定一九八二年貨幣目標，它也要決定一九八三年的初步預定目標。

聯邦準備理事會主席伏克爾預定在六週內向國會說明聯邦準備緊縮信用條件，是經濟衰退的真正原因。他說，但是一息，世界銀行宣佈已通過一項基本改革，使其在貸款予發展中國家時更具彈性。

家何華德說，聯邦準備會被迫認真的處理方面，今年迄今的快速貨幣成長已壓迫聯邦準備好，則要求放鬆信用。「我另一方面，何華德預測，聯邦準備會傾向於認為低貨幣總額的主要性，而維持未來信用政策的穩定。

美國商業銀行公會首席經濟學家副總裁麥肯說，聯邦準備在貨幣供給的擴張面，會走入歧途，因為經濟成長所需的資金，而且為了確保有足夠的資金以融資復甦。

若干經濟學家稱，經濟如此之弱，聯邦準備非增加貨幣成長的目標不可，否則復甦的有流產的危險。

行首席經濟學家凱勒德說，貨幣政策的主要目標是要有足夠的資金，支持實質經濟有擴張餘地，但是也不能多到助長通貨膨脹。在我看來，貨幣政策不能單看經濟的一面——通貨膨脹率上升。

經濟學家說，聯邦準備的目標以及維持銀行貸款利率不變，美國利率近日增加，即是嚴重的錯誤。低利率，利率負性反應，利率會上升。

邦準備的目標，但是很多其他經濟學家說，聯邦準備應該準備怎樣做，利率仍然偏高。

貨幣目標。他預測，聯邦準備今年的基本目標是一〇%至九·五%，上半年的成長率為五%。

財政部的官員和加強經濟復甦的需求，施加壓力，要求降低利率。對會增加貨幣供給，長期利率也會急劇升高。

可能創出相當的高峰。（美聯社華盛頓電）

所謂自去年十一月節

今年九月的貨幣目標，世界銀行組織打算以短期貸款方式向美國商業銀行貸款，以增加資金來源，與此同時，銀行會以市場情況每六個月調整一次利率，而過往長期貸款利率亦是固定在初期談判時的利率水平。

較早時候，世界銀行組織打算向美國商業銀行貸款十至十五億美元。

世銀新政策 向美銀貸款 半年更改利率

（特訊）華盛頓消息

蘇聯穀物收獲仍差 造成了市上跌 增沽黃金現象

今年一個月曾經創出沽出黃金六十噸的破紀錄數字。

今年一路下跌的原因之一，是僅次於南非的世界第二黃金出產國，蘇聯不斷大量拋售黃金，而蘇聯在世界市場上增加黃金銷售量的原因之一，就是他越來越需要更多的外匯，以進口更多食物，這種聯合反應很有意思，因為每一邊都對蘇聯經濟急需揭露一些新的資料，以蘇聯生產黃金為例，面臨會議黃金生產的形式，但史太林卻使用粗野的奴工在冰凍的西伯利亞的河流中去挖掘細小的金塊，以應付他們的外匯短缺情況。

今日大多數蘇聯黃金生產依賴新式開礦技術，以及來自最近發現的位於蘇聯阿美尼亞和烏斯狄克的礦藏，蘇聯對外國出售黃金是沒有規律的，而理由則是和一貫史太林要取得更多外匯一樣，蘇聯將黃金作為國家機密，但是據瑞士的國際黃金量和出售黃金，監視世界的黃金交易情況後，最近在一九八〇年至一九八二年。

據美國（特訊）台灣經濟消息評論稱：黃金價格跌到三點的最低點，年同時來蘇聯的穀物歉收，係在蘇聯的黃金和穀物的連帶關係。

日前，六月廿二日時，黃金價格每安士跌到一九八〇年一美元以下，三年初和五期一每安士價格對形成了高峰價的八百五十美元，比黃金強烈的對價格。

上劇升，從每年三百噸到今年早些時候，在一個月之間，黃金出售量每年九十噸上升，蘇聯出售了破紀錄的六十噸黃金。雖然蘇聯的報導說，蘇聯交易官員向都以其敏銳的時機掌握拋售黃金著稱，但這一次他卻在金價下跌的市場上出售黃金。

得到的報償越來越少，理由顯而是，蘇聯急需外匯，原因是他抵制拋售黃金的原因，是他要購買更多進口食物，以及幫助維持陷入困境的波蘭經濟。

使人吃驚的是，蘇聯的農業正處於主席布列茲涅夫亦公開承認這個全國性的問題，蘇聯三年連現在蘇聯在一九八二年有新的穀物，又穀類收穫不足，從烏克蘭最低到乾旱目標很遠，又發育不全，天氣到美國哈薩克的東面，鄰國的穀物收穫計從蘇聯今年的二億五千萬噸減少到一億八千萬噸，而蘇聯會希望在幾年以前就...

共市促會員 減財政赤字

（特訊）歐洲共同市場執行委員會報告指出，共市十個會員國必須採取行動，減少財政赤字，開支已自一九七〇年的國民生產總值百分之三十九，上升至去年之四十七點一，而共市國家的比例已佔國民生產總值之一九八〇年代初期將逐年延遲到末期，鋼鐵業在現實的一九八〇年代中，九個國家會員有關的赤字。

銀行指南 BANK DIRECTORY

逢星期一出版

京華銀行

存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	12.625%	一個月	15.2500%
一星期	12.875%	二個月	15.5000%
二星期	13.125%	三個月	15.6875%
一個月	13.750%	六個月	15.9375%
二個月	13.750%	九個月	15.8750%
三個月減一日	13.875%	一年	15.8750%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

分行	電話	分行	電話
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
麗花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

恒生財務有限公司 恒生存款有限公司

（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	13.125%	一個月	13.500%
十四天	13.000%	兩個月	13.500%

恒生存款有限公司

三個月	13.625%	一年半	12.750%
六個月	13.625%	兩年	12.750%
一年	13.500%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續 電話：5-8255111

THE BANK OF CANTON, LIMITED 廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號 電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道163號 電話：5-753283
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈 電話：5-408491
石塘咀分行：山道20-24號 電話：5-497500

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀123-127號 電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號康佑大廈 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137
官塘分行：開源道56號 電話：3-434256
旺角分行：彌敦道788號 電話：3-802292

新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：0-430115
葵涌分行：禾塘咀街117號 電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處 電話：2244122
星加坡分行 星加坡萊佛士碼頭 電話：2243363
亞元存借部 丹麥大廈 電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號 電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號 電話：72323

進展不怠穩健 服務必盡忠誠

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

電話：5-8268333

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作 業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構 廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：卑路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-492148
九龍分行：彌敦道711—713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66—68號 3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191-4

經營一切銀行業務 代理滙遞全球

本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.500%	15.0000%	三個月	13.750%	15.3750%
一星期	12.750%	14.6250%	六個月	13.625%	15.6250%
兩星期	13.000%	14.6250%	一年	13.500%	15.3750%
一個月	13.625%	15.0000%	兩年	13.500%	14.5000%
二個月	13.625%	15.1875%	五年		14.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027

昨日獲多利同業利率 13.75% p.a.

ANZ 澳紐財務（遠東）有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情

（最低存款額為港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	16.50%	17.00%
一個月	18.875%	21.00%
兩個月	19.25%	20.75%
三個月	19.00%	21.00%
六個月	18.25%	21.25%

除上表所列外，尚備有較長及較短時間之存款利率資料。本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

分行	地址	電話
總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好 · 萬事永亨通

新寶基金

兌現：	發行：
美金 82.98	美金 87.17

（根據 1982 年 7 月 5 日之估值）
下次估值日為：1982 年 7 月 19 日
詢問處：
新鴻基美亞（美國證券）有限公司
香港海富中心三樓 電話：5-272544
電訊：74782
電報掛號：SHKSC HX

華僑文化

名家鄺諤應僑團邀 在紐約舉行書畫展
聲譽遠播 盛況空前

台山書畫會長、香港中國美術會監察委員會主席、名書畫家鄺諤，應紐約廣州大學美東校友會、台山縣立中學美東校友會、等僑團聯合邀請，於上月由加拿大前赴該埠，假聯成公所大堂舉行書畫個展。開幕日敦請紐約協調處處長鄧權昌伉儷主持剪綵禮。到嘉賓有協調處長吳子丹、秘書李梅章、專員高翔雲、僑選立法委員伍千鈞、會惠山、紐約寧陽會館主席、中華公所代主席陳裕文、聯成公所主席李立波、前任中華公所主席鍾僑征、謝中平、陳炳基、美洲中華書法學會會長楊裕芳、王錫江、協勝公會永遠總顧問伍佳兆、總理伍常明、主席譚啓明、伍錦富、華裔退伍軍人會主席梅培、李衍、伍光漢、陳梓焕、遡源公所主席鄺榮耀、方木林、雷保羅、原宗別墅長雷家旺、方奇勳、鄺顯然、紐約中華總商會會長李堅夫、蘇伯遜、昭倫公所主席譚光國、許澄宇、謝樹英、談在林、美東台師校友會會長譚炳忠、陳應麟、梁操成、寧川堂總理陳博淵、美東開平同鄉會主席張潤新、司徒文賀、關覺劍、台北縣立中學美東校友會主席陳國祥、李金能、朱永匡、朱沛國堂主席朱辛流、朱毓祺、朱超榮、廣州大學美東校友會長唐浚堅、黃鼎明、余風朵堂主席余歷南、余維慶、國民大學美東同學會長伍尹光、陳介平、美華銀行副總裁雷壯本、僑領李文彬、陳兆瓊、伍漢池、余瑞石、胡薏秋、鄺榮光、陳擬雲、譚絢如、沈立武、黃炎、鄺冠海、趙炳炎、伍星池、雷楊煜文、趙百川；及文化界藝術界人士余英生、朱如松、馮思敏、余六峰、陳鏵、黃少鳳、雷迅、沈厚韶、黃錫年、朱紹明、王衡之、李麗華、譚海鳴、鄺澤音、楊思勝、妙峰法師、丘丙良、梅廣惠、陳飛山、梅遨、鄭三省、黃伯爾、張守成、胡念祖、鄭道明、雷卓文、吳坤潔、鄺植三、周丹楓、王少陵、陳菊白、黃大會、鄺一明、王翼廷、伍衛真珍、邊鎮遠、溫叔萱、余仁彬、關鑾汪、徐覺己、黃志仁、王寶璟……等凡數百人。致贈花籃盈堂。據說書畫個展揭幕之盛況，係屬該埠前所未見。在展覽期間，雖連日下雨，中西人士仍接踵蒞臨參觀訂貨。其即席揮毫之作品，片紙零縑，人亦視同異寶，尤爲難得。

又鄺氏此次展出之作品，因深爲識者所推重，口碑載道，聲響遠播。當地多家銀行、酒家，皆請另爲製作，以便佈置裝飾，藉增東方色彩云。

高思文及許麗莎 長笛結他演奏會
八月三晚在大會堂音樂廳舉行

長笛吹奏家高思文及結他演奏家許麗莎，將於八月三日晚八時，應市政局之邀，假大會堂音樂廳舉行演奏會，曲目將選自杜拉雅、布拿特、湯斯曼、普組爾、葛拉納多斯、杜蘭、波格里尼、卡斯台諾佛——泰特斯高、康勞、海恩、狄米歷、雅倫及真蒂的作品。門票分五元、十元、十五元、二十元四種，於大會堂票房發售。此外，高思文及許麗莎將於八月二日下午二時半及四時，假大會堂演奏廳舉行兩個長笛結他示範講座。門票一律十元。

高思文是一位享譽國際的音樂家和外交家，他在紐約隨名師學藝，隨後任職外交事務。他的政治和音樂生涯互相輝映，在國際的成就同樣不凡。高氏更通曉多國語言，包括國語、粵語、法語及西班牙語。

許麗莎以最高榮譽畢業於馬里蘭大學心理學系。她曾擔任美國內布拉斯加大學的客座教授，又曾教授結他，更於歐洲、亞洲及美洲各地舉行演奏會。

高、許二人曾於蘇里南及千里達的總統前作演出，又曾於委內瑞拉、哥倫比亞、厄瓜多爾、巴拉圭及智利舉行達三十二次之演奏會，並會以美國文化代表的身份於蘇里南一週年紀念慶典中演出。此外，二人亦曾於美國及中南美洲的音樂節中演出。於八月二日的示範講座中，許女士會着重於基本的技巧和演譯法；而高氏則會針對表演時樂曲表達的種類及效果。

三至五位參加者將會被邀請彈奏自選歌曲，高、許二人將就此而加以評語及指導。因此，參加者應自備結他或長笛出席講座。

（長笛吹奏家高思文（左）及結他演奏家許麗莎（右）將於八月三日假大會堂音樂廳舉行演奏會。）

「石斛蘭」司徒煌作（現在澳門中華總商會展出至五日止）

名書法家王世昭在曼谷舉辦書畫展覽（七圖）開幕剪綵。（中圖）來賓一角。（下圖）晉謁僧王。

（上、下圖）牡丹（司徒煌作）（現在澳門中華總商會展出至五日止）

書司徒煌畫展
李撫虹

繪畫的藝術，所以發揮吾人的胸次之所蘊積，與自性之思想感情及意趣，以喚起觀者的共鳴。此爲心靈之所寄託，大抵與乎精神之所流露目的和動向，相信都是邁于一致的。惟其在工具之運用，往往不同，于是所創作的畫面，都有所區別，又可斷言也。

可是時時聽到有人會這樣說：——或者著諸於文字，——「將來繪畫會令到打破民族的觀念，地區的束縛，以趨向于一致。」我却始終都在懷疑，令汝不肯相信；同時，也令汝不得不相信。因爲他有「將來」的兩個字，在此太空時代的現實，其變化非常迅速；而所謂「將來」是沒有時間的限制。明天也是「將來」，若干千百年後，也是「將來」。我以眇小之軀，短拙之知，如何能加以武斷？

別的不說，現在談談司徒煌（乃鍾）的個展罷！他所陳列的既有國畫，復有西畫，顯然有中西之別，擺在目前。

司徒煌爲蒼城學長哲嗣。學長的畫學，也兼中西。他初由廣州市美，轉入上海中華藝術大學。他的作品，當時教育部舉辦第一次全國美術展覽會，便以第一名最佳入選。已而游于革命畫師高劍父先師之門，即轉習國畫，復以國畫飲譽國際。事實告訴我們：其始由有名之西畫者，美不勝收；從來轉寫國畫者，美不震動于時。蒼城而外，如徐悲鴻、丁衍鏞諸君子，皆其儔也。

蒼城之課其哲嗣乃鍾（煌）也，亦以國畫，故乃鍾的國畫，深具乃父風格。語曰：「虎父生虎子」，在蒼城有子如斯，如在常人，是亦足矣！而彼不以爲然，且欲青勝于藍，使乃鍾遍從國畫名師而師之；乃鍾猶以爲未足，又使外就海外三大著名藝術學院，從而肆業焉，茲其所以轉益多師者耶？

然而無論任何藝術，倘就心之所喜而學焉，其成就中，必事半功倍；而于繪畫爲尤甚。故乃鍾于蒼城之學，不但承其所自，又從而擴張之。此足以證明乃鍾對於繪畫，實在獨有所鍾，乃能鍥而不舍；更鼓其勇氣，努力向上。其于國畫，已大有可觀；其于西畫，且喜用我國骨法，別饒韻味。以彼之年富力強，聰明特達，而勤敏過人，實何施而不可，然則其于中西畫之應如何改進，應如何結合？吾將見其成竹在胸，更可斷言也，故喜而爲之書。

詩人書畫家王世昭 在泰展覽作品圓滿
榮旋香江暢談展覽經過

據國際桂冠詩人大書法家王世昭教授稱：「此行在泰，甚獲各界重視。爲之作主館之社團，凡二十個，揭之發表專論及消息之報章，計有：星暹日報、世界日報、中華日報、中原日報、新中原日報、泰商日報、世界週報、新中原週報、泰中日報等十餘家。京華銀行書畫班主任王巍、導師林耀，曾邀王氏到該班作四十分鐘專題講演。次日，王氏並於展覽會中作揮毫示範。王氏作書，紙不用折，高下不用量，參差錯落，無不中規中矩。其目力之準確，令人驚奇。」揭幕之日，到來貴賓凡五百餘人，定書畫者有鄭午樓、姚文莉、陳磊臣、金榮儒、張篤生、黃繼藩、王捷枝、陳式金、林曉鈴、王耀南、賴得先、丁家駿、張德華、鄭俊英、黃永林、李光隆、徐華田、金高雪、蔡槤虹、鄭鐸、陳景春、王濟達、李松青、李國俊、王貫松、姚宏開、丘爲因、陳潘、張世明等數十人。有一人定數幀者，有重定者，有自擬求書者，不一而足。京華銀行不特不收租金，且特別僱人爲王氏展品作周密之保管，殊可感謝（聞京華銀行展覽場所，非經董事長鄭午樓允許，不得借用，所以又非有錢租得者可比）。泰華詩學社諸詩友，更爲詩以張之。將行，王氏以詩別暹江諸友云：

「新知舊雨兩難忘，水泛湄江道路長。如火馬櫻燃碧漢，多情夏綠漾滄浪。回眸欲去勞偷眼，舉步誰云往異鄉？四十六年一轉瞬，再來可許認王郎。」

「驪歌欲唱我心傷！銀漢迢迢尚未央。自是多情疑似佛，遠離別夢話偏長。海天邂逅新兒女，盤谷姿勞斷肺腸。萬里雲橫書一紙，平安兩字莫相忘！」

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

溫中行講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，本週三（七日）下午六時至七時卅分，在灣仔軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閱樓該分館舉行，仍由溫中行講唐詩舉醇。上週講王維「雨中春望應制之作」。據稱：「此詩起聯，寫皇都形勢之雄偉，蓋渭水、黃山，爲自然環境；秦塞、漢宮，乃人爲區城。以此顯示長安之氣魄壯闊，歷史悠久。次聯寫從蓬萊宮經閣道之段路程。以『迥出』、『回看』，鈎勒閣道之高度，及邐遞。第三聯，寫雨中春望時，正見皇城巍峨，民居殷庶。末聯斷字眼，而讀者自能領會其意旨，所謂『不著一字，自得風流』。末聯：點明玄宗此舉之爲奉時愛民，以堂堂正正之語論，誠有亦頌亦規之妙。沈德潛推爲應制第一，良以此也」云。今後將續講王氏之其他佳作。派發講義，歡迎到聽。

陳本講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本週五（九日）下午六時半至八時，在九龍窩打老道八四號冠華園二樓舉行，由陳本講「詩聯作法」。其氣其事，非接連數句之首字，同用一字不足以振其勢者，當接連用之。「以歲之正，以月之令，春酒一杯，爲相公壽」。「治內用文，治外用武。長城萬里，殿天子邦」。此聯上下二句之首字，各同用一動詞，讀之甚見精神。聯中用字，雖尙儷古及典雅，不露生強硬砌；但運用須使自然。聯中之關鍵重要字，當因活善用，如駕輕就熟，轉折自然。屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講 學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（十日）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「清詞」。上週：黃氏講蔣鹿潭八聲甘州（贈褚又梅）及趙對澂醉江月（秋夜憶許知白楊楚題）三闋。黃氏云：八聲甘州上片言其離家後生活漂泊；中間用王粲、長鋏以「誰識」二字帶起，直管以下五句；中間用一「更」字轉接，「莫」字再轉。人已昔厭幽苦，而天獨苦之，何也？心中怨尤，自是如此；詞人外發，不得怪也。由終堂堂正氣，豪情俠意，使人神爽。醉江月首二句蒼涼，點題「夜」字。「舊雨」二句言朋友零落；「花外」二句以景反襯；「墜歡」鈎勒「舊雨新雨」；「重陽」一點題「秋」字；「俱忘」鈎勒「愁」字。「破帽」三句自寫。下片開題目之「憶」字。收拍總結其性格皆如此。譚復堂謂「一結奇響」，想見嶔崎。的是知言。本週，黃氏將講李恩綬及譚獻詞。有講義派發，歡迎到聽。

陳湛銓講 學海書樓主辦之「週日國學講座」，本週日（十一日）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講「嵇叔夜與山巨源絕交書」。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾 學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」國學廣播節目，逢星期二晚七時十五分至四十分，在第一台播出，歡迎按時收聽。

娛樂圈

邱氏爲配合發展招兵買馬 無綫對職員有信心
陳慶祥認爲無線是個有制度的企業機構，員工習慣了環境和氣氛，在衡量下，不會貿貿然跳槽。

邱氏家族已正式入主麗的，爲了配合將來計劃發展，據悉他們已向外招兵買馬，矛頭更是指向無綫中層人員，不過，無綫總經理陳慶祥有信心屬下員工會安份守己的工作。

陳慶祥認爲，無綫已是個有制度的企業機構，員工體制亦有一定基礎，他相信員工習慣了無綫工作環境及氣氛，對於別人挖角，他們會衡量新舊環境，而不會貿貿然跳槽，同時，他認識的邱德根，是個處事深思熟慮的人，絕不胡亂行事。

雖然麗的挖角，表面上影响無綫至深，其實亦不然，應該說影响了整個電視行業，當年梁淑怡入主佳視，向外進行挖角，嚴重打擊電視發展，陳慶祥又謂，挖角之事有時既無可避免，唯有順其自然。

另方面，最近無綫高層人員職銜重新編制，陳慶祥表示並無特別原因，只是無綫發展迅速，有些職位需要劃分清楚。

在職人員赴美實習 有助改善節目製作
無綫新聞部在趙應春身上得到好處，昨派梁家榮往取經

無綫內部最近積極推行在職人員訓練，而新聞部曾派趙應春前往美國接受訓練，由於成績良好，今年再派梁家榮，他已於昨日起程。

據知，當年趙應春受訓歸來，曾把美國所學，寫成報告書，呈交上屬新聞部，按照報告書提供意見，改善新聞部而有成績。

梁家榮此行爲期六個月，他將會在美國六間電視台接受實習，此外，公共事務組，亦計劃派人往美受訓。

無綫認爲在職人員訓練，可令員工吸收外來經驗，從而改善節目製作。

姚煒大敵倒霉，在唱片潮低落時推出國語唱片。

恨演時裝片恨至發燒 尤翠玲無緣着靚衫

影城新化粧間內，最近又添置了三具冷氣機，演員在裏面化粧與休息，都比以前舒服。

一天，尤翠玲在長沙發上閉目養神，身上穿着古裝，作婢女打扮，一看便知當天拍「日劫」。

記者問尤翠玲，前一晚是否找節目去，玩通宵以致不夠睡？

「才沒有那麼幸福，我夜夜拍『八十二家房客』，通宵呀！」她說。

尤翠玲也像「八十二家房客」中的許多演員般，恨拍時裝戲恨到發燒，記者恭喜她，這次可得償所願，穿時裝出鏡了！

尤翠玲搖頭：「這部戲的女演員，個個都鬼火咁靚，只有我，鬼咁醜樣！」原來，她在片中演個大肚婆，而且是非法入境的孕婦，因此服裝粗簡，而化粧也是青青白白的，一副又窮又病的模樣。

「還不止呀，要生仔哩！」尤翠玲說，爲了拍生BB，她一共NG了四次才OK。

記者問她，未婚姑娘缺乏生仔經驗，如何應付？是否事先向媽媽學師？

搖搖頭：「沒有。」她笑着「看電影看得多啦。」

荃灣放映 日本電影

荃灣大會堂將於十八日至廿四日於該會堂的文娛廳一連七天放映十場日本電影。

「三人組與運動鞋」，近藤真彥主演，於十八日上午十一時及廿四日晚上七時卅分放映。「邪煞」主演者爲岡寧夫及松坂慶子，監製兼導演爲野村芳太郎，十八日下午三時及廿二日晚上七時卅分放映。

「我的他」，乃由三浦友和及檀芙美主演，十八日及廿一日晚上七時三十分。

另一部由野村芳太郎執導的「信札疑雲」乃由栗原小卷主演，原著爲美國推理小說家艾來利昆的「三封未寄出的信」，十九日及廿三日晚上七時卅分放映。

「我要復仇」由今村昌平導演，故事叙述一個聲名狼藉的運貨司機到處犯罪的獸性行爲。二十日晚上七時卅分及廿四日下午三時放映。

門票一律八元，於荃灣大會堂票房發售。

鄭少秋現在拍片賺錢至上。

對娛樂圈行情 鄭少秋感慨萬千

鄭少秋已決定辭演王天林監製的民初喜劇，由於他目前有多部片約在身，未來一段時間，將暫別螢光幕。

鄭少秋對於錯過再同汪明荃合作，自言感到十分遺憾，不過也沒有辦法，因爲新劇八月開拍，而他九月期間將赴台灣登台，同時，他在台接了五部片約，加上香港的「御貓三戲錦毛鼠」及「新蜀山劍俠」，還在拍攝中，故未來半年，甚至一年，都不能分身拍電視。

由於鄭少秋主演「楚留香」，在台播映大受歡迎，秋仔聲名日噪，有很多片商都向他打主意，但他很珍惜自己藝術生命，未敢亂拍，故有很多片約都推了，雖平白少了一筆可觀收入，但秋仔自認爲值得。

秋仔以往曾被譽爲票房毒藥，但自「楚留香」在台播出受歡迎，片商跟紅頂白，立刻找他拍片，秋仔感慨藝人起跌乃屬平常事，只要當自己有利用價值，便要把握機會賺錢。

姚煒滿腹牢騷 把秀髮剪短望轉運

姚煒昨向記者大發牢騷，表示近來事事不如意，心情極之差，故一怒之下把秀髮剪短，希望從此轉運。

姚煒表示，先前公司派她往法國拍「歡樂今宵」特輯，初以爲是公司意思，後來才知道是贊助商指定她演出的，她認爲公司事前應說明，自己有被欺騙之嫌。另外，她新灌錄的國語大碟，於最近推出，適是唱片業低潮期，加上國語歌曲不及粵語歌曲容易受落，故宣傳功夫是十分重要，豈料唱片公司以有事務繁忙爲理由，只草草把唱片推出，以至銷路未如理想。

姚煒又表示，無綫新劇「十三太保」，原來有她份的，但因與登台擱期，迫得辭演，她又餓戲已久，故唯有接拍電影，滿足自己演戲慾。

歡樂今宵播 北海道特輯

「歡樂今宵」今晚播「北海道特輯」。

這支外景隊的成員有：斑斑、盧海鵬及鄧英敏及技術人員，他們先到達日本北海道政府所在地札幌，遊市內有許多歷史建築物和勝跡，接着去中南部展望洞爺湖及羊蹄山，及觀看了美麗的烟花表演。

翌日天一亮便到世界上最年輕的活火山，大數其溫泉浴。拍這特輯主要目的是將北海道博覽會盛況收入鏡頭，其中介紹了日本先進工業及科學發展，真是琳瑯滿目美不勝收。

陳秀珠、廖安麗減肥成功，陳復生、梁碧玲替她們高興。

翡翠台今晚 世界盃節目

上週分別勇挫去屆世界盃冠軍阿根廷之巴西及意大利，今（五）日在巴斯隆拿球場相逢，爲爭奪C組出綫權而努力。無綫翡翠台今（五）晚十一時十分將以人造衛星直接轉播該場矚目大戰。

本屆第二循環複賽最後一場賽事，由西班牙對英國，在馬德里球場上演，翡翠台定後晨三時衛星直播整場賽事。

螢影星聲

劉敏儀 正在家中待產，前日便便大腹出現於陳儀馨婚宴上，她表示預產期在九月十六日，準備自然分娩。她表示BB出世後，她會用母乳餵養，故今時復出電視，仍是未知之數。

陳秀珠 最近與廖安麗、陳玉蓮鬥快減肥，每人以減五磅爲限，預算超過五磅便要請食飯，結果三人減肥都超出預算，大家無需請人食飯，皆大歡喜。此外，陳秀珠近來忙於拍「蘇乞兒」，差不多以堅城爲家，她說在堅城拍戲最悶，幸好米雪容易相處，與周潤發又喜講笑，才不至被悶死。

林建明 與男友雙雙出席陳儀馨的婚宴，她已準備今年內結婚。斑斑、王愛明眼見梁小玲、陳儀馨先後結婚，林建明又嫁杏有期，羨慕不已，她們異口同聲說，最怕出現婚宴場合，別人有影皆雙，自己形單隻影，被人問及婚期，更尷尬不已。

李影扮演女幫辦 「禿鷹」突破形象

批評李影不愛出風頭，倒不如說她實事求是。

「我這個人不會主動要求什麽？」李影道：「但我喜歡過平淡的生活，倒是事實。」

李影還表示，她最熱衷演戲，更希望嘗試任何不同類型的角色。

「聽說妳在「禿鷹」裏是扮演一個海關女督察。」

「是啊，還與魏秋樺雙雙愛上徐少強呢。」李影談起演戲，顯得更加起勁：「這一趟演的角色形象，可說是我的新突破。」

過往，李影老是扮演一些怯懦、飽受欺凌的弱女，楚楚可憐，但是她在「禿鷹」飾的華秀慧，是個處事精明，頭腦敏捷的女幫辦。

李影爲了配合劇中人的身份形象，不惜將頂上的如雲秀髮，剪得比新潮男士的髮型還要短，所以，現在的李影，確是予人以新鮮的感覺。

電檢尺度收緊 將影响寫實劇

招振強完成「雙面人」後，便放大假，他將於日內返工，籌備一以三十年代爲背景新劇。新劇於下月二日開工，演員人選已定莊靜而、黃日華、湯鎮業，女角起初屬意趙雅芝，但因阿芝外型成熟，而新劇以年青人爲主，故後來決定起用莊靜而。招振強表示，新劇原本共拍二十集，經資料搜集，發覺劇集內容很豐富，現決定加長十集。

電檢處最近把電視尺度收緊，除色情，暴力外，黑語也不能在電視上出現，招振強表示，反映現實劇集，難免有黑語出現，以求有真實感，但現在制肘多多，相信今後監製開劇，也會少拍這等現實劇集。

比提杜琪嫁夫隨夫 藝名之後加上夫姓

當比提杜琪嫁與奧士汀時，荷里活人士皆相信，他們的婚姻，不出一年定然完蛋，爲什麽？簡單，第一，兩人年紀懸殊，奧比比提大一倍有多，其次，比提是在情緒動盪的情形下嫁他的。比提那時和小狄西安納茲好，甚至還懷了孕，但小狄西移情別戀，她在傷心之下，嫁給奧，如此衝動的做法，焉能持久？

不想，比提大概深受她的成名作「創奇者」的影響，也要創出奇蹟，如今，卅二歲的比提，和奧結婚近八年，依然是夫妻，還有兒女，這還罷了，在比提最近拍的「創奇者」中，她的全名，是「比提杜琪奧士汀」，也就等於我們的「程門李氏」之類了。很少女演員在嫁人後，要加上丈夫的姓的。如果結幾次婚的話，戲院大堂的廣告片，豈不是要用光了塑膠字！

有的演員，在事業中，會和某個角色結不解緣，如尤伯連納演遍「暹羅國王」，力士哈里遜演「窈窕淑女」的赫金斯教授，比提呢，就是「創奇者」。

比提十二歲，在百老匯舞台，演又聾又啞的海倫凱勒，六二年，拍成電影，她成爲最年輕的金像獎演員。

過了二十年，「創奇者」又拍新版本，比提又演出，這次，她演海倫的教師，安蘇里雲。她說，我一向有演安的幻想，但我真的接到角色時，却不敢接受，奧說：「如果你不演，你可否靜靜的坐下，和我們一起看別人演？」我想了大概兩秒鐘，大呼：「這是我的角色，我一定要演」，她說，她不能模倣以前演她老師的安賓歌羅福，但放棄她熟識的海倫一角，演陌生的安蘇里雲，却是一個她不能拒絕的挑戰。

林建明與黃君，快高奏結婚進行曲。

醒目仔增時加料 增添十三新項目
林司聰與布公仔等加入主持行列

今日開始，「醒目仔時間」由一連串的新項目，將推出，並每日提前半小時播出，即是由下午四時卅分至六時卅分播映。

暑假期間，電視將成爲小朋友的最佳伴侶，所以「醒目仔時間」亦增添多個教育與娛樂並重的項目，還增加主持人，除了原來的毛毛、金華、叮噹、叮噹、媽咪、洗刨刨、豆豆、爺爺、油炸鬼、包包外，還有林司聰及新布公仔人：漢堡飽、叉燒飽、巨人、四眼怪、青蛙四郎、釣魚郎、大佐、聰明尚等。

至於新加的項目，計有：（一）機動隧道、（二）Q一百、（三）玩具屋、（四）巨人與四眼怪、（五）卡通片「新機靈小和尚」和「星仔走天涯」、（六）考吓你、（七）漢堡飽與叉燒飽、（八）邊個夠我威、（九）邏輯、邏輯？（十）計一計、（十一）我地呢班醒目仔、（十二）特別報告、（十三）電視遊戲。

此外，「醒目仔時間」在這個暑期裏還舉辦多項戶外活動，例如：最佳成績兒童遊船河、全港公開小學生拼貼畫比賽、醒目仔戶外表演開幕大會等，歡迎小朋友參加。

兒童天地

第六一四〇期

好兒童　保持空氣清新　南凱

不宜嘗試飲酒

小朋友：

子欣期考完畢，心頭像放下大石一般，快樂得甚麼似的，因爲經過一段時間下苦工，各科試題也解答得頗爲滿意。回想在考試時，他曾作了許多犧牲，比如沒有去看電影，端午節娛樂節目也沒有份兒，電視很少欣賞，玩具簡直不去望一眼。

期考完了輕鬆快樂的感受，我想大家都有經驗了。子欣那天放學回家，本來想將愉快的心情告訴媽媽，但剛巧媽媽又有事外出，他一個人在家覺得自己也應該慶祝一番，一時想起了電視成功人士愛飲酒的廣告，於是打開冰箱，從裏面拿了一罐啤酒，一口氣將啤酒乾了！於是大聲說：「哈哈，我真快樂，值得慶祝。」

喝完啤酒之後，子欣頭暈，他從未喝過這許多啤酒呢。一會兒，媽媽回來了，看見子欣滿臉通紅，說話時有酒精的氣味，子欣不用媽媽開口問，就告訴媽媽他喝了酒慶祝考試完了，隨着，他對媽媽說：「媽媽，我很想睡覺，現在我要去睡了。」

小朋友，酒精是一種藥物，它能刺激人體細胞，壓抑神經中樞，影響正常生理機能，就算大人，也不能多喝，所以小孩子是不能飲酒的，啤酒酒精成份雖少，但對你們也不適宜，千萬不要受電視廣告宣傳不良意識的影響！

唐姨姨

人魚公主（上）

·童話·　·石藍·

在很遠很遠的大海底，有一座人魚王的宮殿。王宮裏面住着人魚王和他的六個美麗的女兒。

人魚公主，其中那個最幼小的，生得更是美麗，她的皮膚柔軟而細嫩，她的眼睛和深海一樣的藍，她也和別的人魚一樣，沒有腳，只有一條和金魚一樣的尾巴。

小人魚公主最大的快樂是聽人談及海上人類的世界，她請求他們把所知道的一切關于船隻、城市、人類和動物的事情，說給她聽。

有一天，人魚王對他的女兒們說：「當你們長大到十五歲的時候，你們就可以從海裏升上去，坐在月光下的岩石上，看大船航行，並可以看見森林和城市。」

時間很快地過去了，小人魚公主到了十五歲的生日，於是她就離開王宮向海面上游去。當她把頭伸出海面的時候，太陽已經下山，天上所有的雲正像玫瑰花和黃金似的發着光，同時在這淡紅的天空，北極星已經在眨着美麗的眼睛，附近的海上停着一艘有三根桅桿的大船。當天空逐漸變得陰暗的時候，船上亮起了燈，小人魚公主一直向船窗那兒游過去，她透過玻璃看見裏面站着許多服裝華麗的少年，在他們之中最美的是一位有一對大眼睛的王子。

夜已深了，燈光也熄了，忽然海底下發出沉重的聲音，同時海浪也大起來了，遠處的雲層閃着雷電，天快要起大風暴了，船在怒海裏苦怕的搖動起來，不久，海水衝上了甲板，大桅杆折斷了，船倒向了一邊，水也沖進船艙裏去了。

當船沉下海去的時候，小人魚看見王子閉着眼睛，她急起來了，就在漂浮的木材和甲板中間，游到王子的身邊，用手托着王子，隨着海裏的波浪到了遙遠的海岸，把他放在沙灘上，同時在他的額上吻了一下，然後游到了一塊冒出的大石頭後面。

夜過去了，太陽射出金光，好像給王子注入了生命，這時候，王子週圍站着許多來找他的人，他漸漸的甦醒過來了，並且向週圍的人發出感激的微笑，但他卻沒有看小人魚一眼。小人魚公主只好傷心地回到海底去了！（未完）

·成語故事·　惡貫滿盈

△小冰▽

商朝末年，商王紂暴虐無道，不但老百姓反對他，諸侯們也覺得他不像一個治理國家的君王，都對他起反感。

當時有一個諸侯叫姬昌（即後來的周文王），在他的治下施行仁政，大家都稱道他，諸侯們也傚法他，紂王便把他囚禁起來；後來姬昌的近臣獻了許多美女和財帛給紂王，才得釋放。

到他兒子姬發（即周武王）嗣位，便率領諸侯起兵伐商紂，在孟津（今河南孟縣南）渡黃河，向商都朝歌（今河南淇縣北）進發。在牧野（今河南淇縣西）地方，與紂王的軍隊大戰。周武王所率的是仁義之師，極得民心，而紂王的軍隊卻是早爲老百姓厭棄和憎惡的，結果紂王大敗，自焚而死，商朝也就此滅亡！

當周武王率軍進攻紂王之前，曾巡視全軍，發表演說，歷舉商紂的種種罪惡，號召大家同心協力，爲民除害。這比誓師的話，都紀錄在「書經」的「泰誓」裏，其中有「商罪貫盈，天命誅之」等語。後來的人，便將這兩句話引伸成「惡貫滿盈」一句成語，用來譬喻壞事做得太多或壞事已做到了盡頭，當受應得的懲罰了。

康樂家庭

拯總女子部　康樂家庭版　聯合舉辦
婦女泳訓班即開課
加强水上安全知識
第三、四期尙有部份餘額，歡迎報名參加。

香港拯溺總會女子部與本報康樂家庭版爲鼓勵更多成年婦女加深水上安全知識，每年暑假均有舉辦婦女泳訓班，今年已是第五屆。本屆共分五期舉辦，四期於晚上及一期於日間舉行，在香港仔泳池上堂。

泳訓班自開始接受報名已來，參加人數異常踴躍，第一、二期名額已滿並即將開課，第三、第四期尙有小部份餘額，歡迎有興趣習泳者報名參加。

第三、第四期泳訓班的上課時間如下：

★第三期——由八月四日至八月十三日（逢一、三、五），晚上七時卅分至九時卅分。

★第四期——由八月十六日至八月廿七日（逢一、三、五）晚上七時卅分至九時卅分。

爲方便各階層婦女，該項訓練班，將安排車接送上課，夜班於下午七時正，由香港皇后碼頭（即大會堂對開）開出，晚上九時卅分，由香港仔泳池接回碼頭。

凡年齡由十八歲至五十五歲婦女，均歡迎參加，酌量收費一百元，用以資助交通費，泳帽費及泳池租等什項。

如對泳訓班有興趣之婦女，可填妥左列表格，寫清楚姓名，地址，及貼足郵票（三角）之回郵信封，寄本港荷里活道一一〇號，華僑日報「康樂家庭版」主持人收即可。

大會收到報名表格當即進行編班事項，同時因名額有限，採先到先得方法，如開課時前三天未收到信通知，即被落選，不再另行出信通知，爲免向隅，有興趣者應及早報名，報名表格列後。

婦女泳訓班第（　）期報名表格

姓名：　　　　年齡：

地址：　　　　電話：

悠長夏日怎渡過　爲你介紹好節目
多個社團舉辦暑期活動歡迎市民參加

★沙田青松同樂遊

爲了鼓吹家庭對老年人的關注及藉此聯絡感情，灣仔區街坊會贊助，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊萬年青會社將於七月十一日（星期日）上午九時正至下午四時半舉辦「沙田青松同樂遊」，透過是次活動，使予老年人舒暢身心。

是次活動爲環遊新界，主要活動地點以遊覽青松觀，報名費爲每位港幣二十元正，包括遊覽車接送及下午齋菜，歡迎六十歲或以上老人參加，並歡迎一位成年人陪同參加，參加者可由即日起前往香港灣仔洛克道一八六至一九二號銀城商業大廈五〇三室該隊辦事處報名，額滿即止，如有任何查詢，可致電五－七五一五四七灣仔區外展社會工作隊辦事處。

★夏日逍遙在雅健

雅健體藝社主辦，灣仔區青少年康樂聯會贊助的暑期活動將於七月十九日開始。內容有乒乓球，國術及舞蹈等短訓班，升中輔導班，電腦，攝影，電子製作，壁報設計等課程，參觀和社會服務，歡迎青少年參加，報名或查詢，可到雅健體藝社——灣仔摩利臣山道一號九樓，電話五－七四六一一〇；灣仔民政司署或灣仔區華標體育用品中心。

★灣仔區義工交流日

義務工作的發展，於近年進展迅速，而義務工作團體的成立，更日益增加。唯各團體間缺乏互相聯繫，現在有一機會，可以使灣仔區各義務工作團體聚首一堂，交流彼此之意見。

由灣仔區議會贊助，香港遊樂場協會灣仔區外展工作服務隊屬下，萬年青會社主辦之「灣仔區義工交流日」，目的是希望藉此活動，加深灣仔區內各義務工作團體間之認識，加強彼此間之聯繫和團結，以助區內義務工作的發展。

活動形式是透過各參加團體，合力籌備，以達致交流之目的。內容包括表演，集體遊戲及自助餐等。

舉行日期是八月十五日（星期日），上午十一時至下午五時，地點爲灣仔愛華道四十四號戴麟趾夫人訓練中心禮堂，報名費每位港幣十元正，如有任何查詢，可致電五－七五二四七，或親到灣仔洛克道銀城商業大廈五〇三室。

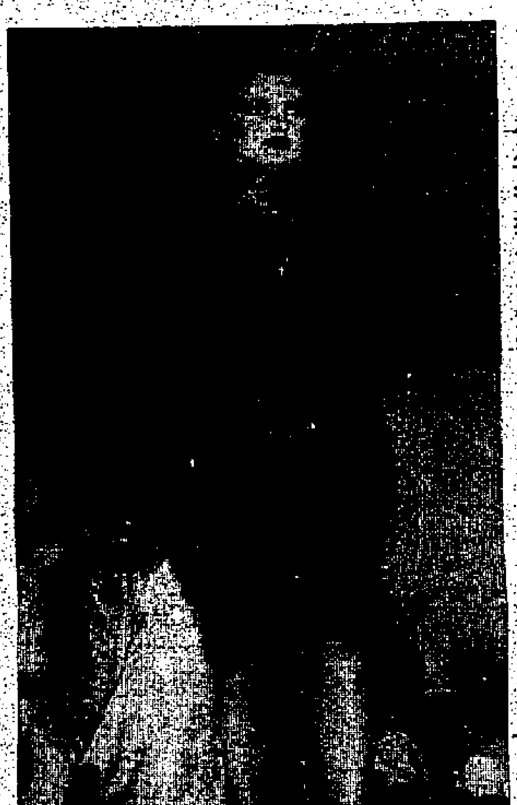
「安莉芳」內衣褲充滿魅力。

女青年會康樂部　羽毛球隊獲雙冠軍
主席葉若林夫人設宴勞軍

基督教女青年會康樂部羽毛球隊參加本年度全港會長杯羽毛球比賽，榮獲男子中級組及女子中級組雙冠軍。本次球賽由香港羽毛球總會主辦，參加隊伍甚衆，特別是男子組共有廿四隊之多。女青年會康樂事業委員會主席葉黃瑞珍認爲獲得此項殊榮並非倖致，爲申慶賀及鼓勵特於昨晚在華商會所設宴招待球員及有關人士，共五十餘人，濟濟一堂，非常熱鬧。到會嘉賓包括王霖議員、郭志權夫人、黃鑑、葉若林、林植宜、吳仕福、薛孟倫、廖桂昌夫人、黃永善夫人、戴翰芬夫人、譚紉就、黃玉梅、張應華夫人、羅慶光夫人、文洪礎夫人、凌道揚夫人、蔡東生夫人、李楚正夫人、黃炳禮夫人、陳尙禮夫人、雷秀芳、謝瑩、黃寶瑤、劉淑琛、曾潔芳、黃服娟、金國芳、羽毛球好手等。葉若林夫人在席中致詞對球員等之努力備致嘉許，及介紹女青及康樂部工作一斑。

明愛中心特爲家長設「套裝美點」暑期活動
教你會教子女和促進兩代關係

當爲人父母者忙於替子女安排暑期活動之際，堅道明愛中心特爲一些家長設計一名爲「套裝美點」的活動，主題以子女管教爲主，望透過小組遊戲、討論、角色扮演、習作及電影欣賞等多樣化及創新形式，藉以幫助參加者學習有效的子女管教方法和溝通技巧，並同時了解子女的身心成長特徵，以促進父子和兩代關係的建立，而參加者更有充份的互相分享經驗的機會。活動於七月十五日至八月十七日，逢星期二上午或星期四下午在該中心舉行，每組限收十五人，報名從速。有意參加者可致電五－二四二〇七一內綫二二五查詢，或親臨堅道二號明愛大廈二樓報名。



今年冬裝仍是短裙子的天下

「安莉芳」再獻新猷　薄如蟬翼貼體輕盈

傳統女性在選擇胸圍內衣的時候，因風氣比較矜持，多選戴式樣比較保守，用料較厚的款式。今日的香港，社會開放進步，時代性更充滿衝勁，活力奔放。女性時裝日趨纖薄，剪裁通體，爲了配合時裝潮流，對胸圍內衣的選擇更形重要，講究貼身輕盈，適合需要。務求更符合身型，流露迷人風彩及體態美，散發青春動人的氣息。

安莉芳爲滿足品味日高的香港女性，特別設計多款身型貼體，纖巧自然，柔軟通體胸圍，內衣及腰封褲，富有彈性，穿戴自然，不露痕跡，舒適自在。款式齊備，必有一款適合妳。

（女青康樂部羽毛球隊奪雙冠軍慶功宴留影，右上角爲葉黃瑞珍致詞）

婚姻講座　自由戀愛之談

方今自由戀愛之花，吐放至極度爛漫的時候，許多青少年，對自由戀愛的真諦，沒有正確的認識，不曉得男女間戀愛，原是物色對象的橋樑，而最終目的就是結婚，祗是兩情繾綣，得這樣，僅止於談愛，覺得心靈有無限的溫暖和慰藉，而實際上無結婚的打算，抑亦並未具備結婚的條件——年齡太輕或無足夠經濟的能力。

不過，儘管他們作漫無目的的戀愛，而在戀愛進行中，正因爲對自由戀愛的真諦沒有正確的認識，以爲愛就是肌膚之親，由愛撫的刺激進而幹出性行爲，結果不少女子成爲「未婚媽媽」，暗裏墮胎，或求助於家庭計劃指導會提供「事後避孕丸」服食。當然，她們也有不少事前服食避孕丸，與男友幽會者。凡這些，都是自由戀愛之誤而已。

上述錯誤的自由戀愛，導致的惡果，其一、被迫草草成婚，由於這種戀愛，其目的並非爲着建立幸福家庭而出發，當然不會放慮到彼此經濟的條件，祗是爲着眼前光景尋歡作樂，處於迷惑意境之中，再加上男方戀愛的目的，無非旨在佔有女方的肉體，故縱使結了婚，往往由於兩人性格合不來，與結婚條件尙未健全，難得美滿的歸途，因而鬧至分裂者比比皆是；其二、就是既不能成婚，女子吃了虧之後，縱使能夠反省，則日後以破甑難完之身，選物色如意郎君有所嫌怨的階段時，很可能引致郎君正式結婚，從而影響婚姻幸福；其三、如果不幸與黑社會份子或色情爪牙相交，於佔取肉體之餘，作威逼利誘，使其次墮火坑。

選擇結婚男子，本該把握時機，許多就算有足夠的經濟能力，可是遲遲不結婚，誤認爲天降良緣，也不必自動自發去物色，也有不少本着大男人主義，自高自大，對物色對象，過於苛求，也不曉得利用婚姻服務作媒人，致年逾卅五歲尙未成婚者多矣。根據真善美婚姻服務公司負責人指出，該公司委託的男士們，都了解到自由戀愛並不是簡單的事，如果要找理想對象，由健全而又有經驗的婚姻服務機構提供，可說是愈愈航的航燈，引帶你走進光明大道。

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷
銀行業務發展放緩及其它。

去週間（六月廿八日至七月三日）本港經濟情況，以銀行半年結顯示業務發展放緩，利潤增長率下降最受注視。貨運方面，七月份開往美國輪船未有一班預訂滿載，亦受關注。外貿方面，英國鐵路罷工影響鎊價下降，來單更疏，巴基斯坦放寬大部分工業原料及機械入口，均爲新的動態。工業方面，紡織品輸往美國及西歐配額運用量減少，玩具生產欠旺，象牙製品生意銳減也令人憂慮。商品方面，以食米，食糖，白銀，聚酯，棉，混紡紗，布匹較有變動。

銀行業務放緩盈利減

今年銀行半年結顯示，銀行業在過去年業務全面收縮，上半年盈利增長率下降率。但收縮程度，因各行的經營方針不同，不過可以肯定的是，各行業生意普遍下降，倒塌銀行影響很大，對銀行有一定的影響，祐銀之大將爲戰後最顯著的半年，這是銀行利潤增長下降的主因之一與此同時，港元的匯價應跌反升，也使銀行的帳面利潤表現更差。

在經濟不景的打擊下，銀行業的盈利增長相應下降是必然的現象，展望今年下半年的形勢，一方面是現時工商業的不景氣不但未見緩和，反有進一步表面化的跡象。銀行業的經營仍未許過份樂觀。

輸美貨櫃船接載未滿

經濟不景氣延續，航運業亦受影響。七月份有十五班開往美國的貨櫃船，到目前爲止，仍未有一班船宣佈訂滿載位。這與一年前許多船隻在開行前，七至十天已接滿載位的盛況相比，可說相差甚遠。

另方面，在港貨出口付運正步入旺季的情況下，「運費同盟」一般公司又將輸去美國東西岸之港製塑膠玩具及膠花運費分別調低，由百分之三，四，百分之四，七不等。

港製塑膠玩具輸去美國西岸以四十尺長貨櫃計算，由前之三千二百四十美元減爲三千一百三十美元，減幅爲百分之三點五。

塑膠花運費調低，原因是過去運費比非公會商船高，現時輸去美東岸之膠花每呎噸減至六十九美元，西岸爲六十美元，但減價之後，仍比非公會船高百分之十五。

英商訂購港貨續減少

英國鐵路工人罷工，影響英鎊匯價下跌，進一步打擊港貨銷英前途，英阿爲福克蘭羣島之爭暗淡，事實上自以來，英國來單已然減疏，現時連串罷工事件，必將加深港貨銷英困難，同時也令港商較早前報價時已招至損失。

自從英國與阿根廷爲福克蘭羣島事件發生衝突以來，不單止不利英國工商業經營（對阿根廷實施禁運，迄今尙未解禁），更令英鎊匯價續步下跌，同時還令英國蒙上加稅陰影，因此自四月以來，英國買家寄來新單已告減少，特別是英鎊匯價低跌，令英國進口貨價上升，對英國市場本已疲弱之消費市場更爲不利，所以買家訂貨更爲審慎。

巴基斯坦放寬入口貨

巴基斯坦政府宣佈由本月起開放九十種貨品進口，另外把十八種嚴格管制的貨品轉移至自由進口名單中，開放進口的貨品主要爲工業用原料及機械，同時爲了促進國內的鐘表工業生產，鐘表零件亦放寬進口，但價值六美元以下的計時器仍禁止輸入，從前的只限於政府部門進口的梳打有粉及梳打食粉，亦開放由民間進口黃底進口量管制則予以撤銷，自用書籍雜誌進口也予放寬，每人進口書籍雜誌限額由一百三十美元增至四百二十美元，另一方面，曾經考慮取消棉紗出口津貼額百分之十五，仍然繼續保持，這百分之十五津貼額用以輸入工業原料及機械。

成衣輸歐美均告退縮

今年上半年港產成衣出口量比去年同期減少，現在供應北美及西歐的秋冬季成衣生產亦告放緩，預料第三季成衣出口量亦將比去年同期退縮，由於出口商及製造商認爲第三季內訂單到港似難有明顯復增，而出口配額運用率較低的成衣，轉讓價繼續下降。

今年上半年港產成衣出口比去年同期減少，供應北美及西歐的秋冬季成衣現在生產亦告放緩，尤以中小型製衣廠遭受困難較爲顯著。現在輸美，輸英，輸西德大部分成衣配額，轉讓價很低，當然是對近期接單繼續看淡。

玩具業接單並不均衡

玩具業接單並不均衡，生產旺淡形勢各異，主要原因是個別種類玩具需求突增，如藍色的卡通人物，擁有生產該種玩具專利的廠商獲益，其他沒有生產專利的廠商即使市場有需求，亦只有望單興嘆，此外部份有註冊專利的玩具即使需求增加，也難令整個玩具生產行列好轉，形成同業間接單多寡出現頗大分歧，部份廠商今年接單基本仍處弱勢，生產依然平淡。

雖然今年首四月本港玩具出口總值較年去同期增長，但出口值增加，主要是貴價的電子玩具及某名牌電視遊戲出口增加所致，該等電子玩具單價每部不少是高逾一百美元。

象牙製品生意縮五成

在世界經濟不景氣的打擊下，象牙製品出口及本銷生意都有不同程度的退減，其中尤以主要貨銷市場更滯，數個主要貨銷市場的生意額，僅及往年同期的五成，使本港的象牙製品商經營陷於低潮。

表現最弱的歐洲市場，較美國市場爲甚，年前象牙製品的出口市場生力軍中在法國，自從米特蘭總統上台後，法國人已沒有外匯購買這類奢侈品，同時，基於政治因素，法國象牙入口商也減少購買有關製品，使本港象牙製品輸往法國，幾乎陷於停頓的狀態，這個龐大市場的失落的，對本港象牙製品出口業務，打擊頗大。

食米運到多供應充裕

白米市況，大勢轉穩，由於第二季食米入口額六月底已經全部到齊，第三季入口額亦有一部份運到，致令存倉食米逐漸復增，入口米商上週五（二日）開始提沽量超過一萬噸，供應頓呈充裕。工商署統計，本月廿二日爲止，基本存倉食米五萬四千七百〇七噸，但到了六月底，已增至五萬八千餘噸，預料七月上旬再增至六萬噸以上的正常水平，由於第三季入口額比第二季增加一萬三千餘噸，米價亦對轉呈穩定。

砂糖價格先降後回升

食糖市況，上週有較大變化，週一至週三糖價仍然下降，由於南韓幼砂糖訂價繼續降低，七月付船CIF每噸再由三〇〇美元降爲二九〇美元，到港船邊交貨每担爲一〇五港元，另一方面，七月份泰國中粗砂糖及菲律賓幼砂糖均有大量到港，天津榴花粗砂糖亦恢復運來。但週四開始糖價作勢回升，這是國際糖價大幅上漲刺激，南韓幼砂糖現貨每担回升爲一百廿五元，近期貨亦升至一百一十八元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸回升爲一千八百八十元。

白銀價突告急速上漲

上週白銀價格突告急速回升，週三（三十）本港金銀貿易場白銀期貨每十安士收市價爲三四五元，較前日升二十五元。

週三倫敦白銀貿易每安士五七五·五美仙，較前市收市升二五·五美仙。

據外電消息報導：根據秘魯政府官員說，秘魯、墨西哥和加拿大三國政府現正開會，考慮停止出賣白銀，直至銀價回升至八美元一安士的水平爲止。

秘魯總統貝朗德在透露本月較早時候秘魯代表與墨西哥及加拿大兩國政府大使開過一次會議時說，「我們無意進行投資，但我們已表示準備採取激烈的做法。」

他要求西半球主要產銀國組成「共同陣綫」，促使銀價回升。

聚酯棉價格續下降

由於世界紡織業生產尙未好轉，原棉及聚酯棉銷量均影響減少，現時聚酯棉生產過剩的趨勢尙未能抑止，美國聚酯棉第三季出口價將繼續降低，F·O·B每磅由六十八美仙降爲六十二美仙。其實今年第二季出口價已經降低，由第一季每磅七十八美仙降爲六十八美仙，顯示第三季出口價比第二季降百分之八點八，而比第一季出口價降百分之二十。

但國際棉花價格近月來轉呈穩定，主要原因是美國政府決定下一生產年度棉花種植面積減少百分之十。

混紡紗滯銷價格趨落

近月來混紡紗滯銷，港產混紡紗與進口混紡紗價格均告下降，六五Ｘ三五成分的港產四十五支混紡紗每包三，四〇〇元至三，四五〇元，台灣四十五支混紡紗每包三，一[illegible]〇〇元，三十二支混紡紗每包三，一〇〇元至三，一五〇元，中國大陸四十五支混紡紗每包二，九八〇元至三，〇二〇元，三十二支混紡紗每包二，八八〇元至二，九〇〇元。

布匹銷量減局部價跌

布匹市況，近來港產布匹及進口布匹滯銷異常嚴重，本港製衣工業需求衣料固然減少，一方面因爲本港製衣業尙未有較大量新訂單接入，已接入的訂單陸續完成交貨，另一方面因爲日本商家來港購買匹布停頓，菲律賓及斯里蘭卡製衣業需用衣料來港採購亦少，在這環境下，港產布匹及進口布匹銷量減少可說是最近三年來最顯著的時候，個別品種價格亦繼續下跌。（自平）

凍飲銷市荊棘滿途

入夏以來，氣溫始終徘徊在攝氏三十度以下，受影响很大，配合市場購買力下降及業內競爭擴大，暑假銷市能否轉弛疲勢，確令人生疑。

入夏以來，氣溫始終徘徊在攝氏三十度以下，較涼快的天氣，使各類凍飲生意疲態難興，業績顯著下降。

經營季節性貨品生意，天氣能否配合市道發展，關係重大。如果天不造美，在夏銷貨品當旺時候，天氣變得較爲清涼，則夏銷物品如服裝，飲品，消暑家庭電器用品等生意，肯定會受到挫折，同一理由，當冬季貨品入旺時候，天氣不冷反熱，也使各類季節性用品無法開展銷途，業務受困。

今年入夏以來，天受到連場豪雨的影響，天氣變得較爲清涼，甚至端午節，氣溫也僅是二十餘度，與往年烈日當空的情況比較，相差很遠，這對凍飲的生意，打擊很大。

除了天氣因素外，以美國爲首的西方世界經濟不景，使以出口爲主要外匯來源的本港經濟大受打擊，工業接單大幅減少，開工率驟降，數達九十萬的製造業工人的工資無法得到適當提高，部份工資更因開工不足而下降。另方面，大量非法移民湧入本港，造成勞動力大增，亦是抑制工資升勢的因素。

雖然工資不振，但物價的漲勢卻十分凌厲，由四月份開始，很多官方的收費都見提高，而不少日常生活必需品及服務費亦上升。近來，由於供量疏少影響，副食品價格多告上揚，飲料、飲食業的收費亦普遍提升。

由於收入不振，但物價卻上升，使市民的消費力繼續低落。這是對消費生意最根本的不利因素，因爲市民應付必要的生活開支，非必要性的消費便儘量節約，在這種情況下，消費行業的生意便大受打擊。

當然，睹風熾熱，對購買力的削弱，亦有很重要的意義，剛過去不久的馬季，投注額大大的超過前季，而在股票、期貨及黃金市場上，投機失利的大不乏人。此外，在長期高利率壓力下，兩三年前供樓供車的市民，現時的負担仍然十分沉重，購買力下降，是無法避免的。

年來工業不景，工人假期增多，市民到外地旅遊或返大陸探親盛行，且日期較以往爲長。外遊熱及回鄉潮使大量的港元外流，亦使大量的消費生意外移。進一步來說，港元外流造成幣值下降，從而令進口貨成本提高，刺激另一次物價上升。

上述種種因素，都是困擾凍飲銷市的拌腳石，配合業內強烈的競爭，經營更感困難，現時流行於市面的冰凍飲品，已不如昔日單純，無論汽水、啤酒、果汁、礦泉水等，均同時充斥於市場，五花八門，不僅口味各創風格，包裝亦力謀創新，除一公升特大庄外，樽庄、罐庄、紙盒裝等，吸引消費者落行。現時暢銷於市面的飲品，除本地飲料商製造者外，台灣、中國大陸、馬來西亞等，均源源輸入，牌子和品種的繁多，令人有無所適從之感。

常吃雪糕容易令人生胖的恐懼，並沒有阻止女士們嗜食雪糕的習慣，近年來，雪糕的銷路正不斷增長，雪糕的款色千變萬化，就連上了年紀的阿婆，現在也喜歡食雪糕，雪糕的款色有家庭裝的雪糕磚，蓮花杯，甜筒及冰條等多種。

現時在香港製造雪糕的公司爲數不足十間，主要皆爲大財團屬下的機構，或爲外資在香港設廠代銷的公司，本港也有小型的雪糕製造廠，但因設備，原料及銷路等各方面的困難，不少老闆眼見形勢不對，很多紛紛將廠房出售，以「斷臂以保身」的精神結束營業。

本地雖有雪糕出產，但因港人的「耗雪量」非常驚人，故從外國進口的雪糕也佔一定份量，入口的國家主要有美國、菲律賓、澳洲及中國大陸等。

隨着雪糕屋的流行，這種「快餐文化」的湧潮，現正已成爲市民「口福」的一部份。雖然如此，在經濟活力放緩的前題下，業積亦較往年同期下降，連雨成災，凍品從月前的形勢來看，仍是不能樂觀的，倘若暑假期間，氣溫能有一段較長的酷熱時間，則凍品銷市，否則，可能會因此轉旺，業積能否保守，確令人生疑。（何寶業，七月三日）

南斯拉夫外債銳增中
通貨膨脹與失業嚴重構成經濟的黯淡
恐怕政府的穩定計劃會一事無成

（特訊）據美國之音電台發表時事評論稱：自從狄托逝世後以來，首次舉行的南斯拉夫共產黨大會，基本上是一個繼續推行一位已故南斯拉夫領袖在過去三十年之中所建立的所有主要政策的大會，包括在內政方面，推行屬於南斯拉夫聯邦共和國各聯邦的自主及平等的政策，在外交上推行不結盟和獨立政策，但這一點原則已遭受到在八十年代新現實中嚴重的考驗，同時這些事情爲黨大會提供主要的辯論議題，而這次的黨大會充滿開放而毫無保留的批評的氣氛，是超越狄托時代所能聽到任何事情的。

代表們特別尖銳地批評的是關於濟政策，即將卸任的黨的領導人畢拉哥發難次向大會呈上南斯拉夫國家經濟的一幅慘淡的圖畫，包括大量外債，每年百分之四十的通貨膨脹率及接近八十萬人失業的情況，但幾個在大會上發言的代表都認爲他太隨便，將國內目前的情況同領導者的責任敷衍過去，一名資深的南斯拉夫共產黨員同時是狄托戰爭時代的親密戰友，韋蒙洛索指出，在上次，一九七八召開黨大會時，南斯拉夫有八十億美元的外債，現在已達二百億美元，同時他又說，很恐怕政府所謂穩定計劃會一事無成。

南斯拉夫共產黨現在的領導人認爲，激進的改革現時是爲時尙早，其中一個原因是恐怕民主化將加强存在的或真實的民族主義的傾向，許多人覺到，南斯拉夫的重要優先考慮的事情應該是維持南斯拉夫全國的團結。（紹榮鋼鐵廠資料室供稿）

英通脹率將下降
增長展望未明確
失業情況亦難改善

（倫敦電）英格蘭銀行宣稱英國通貨膨脹率可於今後十二個月內跌至百分之七以下，但經濟增長展望仍屬前途末卜的，且失業率或會繼續上升。

該銀行並在最近的一期季報內稱，在四月與五月，物價指數比一年前者上昇了百分之九點五，它們仍比其他工業國家者爲高，但可能在下年續大見下降至百份八或百份七，且可能甚至不及百份七。

英國經濟自去年秒起即已沒有增長，生產於今年所餘時間內或許僅沒有增加。上述意見，與倫敦商業學院所發表者一致，該銀行並稱：舊至經濟增長在一九八二年其餘時間內增進百份二以至百份三，在整個下一度裏，或許亦未足，以阻止失業繼續增加。

初中課程綜合練習
雄風社主編

中二數學（三）

Form 1 Mathematics (3)

1. The sum of the interior angles of a triangle is
 A. 60° B. 90° C. 120°
 D. 180° E. 360°

2. The sum of the interior angles of a quadrilateral is
 A. 60° B. 90° C. 120°
 D. 180° E. 360°

3. An equilateral triangle must be a/an
 A. acute-angled triangle
 B. scalene triangle
 C. right-angled triangle
 D. obtuse-angled triangle
 E. any one of above

4. Two angles are said to be complementary if there sum is equal to
 A. 60° B. 90° C. 120°
 D. 180° E. 360°

When two parallel lines are cut by a transversal, then which of the following is true ?
 I. corresponding angles equal
 II. alternating angles equal
 III. adjacent angles equal
 A. I only B. II only C. III only
 D. I & II only E. all of them

Which of the following conditions need not be true for two triangles to be congruent ?
 A. SSS B. SAS C. AAA D. AAS
 E. none of the above

Which of the following conditions need not be true for two triangles to be similar ?
 A. SSS B. SAS C. AAA D. AAS
 E. none of the above

Which of the following statement(s) is(are) true ?
 I. Congruent triangles must be similar
 II. Similar triangles must be congruent
 A. I only B. II only C. I or II
 D. I & II only E. none of the above

Which of the following statement(s) is(are) true ?
 I. Similar triangles must be equiangular
 II. Equiangular triangles must be similar
 A. I only B. II only C. I & II only
 D. I or II E. none of the above

10. Which of the following statement(s) is(are) true ?
 I. Equiangular triangles must be congruent
 II. Congruent triangles must be equiangular
 A. I only B. II only C. I & II only
 D. I or II E. none of the above

For questions 11 to 15, refer to the following figure :

where $L_1 // L_2$, L is a transversal.

11. The relation of $\angle a$ & $\angle b$ is called
 A. vertical opposite angles
 B. complementary angles
 C. supplementary angles
 D. corresponding angles
 E. alternating angles

12. The relation of $\angle a$ & $\angle c$ is called
 A. vertical opposite angles
 B. complementary angles
 C. supplementary angles
 D. corresponding angles
 E. alternating angles

13. The relation of $\angle c$ & $\angle e$ is called
 A. vertical opposite angles
 B. coplementary angles
 C. supplementary angles
 D. corresponding angles
 E. alternating angles

14. The relation of $\angle c$ & $\angle g$ is called
 A. vertical opposite angles
 B. complementary angles
 C. supplementary angles
 D. corresponding angles
 E. alternating angles

15. The relation of $\angle g$ & $\angle b$ is called
 A. vertical opposite angles
 B. complementary angles
 C. supplementary angles
 D. corresponding angles
 E. alternaying angles

Answers :
1. D 2. E 3. A 4. B
5. D 6. C 7. E 8. A
9. C 10. B 11. C 12. D
13. A 14. E 15. C

初中課程綜合練習
雄風出版社提供資料

中國語文（中一）

練習四

（一）細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題。

這是我生平第一次真正嘗到沙漠中的生活滋味，的確太苦了，一望無涯的沙漠，開展在我的面前，看不到一棵樹木，一根水草，或者一隻飛鳥；口渴幾乎可以點火了，然而在沙漠裏是弄不到一滴清泉的。

腳一踏下去，沙粒便蓋上了腿部，需要費去九牛二虎之力纔能拔出腳來，眞有寸步難行之感。

眼看着像螞蟻一般的人羣，蜿蜒地在山嶺上蠕動着，一面羨慕他們健步如飛，一面埋怨自己不能迎頭趕上，未免儒弱可恥。眼望着莊嚴的火山就在前面，恨不得身生雙翅，立刻飛到那兒；然而沙子偏偏故意與我爲難，我愈想走得快，埋在沙裏的一雙腳便愈抽不出來。凄厲的北風，呼呼地吹個不停；無數的細沙便像冰雹，不！簡直像炸彈的碎片打在我臉上一般地痛。眼睛裏，鼻孔裏，耳朵裏……無處不是沙子，頭髮上更是鋪滿了沙子；一面走，一面簌簌地落下來。

1. 作者認爲沙漠生活的滋味怎樣？
 A非常快樂 B並不艱難
 C逍遙自在 D十分艱苦
2. 作者看到的是下列那幾項？
 (1)一棵樹木 (2)一根水草
 (3)一個旅人 (4)一隻飛鳥
 A(1)(3)(4) B(1)(2)(3)
 C(1)(2)(4) D(2)(3)(4)
3. 文中「像螞蟻一般的人羣」是指
 A眼前的人羣
 B遠處的人羣
 C附近的人羣
 D人羣的數目
4. 一面走，一面簌簌地落下來的是什麼？
 A冰雹 B碎片
 C石塊 D沙子
5. 作者對在沙漠行走有什麼感覺？
 A有寸步難行的感覺。
 B有健步如飛的感覺。
 C有需費去九牛二虎之力的感覺。
 D有懦弱可恥的感覺。

（二）試把適當的「助語詞」填寫在下列每句的括弧內。
6. 你知道她準備到英國去（ ）？
7. 不論什麼人，你也不能把這個秘密告訴他（ ）！
8. 時間還早，再坐一會（ ）！
9. 聽說有得玩，孩子們當然高興（ ）！
10. 別這般着急，你的身份證在我這裏（ ）！

（三）試把下列每題的字和詞，重新排成通順的句子。
11. 是以　她　的　買東西　實用　原則　爲
12. 景色　都　這裏的　美麗　樂而忘返　十分　同學們　了
13. 可使　鬆弛　聽聽　樂曲　緊張的　煩揚的　情緒　下來
14. 入　由儉　奢易　返　由奢　儉難
15. 她的　投地　我對　精神　五體　服務　佩服得

（四）細閱每題的指示，然後作答。
16. 試在下列句子中加上一個「把」字，句子中的字詞可以隨意調動，但必須保存句子中本來的意思。
她弄污了我的衣服。
17. 試用括號裏的詞語，把下列一組文字聯綴成一通順的句子。
叔叔爲人驕傲，所以朋友很少。
叔叔爲人暴燥，所以朋友很少。（又）

答案
（一）①D②C③B④D⑤A
（二）⑥嗎⑦呵⑧吧⑨啦⑩哩。
（三）⑪她買東西是以實用爲原則的。
⑫這裏的景色十分美麗，同學們都樂而忘返了。
⑬聽聽悠揚的樂曲可使緊張的情緒鬆弛下來。
⑭由儉入奢易，由奢返儉難。
⑮我對她的服務精神，佩服得五體投地。
（四）⑯她把我的衣服弄污了。
⑰叔叔爲人驕傲又暴燥，所以朋友很少。

華僑教育

私校前景並不理想 年內最少四校停辦

英校聯會長譚萬鈞謂政府本年減少買位 私校收支難以平衡使辦學人士感到灰心

香港私立英文校聯會會長譚萬鈞，日昨向本報記者表示：私立中學前景看來並不理想，今年內將最少有四間私校停辦。部份原因基於政府一向施行之教育政策並未有顧及私校方面。

他說：另一基本問題爲中三評核試，將私立中學教育腰斬。成績比較好的學生，在上述考試後，被調派其它資助中學就讀，所以，在短短一年間，老師所教的學生亦爲新面孔。

至於政府向私校買位情況，今年爲一萬九千多個，比去年的二萬三千多個，減少了四千個。明年政府會向私校買多小個學位，目前尚未確數。還有，私校的收入與開支不平衡，基於以上種種因素，私校負責人對辦學已感到灰心。

譚萬鈞會長稱：私校方面會向教署以及兩局非官守議員辦事處，呈交一份向政府申請購買私校中四學位書，目的使私校能有一連貫中學教育，如此，中三評核試後，成績好的學生亦可在原校就讀。

據聞政府到目前爲止並未作出正式答覆。譚氏認爲，政府應向私校購買中四學位，理由爲政府在該方面的經費開支不大，可藉此來協助私校繼續辦下去以及提供更多學位給有志升讀中四的學生。

他說：今年私校向教署申請加學費幅度由百分之三十至七十不等。他表示：由於今年一般私校將會提高教師薪金，以減少教師的流動量。另外，有十九班以上的私校亦會與一般官津補學校一樣，增聘兩名語文輔導教師。其次，政府今年將減少向私校買中一學位，故此，基於以上三項因數，私校向教署申請加學費幅度亦提高（叔）

教育一週

鄉村學校面臨的厄運

吳秋霖

一、白皮書的意見

根據小學教育白皮書的意見，開不足六班的鄉村小學將要停辦，而政府會鼓勵當地人士及團體在適中地區興建新型的「中心小學」，這個建議普遍受到地方人士的歡迎，因爲這是提高鄉村教育質素的一個徹底改革的方法，對鄉村子弟和當地新居民子女教育都有莫大裨益。但相信當中心小學落成後，受影響的學校一定不會局限於那些開設不足六班的學校，所有舊式的鄉村學校，而不是名校的話，將會受到一定程度的影響，特別現在加上新的小一入學統籌辦法，這個疑慮正在逐漸加深。

二、鄉村學校的缺點

雖然白皮書說中心小學最少應有六個課室及附足班額，但相信籌建中的中心小學必定更具規模，而且在設計方面定必考慮到在有需要時可以加以擴展。此外，校舍、傢具及設備，教學器材及服務定必能與市區學校媲美，否則籌建中心學校又有何特別意義呢？反觀目前一般的鄉村學校，除少數例外，大都具有下列全部或大部份的缺點，而家長仍然把子女送進這類學校就讀，不外二個原因：一是對教育不認識，二是無其他選擇。計這些缺點有：一、校舍陳舊，暮氣沉沉。二、建築材料簡陋，連水電設備也沒有（但講近的屋宇則有）衛生情況奇差。三、沒有雨天操場，大雨或場地濕滑便要停止體育活動，禮堂更談不上。四、圖書室、實驗室有等於無。五、有些還是用戰後古老陳舊的硬木枱椅，陳舊不堪，較新的枱椅，由於設計不善，雖然設有地方放書包，無奈枱口過小，書包是放不進去的。椅子細小，但學生要騰出一半地方來放書包，「屁股仔」受盡委屈。一些高年級用的椅子，當掛上書包後，很容易連人帶椅向後翻。六、窗門外推向走廊，離地只三呎許，設計上忽略學生的安全。七、學校一切教學用具及傢俬雜物因陋就簡（包括保養維修）。八、班級少，無競爭性。九、學生素水準低下，惡習亦多。十、課外活動欠缺人手和活動經費，埋沒學生的潛力。以上情況雖然在逐漸改善中，但距離理想極之遙遠。

三、明年的新形勢

以前由於各學校可以自由招生，而家長又可以自由報考，因此各學校還可各出奇謀以招徠學生，避免縮班或停辦的厄運。但雖然如此，一般學校的開班人數仍然是偏低，如果不是教署特別通容，相信許多學校早已要縮班或改爲全日制了。不過，在明年實施小一入學統籌辦法後，以上的情況，可否繼續維持則有很大的疑問。雖然各學校有百分之六十五自由分配學額，但不見得學校便可招足百分之六十五的學生，這等於有些廠家手上有大量配額，但苦無訂單，奈何！另一方面，教署雖然只得百分之三十五的配額，但由於家長只能爲其子女申請一間指定學校，當被拒絕收容後，家長不能再直接申請另一間指定學校，而必須填上選校志願表，由教署統籌分派。但家長仍可以把最初的指定學校列作第一志願，因此個別學校是很難憑藉某些關係去拉攏到學生，而只有等待教署的分派，這樣教署手上的配額一定會高出百分之三十五。現在的問題是當教署知曉某校無人問津，或某校學生人數不足時，如何作出學額的分配？以上有二個假定：第一、把學生先撥入人數較多的學校，使滿額後，然後再撥進下一間。這樣做，自然有不少學校要縮班或作出應變，以至要停辦。第二、只要學校有學生，不論人數多少，教署一律准予開辦，這樣受縮班影響的學校可能會少些，不過，教署便難免會招致非議，因爲對學生作不適當的安排分配，浪費學位就等於浪費納稅人的金錢，特別是當中心學校建成後，教署的措施沒有理由與籌建中心小學的目的背道而馳的。

四、模擬統一派位統計

綜觀整體形勢，舊式的鄉村學校是會遭受時代的淘汰，以其受到自然淘汰，不如加以人工淘汰好得多。因爲後者是經過有計劃地進行，有如籬屋村的重建，各有關方面人士都不會有重大的損失。不過，按照教署的公佈，各學校要到六月下旬才可知曉教署分派的學生人數，到時如真的要縮班，時間實在來得太倉猝，筆者建議各分區教育官能在所屬區內於九月初先行作出一項模擬統一派位家長志願調查，以便對受影響的學校作出充份時間的通知。

樹仁與康可第大學合作 進修學士碩士學位課程

每年撥款十萬設海外免息貸款基金 助學生海外深造汲取最新知識理論

樹仁學院學生所修讀的學分，獲得加拿大大學——康可第大學（CONCORDIA UNIVERSITY）承認，兩校並經協議學術合作，協助樹仁學生進修學士或碩士學位課程。

同時，樹仁學院爲協助品學兼優學生，能進入康可第大學完成學位或高級學位課程，特設立「海外深造免息貸款基金」，每年撥款十萬元，以資助留學生十名。

此項與海外大學合作計劃，爲樹仁學院繼與美國兩間州立大學合作開辦碩士課程後，另一本港大專教育方面，深具意義與價值的貢獻。按樹仁學院與美國路州立東北大學合作，於一九七九年起開辦工商管理碩士（MBA）課程；一九八〇年起又與美國阿拉巴馬州立大學合作創辦社會工作碩士（MSW）課程第一部份，均爲本港在職青年提供高級學位進修機會。

樹仁學院與康可第大學協議要點如下：

一、凡在樹仁學院修完第三年或第四年課程之學生，可獲康可第大學承認學分四十五個，即獲授學士學位所需學分的半數，如轉入該大學攻讀學士學位時，只需再修讀四十五個學分，通常可在三個學期內完成而獲學位。

二、樹仁學院畢業生亦可直接升入該院大學進修碩士學位課程，唯學生須在樹仁之成績達到相當水準。

三、康可第大學將來或會在樹仁學院開辦授學分的暑期課程，屆時學生所修讀的學分可併入計算，即是使獲康可第大學承認的學分增至六十個，佔學位課程所需學分的三分之二。

康可第大學爲加拿大頗負盛譽的大學之一，設有學位課程數十種，而工商管理、經濟、教育等之碩士課程與博士課程尤爲著名。

至於「樹仁學院學生海外深造免息貸款」計劃的章則，已在校內公佈及接受申請，主旨在協助該校學生海外深造，以汲取最新的現代專門知識理論，獲得學位或高級學位，爲本港造就優秀的專業人才，以其所學貢獻社會，發揚樹仁精神。

據該校發言人稱：學生只要勤奮向學，品學兼優，獲得現任院長、系主任、專任講師之推薦，不難實現留學心願，以發展所長。此外，校內向有其他多種獎助學金，減免費額，政府免息貸款，南聯基金等可供申請。

明年佛學科會考試卷 考生可從兩課程選壹

明年會考增實用科學科

八三年佛學科考試，考試局通告各中學會考生可在下列式課程選擇其壹應考：（甲）佛學（課程壹）：本課程載於八三年香港中學會考規則及課程專輯內。有關本課程之試題分爲三部，每部設四題。考生可選答其中兩部，每部選答二題。共答四題完卷。（乙）佛學（課程貳）：本課程與八三年考試所有者相同。有關本課程考試每試題分爲兩部，每部設六題。考生須在項目每部各選三題作答，共答六題完卷。八三年佛學課程壹及式考試所設試題全部均爲「文章式」試題。

此外，香港考試局經決定於八三年香港中學會考增設實用科學考試。（淑）

青年會觀塘中心 暑期升中學計劃

（港訊）香港中華基督教青年會觀塘服務中心屬下之頒昕社特於暑假期內主辦了一個名爲「升中一二三」之升中計劃。其目的爲：（一）使初踏上中學之同學能認識到中學生活之情趣及對各學科之概略認識。（二）使青少年了解到成長中的自我。（三）並培養其羣體生活及合作精神。

計劃由七月廿二日開始至八月廿三日止，逢星期四晚上八時至九時三十分假觀塘翠屏道邨第五座天台之青年會內舉行。包括學科介紹、課外興趣小組簡介、購置書本知識、考試制度介紹、討論青少年成長的專題講座，並提供觀塘區內可供同學閱讀及溫習之好去處；另有遊戲、茶會及三日二夜之將軍澳宿營，俾使同學們在學習與康樂並重的氣氛下愉快地渡過一個有意義的暑假。

有意參加者可於辦公時間內來電或親臨該會查詢及報名，截止日期爲七月十日，費用每位廿三元正。青年會地址：觀塘翠屏道邨五座

流水篇

走向滅絕

阿濃

與張思雲兄同在「學生時代」雜誌上有一個欄，我會在這個欄寫過一篇「龍的傳人」，他卻在這一期寫了一篇「龍的滅絕」。

有一次，他站在長城上默默的想：「如果中國是一個屬於龍的民族，那長城便是龍的脊骨了。但龍的傳人們，爲了自己的私利，紛紛向這龍的脊骨打主意。凡屬大來的東西，不管是稀世奇珍，或是爛磚敗瓦，都渴望據爲己有。於是，能偸走的偸走，不能偸走的，便刻上自己的名字，在心理上擁有了它」。

文章的最後一段說：「我想，只懂得破壞而不懂得建設的民族，必然像遠古的恐龍一樣，走向滅絕，在全人類的立場來說，是一件好事，因爲這恰恰證明了人類的其他民族，在不斷的進步中。」這一段表面上是說得如此冷漠，但我知道作者在書寫時，他的心在滴着血。

我們的民族暴露的劣點的確是愈來愈多了：自私、愚昧、好鬥、浮誇、殘酷、怯懦……再不要閉着眼睛說什麼偉大、勤勞、勇敢、智慧，我們的祖先的確曾經如此，但如今是否已經墮落了？

空虛的民族自豪感，只是一抹金黃色的斜陽。這個民族的兒女如果看不到民族滅絕的危機，等待他們的將是不再有黎明的長夜。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第七十四期

來信照登

閏六月二十五日華僑日報「中國語文園地」答匡吉君「一千人等」，令我感觸良多。我希望貴會及所有從事文字工作的人都應承認、接受、改進語文問題：

（一）直到現在爲止，我們仍以「有根有據」、「有出處」作爲語文正誤的準則，事實上這些出處不一定對，亦不一定就正如我們所解釋的意思，亦不一定沒有改變意思。「一千人等」在以前可能沒有貶意，但今人則常指作壞事的人，「園地」不特窮舉以支持「沒褒貶含義」，並且說用「等」「等人」更簡潔，完全拒絕接受現代人常用的語句，拒絕接受這個詞的貶意。這些都是一貫文人的弱點，硬要找證據支持自己的牆頭堡。

（二）相信「園地」亦必收到過多少「錯字」、「別字」、「不明所以詞句」的信件和稿件，我不認爲自己偏見，確有很多具權力刪改的人不敢向稿件開刀，尤懾於「名作者」。無疑很多作家喜歡獨樹一幟，創新詞藻，但我相信更多的作家只在表達心中說話，而非誇其墨水。個別錯漏並不真的「一」字不能動」。原新聞記者寫下「一千人等」，敢信他一不在貶，但更相信他不是因爲研究過「一千人等」沒褒貶意而寫下，只是腦海中思維類似的字眼；編輯應在客觀冷靜環境下更易，而貴會亦不應就這樣說用詞無不當。

我還有很多話要說，例如：（一）不懂國語很難寫白話文。（二）只要用國語一說就知道這些詞句不通。（三）國語沒有這樣說的。（四）北方話沒有這個詞。……

似是而非的譯論太多了，但我不想在這裏寫，因爲我對貴會，甚至文字工作者、研究者失望！

不羈的江湖浪子

編者覆：感謝「不羈的江湖浪子」君對本園地及對語文工作的關懷。

對於在第（一）段裏的指摘，我們會好好反省，不過要指出：（甲）我們一向並不以「有出處」爲語文正誤的唯一準則或最高準則。相反，我們十分重視語文在現代社會裏的實際使用情況。（乙）重視「根據」是正確的態度，只要所根據的是恰當的資料，就沒有什麼不好。（丙）老實說，我們編輯同人也認爲「一千人等」也有「帶貶義之嫌」，但還不妨礙我們採取慎重的態度，說「要斷定它現在已是個貶義詞了，恐怕還缺乏足夠的證據。」

來信有些文句我們不大理解，不便置評。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
1982—1983年度日間全日制課程
A.大學預科課程
1.HKU Matriculation（港大F.7商科班）
2.HKU Matriculation（港大F.6商科班）
3.CU Matriculation（中大商科班）
4.GCE Matriculation（倫大商科班）
B.全年制專業文憑課程
1.Accountancy Professional Diploma Course 會計學專業全科文憑課程
2.Executive Secretarial Studies Professional Diploma Course 行政秘書學專業全科文憑課程
3.Business Management Professional Diploma Course 工商管理學專業全科文憑課程
4.Business Studies Professional Diploma Course 商業學專業全科文憑課程
C.中學課程
1.F.5商科班
2.F.4商科班
報名日期 七月二十日至八月二十八日
開課日期 一九八二年九月八日
報名手續
塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書及其他公開試成績單之正副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
總校：旺角窩打老道染布房街明威閣（近火車橋）3 320347
灣仔天樂里二號 5 720130　灣仔軒尼詩道397號 5 8919060
亞皆老街梭椏道33號 3 7110224　旺角彌敦道719號 3 951494
太子道大南街18號 3 948090　油麻地彌敦道483號 3 7125200
荃灣大河道路德園 0 432143　佐敦道炮台街17號 3 7140301

瑪利亞商科書院
靑山道339號 K616809 K611819
元洲街231號 K866771 K861365
（1）暑期商科證書班（七月六日開課）兩個月畢業
（2）暑期秘書證書班（七月六日開課）兩個月畢業
（3）西人英語會話、初、中級簿記，高級會計，初、中級速記，打字，日文，出入口實務，寫字樓實務等。各科均兩個月畢業，保送投考L.C.C.及PITMAN等試。

現代英語研究中心　會考數理輔導中心　聯合主辦
英文數學物理進修課程
暑期課程：七月中至八月底共六星期
班　級：中三至中五會考班
（尙有高級英語及會話拼音課程，供中五畢業同學選讀。）
師資：大學畢業經驗老師悉心任教。
報名請往
一、彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）
二、靑山道129號湖輝大廈二樓7號室（近寶血醫院）
電話：3—853872 或 3—791693

能仁書院招生
校址：（一）校本部：九龍荔枝角道八二五至八三九號 電話：[illegible]（二）分教處：九龍元洲街三四六號 [illegible]
科系：（一）研究所（二）大專部 [illegible]
資格：（一）研究所（二）大專部（三）預科部 [illegible]
報名：即日起至考試前兩日止，每日上午十時至下午十時，在本校教務處報名。
考試：大專部及預科部 [illegible]
開學：九月 [illegible]
附註：（一）設有多種獎助學金，以資助清貧學生進修。（二）[illegible]
董事：釋洗塵 釋國鑑 釋覺光 釋智慧 釋敏智 釋旭朗
院長：釋洗塵　副院長：釋國鑑　校監：釋覺光 [illegible]

聖類斯 校友會中學 同濟中學
招收男女生
班　級：F1至F3各科
F4至F5文、理及商科班（包括電腦課程）
F6港大、倫大及中大班（文、理班）
F7港大、倫大文理組
考　試：F1至F5 七月十六日
F6至F7 由校方安排面試
報　名：星期一至六上午九時至下午四時
校　址：香港灣仔洛克道237號 5-720256
香港灣仔堅尼地道15號A 5-270617
校　監：田惠民神父
校　長：李昭中先生
副校長：鄧兆光先生　區啓光先生

誠聘教師
旺角區資助中學聘英文科及中文科教師各兩位應徵者必須爲學位教師有官津補中學教學經驗更佳須於本年九月一日到職請親繕中英文履歷地址電話附近照寄九龍洗衣街壹五零號合則約見

遠東電腦中心
SUMMER COMPUTER STUDIES $300PM
BASIC COBOL FORTRAN
十二人一班，高級器材及導師悉心教授，
旺角亞皆老街39——41號金山商業大廈5B
日夜電：3—957374
天台，電話：③八九五〇七〇，辦公時間：星期一至六，下午二時至十時。

中業專科夜校招生
（一）英專部
a.英語會話班
日用英語，民歌欣賞，實用會話，商業應用文。
b.F.4補習班
英文作文法；日用會話；實用文法。
附：專爲指導1983年H.K.C.E.E.會考班而設，由英籍及經驗教師任教，免費試教，是學習英語的良機。
c.國際音標班　d.英文打字班　e.日文初級班
（二）商科部
a.初級英文簿記班（附：代報參加L.C.C.考試）
b.中級英文簿記班
c.中文成本會計班
開課：1982年7月6日　地址：九龍界限街166號
電話：日：3——824703；夜：3——369647

初中課程綜合練習

雄風社主編

中一數學（三）

Form 2 Mathematics (3)

1. Which of the following is an identity ?
   I. $(x+y)^2=x^2+y^2$
   II. $(x-y)^2=x^2-y^2$
   III. $(x-y)^3=x^3-3x^2y-3xy^2-y^3$
   A. I only B. II only C. III only D. all of them E. none of them

2. Which of the following is not an identity ?
   I. $1-x^4=(x^2+1)(1+x)(1-x)$
   II. $3x^4-243=3(x^2+9)(x+3)(x-3)$
   III. $(x-y)^2=(x+y)^2-4xy$
   A. I only B. II only C. III only D. all of them E. none of them

3. $(x^2+xy+y^2)(x^2-xy+y^2)=$
   A. x^4+y^4 B. $x^4+x^2y^2+y^4$ C. $x^4-x^2y^2+y^4$ D. $x^4-x^3y+xy^3+y^4$ E. $x^4+x^3y-xy^3-y^4$

4. $-(x+k)=(3x+5)-(4x-7)$ is an identity in x, then k =
   A. -2 B. 2 C. 0 D. -12 E. 12

5. Which of the following is/are identity(ies) ?
   I. $3(2x+1\frac{2}{3})=2(3x+2\frac{1}{2})$
   II. $6x+5=6x$
   III. $(6x+5)^2=0$
   A. I only B. II only C. III only D. I & II only E. II & III only

6. Which of the following is/are equation(s) ?
   I. $3(2x+1\frac{2}{3})=2(3x+2\frac{1}{2})$
   II. $6x+5=6x$
   III. $(6x+5)^2=0$
   A. I only B. II only C. III only D. I & II only E. II & III only

7. Which of the following is/are identity for all non-zero values of x ?
   I. $1+\frac{1}{x}=\frac{x+1}{x}$ II. $x(\frac{1}{x}+\frac{1}{x})=2$
   III. $2-\frac{1}{x}=\frac{x-2}{x}$
   A. I only B. II only C. III only D. I & II only E. II & III only

8. If $\frac{x}{a}+\frac{x}{b}=\frac{1}{c}$, then x
   A. $\frac{c(a+b)}{ab}$ B. $\frac{ab}{c(a+b)}$ C. $\frac{c}{a+b}$ D. $\frac{a+b}{c}$ E. $\frac{abc}{a+b+c}$

9. If $-7x+6=7x+6$, then x =
   A. 3 B. 2 C. 1 D. 0 E. -1

10. If $(x-1)^2=x^2-1$, then
   A. 3 B. 2 C 1 D. 0 E. -1

11. If $\frac{1}{x}-\frac{1}{2x}-\frac{1}{3x}=0$, then x=
   A. $\frac{1}{6}$ B. $\frac{2}{3}$ C. $\frac{1}{2}$ D. $\frac{1}{3}$ E. $\frac{1}{2}$

12. If $2x=\frac{1}{2}x$, then x =
   A. -1 B. 0 C. $2\frac{1}{2}$ D. $\frac{3}{2}$ E. no solution

13. If $4x^2=(2x+\frac{1}{2})(2x-\frac{1}{2})$, then x =
   A. -1 B. 0 C. $2\frac{1}{2}$ D. $\frac{3}{2}$ E. no solution

14. If $\frac{4x+12}{5}=\frac{3x-12}{2}$, then x =
   A. 9 B. 10 C. 11 D. 12 E. 13

15. If $\frac{3}{x+3}=\frac{1}{2x-4}$, then x =
   A. 1 B. 2 C. 3 D. 4 E. 5

Answers:
1. E 2. E 3. B 4. D
5. A 6. C 7. A 8. B
9. D 10. C 11. A 12. B
13. E 14. D 15. C

ST. MARGARET'S GIRLS' EVENING SCHOOL
九龍葵涌 聖瑪加利女子英文夜校
英文專修暨夜中學招生

班級：英專初學英文字母班至中五、英文夜中學中一至中五。（全校冷氣設備）

報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。　開學日期：八月六日。

校址：（一）九龍城太子道348—352號。電話：③835252、822003。
（二）深水埗荔枝角道99—101號（近太子地鐵站）。電話：③966675
（三）南葵涌興芳道204—208號（葵芳地鐵站對面）電話：0—256138

日本語文化館
九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）
TEL：③—323331—2

日本語講座——日語專科招生
班時最多——晨七時至晚十時

①課程：招收早午晚各級新生，課程分語文班及會話文法班（此班採用羅馬拼音法授課，輔以平假名及片假名，此班將來可升讀倫大GCE課程）。
②開課：分別於七月五日及六日開課
③報名：請攜備照片兩張到本館辦理。
④設備：本校設有影畫室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。

暑期班七月開課即日起招生

SMES專業語文訓練・聖瑪利奧語文進修

（一）應用 職業英語 講寫課程

程度劃分：初學．基礎．初級．中級．高級（尤合F.5或以上程度）

（二）職業社交 英語會話 專科

分程度上課，着重表達技巧及流暢，內容充實。
開課日期：七月八日，下午六時至九時半辦公
電話：③888658　③307082
校址：九龍油蔴地南京街8—20號（即佐敦道裕華對面，由彌敦道泰林側入）（星期六、日休息）

精英專業學院主辦
旺角分校招生
F.5英文會考課程
（適合現讀F.4及F.5學生申請）
1 課程包括：GRAM; PRECIS; COMP; USES OF VOCAB; ORAL
2 上課時間：早8時至晚上9.45分組上課
全部課程採用講義分組授課
3 詢問電話：3-910355上午八時至晚九時
校址：亞皆老街39—41號9字樓，銀宮餐廳樓上
（旺角砵蘭街地鐵站—金囲酒樓側）

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期課程招生（新班開課日期：七月七日）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
9. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班 BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar & Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert. English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

總校：旺角窩打老道荣布房街明威閣（近火車橋）3-320347

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街梭椏道33號	3-7110224	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
太子道大南街18號	3-948090	油蔴地彌敦道483號	3-7125200
深水埗塘尾道197號	3-7142810	官塘裕民坊輔仁街	3-423025
荃灣大河道路德圍	0-432143	佐敦道炮台街17號	3-7140301

哥林比亞無綫電工程日夜校招生
電腦工程全科 HARDWARE & SOFTWARE
設備規模龐大，培養高級科技人材

暑期無綫電工程速成科，無綫電彩色電視日夜新班

首創自助式視聽系統輔助教學方法，暑期科專教晶體收擴立體聲機，學費35元，供應器材書籍，學生可借視聽教材回家溫習，正校保安道26分校旺角砵蘭街368太子站，架章 K807806 K803804 K864989 即寄數迎到校參觀

大同中文夜中學即招
中六文理組高等程度會考台大預科班新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校举准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍亞皆老街一一三號（火車橋側）大同中學
電話：③七一一三八二二（每晚七時至十時）

誠聘中學校長
誠聘政府津貼中文中學校長乙名應具備：
（一）大學學位（二）教育文憑（三）數年學校行政經驗。
新酬視資歷遵照教育司署津貼學校校長薪級計算，有意者請親繕履歷近照寄香港郵箱九七二九號。

達成英文夜中學
招82—83年度新生

班級：F.1—F.5及會考專科補習班
報名日期：由即日開始
考試日期：隨到隨考，額滿即止。
開課日期：八月四日（星期三）。
上課時間：星期一至五晚七時至九時半 ※補習班星期一至六上課。
校址：香港灣仔萬茂徑21號，電話：5 276024 5 274285
備註：會考專科補習班為一專為83年會考同學而設之新班，由專科教師任教，為考生剖析各科內容，使考生考取較理想之成績。

崇文英文書院
政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准
招F.1—F.5男女新生
報考：考生須携備成績證及相片
試期：7月10日（星期六）下午二時
校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

維新英文中學
一九八二—八三年度招生通告
班級：F.1—F.5
報名：即日開始
考試日期：七月十七日（星期六）下午二時
（本校為政府派位中學，凡轉讀生均可代申請免費）
校址：九龍油蔴地彌敦道483—485A號
電話：三—八八二六九二　三—三〇五七四一

劍橋商學書院
預科部日夜校招生

本校為本港一所高級商科訓練學府，所有課程均由大學學位教員教授。今年本校學生率先參加中大次開設之商科考試，成績美滿。此課程本校獨具專精，課程緊密，學生反應空前良好。報名手續：親攜高等程度會考成績或中學會考成績前來本校接受面試。
校址：旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按③字）。
電話：3—953113

崇理英文中學通告
PRINCETON COLLEGE
九龍塘　慈雲山　秀茂坪　各分校招生
班級：F.1—F.5各級學生（F.3分文、理科，F.4—F.5分文、理、商科）
△派位生轉讀本校者，可代申請免費學位▽
報名手續：即日開始接受申請，請攜相片及派位證或成績表到校務處辦理。
考試日期：一九八二年七月廿四日上午九時卅分
校址：九龍塘界限街一六六—一六六號A　電話：三—三六八二五五
慈雲山蒲崗村道一四五—一五一號　電話：三—二七〇九七
秀茂坪曉光街四十二—四十四號　電話：三—四九三五二三
校監兼校長：何榮光

聖璐琦英文書院
◆本校為政府派位學校◆
◆有社會工作者輔導學生◆
招生
班級：F.1—F.5
報名：即日開始。
凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試，以面試取錄。
考試：報名時通知。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5-272553　5-272563
莊士頓道 電車站 修頓球場 5.10.巴士站 渣打銀行 皇后大道東 聖璐琦書院 橋街
校監兼校長 李福柱
（高薪聘請教師）

模範英文中學招生
班級：F.1—F.3（政府派位學生申請入學本校可代辦手續）
F.4文理商各科男女生
可選修電腦科并參加1984年中學會考
F.5—F.7文理科
報名手續：携備成績表，相片三張及報名費五元正
考試日期：F.1—F.4：七月十日星期六 上午九時
校址：九龍塘牛津道2A號
電話：3—361211

東南無綫電專招生 男女
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術「夜校」
試期：七月廿四日（星期六上午九時）（中三結業生免試入學）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

崇翼英文夜校招生通告
深水埗大埔道58號電話：K七七七三六七九
英文專科：P.5—F.5
英文中學：F.1—F.5（F.5祇招重讀生，會考放榜後接受報名。）
報名日期：逢星期一至五，下午七時至九時
（簡章備索）

德善英文書院
招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F.1—F.5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F.6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

浸信商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓金聯商業大廈（鯉魚拖樓上）校務處：四樓（3字）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel：3-305487
九龍大埔道244-248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校（夜校）通告
本校大埔道夜校已正式啓用，七月份新班註冊入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

New classes commence in July 1982 七月份日夜校新班通告

SUMMER COURSE (A.M. & P.M.) 暑期商科日班

Commercial Course 暑期商科全科日班（只收女生）
學制：兩個月結業在香港銅鑼灣校及九龍油麻地校（彌敦道500號）上課。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電視機及微型電腦示範及簡介）

Single-Subject Courses 暑期商科選修下午班（只收女生）
學制：兩個月結業在九龍旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：初級簿記，打字。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Steno/Typist Course 速記電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：必文速記速度及電機打字（包括Telex）

Private Secretary Course 秘書全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：必文速記速度，商業書信及電機打字（包括Telex）。

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226
（二）九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487
（三）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3-853568

中華基督教禮賢會香港區會主辦
香港禮賢會中學
一九八二—八三年度招生
班級：英文部：F.4—F.5會考班（文、理、商組插班生及重讀生）F.6中大文組及F.6、F.7港大文組
中文部：中四（文、理組）
報名：即日開始星期一至五上午九時至下午四時携同（一）正面半身吋半近照兩張（二）原校學歷證明書正副本（三）公開考試（初中評核試、會考等）成績單正副本（四）出生證及身份證正副本
學費：F.4文、商中四文 $112　F.5文理 $143　F.6中大港大 $170
F.4中四理 $117　F.5商 $146　F.7港大 $198
校址：香港銅鑼灣道花園東街一至九號（百樂戲院附近皇仁書院側門對面）。
電話：五—七八七五一〇

浸信電腦書院
Baptism Institute of Computer Science
暑期日夜間課程招生
（新班開課日期：七月七日）
本院為全港唯一置有IBM—S34電腦系統作教學用途之電腦學院。學生除上課時間外，可到本院港九各電腦中心實習操作各類型電腦。
本院所設課程特為具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。

1. 暑期電腦學證書課程
科目：A. Computer Concepts
B. Micro-computer Concepts
C. Computer Operation
D. BASIC Programming
E. Projects
修業期：兩個月，每月學費：380元

2. 電腦入門，操作及BASIC電腦語言證書班
修業期：兩個月，每月學費：270元

3. 電腦語言課程
BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

校址：旺角窩打老道桑布房街明威閣（近火車橋）3 320347
灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈 5 8919060
灣仔天樂里2號金豐商業大廈 5 739760
旺角彌敦道719號銀都商業大廈 3 951494

聖瑪利奧英文中學
教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備
招一九八二—八三年度新生
班級：F.1至F.5各級文理科男女生
考試：七月十日（星期六）上午九時半
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3—307082　3—305545
校監兼校長　金國柱
派位生轉讀本校者可代申請免費學位

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學
本校招考F.1—F.5（文理組）男女生
茲定於七月六日（星期二）上午九時開始派發報名表格
電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科並於1984年參加中學會考之電腦科考試）
F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生獲教育署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
幼稚園各班（在油蔴地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

本港新聞

白田邨十四座互委會 第五屆新員就職 四週年會慶聯歡

（特訊）石硤尾白田邨十四座互助委員會昨（四）晚七時假座區內華豐酒樓舉行成立第四週年紀念及第五屆委員就職典禮暨敬老聯歡大會。請深水埗副民政主任麥世英，石硤尾白田分區委員會主席郭永昌，深水埗警民關係主任吳炳輝，白田邨房屋事務經理蔡少明主禮。

蒞臨嘉賓到有白田派出所所長黃沛棠，民政處南山邨聯絡主任陳文海，十七座互委會主席連永茂及七十歲以上長者等二百餘人。

主席李偉才致開會詞：本會成立迄今已有四載，期內獲得歷屆前賢努力，整座樓宇居民通力合作，區內警員巡邏週密，目前治安已有良好改善，本屆工作目標，加強康樂組織，引導青少年在暑期內參加正當活動，以配合政府推行撲滅罪行措施，盼同寅繼續努力，務求區內居民，安居樂業。

旋即，新員就職麥世英主任主持監誓，吳震輝頒發證書及致訓詞，該會副主席林卓英，林泰成，秘書楊湛銓，司庫黃良潤，上屆主席伍勝等分別致送錦旗與主禮人及四位最高齡的耆老大利是一封，其餘老人均獲得長壽麵一盒，席間有幸運抽獎，氣氛熱鬧。

該會第五屆委員名單如后：會長：吳俊英，副：方鑑林；顧問：伍勝，林卓英；主席：李偉才，副：林泰成，司庫：黃良潤，秘書：羅鳳英，楊樹銓，總務：張鈿，何福生，劉有松，福利：周文厚，磅木九，公關：鍾培，官漢強，鄧蓮英，康樂：蘇銳波，婦女：林萍，李玉蓮，林浩萍。（濤）

圖：白田邨十四座互委會新員就職敬老聯歡，主席李偉才致詞。（本報攝）

泰國清邁旅行團 康泰專綫乘泰航

康泰旅行社團，專辦泰國清邁團，往返方便，參加人數全港最多，原因如左：

（一）乘搭泰航：旅遊泰國，首選泰航，在次最多清邁更有直航機，亦有清邁——曼谷內陸機，節節省行車時間，使行程更舒適豪華。

（二）選用真正一流大酒店：如曼谷文華大酒店，芭堤雅假日大酒店及最豪華之皇家大酒店AFCFIFFHOTEF）。選用一流大酒店，雖然成本高，但長期經營便能贏得參加者贊許。

（三）膳食好：香港人飲食難侍候，此旅遊業一致公認，但本社泰國團經不斷改良，已很能合港人口味。

本社泰國清邁目設分社，自置旅遊車，擁有導遊三十多位，均經嚴格挑選，訓練，務必為港人旅泰提供更佳服務。

僑港新會商會 舉行敬老大會 歡迎七十歲以上者參加

（港訊）僑港新會商會為響應國際敬老運動，倡導倫常道德，經首事會通過舉辦敬老大會，成立籌備小組，推定副主席黃頌盈任主任委員，首事：趙和，馮兆偉，梁立生，裴炳財，張啓瑞，李擇萃，趙景雲，何灼朗等為委員，負責籌備進行，定期本月卅一日（星期六）下午七時三十分在該會大禮堂舉行，設宴款待該會年登七十歲以上之耆老會員，凡到會耆老，均備禮品贈送，該會除高齡者並贈金牌，以表敬意，而留紀念。該會正副主席陳孟綸，梁鼎臣，黃頌盈的通告會員耆老，凡欲參加者希於七月二十日以前携會員及身份證（或影印本）逕到該會登記，亦可委託別人代辦，以憑東邀，共相敘叙。

工人世界

根據官方統計資料顯示 專業技術有關工人 就業人數均有增加 服務性行業及行政管理比率升 去年底就業總數逾二百四十萬

根據統計資料顯示，專業、技術與有關工人的人數及所佔就業人數比率，均有增加。

另方面，生產工人人數則告下降，而且所佔比率不逾五成。

資料顯示，去年九月至十二月期間，此類人員數目由十五萬二千六百人增至十六萬八千一百人，而所佔比率亦由百分之六點四升至百分之七。

與此同時，行政及管理人員所佔比率，亦有增加，而文職人員，推銷員，服務性行業人員，及漁農業人員，則大致保持平穩。

以下是調查的結果：

行政及管理人員方面，人數由七萬九千八百人增至八萬五千七百人，所佔比率亦由百分之三點三升至百分之三點六。

文職人員 所佔比率下降

文職人員方面，人數由三十三萬七千四百人下降至三十三萬四千五百人，所佔比率亦由百分之十四下跌至百分之十三點九。

推銷人員方面，人數由二十三萬四千人降至二十三萬三千一百人，所佔比率同為百分之九點七。

服務性行業從業員方面，人數由三十三萬一千五百人升至三十五萬四千四百人，所佔比率由百分之十四點六升至百分之十四點七。

漁農業從業員方面，人數由三萬六千人減至三萬三千三百人，所佔比率由百分之一點五下降至百分之一點四。

生產及有關工人，運輸工具操作員及勞工方面，人數由一百二十一萬一千五百人下降至一百十九萬四千人，所佔比率由百分之五十點三降至百分之四十九點六。

是次調查估計十二月份就業人數為二百四十萬六千一百人，而九月份估計為二百四十萬七千八百人。（晴）

受工藝及職業訓練人數 三年來增一倍 共六萬八千人

近數年內，受工藝及職業訓練的人數，有顯著的增加。

七九年三月，受工藝及職業訓練的人數，佔受僱總人數百分之一點三，至八一年十二月，增至百分之二點八，換言之，所佔比率在三月內增加了一倍有多。

以下是統計處公佈會受工藝及職業訓練人數百分比之變動情況：

年份	月份	佔受僱總人數百分比
一九七九年	三月	一點三
一九八〇年	九月	一點四
一九八一年	九月	二點六
一九八一年	十二月	二點八

據調查顯示，八一年九月受過工藝訓練者爲六萬二千二百人，至十二月增加至六萬七千九百人。而七九年三月及八〇年九月的人數分別爲二萬六千六百工人及三萬一千七百人。（晴）

淺水灣酒店行將拆建 員工調職遣散 獲得圓滿解決

據香港洋務工會消息：淺水灣酒店將拆建，而結束營業，有關員工遣散調職等問題，在香港洋務工會協助下，該酒店員工代表與半島集團代表，通過談判達成協議，事件獲得圓滿解決，表現出勞資關係正常化的良好作用。

工會協助

據悉，淺水灣酒店位於美麗的淺水灣畔，開業達半個多世紀，佔地甚廣，半島集團為了業務發展，予以拆卸，將興建豪華住宅，並附設高級餐廳。

該酒店員工約一百八十人，於上月底接獲資方通知：於六月底結束營業，並談及調職及遣散問題，員工認為不合理，表示不滿，紛向洋務工會投訴。

洋務工會對於淺水灣酒店拆建而引起員工的利益問題，早已關注，為此，曾多次召集該酒店員工在會所、及派出職責人員前往酒店員工休憩場所，廣泛徵集意見要求，以尋求一個在較為合理的、對員工各方面的利益都照顧到的解決辦法。

通過方案

隨後，選出了代表，通過了方案，由洋務工會去函資方提出關於退休金、遣散費，特別補償金；年終雙薪、花紅；欠假及調職保障等五項要求，經過三次談判，於六月十一日達成協議，獲得圓滿解決。該協議內容如下：

（一）關於遣散費及退休金，往擇其一，以其中較高額者為標準，均以最後一個月的薪金額及入職日期起計。

（二）遣散費及特別補償金。離職的員工退休金是按照香港及上海大酒店有限公司所訂立的退休金條例計算。

除了獲得退休金或遣散費外，每人均獲「特別補償金」，其計算方法是：

服務年資	遣散費（每年可得日數）	額外補償金（每年可得日數）	共計
〇—五	一八	六	二四
五十—一〇	一九	六	二五
一〇十—一五	二〇	六	二六
一五十—二〇	二一	七	二八
二〇十—二五	二二	八	三〇
二五十—三〇	二三	九	三二
三〇十—三五	二四	一〇	三四
三五十	二五	一一	三六

「若員工（入職一年左右或以下者）之額外補償金不足一個月薪金額的，補夠一個月」

（三）合理解決 至於雙糧及花紅則照發，以半年計，即共一個月。

（四）在自願的原則下，員工調職往半島集團屬下各單位工作者，先發一個月薪金之額外調職津貼，但調職後各員工均有三個月對新環境之觀察期（或稱保障期），在這期間若要求離職者，該員工須按一般離職手續辦理，即給予公司一個月之書面通知，其補償金按照上述（一）、（二）、（三），項之協議補償，但將其先發的一個月額外調職津貼扣除；如果遣筆補償金額不足一個月薪金者，則補夠一個月作算。

上述協議均在良好的氣氛中談判協商取得之成果。全體員工將於該酒店結束營業後舉行歡宴。

音樂週刊

編者小啓

本刊從本期起，版面有所調整，務求生動悅目。

內容方面，將力求充實。每期將有一兩篇介紹本港樂人或音樂組織團體之動態，至於其他音樂活動消息，本刊亦力求報導迅速詳實。海內外音樂消息，本刊亦將盡量刊登。

本刊園地公開，歡迎來稿。

第一屆國際兒童合唱團音樂節

去年由麥慶乾博士等率領之香港兒童合唱團訪問了美國之後帶回來歡笑的凱旋也帶回來一段令人喜悅的消息——國際間都有比較一致的願望，找個機會讓各國各地的孩子們叙一叙首，互相交流。

願望是良好的願望，而且第一屆的舉辦的地點定在香港是香港兒童合唱團的光榮，也是香港從事兒童音樂教育工作的人的光榮。對于一些本港其他兒童合唱團體來說，也是一次互相觀摩的良好機會。

願望雖然良好，但要付之于實施，卻並不是一件容易的事。第一件事是錢，第二件事是場所。單靠香港兒童合唱團獨力去支撑，是難以辦得起來的。幸而得到香港市政局及荃灣大會堂的主辦，問題終于得到圓滿解決，而第一屆國際兒童合唱團音樂節，才能達致成功舉辦。

參加這一屆的兒童合唱團來自：澳洲，芬蘭，夏威夷，菲律賓，冰島，日本，波多黎各，美國，再加上東道主香港。原定還有加拿大兒童合唱團的，後因事不能前來。當然，這還不算是代表全世界的所有的兒童合唱團，例如馳名全球的「維也納兒童合唱團」就沒有來。不過這次來的合唱團成績也不弱。下面會陸續讓讀者們逐個介紹。

在介紹之前，讓我們先看看他們演唱的日期和地點的安排。

這次國際兒童合唱團音樂節的日期是從七月十八日起至廿四日止。演唱的場所一共有四個：香港大會堂音樂廳，大會堂劇院，荃灣大會堂演奏廳，香港跑馬地伊利沙伯館表演場。

具體時間分配是：

七月十八日（星期日）
大會堂劇院——冰島兒童合唱團（下稱冰島）及夏威夷火奴魯魯兒童合唱團（下稱夏威夷）。
荃灣大會堂——芬蘭兒童合唱團（下稱芬蘭）
澳洲兒童合唱團（下稱澳洲）
伊利沙伯體育館——開幕音樂會，由屆時香港之合唱團演出，其中包括：日本沼津兒童合唱團（下稱沼津）及「小小歡樂世界」——美國猶納洲兒童歌舞團（下稱美國）。

七月十九日（星期一）
荃灣大會堂——冰島及沼津
伊利沙伯體育館——菲律賓小天使合唱團（下稱菲律賓）、波多黎各聖胡安兒童合唱團（下稱波多黎各）。

七月廿日（星期二）
大會堂音樂廳——波多黎各及芬蘭
大會堂劇院——菲律賓及美國
伊利沙伯體育館——日本門真兒童合唱團（下稱新及澳洲）

七月廿一日（星期三）
大會堂音樂廳——香港兒童合唱團
大會堂劇院——沼津及夏威夷
荃灣大會堂——美國及波多黎各

七月廿二日（星期四）
大會堂音樂廳——菲律賓及門真
伊利沙伯體育館——芬蘭及夏威夷

七月廿三日（星期五）
伊利沙伯體育館——門真及冰島
荃灣大會堂——夏威夷及菲律賓

七月廿四日（星期六）
伊利沙伯體育館——（下午三時）冰島及芬蘭
荃灣大會堂——香港兒童及全體參加之合唱團

附註：香港各會場之開場時間爲下午八時（附七月廿四日在伊利沙伯體育館之四場外）；荃灣大會堂之開場時間爲下午七時半。

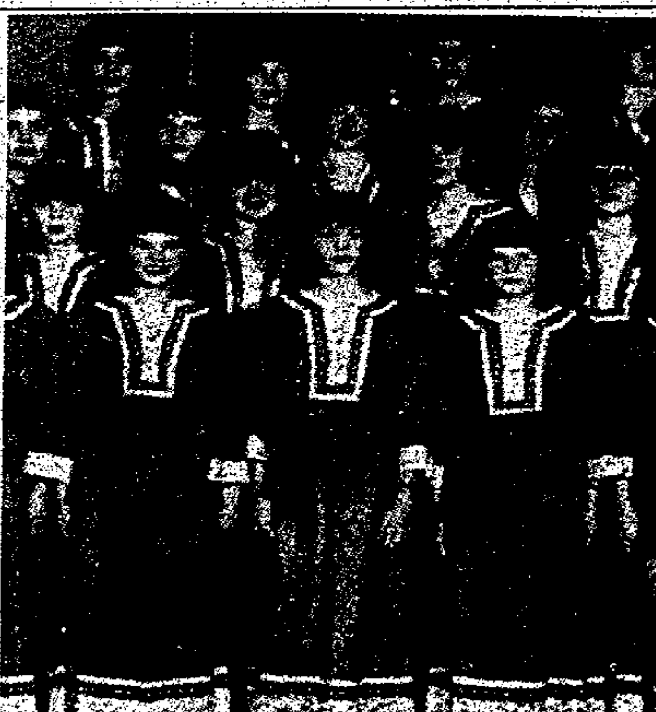
現在先介紹兩個合唱團。一個是來自冰天雪地的冰島，一個是來自四季如「夏」的夏威夷，其餘的幾個，我們將陸續爲讀者介紹。

冰島兒童合唱團

這個創立於一九六五年的兒童合唱團，名稱原是「奧杜蓉斯高樂」學府。設立這合唱團之目的乃在於給予兒童正規之聲樂訓練以及栽培他們在音樂上之成長。

起初，這團的演出大多是校園內之活動，繼之以社區內各種活動之參與，經常在教堂、醫院、電台及電視中演出，亦會在芬蘭主辦之北歐兒童歌詠節中以及美加兩地舉行演唱會。

他們所演唱的曲目主要是冰島傳統音樂，自十六世紀至今，而冰島的作曲家亦特意爲團撰寫歌曲。該團現已錄製唱片一張。



穿上民族服裝的冰島兒童合唱團成員

夏威夷兒童合唱團

這個別具特色的火奴魯魯歌劇團組在一九六一年成立，由安達林女士創辦，主要目的在應付火奴魯魯交響樂團所製作之歌劇中兒童歌唱場面之需要。自成立以來，這些兒童們被邀參與近十二次以上之歌劇演出，例如「紅伶血」，「阿宮明娟」及「卡門」等大型歌劇。

這些兒童們年齡約七至十四歲，創辦人真意在社區內訓導一羣對歌唱具濃厚興趣及天份之小朋友，將不同家庭背景的兒童匯於一羣，各展各長。在本土夏威夷、兒童們有甚多演出機會，他們在學校、老人院、社區會堂等，都致力把歌唱帶進人們心坎裏。

現今這團人數五十，除當歌劇咏唱組外，還灌製了不少唱片，這類型的合唱模式，現已被美國紐約市及多倫多市所仿效。

夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團成員

音樂小常識 何謂「上次男高音」？

最近一位原新星加坡的歌唱家來港演唱。據市政局介紹是「上次男高音」（COUNTER-TENOR）。

一些人不明白什麼是「上次男高音」，認為是第一次聽到這樣的名詞。其實這位歌唱家，這次已經是第二次訪港了。

根據音樂辭典的解釋：上次男高音是男聲可以達至的最高音。其音域可從中央C之下的下唱到中央C以上的第八個音，即中央C以上的第二個D。差不多等於女低音的音域。因此又名為男性女低音（MALE ALTO）。

這種唱法，流行於十六、十七世紀的英國，至今已比較少聽到。二十多年前香港有一位男高音歌唱家名叫王鑑。他可以唱得比COUNTER-TENOR還要高——從中央C以上的F（注意：是中央C以上，不是以下）唱到中央C以上的第二個C——是女高音夢寐以求的高度。這位男高音，不知應該稱為什麼TENOR，因為他已經實際是男性女高音了（MALE SOPRANO）。

春天合唱團「中國民歌演唱會」

深受本港樂迷歡迎之「春天合唱團」，最近又將舉行三場中國民歌及創作歌曲演唱會。第一場在七月十一日（星期日），地點在元朗大會堂；第二場在七月十三日（星期二），地點在香港大會堂；第三場在七月卅一日（星期六），地點在荃灣大會堂。第一、第三場係由文化署新界文娛節目處主辦，第二場由春天合唱團主辦，由市政局資助。

節目方面，上半場有由張英榮指揮之屈文中作曲，鄭允貞作詞之「春天組曲」；有男中音歌唱家鄭允貞及女高音歌唱家顏添英之獨唱；兩位獨唱家之鋼琴伴奏均由鋼琴家古運豐担任；此外尚有鋼琴家楊懇安獨奏殷承宗之作品三首。下半場則有歌劇「白毛女」之清唱全套十五首。

指揮由張英榮担任，鋼琴伴奏楊懇安。主唱者有麥美珍，顏添英，鄭允貞，黃賜全。皆爲一時之選。其中女高音歌唱家麥美珍，鋼琴家楊懇安，古運豐的名字比較陌生，特簡介如下：

女高音歌唱家

麥美珍：早年曾在印尼參加歌舞劇團的歌劇及獨唱演出，并會多次隨團到印尼各大城市巡迴演出，一九五八年考入上海音樂學院，承師花腔女高音夏承瑜教授學習，畢業後任職於上海樂團，曾隨團到全國各省市巡迴演出，來港後從事教學工作和演唱，曾灌錄「椰島之歌」和「美麗的珍珠島」一多首印尼民歌的卡式帶。

鋼琴家

楊懇安：自幼喜愛音樂，七歲參加廈門市兒童鋼琴比賽。十一歲在著名鋼琴家殷承宗的推薦下，考進北京中央音樂學院，承師周廣仁，鄭國琴教授學習，畢業後，在歌舞團担任獨奏和伴奏，曾在文化部舉辦的中國作品比賽獲獎，并在全國青年演員比賽中獲得優秀的伴奏獎。

鋼琴家

古運豐：一九五六年考入中南音專附中，一九六八年在中南音樂學院鋼琴系畢業。後担任演奏，伴奏工作。

「白毛女」簡介

一九三五年除夕，河北省楊各莊農民楊白勞外出躲債，回家時被惡霸黃世仁追死。獨女喜兒被搶到黃家，受盡虐待。喜兒的未婚夫王大春，痛打了狗腿子穆仁智之後，離開家鄉參軍去了。荒淫無恥的黃世仁姦污了喜兒，還要將她賣掉以滅罪迹。經女傭張二嬸的幫助，喜兒逃往深山野林，苦熬了三年，頭髮也變白了。但她堅信苦日子總會熬到頭。一九三八年大春等人回到楊各莊，把喜兒從山洞中救出來，并向黃世仁算賬，喜兒從此過着愉快的生活。

清華書院音樂系周年音樂會聽後

——采方——

清華書院創辦于一九六三年，設文、商學院共十二學系，音樂系是其中之一。系主任周文珊女士，是著名歌唱家和音樂教育家。該系在周女士領導下頗有成績，每年都培養出不少音樂人材。今年該系的週年音樂會，于七月一日（星期四）晚八時假灣仔香港藝術中心壽臣劇院舉行。

節目有混聲合唱、女聲小組唱、二重唱、二重奏、獨唱、獨奏等，都能中規中矩。特別爲聽衆所欣賞的節目有下列幾項：

（一）大合唱的「龍的傳人」。這一首台灣的校園民歌，經過清華音樂系教授任策老師改編爲混聲四部合唱之後，在感情的深度上更加濃郁豐富；再加上由任老師親自指揮，效果更佳。

（二）由麥志成教授所指揮的另一組合唱效果也不俗，特別是演唱由該院另一位理論作曲系教授施金波老師改編之「對花」。麥先生在控制音色與音量方面很有分寸，不喧不火。美中不足的是男聲領唱聲音還未夠輕巧瀟洒，女聲領唱還稱職。

（三）鋼琴獨奏的牛伊樂同學，年紀輕輕的但奏來很有深度與層次。她演奏該院施金波教授的新作「愛的音詩」。作者以熟練的西方的作曲技巧如豐富的和聲和嚴謹的對位來表民族的典雅的與含蓄的感情。曲寫得好，而演奏也出色。

（四）二胡獨奏的辛小紅小姐也表現不俗。她是臨時代替一位因事不能來的同學而出台的。她能不需要改動曲目而且能背出樂譜演奏，很是難得。

（五）另一個有才華的青年音樂家是李晧樑同學。他在與任廣同學作木琴與手風琴二重奏時，木琴彈得神采飛揚；替辛小紅作揚琴伴奏時都退居于襯托的地位，讓獨奏者有充分發揮的機會。這樣的一放一收，只有有相當修養的音樂家，方克臻此。但李同學這樣年青而能有此修爲，殊爲難能可貴。他日將是大有作爲之人也。

演唱會如何選曲？

盧大中

一位歌唱者選曲恰當與否，對他個人的名氣及前途有很大影響的。尤其是第一次獨唱會，如選歌對他有利時，容易一舉成名。在外國很多歌唱家選曲及選歌的任務，經常是由經驗豐富的教練及唱歌老師担任，因為他們了解聽衆的胃口，而且最清楚他們的長短處及能力，選歌也避免唱者所不利的歌曲；那些唱者當然也同時要顧到普及和提高聽衆的水準。

在未選定曲目之前，要有一段時間去取捨。經常有表演者會自己又選擇一些他比較喜歡而有把握的舊歌。如那些舊歌大致上沒有什麼問題，可省了不少時間去練習，但如果有很多地方不能掌握的新歌，那麼練一首有把握的舊歌還快得多。

但有時卻偏偏選一些很難的歌藉此去炫耀一番。如弟子僅僅可唱到某一個音，老師不顧他們表演時會出現緊張情緒所引起的呼吸問題，那往往弄巧反拙，才發覺。將近到音樂會前才換歌，曲太難，仍然練不好，才急急去換歌，那恐怕太遲了。每首歌都要一段時間才會唱得投入。音樂會的唱份還有分量重的歌，晚會持續，而在下半場聽衆也無法支持，但同時，分鐘分唱幾首，恐怕他失場勞神。歌也會令聽衆覺得同調之味。

有些歌唱者「快熱」，但唱不到幾首歌後聲音就不大好，那就比較容易要唱些很有勁比較容易表現的歌。相反，有些比較低音的或者音質比較厚的人，往往很氣力及表情的歌，唱「慢熱」，那最好一開始唱比較長及對比多些的戲劇性多些的歌曲。

花腔及輕男高音最好選些輕鬆，短句比較多的歌曲，經常第一首歌曲留給聽衆最深印象。

選曲要注意場合及聽衆的背景及年齡。如果他們多數是音樂界人仕，不妨多唱些有份量的藝術性的歌曲。如聽衆是來自各方面的，那就要選些他們容易接受的歌曲了。當然也要選些有份量的歌，給他們見識見識啦！

演唱會最好不要太長，尤其是首次。歌唱者與伴奏往往會把部份的歌唱慢些，以策安全。上半場的時間最好長一點，選三組歌。因爲下半場有ENCORES（再唱）。全個演唱會所選的歌曲連再唱最好不要超過一個鐘頭另十五分鐘。因爲加了休息時間，及曲與曲之間的停頓，組與組的入場的時間，都拖到，及遲開場的時間，都差不多兩個小時了。

（編者按：盧大中小姐現任教於清華書院音樂系，是一位很有才華的鋼琴家和鋼琴教師，也是一位非常良好的鋼琴伴奏家。）

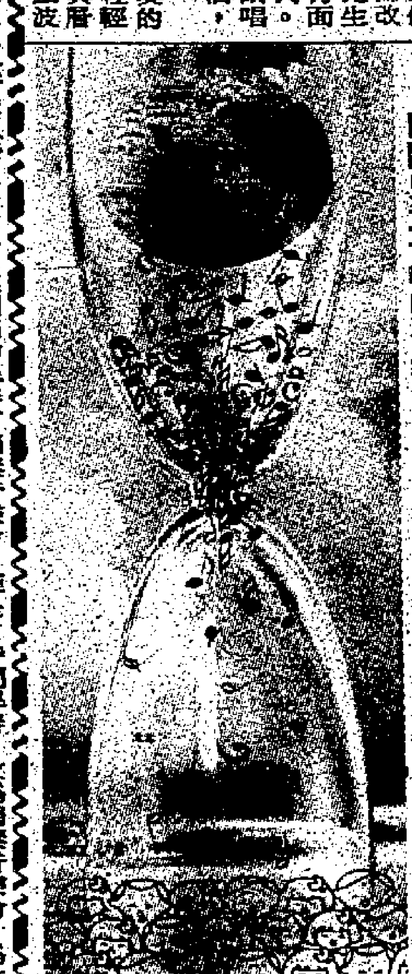
成功屬於勤奮的人 女鋼琴家朱珊珊鋼琴獨奏會散記

宋詒瑞

叮鈴鈴……，大會堂經理打來了電話，告知一切準備就緒，獨奏會可以開始了。我向珊珊點了下頭，最後投以鼓勵的一瞥。她微笑了一下作答，电動長裙，輕盈而充滿自信地從舞台側門走了出去。我立即溜到側門的瞭望孔上，目不轉睛地盯着我的朋友的背影，只見她在熱烈的掌聲中向觀衆鞠躬致意，然後坐到了鋼琴邊。整個大廳安靜了下來。從她手指下响起了第一聲音符——

結構嚴謹的巴哈的幻想曲，膾炙人口的貝多芬的月光朔拿大，肖邦那浪漫的夜曲和圓舞曲，普斯塔科維奇那具有古老俄羅斯風味的幻想舞曲，東歐作曲家的民間舞曲，李斯特那具有變幻莫測的旋律及節奏的難度極高的狂想曲，以及好幾首風格迥異的中國鋼琴名曲……，一首首樂曲如同一道道音响的瀑布從她手下一瀉千里，洋溢在鴉雀無聲的大廳裏，震撼着每個人的心靈。雖然這些曲子我已聽她彈過多次，但今晚我屏神息氣地伏在這小小的瞭望孔上再次捕捉着一個個音符，品味着台下觀衆所能感受到的一切。眼見她這使神妙的手奇蹟般地創造出一個個音樂意境，如魔術師般吸引着人們，我的心頭也充滿了歡欣，不由得暗嘆：我的這位朋友真是了不起呀！

是的，來港僅一年多，就能克服種種困難圓滿地舉辦了獨奏音樂會，確是了不起！



當然，演出的成功並非偶然，珊珊從五十年代就以鋼琴演奏家的身份活躍在國內音樂界，她善於細緻深刻地把握各種風格的作品的藝術特點，恰如其分地完美地用琴聲傳達音樂的信息，再現作曲家的創作意圖。這次音樂會上內容豐富的曲目也反映出她具有淵博的音樂知識，全面扎實的演奏技巧以及高深的藝術修養。

勤奮，是她成功的秘訣。她常說自己是個生就的「勞碌命」——閑不下來，練琴是她每天生活中不可缺少的一部份。多年來，只要環境允許，就絕不中斷練琴的習慣。（當然，文化革命的那些日子是例外。）來港一年多，雖然她要爲生活而奔波，但她仍堅持練琴。爲了擠出更多時間練琴，她把生活需求壓縮到最低限度，一切從簡，從不在一些生活瑣事上浪費時間。籌備這次音樂會的過程中也充份表現出她的這股毅力：原先是兩個人的音樂會，臨時因合作者不能參加而幾乎告吹，但珊珊並沒有退縮，在親友的鼓勵下她勇敢地決定按原時間舉辦，改爲獨奏音樂會。爲此，她付出更爲辛勤的勞動，在不到兩個月的時間裏加練就一批名曲，充實了曲目。

更爲難能可貴的是，珊珊非常重視中國樂曲的欣賞和宣傳。這次她爲音樂會精心挑選了五首中國作曲家的作品，有黎英海教授的古曲「春江花月夜」，以及在港作曲家陳培勳，周壽紳及施金波的幾首作品。對一些新作品她更是下功夫去彈奏，推敲和掌握。她說：一個演奏家有責任向世界介紹本民族的音樂，而作曲家的新作品就是要通過演奏者來介紹與傳播，才能爲人知曉。

謙虛，是她的另一個可貴的特色。在籌備期間，她曾多次邀請朋友們來聽她彈奏，徵求意見；並請教中國作品的幾位作曲家，以求加深自己對作品的理解。演奏結束後朋友們紛紛上台向她祝賀，她却連聲說：「全靠大家的支持和幫助」，並且毫不諱言地主動談到演出中的一些缺點。

雖然邁出了成功的一步，但珊珊並不以此爲滿足。捧着熱情觀衆送來的鮮花回家的路上，當我問及她今後的打算時，她興冲冲地說，想多練一些近代中外作曲家的作品，並排練幾首協奏曲，再和樂友們合作幾場音樂會……。

成功必定屬於不知疲倦、永遠勤奮向上的人！

商台歌唱大賽82

記者

最近音樂比賽舉辦得很多，例如由商業電台主辦的「商台歌唱大賽82」，日期是本月十日，地點是在九龍大專會堂；無綫電視與華星娛樂有限公司聯合主辦的「第一屆新秀歌唱大賽」，初賽已于六月卅日在利舞台舉行，而決賽則定于七月十八日，地點是利舞台；香港電台也主辦「夏日逍遙樂」的青少年民歌歌唱比賽，初賽由六月至七月分若干次舉行，然後定期舉行決賽；還有荃灣青少年暑期康樂聯會荃灣分會主辦八二年度歌唱比賽，內容限于民歌及流行歌曲，分合唱及獨唱組。

對于這些比賽，本刊將派出專訪，以第一手材料向讀者報導。

國際兒童合唱團音樂節的海報

本港音樂消息

△七月五日（星期一）下午八時——大會堂劇院——聯合音樂院主辦「香港作家新作品表演會」。參加演出之作品有陳培勳，施金波，王光正，黎草田等。參加演出者亦有鋼琴家朱珊珊，楊瑞庭，歌唱家司徒淑熙，鮑寶雪，李惠珍等。指揮有王光正，李惠珍等。

△同日下午八時——藝術中心壽臣劇院——學士合唱團舉行音樂會。演唱不同風格之合唱作品。由該團名譽顧問羅炳良博士任是次音樂會之指揮。羅博士是名作曲家、音樂家和指揮家，現任教於香港中文大學、崇基學院音樂系，並任多個樂團及學士合唱團之客席指揮。此次並邀請女高音歌唱家陳鳴鶯小姐担任客串演出。陳小姐現在美國三藩市州立大學音樂系進修。今年以最高榮譽畢業。學士合唱團於一九七九年由前港大學生會合唱團團員所組成。歷史雖不長，但亦有顯著之成績。

△七月十日（星期六）下午八時——大會堂劇院——林克漢小提琴演奏會。由市政局主辦。由鋼琴家馮婉嫻鋼琴伴奏。節目包括莫扎特，貝多芬，拉羅，韋尼奧夫斯基及張靖平，沙漢昆的作品。

△七月十一日（星期日）下午八時——大會堂劇院——由市政局主辦之鄭濟真獨唱會，由張文健鋼琴伴奏。鄭濟真爲男上次高音，原籍是星加坡，現居英國倫敦，曾在歐美等地演唱。

△七月十二日（星期一）下午八時——大會堂音樂廳，欣樂詠團週年音樂會。

同日下午八時——大會堂劇院——女高音歌唱家陳鳴鶯獨唱會，陳小姐剛自美國三藩市學成返港，上文已有報導。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」（新聞部製作），（華南海域天氣報告）。

八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第廿一回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「楊柳樹下」第二十回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「時事大獎」。

七時，新聞報告，二分，「中國歷史課程之中外往來」第十四回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第十講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「西洋妙語」第四輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「兒童新聞」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，及天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「金葉子」第二回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報及交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂聽」。

十一時，新聞報告，十分，（一、二台會合），「世界盃特輯」，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，潮語節目：「潮籍名人」，卅分，繼續「晨光共享」，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，空中舞台：昭君出塞（紅虹），情贈西香羅（羅家寶、李丹紅），孟麗君之延師診脈（陳笑風、梁瑞冰），逸情郎（嚴淑芳、曾阿福），唐明皇夢會太真（鄧碧雲、吳君麗）。

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播「寒柏點點翠」第十四回大結局，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫　（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光劇場）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，嫣嫣動聽。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。

八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，你談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞報告，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時卅分，葡國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，心曲寄情。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。

一時，喜事重重，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，新歌薈萃。

三時，婦女天地。

四時，電話點唱。

五時，談天說地。

六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球賽果。

八時卅分，粵曲。

九時卅分，閃閃星辰。

十時卅分，阿LAM時間（直至廣播完畢）。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，麗的醒目仔時間，卅分，麗的早場：清宮斬孝女。

十一時五分，沈勝衣。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，十大刺客：刺馬。

一時五分，新變色龍。

二時，婦女精選：相思河畔。

四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。

五時，醒目仔時間，十五分，肥皂泡，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。

七時，大手筆，卅分，禿鷹。

八時卅分，大牌檔。

九時，貓頭鷹二〇〇〇，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，卅五分，奉告，四十分，太極張三豐。

十時卅分，時光倒流劇場：她怎麼辦。

凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。

四時，醒目仔時間：神經貓、蜘蛛俠、飛俠哥頓。

五時卅五分，BEANY & CECIL，我的爸爸。

六時，大搜索，卅分，太空福星。

七時，新聞及天氣報告，卅分，變形俠醫。

八時卅分，識漢俏佳人（中文字幕）。

九時卅分，新聞報導，卅五分，電影精選之飛利浦影院：特警雄風（中文字幕）。

十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「卡通片」，十分，「太空西遊記」，卅五分，「世界童話集」。

十時，「彩色人生」，廿分，粵語長片：「驅姑爺」。

十二時，「雪山飛狐」。

一時，「午間新聞」，十五分，「小夫妻」，四十五分，「下午劇場之「奪門」」。

三時四十五分，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「荊途」。

八時，「香港八二」，卅分，「天龍八部之虛竹傳奇」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十時卅分，「世界盃列強爭霸」，五十五分，「今日財經」。

十一時，「新聞報導」，十分，「世界盃列強爭霸」。

凌晨一時，「黑金剛威震罪惡城」，五十分，「陸小鳳之武當之戰」。

二時四十五分，「世界盃列強爭霸」。

四時四十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，午間電影：「軍校英雌」。

三時卅五分，「卡通片」。

四時，「芝麻街」。

五時，「尋幽探秘」。

六時，「野生動物大全」，卅四分，「觀世兵」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「世界盃列強爭霸」。

八時卅分，「電視雙雄急先鋒」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「風流醫生俏佳人」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「現代罪案錄」。

凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

大家合作·保護市容

清潔香港·人人有責

新大華　3-841199

港九影院聯合廣告

狂滿！今第二週　請五早場
大仲馬暢銷世界文學名著「鐵面人」改編搬上銀幕
麗翔山河
The Fifth Musketeer
最新傑作　施維亞姬絲桃　女主角
影帝歷史·夏理遜　邦女郎烏蘇拉·安德絲　巨星保烈治華
熠熠星光煌煌巨片

倫敦·國都·影都

連日大滿今五場
榮獲本屆世界科幻電影節最佳影片獎　華納巨片
開路先鋒
米路吉遜主演
兒童不宜　杜比立體聲
為現在將來殺出萬車陣！
未來的戰爭！現代的特技！　武器層出不窮

普慶·明珠

每天加開四點二
和路迪士尼製作·比華公司發行　著名童話玻璃鞋改編！
老少咸宜
仙履奇緣
長龍48番　孝父母心！
明珠午夜場：惡虎村

域多利·碧麗宮

越映越旺今天四場　請早
放映時間　12點半　兩點半　五點半　七點半　九點半
女強人
平凡女人的不平凡巨片
不宜兒童
菲丹娜·梅艾斯主演　卓基導演
五場請早
西營盤最後一個殺手的故事
殺出西營盤
粵語對白
秦祥林　岳華　焦姣　湯鎮業主演
今天早場　性愛年華

翡翠·文華·亞洲·蘭宮

今天五場請早定座
擺開傻鷄門百足！
真鬼假鬼門唱曲！
徐蝦導演　汪禹　黃正利領銜主演
廣東龍仔王
翡翠早場：油鬼子　文華早場：佛跳牆　兩院午夜場：廣東靚仔玉

娛樂·寶聲·明月·黃金

輕鬆惹笑今天五場
情人咁嘅心超人咁嘅型
大俠咁嘅款炸蟹咁嘅威
徐蝦導演　汪禹　黃正利領銜主演
廣東龍仔王
寶聲早場：追魂鏢　黃金早場：蛇王子　午夜場：土匪

珠江·銀都　3-7123941　3 891187

今天六場
和路迪士尼七彩卡通長篇
仙履奇緣
著名童話玻璃鞋改編
今天加開四點場

今天五場
大型七彩卡通片之王
孫悟空大鬧天宮
粵語配音　盧國雄
今天早場　鶴拳

京都·凱聲

請速訂座　今天五場大滿　與眾不同
華納大製作　榮獲本屆世界科幻電影節最佳影片獎
開路先鋒
兒童不宜　杜比立體聲
米路吉遜主演：殺出萬車陣！
未來的戰爭！現代的特技！
各種車輛古今武器各展威風

華聲·金冠　3-617169

今天五場　滿
榮獲本屆世界科學電影節最佳影片獎
開路先鋒
米路吉遜主演　兒童不宜觀看
請即定座

五場獻映
原始人　點樣求　生求愛　大突破　大製作
火種
杜比音響　富娛樂性
今早場：女拳日記

利舞台·華盛頓

杜比音響·富娛樂性！
今天獻映　萬年前原始人點樣求火求生求愛求婚？！！！
稀奇古怪　認真絕妙
火種
華盛頓今午夜場：核戰大災難

帝國·帝后·順利

今天五場
解開忍者之謎　令人耳目一新
花樣百出故事片
龍之忍者
智鬥智！力鬥力！

影評推薦　今天五場請早
廣東靚仔玉
導演　徐蝦
清水灣道順利邨　電話：432659
加映四點場
巴士直達　23M　29·42·209

南華·南洋　5 737368　3 881755

暑期佳片仍五場
馬騮王智勇雙全　啱晒小朋友口味
（粵語對白）
大鬧天宮
南華、新南今早場：南拳北腿　午夜場：鐵掌震江湖

國際·紅磡　黃埔新邨　K 820749

連日滿今五場
龍之忍者
李元霸·真田廣之主演
粵語對白·兒童不宜
紅磡午夜場水虎傳
十點半　紅磡：邪門車　國際：林亞珍　國際四點三：性的搜秘！

總統·麗聲

越映越旺　麗聲加開午夜場！
殺出西營盤
秦祥林　岳華　葉童　焦姣　湯鎮業主演
兒童不宜
西營盤最後一個殺手的故事！
各報影評一致大讚

國泰·金門·民樂

越映越旺　民樂加開午夜場！
殺出西營盤
秦祥林　岳華　葉童　焦姣　湯鎮業主演
兒童不宜
西營盤最後一個殺手的故事！
各報影評一致大讚

英華·寶華·榮華

越映越旺　今天五場
殺出西營盤
秦祥林　岳華　葉童　焦姣　湯鎮業主演　兒童不宜
各報影評大讚
寶華今天早場！四點！午夜場！　邪完再邪
英華今天早場　淫姬
榮華戲院　加緊裝修　快將開幕　選擇佳片　注意日期

龍華·油麻地·福星

大滿今天五場
主演：秦祥林　岳華　焦姣　湯鎮業　潘冰嫦　黎漢持　關海山　劉錦年　詹森
粵語對白
世紀電影　觀眾至上！
殺出西營盤
熱烈觀眾捧場　實座日日領先

富都·樂聲

大滿今天五場
主演：秦祥林　岳華　焦姣　湯鎮業　潘冰嫦　黎漢持　關海山　劉錦年　詹森
粵語對白
世紀電影　觀眾至上！
殺出西營盤
熱烈觀眾捧場　實座日日領先
富都今早場：遍遍

新都·快樂　K666148　H773496

今天五場
狄龍巨獻《春花嬌艷》《春色濃》製片導演再度攜手精彩合作！
青春玉女蒙妮卡·黛歷妮　狂放演出
EROTIC PASSION
如痴如醉
大胆狂放新鮮口味
新都今早場：救世者　快樂：天生性活

新樂·寶石　K618167　K657116

今天五場
狄龍巨獻《春花嬌艷》《春色濃》製片導演再度攜手精彩合作！
青春玉女蒙妮卡·黛歷妮　狂放演出
EROTIC PASSION
如痴如醉
大胆狂放新鮮口味
新樂今早場：軍火　寶石：十八滾安招

海運·百樂　H704645　K678091

全港影評大讚　即日五場
名導演·大導演　史提芬·史匹堡最新作　心驚膽戰者請勿前來！
鬼驅人
兒童不宜
杜比立體聲
新藝城發行·美高梅巨片！
打破一切恐怖片紀錄！
海運午夜場：猛龍怪客

皇后·皇都·嘉禾

今天獻映
轟動日本氣勢豪邁大動作電影
揚威康城！世界矚目
李元霸　一鳴驚人之作
吳思遠監製。元奎導演
龍之忍者
嘉禾早場：險忌　嘉禾午夜場：水虎傳

麗華·珍寶　3-921958　3-206500

狂滿第二週！
本日轟動　揚威康城　矚目電影
吳思遠　花樣百出
龍之忍者
李元霸　真田廣之　元奎
最新最美最大功夫片！功夫忍者空前僅見！
麗華今早場：寶先生與找錢華

嘉年·嘉華　H 670421-5

裝修工竣。
瑰麗堂煌。
聲光座一流。
快將開幕。

新光·南昌·國寶　H632859　K208917

今天五場
名著不朽　神奇幻想　人物情節　卡通片王
孫悟空大鬧天宮
早場：十大殺手

今天放映
龍之忍者
李元霸　真田廣之　超級巨片
公餘場：性愛嬌娃

滿！今天請早
施維亞姬絲桃最新傑作
歷劫山河
熠熠星光煌煌鉅片

大華

最後三天請速看
本港創舉以文藝愛情電影最高座紀錄
時光倒流70年
Somewhere In Time
美麗動人　珍茜摩爾　最細膩生動演出。
新藝城發行　環球公司出品
下期獻映激烈戰爭巨片　大西洋爭霸戰

香港仔　香港仔中心

今明加開四點場
殺出西營盤！
兒童不宜
秦祥林　岳華　葉童　焦姣

京華　①②③

位於深水埗元洲街的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登（大字四個，小字卅四個為一段），每天收費十二元，字如超過一個位，多出字數按一個位計，長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-5 SUPER 單鏡反光相機及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動過濾鏡壹套 總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部 附有內藏閃燈系統 每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

出讓 九龍

北京樓高 荃灣中心向南單邊光 573呎業主急讓卅一萬 0-8143323

出國吉讓 土瓜灣啟明街二樓 高級裝修 年期長全新 廿餘萬500呎 電七八七五〇一洽。

正平大厦 太子道 高尚住宅高層750呎單邊另露台 入牆櫃二房二廳 康售70萬 K 715616

第一城 ★輝華 售26萬起看8座1樓H 租二千起0-6477339

廿萬八仟 超值保證 收租洋樓軒尼詩道約680呎單邊環境優美 現收租千元急售K 625824

新蒲崗大廈 六樓吉 售三房一廳商住550呎 交通便有意者請電：K 200730陳洽

美孚六期 蘭秀道 百呎三房一廳有車位 地鐵自讓免佣47萬近七千 ③七四三九六二五約6見

孖舖出售 旺角 街190至192號 共式仟呎 樓底特高可加閣樓 吉廉售電③914425 交

錦繡 文華 大批租售 28萬起 租千六0-715136 看樓G一街51 假日照常

官塘半山 功樂道凱 德三大厦高層海景七百餘呎三房一廳有裝修急讓 特平電③756640

錦繡 緯聯 大批租售 850 3428 租1600⑦713443 1050 租3000⑦717766

旺舖廉售 九龍城 德九道旺舖 九百呎 自由閣 特價廉售 請電K 384010 81427晚電

永盛工廈 青山道 鐵站360呎 入伙合時 工16萬 五裝 七一場 八〇字樓 月地

旺舖平售 大埔 仁興 街地舖連閣共二千呎12萬 另舖位頂讓租平電0-6583222 恒利地產莊

沙田一城 二期570呎17樓A向馬 場八千即住 平讓 午後 電K 3173022洽

商業樓售 旺角亞皆老街 各行業裝修靚冷氣閣200呎 自讓免佣K 714861 18仟萬合

吉樓廉售 深水埗 局街三樓全層 住兩34萬 醫 電③千八呎 九一售 六洽

屯門旺舖售 萬寶利大厦三面單邊 向酒樓街市近 多間請電⑦779271黃

招頂 元朗 高級餐廳 位合各行業 教育路最旺 意呼③3151812 5123 有舖位

五樓交吉 土瓜灣燕安街特大唐樓680呎 24房免裝修即住95年 萬廳八千K 629751陳 期三

高尚洋樓 勝利道三 房兩廳兩廁工人房鋁窗 清靜交通便另有露天台 可建複式電3—377263

深水步廠 汝州街三樓電梯七百呎 地鐵口29萬電分814323

淘大花園售 28萬餘 牛頭角高級洋樓482呎特 高層海景吉售H 440295

深圳樓花 大德興 22樓近火車站 則平價急讓 五年免息分期 有意請電③838823賴洽

吉樓 銀漢街七百呎 特平 環頭街二樓五百呎 南昌街巨型六樓 偉發八樓三 房廳有意請電K 620674

北河大厦 中層400呎 三房一廳東南大單邊 裝修靚煤氣證出國售 K 704513夜K 805543陳

官塘月華街 遠景大厦高層三房一廳 露台29萬餘 天星樓三房一廳 豪華裝修H 440295

樂芬大厦 尖沙咀區 高層向天文台山望海380呎二房一廳全新裝修 50餘萬免佣③662509

廠房廉讓 偉業街 嘉大厦六樓A座6578呎 平讓 有意請電：三一二八九九六七

官塘功樂道 鳳凰邨向南洋樓冬暖夏 凉九百呎連有蓋車位傢俬 48萬八免佣K 441086

美孚 580單邊 680 東南山景遠 750 裝修 低 露 萬萬萬 K-7443522

美孚 800東南 860海景 1150頂 裝修 套三房 585246 露露露 萬萬萬 K-7443522

美孚 1250正 海景 1500相通 95萬 1700凸型 正南 海景 115萬 K-7443522

工廠廉售 屯門恒威工業中心高層 約式仟佰呎新裝修 售電K 756288丘洽

藍地工場 四 呎頂 首六萬 千五 電0-7742 5 9鄧

葵涌廠售 華發 街4050呎4樓 電冷氣 工業 貨車位125萬免佣 裝修 ⑤470215夜⑤605727

九龍城吉樓 啟德道56號三樓700呎 合製衣小工業住宅用 K-821371電

吉樓廉售 土瓜灣 鄉道36號三樓 意者請電③834224 年期長 二季洽

石屋出讓 大磡村房間水電齊 約一千二 交稅萬百 電話K要二六八八〇八八呎

錦繡 歡迎委託 查詢 850售3428萬 1050售 租三千六 ○—715908 ○—715136

青山道 永勝大廈中層500餘呎三房一廳 交吉28萬 ③四二一八九八二〇三夜

元朗洋樓 大興 安寧路近大榮華酒樓中層446呎售16萬 平租1500元 東南0-793880方

農地平售 元朗 大車到 水 有一萬呎平整包無 元13 紅字屋一間 合住宅農場放貨0-792533

寶成洋樓 九龍城道159號八樓二房一廳 南單邊送新裝修27萬 免佣⑦715923洽 5東

粉嶺廠地 433 村四千多呎 六千呎 安樂 呎任擇價每呎二元八 公電0-920741羅洽 辦千

16萬 元朗安 康樂 6 兩大房大廳特 樓520 唐四 色浴缸牆紙大廚房0-795236顧

八百呎27萬 元朗兆 大房大廳東南日樓 唐三 售即住 單邊靚裝修 四 ⑦781236 6 吉

15萬新樓 元朗新洋樓兩房大廳恒通 靚景水晶地板⑦781236

千二 元朗華 650呎連天台450 呎 昌 六 平 18萬 超值 樓樓 洽80-783337

新蒲崗仁愛 街高層向東南住宅 五佰餘呎吉售 晚七至八時電K 9411383洽

旺角商住 地鐵站口 奶路臣街21樓向南單邊全海景約700呎售 42萬K 882366K 303801

第一城 售26萬起★★ 租二千起 看樓請去 7座4D ○-6475048

農地13元 車路到邊 三萬呎平售 三千呎 農場 千餘萬 電⑦790196-7洽 上蓋

唐樓十六萬 平售 教育路中層520呎兩房一大廳新裝修 有意者電⑦790196-7洽

紅磡下鄉道 唐七樓大單邊八百尺四 房兩廳吉廉售 二十二萬五年期 電K 317397

屯門工業中心 250呎 廉售13樓向南面海 辦公時間K 673071 170元盧洽

二樓廉售 渡船角文輝樓七佰呎新裝修 字10樓連雪櫃38萬 午上10至12時電K 847138

屯門廉售 市中心 交通便 六佰餘呎 高層爽 廉售廿五萬 電：K 7431770

土瓜灣浙江街式佰呎售 卅萬 百善H 259357

源發大廈 旺角1300呎單邊向海景 長年期 新裝修 特平55萬 K 911546電

元朗竹園 泰810呎 三房兩廳 華麗裝修20萬 業主自讓 車位 K 7434763電 豪

元朗靚樓 移民 安基大廈高層400呎急 冷氣機熱水爐業主自讓有 免佣電⑦788727

旺舖吉售 大發 街昌榮樓地舖連閣57佰呎萬 近學校 士總站 電⑦792912

元朗喜利大廈 裝修 330呎二房一廳高層 自讓16萬餘 免佣連牆紙 電H 627430

橫台山農地 五萬呎19元 車到 交吉 誠意電⑦792168

教育路唐樓 610呎21萬8 元朗三房一廳⑦792168

20萬5永發 中層540呎 元朗安寧 路向東南急售⑦792168

旺舖平售 大埔仁興 街地庫連閣共三千呎12 0萬另舖位頂讓租平電 0-6583222 恒利地產莊

農場頂讓 人住屋四百呎 雞屋三千餘呎 水電齊平頂15萬近元朗車到 電⑦790196-7洽

深圳德興 大廈 高層四百二十呎 地點好 分期免息 急讓 請電K 7092270洽

旺舖急售 元朗市中心 大舖位連閣二千多呎 售350萬已租銀行 舖收租最好⑦795642郭

彌敦道平 三房 650尺 東南三面單邊向 山景清靜 裝修 抵極K 3173369 40餘萬洽

第一城 文華 平靚單位 租售 歡迎查詢 ○-6475102

旺角新樓 500呎 期長三面單邊另送天台 395萬 47呎 蓋裝修 免佣 844698洽

26萬兩房 紅磡洋樓 大龍德厦 K 658080 電：一廳

17萬兩房 紅磡唐樓 銀漢街 K 658080 電：一廳

業主急售 廣播道 800尺連蓋車位 修傢俬等68萬 有露台 電③480135 ③3666

粥麵旺舖 新裝修 財用具齊有牌即可營業 紅磡必嘉街81號 有意③628690鄭生洽

香港仔中心 美光閣P-2 直接出讓 免佣 誠意 15F 請電 K 320474黃先生

唐樓吉售 土瓜灣 650尺 三房廳新裝修 25萬 特平 680尺23萬 K—654774

佐敦碼頭 文華樓 800餘尺單邊大花 三房一廳 吊柜牆柜靚裝修 售K 832070 H 540281

屋邨餐廳 有大牌酒牌 二千五百呎 可作民歌餐廳 頂或合作 晚③7586459洽

木屋出售 近地點深水埗區 80尺 即買即住 8000元正 K 91641叫2340 K 7774345馮生

購收租樓 港九均可，成交快捷。 請駕臨尖沙咀金巴利道33號地下 聯盛3-7227880

十萬大角咀送 全新裝修 一房一大廳 400呎交吉 街口近地 首期40 成四期號 快得速可 電分 K 8524457

基業 ★★★★★★★★★ 太子道 平高售 …… ③342737 ③344595

新蒲崗廠房 大有街 三面單邊 萬星工業大廈 千呎平售 全層單位 六三

唐樓全座售 福華街 二層 千呎 唐樓每層收租 八萬三百 K 3742283 或3240叫7799

9萬328呎 中美樓大角咀道 電梯15年期 近街市 樓裝修 鋁窗地磚 可代按揭 月供

508呎三房 17萬 快者得K 779023

深水埗地王 對元洲街北河街 南昌街 式佰尺 K 7 1 2 4 3 1 7 1 8 呼328 電 洽

太子道二四八 近教堂 向南中層1600餘呎 三房兩廳大露台 ③363538

出國平售 旺舖交吉 九龍青山道442 B地下 1188呎交吉 另有自由閣900餘呎 九月約滿 共二千萬 免佣3-869504陳電洽

深水步新樓 10萬 388呎 福 一八千唐立交大吉廳 K 8524451

12萬 388呎 西樓 二房

21萬泰園 三樓 特平急售 欲購從速 1620呎 電出傢俬

14萬唐樓 連天台900呎 二房 東南平售 樓有裝修 電0-783711 0-750168

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產 K 911546 夜電K 30430叫8821快富街4號地下

紅磡洋樓 唐樓平售 合成地產代理 K 638080 K 636683

購收租樓 須及交吉樓舖港九均可無 須臨屋看樓成交快捷 天祥 K 300239 夜K 310032 K 304668

收不交吉 置業公司 國際大廈 直接收購 出價合理 即日成交

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

特平舖皇 深水步地區 正汝洲街黃竹街口 舖面特大連閣樓千多呎售 百餘萬3—805555

紅磡旺角 黃埔 馬頭圍 …… ⑤342737 ③344595

★世界花園★ 1025呎連車位 1500呎連車位 87萬 122萬

廣播道翠園 650呎 雅 三房 東南

尖沙咀漆咸道 1800呎 連車位

大埔康樂園 350呎 3A型

錦綉花園丁段 1100呎特平 百善H 259357

江南工業 中心 荃灣 1324呎

荃灣沙咀道 每呎 工業★

大連排道 葵涌 每呎有車位 ★

太平工業 大埔 三千至三萬呎 租@元

曉通代理 三一八五〇二二七

特價唐樓 一城 大業廣 …… 0—6047840

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大厦320電話：⑤445838

觀塘孖舖 吉售 物華街及協和街交街對正巡馬趕 1300呎售800萬 舖面30呎 合銀行財務金行各行各業 馬波地產K 7567138 7561383

美孚 文華 550呎 一房 30萬起 實地看樓 ③7449810 ③7449811

美孚 文華 620呎三房 33萬起 現金收購 ③7449810 ③7449811

美孚 文華 750呎二房 43萬 業主免佣 ③7449810 ③7449811

美孚 文華 1150呎三房 58萬 歡迎委託 ③7449810 ③7449811

有契 天台 **屋五萬六** 350呎 **石屎**

新蒲崗 八樓 **律師樓做契** 廳房

商住六百呎 汝州街 39萬

洋樓三百呎 16萬

旺舖連閣千 海壇街 5

一呎110萬 ★★

***深水步黃竹街** ③614048 ★★ 中發 ③878510

香港工業中心 官塘 1458呎@300

官塘工業中心 1701呎@275

官塘海濱 1408呎@330

新蒲崗六合 3000呎@350

新蒲崗萬星 6000呎@310

新蒲崗利開 15400呎@310

新蒲崗同德 5200呎@280

葵涌華豐 2047呎@195

葵涌金龍 3368呎@247

大埔太平 1354呎@180

百善H 259357

土瓜灣樓 安定 …… K 3751 榮發

港九物業 出讓

香港區：愛都大厦3300呎 松柏新閣3008呎 威華閣2560呎 玉都閣2562呎 嘉賢閣2410呎 賽西湖大厦2000呎 倚雲閣1640呎 嘉苑1485呎 渣華花園1506呎 聯邦大厦1350呎 海景台1250呎 銀都樓1037呎 昌明樓830呎 伊利莎伯大厦726呎 寶時大厦705呎 百利大厦607呎 龍景樓1500呎 華利大厦333呎 永利大厦300呎

九龍區：世界花園2550呎 亞皆老街1232呎 淘大花園482呎 屯門花園414呎 旺角中心200呎

建達 ⑤251285

地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售

商業樓租售 彌敦道 中環 尖沙咀 ……

廠房廉租 黃竹坑 觀塘 上環 荃灣 ……

接洽處 中區 電話：⑤223787 ⑤249191

急徵租住宅 郵大同大角咀 大宇 K 9111223

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

購不交吉 無須交吉樓舖無須看樓成交快捷 臨中環結志街二十四號地下 浩棧5—443955 5—453381

伊利沙伯大厦 700呎高層東南 79萬 **跑馬地山光** 89萬 **跑馬地怡景** 95萬 **跑馬地浩利** 42萬 **寶灃花園** 63萬 **健威花園** 43萬 **大佛口樓** 41萬 **灣仔富榮閣** 36萬 **洛克道德利樓** **堅道安峯大廈** 63萬 **香港仔中心** 5萬 **薄扶林花園** 57萬 百善H 259357

租讓

商業二樓 青山道 輝寫字樓 可合醫務所 K 440946

畢架山 九龍塘四樓一千二百呎 另有別墅 ⑤K 2637833

商業全層 青山道 利大厦 四佰餘呎 23萬 ③757962 或0-440507

全層租售 德克道 ③344595 ③342737

廠 五千呎新大厦 H 647417 免佣洽

北角地鐵 商住 海七佰呎 10場

灣景 中心 商住特價 459 短期

盈業大厦 近地鐵車站 租售 ⑤744637

吉舖租售 九龍土瓜灣 K 373765

荃灣橫龍街 荃灣工業大廈11樓A座 ⑤461515 孫

威景台 天后廟道 高層向南 800尺 九〇七五五

屯門工廠 工業 建華 大廈 二千餘呎 業主租售0-604248 陳

商場旺舖 合各行業 有九九天 ③八九六八二 旺角 洽 免佣時適

大嶼山租售 各式花園別墅及度假屋 環境優美 交通方便 全面接受委託 歡迎到觀 H 9802515 南建築有限公司洽

土瓜灣木廠 地下 街 舖 K 7612 平廠 創業 H 8913412或108

旺角信和中心 1405A 室有裝修合旅行社或商行350呎租$ 8元5角售45萬電3—915496

西環地王 西環鄉 5000呎 超市 …… 4391租洽

跑馬地傢俬樓 八百呎 二千呎 連另租房 百45源連 有七 新兩

工場診所 2000呎 500車 80 出租 H 752833

出讓 香港

中區半山海 單邊出租 三面 H 431461

景 房 國露台 售 ……

香港仔區 田灣 街 二房 吉售

堅尼地道 鳳凰閣 中層 1110萬 H 669968 晚 631593

百福花園 家福閣 大中 二房 六十五萬 H 66 洽

南方大厦 英皇道 960呎 特平 44萬 獨立

中區商厦 三百餘呎 威勝 寫字樓 42萬 日電

五洲大厦 北角 1300呎 三房 49萬 工人 K 九

寫字樓招頂 中環 冷氣 全部 公司 傢俬 11時後 林

寫字樓售 德輔道中 近上環地鐵站 三百呎 780呎 999 二八四

灣仔新洋樓 近昌大厦 期長年期 44萬 H 440295

洛克大厦平 銅鑼灣 兩房 兩廳 612呎 快者得 ⑤258788夜

太古城 漢宮閣 806呎 兩房 62萬 8千 廁 280376

商住吉售 北角 海圖 1450呎 85萬 28萬 三樓 ⑤ ……

筲箕灣樓 太古 佰樓 太樂街3樓 34萬 交售 吉H 625899

豐業大厦 向南 800 冷氣 56萬 彭太午後

太古城 星閣 高層新樓 東南 ③363278 紀先生

石屋出讓 赤柱馬坑 村 黃紅磚 二千呎 有尺 電⑤931554

吉樓平售 全新 德輔道西251號四樓 B座 交通 便 三一二〇八二 五 娘

寶馬台自讓 900呎高層向南 車位77萬 電0-6234897 或5-6167122

栢道別墅 二栢道 高尚 二千尺 連蓋車位 管理員 劉先生H 404451

上環寫樓 永樂街 實用500呎 獨立 合商 H 452313洽

跑馬地 京實 馬場 二千呎 80萬 年期長 H 753021佳

新樓特廉 香港大坑 永威閣 24樓 3至9 …… 劉太

廠厦出售 西環吉直街廿號文興工廠大厦中層約3400尺九月中約滿現售136萬元H 483360 496632李洽

半山洋樓 羅便臣道 高層大小單位1600 1250 呎 四房三房 二廳及三房 有蓋車位 ③7225264或⑤400594

羅便臣道寶時 658呎 新海景 $6000

跑馬地美華閣 720呎 全新 $6800

洛克大厦 357呎 傢俬裝修 $3500

灣景中心 505呎 高海景 $3200

香港仔中心 694呎 新高 $2800 百善H 259357

北角雲峯 半山 1850及16 50呎 海景

雲景道 萬德閣 1473呎 40已有

大坑道 1610呎 入伙 天台 650 紙蝕

堅道 80呎 新樓 連車位

跑馬地 1100至16 00呎 平售

碧瑤灣 1600呎 向海

太古城 00呎 高層

新都城 800 東南 40呎

百福花園 1250呎 88萬高

北角 單邊 海景 向 24萬起⑤618387

富麗園 北角半山 雲景道 A座壹仟呎高層，三房兩廳，有蓋車位，兒童遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！ 滙昌5-410683洽

租賃 香港

中上環 OFFICE @300呎 5元起 百善H—259357

式樓醫務所 亦可寫字樓 灣仔 道軒 八號B式樓 有布 修電H 767161吳洽

特大梗房 近北角碼頭 總站交通 巴士及電車 單家庭 可煮食 ⑤613887

梗房出租 德輔道西 高層近皇后街 有光猛 靜大小房 住宅任擇 合小家庭 ⑤四九五三三一

旺舖招租 香港 西65號地下 約八百尺 連閣五千餘 九七一〇 德輔道 會洽⑤四

商住平租 永樂街205號12樓A座 850呎免裝修 電H 445231黃洽

半邊舖位 西環 手袋 招租 連貨 鐘錶 眼鏡 適合行業 H 818859 楊洽

全座出租 海澄大厦 二樓一千呎 電H 6013381 四百呎 河街

梅窩渡假屋 租賃近海灘 兩房一廳 冷氣電視 雪柜 廚具 全 九八四七四〇四

寫字樓租 永樂街永達大厦九樓 六百尺寫字樓平租 有意請電⑤453724唐洽

寫字樓租 德輔道西 九十六號 八百呎 地下 ⑤400835張洽

中區商樓 中環 對面 永樂街口 世英大廈 租電⑤453424張洽

長洲渡假 冷氣 煮食 雪柜 彩色電視 兩房一廳 5—981—1208江洽

全層出租 灣仔 天樂 全層 六百呎 向南 23千 電⑤743023洽

出租寫字 大小單位 豐業大厦 中德 上環 寫字樓出租 有意請 電：H 259963洽

跑馬地 黃泥涌道 千二呎 51號 高層 向馬場 兩廳 八千三五 ⑤825544

旺舖平租 筲箕灣東大街 地下 七百呎 平 合各行業 ⑧七—四三六〇

旺舖 上環 二千五百呎 十元 實用 平租 合商 各行電⑤457683

新寫字樓 永樂街66號商業大厦 高級 光猛 清靜 ⑤431416 438816

中環歌賦街 7號 4樓 和 6樓 每層 400餘呎 新裝修 即用 電話 K 715616

寫樓分租 灣仔 近華 光大厦 冷氣 電話 齊 不必裝修 即可營業 電H 748024

旺舖平租 北角 商場 地下 三千 連閣 二千餘呎 半貨 要頂 裝修 ⑤647082

一房一廳 清靜 唐樓 無 可伙 平租 5—605308 譚洽

灣仔道旺 舖連閣 租四千餘 呎 地區 全交通便合人 ⑤743023

商宇招租 天后廟道 3號 安大厦 四樓 1100 呎 向英皇道 月租5800 電H 709316 黃洽

舖 ☆☆☆☆☆ 近天樂里 3250呎 連 ★ 租 ★ 壹樓 百善H—259357

南豐新邨 座第八 28尺三房二廳 東南單邊 新裝修 租三仟 H 6803 8晚6315933李洽

工廠分租 筲箕灣聯友工業大廈全層六仟餘呎 分租 亦可設備齊 近85號巴士總站 日電H 二四七一三八洽。

干諾道中145號寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

寫字樓租 洛克道 369號 首層 廉租 由 2030尺 至500 通便 ⑤ 大裝 有至 家具 梯雲 石 利 警鐘 電 7365999 洽

黃竹坑得力 1767呎起 租@2.9

香港仔成都 14000呎 租@3.6

西環永桂 3070呎 售@370 百善H 259357

聯邦大厦 2000呎起 裝修 @18元 ★★★★★★

威享·永恒 2300呎起 全新 @14元 百善H 259357

中區寫字樓 招租 擺花街 近石板 街 立單位 1546尺 中央冷氣 建築面積1040呎 毎呎 11元 包冷氣 可租 入伙 電⑤8845 4 4

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。 請電⑤239859，⑤226917洽。

廠房出租 筲箕灣亞公岩民興工業大厦三樓面積七仟四佰八十呎附近有廟大屋村工源充足租金特平有意請電H 247141馬洽

灣仔及中環寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎 德祐大厦德輔道中247號320呎（大小單位數個招租） ⑥—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

大道中72號新型寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★ 連卡佛隔鄰 請電：5—226852

中環寫字樓出租 威靈頓街46—50號威廉行約560方呎信義企業有限公司 電話5—231552

安福樓招租 英皇道天后廟道 即近天后地鐵站 近銅鑼灣裁判署 快將入伙 商業全部店舖 住宅單位 兩房一廳 月租800—5400 辦公室 醫務所 約10元尺左右 舖位約20元尺左右 耀生行有限公司 銅鑼灣軒尼詩道105號

尚有廣告刊在二頁 樓宇

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道九龍佐敦道44號左邊地下
西環街坊福利會	西環卑路乍街十四號西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓藝趣軒文玩公司
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司）
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可寶地產公司
紅磡新柳街	何文田亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司
何文田亞皆老街	紅磡新柳街20—22號C友誠書局
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正康公司
新界屯門	屯門河旁街壹四八號地下街光書局
新界大埔	大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店
新界元朗	元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

電話：3-687682 5-871669 5-747736 5-7903915 5-608898 3-7137195 3-621616 3-7418532 0-429081 0-812675 0-657180 0-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車擠

華僑日報分類廣告收費廉效力大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個（一個定爲一個位），每天收費十二元，字數如超過一個位，即按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

租賃 九龍

舖 ★★★★★ 西洋菜街近運動場道連閣1200呎月租$9500 利輝 K—317683

商住二樓 長沙灣道北河街口地鐵口一大房二廳七樓合牙科或住K七八七一七〇四

特大梗房 彌敦道近敦煌大房120尺中房90呎可炊合正式家庭上午十時後電③841239陳洽

牛頭角新 定安街90號旺舖連閣600餘呎急租有意請電K833546或K830210李洽

唐樓舖招租 近旺角街市廣東道1065號地下連閣樓有後門平租一萬三九六三八六三電

大角咀舖 福全街52號至54號小單邊吉特平醫局街可交大埔道2998號D舖大單邊60呎電8337850

商業吉舖 官塘雲漢街28號雲漢大樓地下單邊舖面闊實用500餘呎附閣樓K304935洽

有房租 深水埗區可煮食或有孩K708871K873865

葵涌盈業 大窩口地鐵站口租人低層4800元有意請電十九三九〇九三

舖位出租 旺角花園街170號地下近九龍街百餘尺有意請電③957046③九六一九八一

元朗平租 安寧路金城樓400呎二房一廳裝修租千三元包差餉1794288

官塘平舖 連閣500呎合批發工程寫字樓巧明街駿業里交界③314341叫1789譚（免佣）

紅磡舖租 三千元起蕪湖街7A兩間青山道140C合商住德昌里5號近果欄937850

深水埗青山 道梗房租清靜合夫婦或女士伙數少電③七四一〇七七六

元朗旺舖租 六百呎閣五百呎三千元 七百呎閣七百呎五千五元 新興〇一七八三三三七

舖租三千 元油麻地區舖位連閣樓八百呎水電鐵閘齊另官塘工業中心八樓平租③2522534林

土瓜灣定 安大廈有靚房出租大單邊光猛合新婚夫婦高尚女仕居住K652863K757776

全新別墅 平租1350元五百呎700元近元朗車到平房租六千二百元 租0-790196-7忠誠

旺舖招租 新界荃灣兆和街32號地下面積佰呎適合各行業有意電九朱洽0-437940

商業閣樓 新界荃灣兆和街32號閣樓面積佰呎合醫務所髮型屋電九朱洽0-437940

大角咀工廠 合桃街一號福昌中心3130呎租3.20元特價亦可分層工商批發貨倉K920899

寫字樓租 彌敦道575號十三樓A、B座各八六十五呎電K4270五〇潘或袁

招租 土瓜灣新樓新二房二廳即入伙向東南住 480尺2800 507尺3000 K—645082

葵涌石蔭 唐樓四村約七百餘尺合住宅或家庭工業廉租交通便近巴士總站⑤406111呼2123

美孚 靚樓出租裝修靚景800 東南園景860 低層景1150 K7443522

寫字樓租 彌敦道近旺角四百呎三樓適合作會所及夜總會之用電K7572693林洽

盈業廠租 連相間每間708呎平租2200元二間地鐵站口交通極便分租亦可K873865聯發

獨立細單位 葵芳洋樓高層全新裝修有廁所合小家庭租千餘K873865K706871

佐敦道地鐵 站口1200呎租8000包差可商用高層交通方便有意電③342737③344595

官塘廠租 牛頭角大業街千餘呎水電鐵閘齊合各行業特平急租請電三一七五六六四〇一

紅磡凱旋 中心第一期四千餘呎平租製衣裝修設備平頂電K六二六六七〇李洽

元朗旺舖 近街市合各行各業租八佰餘二呎仟五佰三年期有車位電0一784148鄧洽。

深水埗舖 海壇街一一87號地下千餘尺另石閣千尺新裝修合各行業平租電K860365黃

旺舖招租 九龍深水埗大南街364號地下另自由閣全層近桂林街合K七一三五〇〇四洽

尖沙咀何 鴻卿大厦寫字樓七字海景冷氣毯千一佰呎平租一萬元地電K三三八七五一洽

錦華大廈 面宋皇台公園東南交通便二房一廳③7116081

五月花一房 一廳立信大廈二房一廳太子道平租九一三〇五五萬通

寫字樓分租 旺角交通便租平約二百呎合各行業有意請電K九五八八三九陳太洽

寫字樓出租 彌敦道太子道口長榮大廈樓下恒生銀行近地鐵交通便電③7423205陳

月租一千 元朗屏山村屋500多尺二房大廳水電廁齊即住交通便⑱7811257611195

平租 荃灣新樓房二房一廳430呎2100電⑱436268

廠房平租 三千餘呎地下村屋八百呎租一千八百元二十一空到車0-790196-7

旺舖招租 荃灣青山道237號半邊舖位地鐵站對面旺舖適合總線銀行電0-433122

旺角商場 旺舖出租110尺月租二千已裝修免頂手或夜K811061 3239791

元朗洋唐樓 新建村屋租 800元起電0-776833洽

元朗樓租 安寧路唐樓400呎二房一廳租千三元包差餉1794888

錦繡850租 向塘新魚裝修雪柜電視花草傢俬電③369639

馬路邊村舖 可泊車700呎合小工業租千另送空地五〇1-795622

葵涌金龍 工廠大廈中層單邊平千四尺租免頂手電③962298

招廠 租廈 葵涌大塘咀工業大廈7道康街林合行二月租三000元製造600呎

廠房貨倉 荃灣區廠房及貨倉出租地下面積七千餘呎樓上面積一萬餘呎地方實用交通方便工源充足有意請電0—240040或⑤—499403洽

發財旺舖租 免頂二千九 馬頭圍道榮光街33號B地下

尖沙咀舖 ☆☆☆☆☆ 金巴利道1100呎另閣650呎 廉租 百善H259357

吉樓出租 九龍柯士甸道25號延年大廈三樓六佰餘尺租五千電⑤239091

葵涌打磚坪街40—42號 松林工業大厦 獨立小廠房 月租$1850至$3700 詳詢電話：0-424708梁

尖沙咀北京道寫字樓租 面積300餘至600餘呎 3-676133洽

葵涌大連排道工業街口力豐工業大厦四樓 獨立小廠房 月租$2400至$3800 詳詢電話：0-424708梁

尖沙咀商住
* 幸運大廈商住二房廳租3,700
* 麗東商住1,300呎連裝修租7,000
* 僑豐大廈700呎二房廳4,200
* 漆咸道1700呎合娛樂會所等
* 寶勒巷東偉商廈1,000呎@10

聯盛3-7227880

官塘油塘灣廠房出租 偉業街三千三百呎及四千八百餘呎 高輝道壹萬壹千三百餘呎上落貨方便有意請電：K350261或K660987洽

尖沙咀旺舖平租 金巴利道1,100呎另閣650呎門面20呎 金馬倫道1,800呎門面18呎 聯盛3-7227880

新蒲崗六合 3000—3萬呎 @3.2　新蒲崗捷景 5500呎太子道 @2.9　香港工業中心 1400—二萬呎 @3.9　油塘美 10000呎 @1.9　官塘敬運 604呎 @2.3　大埔太平 3574呎 @1.8　葵涌華基 2047—6000呎 @1.7　荃灣金熊 4676—萬餘呎 @1.6　百善H259357

出讓 什項

古玩出讓 古玩一家傳古石灣八仙公仔及另犀角雕刻品一件合收藏家電K782678程洽

冷氣機 陳列二手各國名牌熱水爐冷氣機壹匹至六匹餘北角屈臣道11號B

鋼琴廉讓 名廠正式德國鋼琴新鍵九成價八包運一二有意請午晚電③八一二〇三

名廠鋼琴 九成新英國CHAPPELL嘜一流出國割愛讓電H615351

英德鋼琴 一千九百 K—388697 K—838481

平賣 時裝店傢俬裝置 寫字枱收銀機收銀枱組合膠架12個鐵櫃（內有櫃筒）膠燈罩組合鐵架百葉屏風等請於本月六日星期二上午九時半至十二時半到亞畢諾道26號二樓先到先得現錢交易

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一叁零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲附郵票／支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷　此致　華僑日報

刊戶：　住址：　電話：　一九　　年　　月　　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天12元

夜冷大酒樓 大幫新型枱椅，樓面瓷具，鋼具用品，廚房用具，麻雀，梨木雀枱，大批洋酒，汽水，罐頭，糧食海味食品，生財用具什物平沽。（品種多，限日沽清）葵涌葵興路100—102號二樓近地鐵站。）即津津中西飲食中心）

高級夜冷寫字樓 PREDOM, ADLER 大型新款電動打字機全新雷明登3匹窗口冷氣機雪柜文件柜麗確250 BS影印機出紙計算機絲絨梳化寫字枱椅精品首飾傢俬什物限日沽清。尖沙咀嘉蘭圍5—11號利時大廈16字樓（1613室）

夜冷酒家 大批柚木枱椅樓面用具廚房用具不銹鋼炒攪肉機點心車仔蒸腸粉機大小肉食柜吊燈屏風大龍鳳一對九成新50匹1匹2匹冷氣機三菱 紅磡黃埔酒樓對面金皇冠酒家。

夜冷酒樓用具 大批新款汽水柜大小肉食柜嘉利萬能柜鮮奶柜掛豬柜無霜雪柜打旦機攪肉機點心車仔不銹鋼廚房用具大陸花梨酸枝椅枱及玻璃柚木椅仔夾萬收銀機各種風扇大平賣。（窩打老道66號地下內洽近火車橋側）

鋼琴廉讓 YAMAHA METZLER 德國名廠 內外如新讓五千餘 二千二包運 K315912

錶殼機器廠平沽 大幫開車啤大陸精密車床大陸橫囉床源華雙頭囉永記半自動錶殼機永記行形機撇角機天龍牌車床仔永安隆車床仔風鑽吼機磨光磨沙直沙機10匹風泵40匹風霸西湖鑽大幫錶殼風扇傢俬什物平沽　葵涌工業街2—8號力豐大廈三字樓F座洽

酒樓大平賣 大批樓面傢俬、木椅大批九成半新銀器、碗碟、廚房不銹鋼用具2.4.6.門不銹鋼肉食柜，20匹美國柜色冷氣機，大小名廠冷氣機家庭雪柜、汽水柜、生財用具，一律大平賣限日估清。地址：大埔大榮里寶華戲院對面周明記酒家。

夜冷高級傢俬工場 大批柚木夾板三夾板大型電鋸西湖鑽床手提風車鉅沙紙機生財用具傢俬什物大平沽。北角錦屏街37號地下（由書局街入）

本報分類廣告效力宏大

迅祥貨倉 擴充營業增開新倉、優待顧客免收出入倉費大貨車直入倉內。K324401呼607陳經理

露天倉 ★★★★★★★★★★★★ 合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車證書306311轉1789陳先生

貨倉

電話機急讓 現有飛利浦UH200型電話接線機壹台，可供街線十條及內線五十條，保養佳，容易操作經香港電話公司認可，約售港幣柒仟伍佰元，有意請電H六八五二二五內線四八陳先生洽。

夜冷大平賣 大批海虎毛裡花式多款式新，連同各式什物大班枱椅電動打字機鋼枱風扇等什物一律平沽九龍深水埗基隆街181號地下

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時

3-910377　3-910378　3-965097　3-969861

專業旅遊　服務一流

韓台八天2288

全程乘搭中華豪華噴射客機　早機去★晚機返★行程足　暢遊漢城、華克山莊、民俗村、水原、臨津閣及台北市兩地各大名勝風光住宿喜來登★巴喇沙

逢週五、日出發

中華民國 雙十國慶

十一天　收費$1890
十四天　收費$2090
包個人入境證・國府安排節目
出發日期10月7,8日

海陸空三軍
大閱兵演習
暢遊寶島各大名勝古跡
報名截止日期7月27日

台灣豪華團

溪頭　野柳　六福村　野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發

專人領隊　團團獨立　$1890

台灣專線　全台灣

阿里山專線高級豪華團

遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天$1390　七天$1690　九天$1890

高級九天$2090　免收台証費（自備台証特價優待）

雙十國慶14天豪華團$2090　十月二日、十月七日　歡迎社團委託特價優待

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發

華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）絕無取巧

眞正增加成本300元・減少行車時間16小時

勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最實之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇

勝在酒店：全程住希爾頓、三德、統帥、華國、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。

勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食取精一流。

勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社　3-953227-0　5-215494-6

分社直營　獨家主辦

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天$1490　七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天$1590　七天$1950　九天$2250

天天出發（乘搭華航）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團

十四天$2190

本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團

優點如下：
①乘搭中華航空公司豪華客機（花蓮——台北乘內陸機）
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故，總統蔣公靈寢，及中國偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會。

南國風光 高級遊覽團

全程乘搭　新加坡航空公司

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

馬星（檳城）七天豪華團	$2898
馬星（檳城）七天酬賓團	$2598
馬星（雲頂）七天渡假團	$2498
馬星泰（檳城）十一天豪華團	$3698
泰馬星九天高級渡假團	$2898

（暢遊曼谷、芭提雅、吉隆坡、雲頂高原、聖陶沙島等，泰馬星風光）逢星期三出發

出發日期：逢星期一、二、三、六、日

請向港澳各大旅行社查詢及報名：

美國運通 5-210211 3-7210179	順風 3-692271-4	彩虹假期 3-695121-4
司諾 3-7216171 3-678734	寶通 3-969861 3-965097	油麻地小輪（旅遊部）5-214428 3-305257
羅德禮（澳門）81777	金利 3-660266-7 3-683229-0	香格里拉旅行社 3-914326-7
捷威 5-254596-9 3-308311-6	新世界 5-434488 5-459911	美麗寶島 5-216409 3-303271

冠洲 3-886186-7 3-884159	泰華行 5-212378 5-233588	永安 5-256243（8）
利華 3-306331-4	香港學聯 5-414841 3-694847	協記 5-722668 5-740223
一明 3-7221001-4	新興行 3-679077 3-668523	南華（快捷）5-436311-5 5-431414
大發行 5-252339 0-440169	利安 3-7213183 3-7210543	多來美 5-216131 3-323661

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，小字如過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

聘請幼師 九龍城區幼稚園請八月到職，能琴優先，詳履歷片幼師九龍城郵箱8346號

急聘女傭 大角咀何文田小家庭請四天晚六假期九面議，薪優電③711967

女傭一腳 實負責兩大三小，誠懇有經驗優先，元朗新屋工作，電③81973或0-79657

幼兒園聘 中五畢業有耐性熱愛幼兒，有經驗者可無需姑娘，履歷電話於本報940箱

女售貨員 品店佐貨衣物，好有金17批發，時間驗照函本報937信箱

音樂教師 元朗文憑信中學教師，請位電或0-765117

聘請教師 校聘幼稚園及小學，女教師相新註冊，利發別墅文苑

津小書記 到職中學及小學，略芳香港惠州公學，界葵部附照函新正八日

貿易公司 聘會計女文員，及女文員各乙名，英文打字，好九龍區工作，近照履歷電話本報1276箱

運輸公司 聘請女職員一名，親到鳳凰村環鳳街17號，21樓G座洽

誠聘幼師 沙田區聘幼師，經驗懂琴優先，詳履歷寄沙田大圍城河道930號地下

女文員 置業公司聘女文員，及助理會計，初中程度，數名，北角工作，薪金面議，函本報409箱

皇家偵探 局聘男女偵探員及有單車，通街2號，先到旺角，鴻商場一樓一室洽。A優女

聘女教師 深水埗區聘教師，註冊或可註冊，詳履歷近照，電話幼稚本報信箱1273號

助理外勤 中學程度，有責任心，新僱佣，銷售文具紙類，電話寄5050號S.Y.P.郵箱

女醫生助護 診所誠聘女醫生及助護，經驗不拘，須做推拿，可兼職，薪高H 223022陳小姐

請送貨員 代理行請送貨員數名，年十八歲以上，有期新優，⑤7153 49洽

女助理文員 中三以上程度，薪1500，電③664717陳生洽

慈善團體 屯門友愛聘職八月到職，多名懂琴，優先，經驗幼師，照函本報信箱1422號

聘請教師 誠聘中區津小高低級中英數，教師有意者請將履歷照函本報信箱1499號

可兼全職 千各部門人年20以上，學程度學生免，有意電H 279142陳小姐洽

幼稚園聘 主任及幼師，經驗懂琴，備歷照片寄大埔大元邨泰樂樓幼稚園，收或親自到校面洽

男女信差 中五程度，品行良好，優先電⑤231101

會計文員 LCC中高級合格，五一二三一一〇一

男女文員 中學畢業，熟練打字，有經驗者優先電H 231101

誠聘教師 深水埗區聘夜中學英文，多名待遇特優，請具相片函本報1269信箱

男女文員 旺角商行聘英文信件，請F.5以上，識英文打字，寄學歷照片希望港1576郵箱

會計文員 聘女會計，經驗詳履歷，及女打字，九龍中央郵箱1471

女接線員 中學程度，起薪千八佰元，寄履歷近照電話，郵政1890號

葵涌津小 上午校英音體教師，詳履歷附相寄葵盛西村多名一號紀念學校會則約見李名

布行招請 青年男員，勞工中學程度，爲人請到汝洲街56號，地下③814231

學位教師 中聘中低班數學，教師基督徒優先，請兼函九龍城郵箱8008中區九龍

大埔墟 某幼稚園聘幼師及教師，助理基督徒及曾受，訓練者更佳，請電：0-6614745校長洽

聘請幼師 香港西區聘幼師及教師，到職有意請寄近照電話，本報527信箱

夜校教師 年級文理各科教員，履歷近照函洗衣街，公學英文夜中學

業餘攝影 廣告公司聘業餘攝影師，九龍中央郵箱1471

兼職 貧窮男學生向佳音寫字樓工作或貼街，具履歷本報郵箱362

聘請幼師 慈雲山區幼稚園聘全日及半日教師，經驗約辦公時間電話③2168466洽

聘請幼師 柴灣區幼稚園聘八月份幼師，到職請攜證件到興華邨興明樓幼稚園校長洽

女兼裝配 電子廠18至25，時間任電K 77320，深水埗長沙灣道94號D座

新界津小 聘文科英科教師半年上午課半年下午課，函附履歷安樂村培正學校

誠聘女師 西灣河區私立小學幼稚園，能琴唱遊，經驗幼稚園，電話H 605722洽

水電補師 荃灣區工作，須經驗兩年，面議電H 1886 7680 71

雙童津校 九龍聘英文音樂體育美術教師，有證書者請函角咀大和街十八號

急聘教師 九龍區幼稚園壹聘經驗幼師，名新幼兒師及合資格，有意請詳履歷照片寄本報1280信箱，約見

某大電子廠誠聘 打字文員乙名，中學畢業，經驗不拘，女工程部詳細履歷寄郵箱4689號，收香港函

誠聘助理 男性終身文員，倉管優先，供書信理科工作，地址週末六十以上年約郵箱402

聘女文員 中學程度，懂倉務，旺角區工作，寫字樓，K 953119

製衣廠聘 ①配料記文員（女性）②布料理貨員（男性）③三以上助理工作程序 能立工程度，通端正，詳細履歷寄郵箱10125號

土瓜灣區製衣廠 聘女性電話接線生一名，請電③—7125241連先生洽

誠聘售貨 本午優先報有多英有中，多名貨品公司大中文中英兼職經驗者

出版社文員 某文化出版社誠聘男女助理編輯，有經驗者優先，印刷收號

體育音樂 教師小學誠聘音樂體育教師，寄本報110號

聘請影樓 片師一名，新大優，⑥三〇號

美容按摩 美容協會所聘中醫及按摩，詳電⑤273589

幼稚園教師 葵涌幼稚園聘教師，時間上午，辦公電0-2235493洽

女文員 貿易公司請女文員，打字，本報信箱1481號

元朗指壓 請女士接收高收入，利好18歲以上，有意電0-773758洽

聘教師 私立小學聘各科教師，函履歷照片本報1281信箱

港大理工 中三以上，理科，小組補習，價廉，電⑤611005洽

中國文學科主任 葵涌津中學聘中國文學主任，電話寄本址，報信箱

聘女文員 中學畢業懂打字簿記，有工作經驗，地點鰂魚涌，請函中英履歷薪酬近照電話寄本報405信箱

急聘 ①會計文員 ②打字文員 ③英文書信 ④COMPUTER秘書

海洋公司 代洽，雲咸街3A號20室⑤231896

幼兒中心誠聘 主任一名經驗註册25歲以上，工作員多名，略有經驗或受訓，中職員多名，會考合格，煮飯清潔洗熨女工多名，雜工，有意者請函附簡歷近照寄或親到土瓜灣馬頭圍道264號友誠大廈三樓

月入三仟餘 尖沙咀持牌金融公司誠聘營業代表25歲以上，合小投資或有客戶者，底薪回佣獎金優厚，家庭主婦可兼職，識國粵語者優先，7221495謝小姐洽

票務主任 須持有IATA－UFTAA或航空公司之高級證書，經驗二年以上，比銀行大廈721號，華經發1203室

女文員 香港仔黃竹坑某實業公司寫字樓誠聘女文員一名，英文中學會考程度，中請陳述履歷待遇電話及附近照寄G.P.O. BOX 4561號 HONG KONG

聘幼師請 香港區幼稚園聘教師，本報信箱1411號

管貨員 旺角五金機械廠請管貨員，年25至45歲，中學程度，早八晚六，管理收支存貨，開單對五金機器零件，有認識者優先，要求待遇來函九龍中央郵政信箱四二八一號。

福利機構 聘教育事工，熱愛興趣，先道考有工業序，一處學作，或事小同等，號請校及號，合行約履歷工作性別，見寄作者有對大

特殊津貼學校誠聘 外在港電話教師行動與學師，訓練定教者，新界學教師，道光林心請詳聘內明，院號長香港受院

練習生 某金融中五畢業，記者有聘升等公司，習生附照優學四號，郵箱二零四香港函，請打力練

聘請 暑期補班導師，兒童商業設計，國語普記，速記詳附及27號，專業路成人教育中心

歌星 樂隊另設歌星速成班，有登台實習機會，並安排餐廳夜總會及外埠演唱，請電③912632洽

聘請教員 七筆名音學學官區書基樂位聘文教中，請寄徵名號函

聘請幼師 三照中師有兩有愛，寄請訓數名事華，號箸者練學歷奉村，主任經驗者經驗徵，收郵件先試須基，函附有受業，見一近志幼業師聘

誠聘教師 則會屯門教育資，見伯友可教師，羽幼中學，學順名，校德學位年，收長聘新或度，合總界文聘

聘英文化學教師 年級中文中學履歷英文化學教師，名履歷寄話函本報信箱1552號

香港痙攣協會特殊學校聘檢定教師 請寄履歷近照，芳晉體育會第一座丁態能學校，電0-247788

招請主任教師 沙田區英文幼稚園，須經驗教務行政，有優良教學經驗，函照片並請附三八號本報

珠寶售貨練習生 尖沙咀珠寶店，識英語，相片寄香港中央郵箱1214，函

聘請教師 政府津貼中學，申請小學特殊幼稚教師

中區持牌金融公司聘 說專客戶，投資粵語，五一二一四六一八，七林電洽

急聘練習生 某大眼鏡代理貿易公司，誠聘男女練習生數名，18—20歲中學程度，香港郵政局信箱10743號

聘請女校工 九龍大埔道某商科學校聘請女校工數名年齡50歲以下，工作時間逢星期一至星期五每晚六時至十時，星期六下午二時至五時，星期日及例假休息，有意者請於即日攜同身份証親臨深水埗大埔道244—248號洽。

聘女性教師 九龍區私立英文中學誠聘新學年F.1至F.6數理文史地理經濟英文體育音樂等各科女教師，具大學學位，專上程度請列履歷能授科目班級公開試成績函本報信箱1483號

夜校教師 英文夜書院誠聘英文教師數位，須F.6或以上程度，薪優，請即晚七至九時攜學歷證件至尖沙咀山林道18號或深水埗北河街165號校務處面洽。

聘請幼師及幼兒中心工作員 九龍塘區幼稚園聘請幼師及幼兒中心工作員數名，以會受訓爲合，有意者具履歷及希望待遇函本報1479

誠聘教師 德貞女子英文夜中學誠聘下年度中英數中史世史地理經公各科教師，有意請函九龍深水埗青山道壹零壹號合則約洽。

夜校教師 荃灣夜英專聘八月份新學期小學至會考班各級英文教師，每週上課3至4晚，電0—408807

聘校工文員 本總一協男葵，相履名助女涌，片歷協實校津，360號兩電助教中，張話團室數交寄，本地址館其工方作，報影工另中便，信印作文雨誠，箱副請員名聘

大埔區廠 聘經驗女會計，懂進出口文件，薪優，供午膳，學歷近照寄大埔郵箱63號

維修機器 本君有意者請見函，荷李活道每日下午，區洽本報辦事處，總公社社時工一間，二作名，樓到有或

聘請女校工 某商科學校聘請女校工數名年齡50以下，工作時間逢星期一至星期六每日上午八時至晚上十時，星期日及例假休息，有意者請於即日攜同身份証親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）洽

文化藝術中心 土瓜灣馬頭圍道264－270號友誠大廈三樓，空氣調節，設備完善，八月開幕。徵聘下列各組導師：中西樂器、中西舞蹈、中外語言、戲劇歌唱、書畫藝術、美術廣告、絲網印刷、首飾設計、室內設計、家庭工藝、電腦操作、魔術畫魚等，有意者請函示聯絡地址、電話

香港保護兒童會聘職員 ㊀幼兒園主任：油蔴地區新設幼兒中心，須具社會福利署幼兒中心主任證書，有經驗者更佳，薪金依總薪表第15點至21點。㊁登記護士：馬頭涌全託嬰兒園，年25至40歲，須三班輪值，薪金依總薪表第12點至第22點。應徵者請履歷附證件影印本近照地址電話應徵職位寄香港軒尼詩道15號社聯大廈902室。

聘商科教師 九龍區私立英文中學上午班誠聘新學年F.4至F.5會計原理打字速記商業知識等科教師，中學會考課程兼職或全職均可，請列履歷電話能授課目要求待遇函本報信箱1482號洽聘

律師樓聘 MALE FILING CLERK & FEMALE CLERK 請電：⑤－250211阮太

葵涌大規模之製衣廠 聘①初級女文員②女電話生③喽㗎房女練習生，普通程度，但能克苦及加班，及家居葵涌荃灣爲合，④職位須具裁剪稍有認識工廠，車午膳年中雙糧獎金請附近照要求月薪聯絡電話函尖沙咀郵箱9—7258號

招聘大廈管理 羅宇在豐四年時在生樣信服，餘日本行寄封歷五不改港，約憑面附左超輸市，拾類註近右過更區，道明照有58制工，一所意破有作，○管欲者月貢十二，五理薪須薪任心，號一酬詳千心小

醫藥

女中醫推拿 活周針絡炎灸消坐指除骨壓疲神治勞經風，電H 2682 23

穴位推拿 渣打銀行A大廈五樓，近中環中字，電話

暗瘡 醫生，三五元數號，二天療程，中環，醫上黑男數，江石印女天少街診暗清卿一藥除

尋 李常樂先生　東莞石龍人年約70歲見報請來信與外甥女鄒燕瓊聯絡地址如下：3812，4th St. Port Arthur, TX. 77640, U.S.A.

尋布帶喜 黃廣48歲，富成任中山，東籍家昌，多女團瑞，利弟父心黃

訪尋

珠寶 寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 H 453111

有限公司迅誠汽車 電話81797978787777767673727... 平治、寶馬、雅士、積架等

豐田 中區十四千會破產管理處，德首出售，豐田

汽車

聘預科畢業女教師 ㊀請師一名，㊁聖九詳中至遇，香港太子道97號，教長

暑期男女 管理學徒游泳蛙蝶生活每堂35元，工作時間短識游泳帶成績表，操行品好，孫菁蔡優先，申請信連相片親到九龍荷李活道150號西伯利亞K 371584人事部潘小姐K 382987

海外菲傭中心 公認全港最好　領館推薦，絕對可靠，全港獨有，試用期一年不滿全免費更換。皇后大道中35號商業大廈603室6字，電話：⑤233847 ⑥246196-7

專門報稅做數 按月入帳，申請CO，5-772745 5-779373

稅帳 諮問③一切稅務，⑧8190203，電③817552

立成會計 上門入帳，商業登記，CO證書，K 814092 K 814425

做報專數稅門 中西CO

大眾秘書 報稅公司，有限公司註冊，商業秘書

報稅理帳 帳務所，處理，請電⑥407635

保昇菲傭 中環有酒店，K 453023 H 4333

女傭待聘 電話利公司H 473922

待聘

廣州外皮改良專科 設備一流專家主診安全無痛　廣州名醫周大文主理　外皮過長，藏污發炎，防礙發育，從速改良，本所醫學一流，不用休息，限日痊癒，一生幸福，彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，莊士敦道18號七樓M座，⑤882369⑤286592 假日照常

廣州痔瘡專科 國內痔科專家爲香港同胞解治痔瘡肉血脫肛痕漏瘻瘡等，一切肛門惡病不用休息，不用手術，一次注入生草藥，精立即止痛止血止瘻並使痔核連根枯死脫落，工作如常且不復發，在國內治癒者數以萬計，收費低廉，女界女醫生主診，彌敦道578號十樓，莊士敦道18號七樓，門診掛號電③882369⑤286592

深圳醫院 國家醫院爲你解決婦科難題，男女全身檢查，外皮改良，臭狐，痔瘡，皮膚病，即日來回，地址九龍旺角彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座③—804527，全泰公司

可怕的手指皮症 甚須苦皮多，局道中洞爲俗，電一醫名杜稱，話式陳屈女，7五可伸門聯，7號明不十手，3鍋適指，3近獨不期此，7保證根紅症

深圳第一醫院婦科 一流醫學設備，中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期，二三個月或四五個月，以上節育難題，彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

誠徵女友 守正五秘職八，本誠八，報意，信來函，箱1421號，相體39，片健高男

學徵鋼琴 初付學千餘，即取K 3148，五千餘，羅稍

徵舊鋼琴 急初拘，學樣舊，不妨，價太不，3161206

徵求

維高菲傭 彩色電視錄影　電視錄影資料詳盡，供顧主選擇，仿如實地招聘，保用一年不滿免費更換，收費廉，請臨大道中142號金利商業大廈13字，⑤458351 ⑤458255

女傭中心 榮獲香港電台香港TVB報等訪問，攝工請人大量港九媽姐級，通粵國滬英日語，鐘宿備新優，時間地區任擇，專業介紹，快捷，公帶證相大道西77號荷李活中心13樓（華國酒家樓上）H 488701 H 401761 H 496162

環宇菲傭 你的女傭　質素好．服務佳．不滿可換　中環德輔道中254號金融商業大廈702室H 409485 H 409277 H 415470

富達電視錄影 萬宜大廈731室　**菲傭質素最佳**　中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

帳數拾元稅 註冊有限公司 K 670252 包申請CO證 K 671945

移民 加拿大、美國、澳洲、紐西蘭，請各有關機構，8事民處，3項及現休，2信就可移，3譽業預民，4見手續官

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即有保證滿意，迅達服務公司 ③321386—7

傭女點鐘 限惠⑤八服事服留，公慈1至務業務宿，司服2603六確作遍或，務29時一推港鐘，有電流薦九點

徵友者注意 兩故加而故信者條各敝條箱，資件優公件等料，料優異司好情況，比者點資者況，較亦及信不不，差放安優冒明，別心全員險難，極登可可應稽，大記莫稽徵考

介刊★歡擇每縱★樂有★再介於委故而部爲因，紹20熱迎個人使宗意理成介紹雙托感部份客提，親報心家需有你旨的由功紹第方及有份願增供，友客助長時機條麗情者酬視一滿提必客客加高，登源客陪宜會件謹增歡勞情位意供要則願供水，記廣★臨年作好★付迎費況暗對資採欲付選準，可助優同代時佳遇盡費減百減二資二性或高廉務，親秀親接委選更收亦免元或百料百收減費或須革改，友多友洽托擇好客可費★免元後元費免用免昂新良

收費辦法

主理人簡介 經及電L商L融並證故曾開作國L，驗中腦女管29運將驗對經歷風立粵，豐年學27理美爲所與婚歷豐誠中56，閱等士美學國種學領姻婚富實山在，歷優學國士南種所悟擇姻思爲大港，深秀優夏思加心歷均偶失考人學長，助男助感孝州得所特各敗水譜1947大發，客女父爾策大獻思別項與平慎畢教，甄職發大劃學服所深問成向熱業育，選員展學佳工務悟刻題功佳心業

多女擇配者亦 請★臨不乏貌，即供資料，好品選佳，擇★

男擇配 ★★★有其中自不負歷業物者品，嘉家貼品

婚姻樂信 客但因★本彩不部惠，如主保現港視願份顧宗，不要密刊顧義錄備即旨，欲情所一客影影有供嚴，利況刊部錄方之26大謹，亦仍細份影便客時量，節保供與外則彩資徵資電留男成有歷有廈接客週十生，…

電話委託 攜證委託更快★歡迎受理，大道中37號拾余十字樓，週六10—4時，⑤251712

女友 學文優健美誠貌實佳有女基友礎電43照下本斯文，報1553

徵男友 男貌端士電文照本報信箱407，未婚徵或失婚

誠徵女友 實業基照學歷順徵本淑23報女下爲懂友語號有國信箱請樓26

代妹徵婚 不論貌美溫柔，歷徵人品好九龍貧窮28歲，央郵箱45號

理療院招頂 旺角新興行業獨優美市環境出國，請電H 2232022洽

誠徵女友 正生活安定誠徵五尺二正男，報實信少，電本箱942

誠徵女友 中濟中等爲人忠厚，誠徵女仕，1535，本報信箱

徵舊鋼琴 徵舊琴一隻，好壞不拘，8—11時電K 843308馮生晚

誠徵男友 事業佳純希望有認識中年男仕，不拘本報943箱

誠徵女件 婚正職失寡有獨居，函附新界，請英本報

女 凡千徵40身件男，給寡女洋失婚，照情下服新子，本處報的佳謝不隨母，報偶女佳服條過，箱128兒拘新，程省條過，洽澳件五單

誠徵女友 不貌其25正職，來以下純有，函本報信箱女正，報樸女，箱3仕，6爲誠徵28男，2友徵年無年

徵寫字樓 九五誠，五百徵中區，四呎面，號華寫字樓，日，報信箱

徵婦 聘業自專，寄胖不屋，電照本適求，報有35品貌，有意下男，箱1258溫失離佳年，家庭不拘

大學畢業 鄭哭健6美女品貌，局K 3248，必佳，月須寫多30婚男，照過，電入下萬餘，身中央徵5末

誠徵淑女 請婚32，函先動，電友樸，照後徵28，本婚，報須下，924英，信定佳華，箱居未僑

籍紐約男友美 徵女朋友，爲友電照本，報30，1246華下，箱淑女33，徵

誠徵男友 婚1術男貌1226士美徵，1信友爲32，箱請下，陳函正，小照職，姐本有27專，報技術女

淑女徵婚 爲業婚姻，友基清秀，誠礎愛，憑穩電靜，電重純函，函之中，本報箱1668號

徵淑婦 詩下婚，郵貌佳屋，局歷及婚，2055詳舖，箱照，須必寄富，電話軒尼44，學商徵50，愛失貌

誠徵男伴 男溫文，士爲欲結，函有件識，本報928，報離失，信有業，箱孩35，不基拘礎實

誠徵女友 正30職，本報函，無貌婚，純事業基，友礎電徵，照25男，址「婚35

誠徵淑婦 健濟端，婚佳體，函徵失，照45失婚，電本，報917，信有，箱體經貌，佳屋55男

誠徵男友 性佳事業，離失婚，均可，函本報921箱，有未男，士爲，佳伴，年品34

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼					九龍佐敦道代理信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼				北角分處信箱號碼		
	001	222	311	393		904	959		401	442		1191	1244	1419		1606	1675
	003	231	312	394		907	963		402	444		1197	1245	1420		1608	1676
	004	233	313	399		909	965		404	445		1198	1248	1471		1609	1677
	013	234	314	340		910	968		405	446		1202	1250	1472		1611	1678
	030	249	323			915	971		406	448		1210	1251	1473		1612	1682
	039	259	329			916	973		407	449		1211	1255	1474		1613	1683
	046	260	330			918	975		408	450		1212	1256	1475		1615	1685
	064	263	331			919	977		409			1217	1257	1477		1616	1686
	072	264	332			920	982		410			1219	1258			1617	1687
	075	265	334			921	983		411			1222	1260			1618	1688
	080	266	335			922	985		412			1226	1261			1622	1691
	086	269	337			923	986		417			1227	1262			1633	1692
	102	278	339			924	991		422			1228	1262			1634	
	106	279	341			926	994		424			1230	1263			1636	
	107	281	343			927	995		425			1232	1264			1637	
	116	286	344			928	997		426			1233	1266			1641	
	129	290	345			929	999		427			1235	1268			1663	
	137	292	346			930			428			1236	1401			1667	
	139	294	347			931			429			1237	1405			1668	
	168	295	353			933			435			1238	1412			1671	
	169	298	350			935			436			1239	1413			1672	
	180	299	351			936			437			1240	1414			1674	
	182	303	354			943			438			1241	1416				
	183	304	355			944			439			1243	1417				
	191	308	356			955			440				1418				
	219	309	360						441								

加籍淑女 本會專程來港擇偶，有多位加籍淑女，先後註册政府婚姻，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

徵友求長 男專職女出仕，品格爲年，電話有商30，弄勿來華斯國文，函僑友經年，無日誠有商，照報意誠餘，不請事徵貌，覆函業38端，箱歷基斯，玩照礎50文

代徵女友 照男健五貌專，詳士康呎佳女，歷爲學八體未，本友廣時健婚，報合商以誠正，請職上徵聯，附穩品28公，信電重貌至務，箱址未端36員，近婚正歲品

美加姻緣 本會專程來港擇偶，有數位美加籍男士，先後註册政府婚姻，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

光明婚姻服務公司 政府註册專業化具規模，專有顧問指導委托者衆，成功率高保得各界信賴，詢問電H.729401（早十晚七）香港灣仔軒尼詩道385至391號5樓503（貴賓酒樓對面）。

誠徵淑女 符32高商5呎8溫姻中下合，品好列重130，歷中學不少先，廣電肥不論白正友，東照善家，道號寄其狀當，2室況無，陳君，收商九詳佳貌婚徵佳36

外埠姻緣 本會專程來港擇偶，有數位澳洲籍男士，先後註册政府婚姻，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

誠徵男友 有學問有事業，品貌好，照函，本報信箱1273號，徵女

誠徵女友 38貌佳，不拘下，誠意函，有物業，失婚，43專品男，本報1274

幸福婚姻顧問有限公司 專業化具規模時間長地方大約洽便，首創設電腦彩視錄影與否悉從尊意，九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎，朝十晚九③689986③665857，求偶集中地顧客萬千供擇配，擴合遍世界佳偶請臨此中求，創立11載獲報刊傳播界130次好評 囍

徵能助我眞正女友 本人現年39高1.8體重136磅俊健，等數育身家清白無不良嗜好勤奮愛家，庭求30—40歲能助我2—3個月間在商務上之經濟週轉期者之賢慧眞心伴侶誠意者來函C.W.B.P.O.BOX 31274H.K.或電H 7908984

爲妳爲你 眞美婚姻輔導中心　名與廣優本港或海外均可成功效高費，廉手續簡先友後婚無尷尬並保密女界，極待來信或電委托皆歡迎③316897或③328091九龍彌敦道546—548號旺角大樓五樓A座電梯按4字辦公時間上午十時至下午八時。

徵求南極蝦 （'KRILL'-SOUTH POLE SHRIMPS）數量約爲壹個20尺貨櫃請列明蝦身長度包裝及冷凍溫度電：⑤—275725吳洽

徵求三病 ①尾除藥有香港②臭狐③腳氣香港，★號香有藥除尾，★天港售膏根，★人西卅一③香狐，★藥環年搞皮港用，★廠聯紀掂廣腳一，★附基念港頭一百，★回樓大九鑽百花，★郵24晰澳一花晶，★索樓送藥最粉一試，★取四函房壹一斷用費

誠徵淑婦 專業男士及長男，屋健好55，體健貌汽經，照高五貌，址寄本尺佳事，勿試以婦徵濟健失婚，報931爲身基礎，號佳材下有，信函樓單置專，箱電細身居業

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會
嗚謝麗的下午茶訪問
全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析，榮獲報刊電視好評嗚謝成婚夫婦接受電視訪問，歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-462583

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑

無任歡迎 報販訂閱 請就近向 遠道訂戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181 內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

補習

理工土木　高級文憑補習理科誠替中五或以下　電：H 2776I9K 7153161

經驗補習　畢業數理化會考六優二補長中精五英科　以下收費不拘　電K 897074

鄧肇堅中四　中優異學生誠替小學及中一至中四各科補習　請電③7452737

英留學生　誠替理化有意朗屯門同學補習　晚上六時後請電0-779867陳洽

升中補習　替中一學生補習中英數理小組上課派發講義　何文田區K 7155205

小學補習　四至六年級中英數小組上課個別輔導　經驗教師　近塔止K 7155205

留英電腦　學生誠替F1至F5數學物理　暑期補習　九龍區佳晚電K 367319梁

理工高級　文憑工程經驗補中七以下　打字小組個別英數　後電K 433885賴洽

港大預科　畢業誠替中小各級數理經驗盡責　有意請電⑤514694李洽

暑期小組　補習英數　專業教師任教小六至F5　各級英數獨立課程　電：K 872262

暑期補習　現任教師備詳盡資料誠替小同學重溫去年及預習來年功課⑤8187512

津校教師　港大畢業教育文憑誠替中學各級補生化物各科理新界區有意⑥7751884徐

英語會話　文法作文經驗不限年齡初學至精教　科地點時間任擇K 325022

成人個別

暑期英語　學院畢業多年經驗會話方法獨特請電⑤492621邱　法律大文法作文

補習社　香港九龍各區中小學備有教師均被本社接見　不滿可換教師③327312

理工補習　英文高級文憑工程有英倫大學文憑生替港九中六或以下補習中英物數理化H 603057

港大工程　誠替中三至五補數理化附英文　有任教經驗水深佳晚電③8600001　西區

精補英數　港大預科替小各級補習生，耐心盡責　富經驗③369418伍　晚電

數理專才　誠替小學生補習全科收費廉進步快屯門元朗　電0-816551

職女師　誠替小學或一般生　富經驗補習以居區道爲合請電H-504954

補習

英理補習中心　★英理補習中心★

七月中新班　報名從速

Ⓐ83年會考英文保証合格班　Ⓑ83年會考物理班

Ⓒ83年會考化學班　Ⓓ83年會考數學班

Ⓔ中三評核試班及學能測驗班

Ⓕ中小學及成人個別補習★特設：各級暑期督導班

荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓（即大快活側）

0-436556辦公時間：9時至下午6時（星期日照常）

會考補習班

青年學生協會經驗精補英文數學物理化學每月40元晚灣仔上課一至九時電⑤-747180

經驗補習　大專畢業生補習　誠替中小學生　K 477321陳

拔萃女生　文科成績優良精補中三或以下　旺角區晚電K 81672古洽

數　數學系畢業　數純數應數微積分　K 315930葉松理加分專

聖類斯　數理化補習　畢業生五或以下有意者請電四七一〇三五鄒洽

聖心書院　畢業生誠替中三以下補習五西至七一八現任　鋼琴五八級　黃小姐電⑤

英皇預科　畢業誠替中學以上各級補習　理科　經驗豐富旺角大角咀③967582劉

誠聘補習　畢業生誠替中三以下補習　耐性盡責　一二〇梁洽

專補數理　港大畢業誠替F3-F5補習　有意請電3-7596775洽可

理工醫療　服務系學生誠替中小各級同學補習　有經驗請電⑤705540袁洽

港大預科　畢業生誠替中小學生補習　晚上八補　電H 616911馮洽

數學碩士　大專講師誠替港大同學小組補習　時數學七月九日開班晚五數洽　後電③7134636

聖心教師　廿餘年經驗專補英數理化中F7另文法寫作會話小組速成實用升學H 441213

華仁理科　初中精補以下各級英文數理化K 314234

皇家音樂　學院八級生鋼琴大學音樂系主修鋼琴作曲精教鋼琴　3-4826122陳生電

經驗補習　補中精通年多有經驗俱小各級請電K 878862黃洽

東莞粉嶺同鄉會啟事

本會第七屆會董選舉定於本年七月十五日下午一時在本會所開票請在是日一時前將選舉票妥交本會所以便開票如未接到選票者亦請早日前來本會領取爲荷。

啓事

會考83 保證合格課程

新法數理　會考英語研究所

＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備

7月中新班每月85元（五位一齊報名各80元）

㈠83年會考英文保証合格班　㈣中小學各級暑期補習課程

㈡83年數學班、理科班及附加數班　時間：由7月19日至8月30日

㈢中小學及成人個別（180元起）㈤GCE英文班及初級夜英專

灣仔堅拿道西15號永德大厦2樓B　⑤8914692（十時至六時）

荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面）（十時至下午八時）

香港大學、香港中大學生留任通達補習班　數理化生物附加數　會考補習　各級數理化　十多年經驗　彌敦道726號六樓　K 948004

中學生補習社

特設暑期補習班升F5會考英、數、物理班升F3淘汰試英、數班及各級英文暑期班並備各科參考書以供查閱

電話：K-872262

紅磡三約街坊會進修中心

邦文公開試輔導中心聯合招生

83會考課程：英、數、理、化、附加數

83會考保證及格英文課程（課程乙）

紅磡機利士路66號紅磡三約街坊會③631667（晚）

深水埗順寧道306號二樓③618913（日）。

日英人人　個別小組旺角月時費彌敦道8026　3-911608

速成游泳　新法教學速成　H 621961 K 615211 叶洽

北京音院　一教至授唱練耳八級文憑科班特設鋼琴樂理國外留學預視　北角708018

暑期補習　經驗教師一中三評核試小組只收精補升中暑費　K 721869　K 881045

舞　包教沙咀元朗舞　星期日可教女男女同聽優待　③667962

泳　男女老少由初學起早午晚教　日全包元　③600178

鋼爐船主大　偈　遊艇考牌　H 566755李

家庭托兒　照顧嬰兒膳食半歲至學齡　電H返

住家托兒　油麻地彌敦道近敦煌酒樓　③316757

官塘鋼琴　招學生　保證考試鋼琴小提琴樂理　四八六八四

鋼琴電琴　專業教師教授鋼琴電子琴、風琴速成　K 3284747林氏

遊艇班　青年會一月四日開課　灣打老道　③323　1所9七生　招

托幼兒稚　⑤275592

紅磡坊會　書法　萬瑞璋主課　機利士路66　晚六至九時電③631667

泳　譚伯教授　11咪海灘專車接送　0-237677

招生

招標公告

油塘西長龍田村爲供電事擬招承裝商該區約共貳佰餘戶有關詳情及章本備存於官塘民政處詢問處有意之承裝商從登報日起至七月廿三日開標止可向該處諮詢

西長龍田村供電工作小組啓

離職啓示

張燕華及林榮發君已于本年六月廿八日離職嗣後該兩君之一切華洋轇轕均與本公司無關謹此聲明　豪滙製衣有限公司啓

茲遺失　荃灣金城銀行活期存款AC12152之取款圖章一個特此聲明作廢　楊崇健

海燕藝術學院　留學藝術教育碩士主持　著名畫家女國畫家教授

女子國畫　兒童畫

彌敦道242號立信大厦3B佐敦道口　③7224845③7225873

經驗女師　中區教授琴文憑級鋼琴家試樂理　⑤2393920 4881388洽

海天藝苑　招經驗兒童書法國畫素描油畫二胡古箏琵琶　電K 7140313

教授鋼琴　經驗女士教授初級及各級鋼琴送考　北角區電H 7814441

出入口班　講師文件手續　晚課沙咀　K 813866

嬰兒之家　托兒服務經驗　近鑽石山　②A 703887

學　冷氣新車　K 843100　安全第一

史正中書法　暑期成人兒童班　彌敦道234號　K 685028

攝影初班　七月六日開課　K 684729

粵劇粵曲　招生時間任擇實習演出

大埔教琴　經驗教授各級鋼琴樂理　請電0-6574143

鋼琴樂理　小作曲個別小組可古典民歌提他考試結業

攝影　四百公里　九龍道231號

陳式太極　陳河南家傳

家庭托兒　何文田有經驗地方大環境好日夜托均可　K-7155326

現代日語　會話文法　H 776200

泳　⑤-8190960　國際經驗教授游泳文憑速成全師

專門教授　㈠國民歌㈡中國樂器

英人話會　業餘國際出入學專用　554號五樓電K 846468

藝晶鋼琴　小提琴結他　學院　⑦711779

泳　英國皇家拯溺教練　③8314007

暑期補習　經驗教師替中小學各級補習　何文田區K 7155205

湖的境時訓採　香港心理研究中心主辦　自我催眠

暑期舞蹈班　英國社交舞　每週上課兩節全期學費80　洛克道427號　5-729410

華夏書院專修課程　書　青少年國畫　暑期兒童畫　山水小組　梁硯奴主課　花園街130號K 942381

★藝雅畫院★暑期班★　彌敦道36號4　H 297585

天藝畫苑　另設暑期班　國素書兒畫　畫描法童班　彌敦道760號十樓23座大大公司樓上③808476

各國語言　會話翻譯　錄音個別小組到府來校各國人授　電H 298075　H 297855

早晚泳午　合格教練　男女老少

暑期舞蹈班　七月13日至八月30日　中國舞　民族舞　⑤283533

港大畢業卅年經驗　私家成人英文速成　由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元　港九早午晚③804361

北角學生　暑期補習

暑期小組　☆☆☆☆☆☆☆☆☆　旺角尖沙咀六個人移民會話英美文法加籍　686720　819952

書畫裝裱　教授裱畫

攝影結他　暑期班：七月十日開課　課程：理論、實習、講座　劍橋書院學生會主辦　旺角彌敦道719號三樓（按3字）電：953113

松風畫苑　暑期美術班　少兒幼會美素油水國書年畫　灣打老道71A七樓R座　松園大厦（培正中學對面）電話：7114706洽

香港美術教育中心　暑期兒童畫　素描考試會英畫設計　留學碩士美術設計學士主辦　英皇道193號二樓R　電⑤786278章程備索

石川日文　初學每月$100　⑤7908700　明街寶明大厦3字樓G

雅聯畫室　日夜教授油畫素描水彩職業油畫速成班學成聘用入息高　彌敦道337號12字F座　③-306057

敬思博補習　會考數學英文　中學各級英數　升F1數學英文　小學中英數全科　留學碩士港大畢業教師主持　英皇道193二樓R　⑤786278章程備索

兒童畫　九龍青年會　暑期班7月19日開課　窩打老道23號K　319111內線3050。

理英化數　韓氏　克教師校　H 731089

絲網印刷　教晒版雕版拼圖移印鐵面廣告T恤五金膠鐵等　尖沙咀街坊會K 684729日夜7月9日開課冷氣課室。

舞　蕭文安妮教授　土風舞　瓜爾佳解說　灣馬明成　頭道80號四樓Ａ座

太陽日語　東京女師　初級7月2日開學星期二五晚7-8.30-10下午三五2.30—4晨一三五8—9星期六下午2.30—4.30日間個別教授　大大公司對面恒生銀行上11字（地下鐵太子站）K813772

婦女　香港尖沙咀道113號5　英文會話初打字　港補習學校　夜學校

暑英商打　期語科字　日文招生　速成　彌敦道717號二樓　K—954187 K—950125

華夏書院、演講學會、主辦

口才演講訓練

花園街130號（近旺角道）K 940511

有助創業求職應聘公關交誼　包括談話術演講術人際溝通　理論實踐並重經訓練若兩人

唯一商科語言學校

彌敦道417—421號3-4/F 5-721668、749741、737278

凱能游泳訓練

名教練余炳彥履歷英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警察會泳組教練西伯利亞冷氣公司東主規律系統訓練學童成人領悟性高吸收力強受訓十時合游歡迎入場參觀午晚訓班缺課準補16時八堂238元費用學生班旅遊車接送328元最細三歲私家泳池與海灘任擇　郵寄簡章K 377246　K 367073

粵曲　⑤仔細曲道學個別　電話適專時間任擇

ＹＭＣＡ　日文初班

ＹＭＣＡ　暑期兒童畫

ＹＭＣＡ　暑期日文

ＹＭＣＡ　攝影全科

蔣姚良教小提琴　太子道239A三樓　③7111719

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

簿速打信出入口　記記字札

商業全科採用新制短期授完商業知識

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

航空票務班　Airline Ticketing

航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航線旅遊全科。

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

日法國德西　文文語文文

班級多，師資好

香港商業管理日夜校679567　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

商業全科

新制職業進修及商業全科班　短期授完專業知識職業技能

凱鯊游泳學院

（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席　曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街62—70號得寶大厦地下商場/26詢電：K 651023

學電工，有技術，前途好請參加

電工訓練班

內容：電工原理、內綫及外綫工程、綫路分析、常用電器檢修、用電安全

地址：太子道210號3樓電③803562　詳情電詢索章即寄

陳棟授畫　油水素　畫彩描

靜物風景人物寫生　個別教授九龍美孚③7424560

德法速成烹飪專科學校

★名廚袁石師傅保證認真教授★　畢業由本校介紹出國及本港就業廚師

暑假期間特價優待

粵京豬西點調月打油荳素蠔西麵雞魚菜茶烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋　彌敦道494號21樓K 306427K 300110

海燕藝術學院

歌唱　個別及集體班　鋼琴樂理　保送各級考試　結他電子琴　小提琴　古箏二胡

教師：韋秀嫺駱鈞李一帆等彌敦道242號3B佐敦地鐵口③7225873 ③7224845

孔教學院　大成夜校招生

英文中學部：F.1至F.5會考班

小學部：小四至小六

校址：九龍黃大仙大成街十號

電話：③203301

報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認眞

凡學全科特價優待

粵燒點西西麵油荳打素月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油

彌敦道554號　3-849248

兒童畫　暑期加班招生

聯合畫苑　太子道一八五號式樓③-818634

最新日本語　暑期加開各級新班

絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458.號銀聯學校⑤772431

港九德信烹飪學校

創辦十四載★譽滿全球★桃李滿天下

宗旨：付出小★學習多★易諳精

九龍：旺角道50—52號四樓全層

香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓

詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

日夜週末　日文　初中高級

本校日文科創辦十餘年班級多師資好成績卓著

溫兆明　專池授泳

留英教練國際游泳冠軍親授高級港六際游泳七七最屆游另月新渡泳

華倫藝術院

素描　暑期美術　兒童畫

油畫國畫書法鋼琴　會考美術G.E.C.　⑤628367⑤628960

北角英皇道456新光戲院對面美輪大厦一樓D

香港工科學校　7月6,7日新班開課

彌敦道601號麼創興銀行大厦3樓K 305075

無綫電暑期班及汽車修理日、夜週末班

C&G TELECOM（備考英國試）

汽車　電油柴油電器全科　機械繪設圖計　公模綫電視　無色彩　建築繪圖測量　室內廣告裝設計　電機冷氣工程

佘雪曼藝文院

毛筆書法　鋼筆書法　原書　兒童畫　國畫　午晚個別指導

暑期班報名留位　香港銅鑼灣高士威道二號　華都大厦十六樓D座　電話：H七七二六四八

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文

新班開課日期：七月三日

根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教

亞皆老街校舍道29—33號　③—7110224-6

彌敦道719號銀都大厦一樓　③951494

荃灣大河道路德圍40號　⑨—445386

英日國語　彌敦道717號二樓　會話早午晚班時間任擇　暑期速成　招生③95 41 87

哥林比亞工程學校

最新電腦工程軟硬件全科

暑期無綫電速成科及日夜

無綫電彩色電視科招生暑期科學費35元每週上課三天免費供應零件及原理錄音聲帶回家聽課實習砵蘭街368太子站索章K 807806K 803804K 864989

藝靈畫苑　兒童畫　④九龍馬頭圍道二樓

浸信商科專業學校主辦

日文班　早、午、晚新班　7/7　1/7　21/7開課　初中高及深造班

灣仔天樂里2號金豐大厦　5-739760

旺角彌敦道719號銀都大厦　3-920801

荃灣大河道路德圍　0-432143

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話　職業英語　英文寫作

英語拼音　商用英語　會考英文

英文全科　秘書英語　GCE英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀

九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679567

香港法文專科商業管理學校　職業進修專科

航空地勤　電腦全科

Airline Ticketing　Telex

航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等　專綫電報

③679567　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

香港法文專科商業管理學校　師資好　班級多　日夜最適　週末

英語　英美會話文法　英美及華籍學者任教　英語對話訓練

立案　香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀

擴增專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830

Y.M.C.A.

公共關係課程

開課日期：七月十六日（文憑）

中區安樂園大厦12樓

H 222322或223356

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686

分校：元朗擊壤路87號二樓　電話：0-778870

商業全科班・秘書實務班

英英會日法拼文簿廣設中部會速信打　文婦話文文音法剪告計英記計記札字

快樂藝術學院　招生

鋼琴　小提琴　聲樂　吉他

青山道269號寶裕樓十四樓A4（新界酒樓樓上）電話：0432785（地鐵總站旁邊）

油畫　會考美術

素描水彩　兒童畫

銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484

南方畫院方劍青教授

港九豪華琴行　招生

歡迎租練電子琴及鋼琴

鋼琴　電子琴　樂理　小提琴　結他　流行鼓　唱歌

★香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892★九龍旺角亞皆老街122A地下③7140071★

港九樂聲琴行主辦

專師教授　古典結他　民歌結他　電琴　鋼琴　提琴　樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065

香港：中環士丹利街38號⑤220449

香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580

九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港健力美學院

電子儀器減肥　運動高機增高　速成器械健身

每月30特設中學生高、強、美器械增高運動健身課程

九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口

男女學員設備各異　院長：陳傳芳

國際聯邦書院

招82—83年度大專暨研究院外讀生

★各學系以校外研讀方式★

考試及格獲美國國際大學頒授學位

彌敦道麼創興大厦15字10號3840485

每日下午3—6時

美國國際大學

★各級學位校外試★

持有各大專文憑或同等學歷均可報考

考試中心：國際聯邦書院

彌敦道麼創興大厦15字10號3840485

每日下午3—6時

中大學士補習社

中大畢業教師任教

83年中學會考、評核試、大學試及小學暑期班

①中學會考英文、數學、物理、化學及生物班。

②中三評核試中、英文及數學班　③中大預科班

④港大及倫大預科班　⑤小六學科班　⑥各級個別

九龍鳳凰新邨環鳳街96號鳳寶大厦二樓BEF座

③206732　⑤714035　③273562（下午2—6時）

香港標準商科外文學校

教署立案・招七月份新生及插班生

英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601

商業簿記　高級會計　洋行實務　商業信札　初學英文　英語拼音　英文會話　國語文法　日文會話　文班　室內設計　別文速記　打字班

香港標準商科外文學校

教署立案・七月份新班及插班生

英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601

打字、簿記、日文

歡迎應屆畢業生參加暑期班各科同時招生

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686

分校：元朗擊壤路87號二樓　電話：0-778870

日文深造班・週末週日班

暑期打字速成班

讀者諸君：

拿處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷　此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天12元

新英訊英語研究院

徇衆要求前英訊課程主任積五年英語教學及研究經驗，去蕪存菁，精心設計全港最適合中學會考英文課程，專供會考生及重讀生修讀，限收三百名，決不濫收。

會考英文合格課程　從速簡章備索　報名

香港灣仔莊士頓道18號3字樓（中國酒樓樓上）5—292409。

工商業會計

眞員帳全憑單會學習　各行業帳盤廠會計　結帳報稅出入口等　計CO廠

金厦彌林職分在月包技簽所結實教理深主　致1206室敦文者男寫速括能得以損學投論知課　酒道工分女字成報獨實能益由方與學者　樓電話611-6151計冊設指帳理會者負自部相計年　上梯12隆旺程助全授等會驗期表結帳本徑經　字大角序在不課兩計與內年冊處足驗

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

★九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓

★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

香港投泳協會

暑期習泳班7月15日開課學費195元

報名：九龍荔枝角道342號地下（近北河街）

香港：灣仔寶靈頓道（賓賓酒樓側）23號G地下

詳情　H 729159　H 727367

中業專科夜校

Ⓐ英專部　1.英語會話班　3F.4補習班

2.日用英語：民歌欣賞；實用會話；商業應用文

英文作文法；日用會話；實用文法（附：專爲指導1983年H.K.C.E.E.會考班而設，由英籍及經驗教師任教，免費試教，是學習英語的良機。

4.國際音標班　5.英文打字班　6.日文初級班

Ⓑ商科部　1.初級英文簿記班（附：代報參加L.C.C.考試）

2.中級英文簿記班　3.中文成本會計班。　開課：1982年7月6日

地址：九龍界限街166號　電話：日3-824703，夜：3-369647洽。

精英專業學院主辦

83年英文會考課程

適合現讀F.4及F.5學生申請　時間：早8時至晚上9.45分組上課

詢問電話：3-910355上午八時至晚九時

校址：亞皆老街39—41號9字樓，銀宮餐廳樓上

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

遺失

本人遺失香港華人銀行存款收據一張定期編號43I號作廢向該銀行聲明　特此

遺失外勤工作證件　香港油麻地小輪船有限公司職員姓名：黎綺玲

遺失　啓事茲遺失行保管箱鎖匙一條№5號　特此登報作廢　余華九外黃順妹啓

遺失聲明　茲遺失：照企業有限公司代理之LILA MARIANA RECEIPT №. HPP 4/1 D.CK外特此登報聲明作廢　HIRALAL BROS.（HK）LTD.

華僑經濟

石油需求不振 現貨油價疲勢未休

鹿特丹市場消息人士說，最近在歐洲現貨市場上呈現下降的原油價格跌勢持續，並且跌至七周來的新低水平。

他們說，成交仍然非常疏落，需求繼續缺乏；至於在五月初開始刺激油價的國際間緊張局勢，可能會成爲一個背景因素，但對實際的原油價格影響不大。

沙地阿拉伯的輕質原油每桶報三十二點五〇美元，相比之下，上周五與五月中在顛峰時，分別是三十三美元及三十四至三十四點二五美元。

北海原油也受冷落，但售價跌幅不太顯著。

市場消息人士說，以色列空襲黎巴嫩特消息傳出，至今未對市場造成影響，只有黎巴嫩危機急劇升級，才可能推動實際的油價上揚。否則走勢仍然是穩步向下。

日本通產省宣佈，五月份日本的原油入口共是九千八百九十九萬桶，比一年前減少了百分之十六。沙地阿拉伯仍是最大的供應國，來自它的原油共三千八百六十二萬桶，比一年前增加了百分之二十，其次是印尼的一百四十萬桶，減少了百分之二十點二以及阿拉伯聯合酋長國的一千三百三十三萬桶，減少了百分之十五點六。日本自從大受油價急升打擊之後，一方面厲行節約，同時廣覓代用能源。至今年五月止的存油量共二億二千三百九十萬桶。

置地與皇家海軍會 簽署重建協議

香港皇家海軍司令王安達與香港置地有限公司常務董事鮑富達簽署海軍會所重建發展協議。

合作重建海軍會所計劃最初是於去年十二月宣佈，預期於一九八五年中完成。重建之廿八層高新會所——寫字樓大廈，將提供一萬〇二百平方米（十一萬平方呎）可供出租寫字樓用地。

會所拆卸工程將於今年八月開始，在重建期間，皇家海軍會所將暫時遷往鄰近一幢大廈。

根據該協議，置地公司將承担一切重建費用，以換取該新廈寫字樓用地三十年租權，寫字樓租金收入將按照置地與海軍會所雙方同意之方式分配。

鮑富達強調指出：該項聯營計劃可帶來可觀利潤及互惠利益。置地公司首先於一九七二年開始以合作重建換取新廈租金收入之模式，重建雪梨澳洲會。置地在本港之同類發展項目有莫臣道香港會所及半山區猶太會之重建計劃。

美國下年度財政赤字 可能超過一千億元

（特訊）外電消息：白宮經濟顧問魏登堡指出，今年第二季國民生產毛額的表現顯示，美國經濟已轉爲平穩，衰退已經中止，魏登堡預測，今年第三季可望大幅改善。

白宮新聞秘書史必克斯也表示，美國政府仍然希望今年下半年經濟復甦，但是由於利率居高不下，復甦可能不如預期那麼強勁。

史必克斯承認，高利率顯然會妨害經濟，魏登堡則表示，短期利率沒有這麼高的充分理由，但魏登堡認爲，貨幣政策和預算赤字是利率偏高的原因，魏登堡表示，下一會計年度美國預算赤字超出一千億美元的可能較大，低於一千億元的可能較小。

政府經濟專家表示，美國經濟自去年秋季以來首次微幅成長，本季可能達到大約百分之一（按六的年率）。

美國商務部又表示，今年首季美國經濟並非如先前報告那樣衰弱，前估計的百分之四點三的年率，而非先前估計三月間下降百分之五點一。國民生產毛額，在這一季經濟所以修正，是因爲消費者和企業的支出比估計來得強勁，而且美國對外貿易也比預期來得暢旺。

通濟隆委任 兩名新要員

通濟隆集團宣佈委任要員。紐彼爾（NEIL PIRIE）被委任爲通濟隆旅行支票有限公司地區營業經理。紐氏前任駐英國遠東地區營業經理，他加入該集團五年來曾任職於歐洲及中東。

黃偉森被委任爲營業經理，黃氏在本港通濟隆公司任職已達九年，曾任職於旅遊部及旅行支票部。

通濟隆公司爲英國米特蘭銀行集團之一附屬公司，在日本、韓國、新加坡、馬來西亞及澳洲等設有辦事處。

黃偉森

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天十元

華毅裝飾 承接設計間格 木器傢俬 裝修油漆

曉記裝修 承接天台 改建住宅 花園油漆 裝修間格 ③610450

裝修工程 噴油漆 鐵花架 泥水木工 鋁質 請電

包通渠廁 沙井 浴所 渠 水 K 639580

招牌廣告 寫油招牌 約近都到 特早晚上 電③432627

油漆裝修 造木間格 價平 紙板 膠水 電K 880232

漏水 經驗特別 永遠不漏 保材料 H 741869

欄河鐵閘 本公司承接 造大小鐵器工程 捷安實惠 起貨快

龍記裝飾 泥水 油漆 木工 鐵器 工程 K 895340

聯合鐵器 鋁窗 鐵閘 帳篷 平台 鋁窗 請電 K 921982

有記 營業牌照 遊河船平租 ⑤277306 ⑤618732

巴士廉租 三巴士 日夜服務 ③253498

布包 鈕扣 順昌製造 3-211093

通渠改廁 水喉工程 渠務 潔具 沙井 大記 3-646188

打蠟清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

大批坑條 毛布出售 774345 K91 冯生

特平裝修 費代客繪圖免 K 610161 叫 1137

大信布行 各種尼龍布 膠袋 請光顧

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

掌相 師傅 140 海運大廈 39室 H 749990

100元 寫字樓 代聽電話 收信 ③—314311

中文打字 收費廉 請電⑤

中文打字 服務 一切中文 ⑤

遊艇特平 大小遊艇 飲食設備 保證價廉 ③8194 或③

改廚改廁 水喉 潔具 天面 K

追債 代客追收 空頭支票 工商貸款 中環⑤251920

裝修漏執 泥水造木 油漆噴漆 防洪斜坡 防水工程 ③928630 K 887123 叫 9471

高價收購 酸枝 好爛均合 出價特高 ③795643 得勝行 傳呼機③71638884叫62

遊租 艇貨 中西交通 日夜 ③259970

裝修設計 承餐廳寫字樓廠舖 住宅改裝金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司

漏執專家 水爲最水 水外石 ★★★漏快濟防漏 電話K 3214

裝修 雅斯公司 ③—870806 鐵泥鋁天窗 傳呼機K 320931 呼3820

裝修漏執 公司 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

遊艇 大量廉租 ③444221 遊艇有限公司策劃安排

裝修藝成 土木工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 櫥櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼 ⑤284222叫6785

乒乓用品 週年紀念 減價七折 起大二

冷氣 買賣修理 大批新舊冷氣雪櫃平售 洗按風水分冷風雪 機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1 國際

遊艇平租 遷址伯門 H 783046 H 786466

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快將 服務第一 K 697808

專買酸枝 古玩字畫 大明行 3-7780065

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝200元 包凍包靜 保用壹年 ③—866644

收買舊字畫 軒尼詩道244— 2461 樓 凝趣軒 H 747768 星期日休息

漏裝水修 用漏建鋁培土 上水膠 K 328162

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472 請即5-705074 3-787587 賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

台灣書畫 紙總滙 ⑤412954

承接大小工程 0-203365 嘉美

鋁質專科 設計 寫字樓 操保 精美 價廉

遊艇租賃 款多價平 代辦飲食 K 964076 德星

83年月曆 國內提貨 ③429428 429322 信昌洽

墨香齋 電話3-914678

東方公司 萬能角鋼 窗簾 美路 電話⑤二七七八六六

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

冷氣 雪櫃 雪種90元 洗機90元 原廠零件 保用一年 裝機百六 歡迎保養 ③615305 ③866590

門牌

漏水專門

漏水 門專 聯興 K 304301 傳叫3006 防水工程K 952634

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

膠袋印刷 ⑤495014 ⑤497547

餅盒飯盒 膠袋紙袋

水晶地板 翻補地板 乾洗地毡 車磨打臘 清潔抹窗 K 864181 K 795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

漏水 登雅 裝修 有限公司 工程部 彌敦道300號14樓 H座電話K 315403

信孚 電話5-448441

移民裝箱 安全快捷 取價公道 3-7578811 安捷搬運有限公司

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050

[redacted]

漏水 本公司專業承做天面地庫內外牆壁浴室窗邊石棉瓦 ③—425745 陳 （藍鯨防水工程公司）

宇宙防水工程行 漏水

水晶 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

打臘 遠東 板地晶水 K 666809 H 719803 K 774557 K 648400

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.25%	15.75%	15.50%	15.00%
美金利率	14.50%	15.00%	15.00%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

自動蒸粉機 河粉 吳晃機器廠 出品各類食品機械 電話⑤52739920

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 電話5-231676 電話5-722392

世聯界邦 私家偵探局 3—932687 3—929567 3—935511 3—932892 攝影錄音·跟踪偵查 離婚証據·商業調查 樓宇糾紛·代收債款 彌敦道748A號始創行906室

水晶地板 華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③3143814 2638 3668

本報分類 廣告效力宏大

幸運 搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提供防冒

吉祥 搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利 搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380 來電保密

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276
美國 890 加拿大 960 英國1080 荷蘭1650 台灣團 750 曼谷團1450
紐約1350 耶加達 700 日本 650 上海 780 星馬團2180 歐洲團4990
澳洲1200 星加坡 660 台北 380 南美2500 美加團5270 菲島團1599
韓國 790 馬尼拉 350 曼谷 430 巴黎1650 代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

方便讀者 旅遊介紹 專欄廣告

台証 專家 $80 九天出証

台灣阿里山專綫 花蓮四、五天 $1099起 本團特點＊飛機往花蓮 ＊天天出發·任君選擇 ＊早機往·晚機返·行程足 九天阿里山組$1798 機票加酒店$766起

一心旅行社有限公司

韓國專綫 韓台豪華遊 四,五天$1,990七天$2199
1、免費〔藝伎〕晚宴，帝皇式享受。
2、韓國：住宿喜來登，凱悅大酒店。台灣住國賓、第一。
3、華航早機往，停台北不另收費。
4、綠印均可（CI不須簽証）
逢一、二、三、五、六、日出發
韓國機票十酒店$1750

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 K-969174 K-911688 K-951121

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263
台北450 亞庇800 檳城800 倫敦1600 洛杉磯1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912
美國1850 倫敦1550 溫哥華2100 台北640 ★免費協辦簽證
紐約2490 南美4200 多倫多2980 東京1180 ★美加回港機票
巴黎1850 巴西5700 椰加達1890 星馬1300 ★歐美國內航機
漢城1300 澳洲1600 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★

大通旅行社 ☎K-699568 專售學生機票
VANCOUVER $1900 TORONTO $2800 REGINA $2400 CALGARY $2400 EDMONTON $2400 WINNIPEG $2850 MONTREAL $2950 OTTAWA $2950 HALIFAX $3150 QUEBEC $3150
SAN FRANCISCO $1850 NEW YORK CITY $2500 LOS ANGELES $1850 MINNEAPOLIS $2600 BALTIMORE $2800 KANSAS CITY $2700 WASHINGTON $2900 BOSTON $2900 CHICAGO $2700 DETROIT $2800 HOUSTON $2850 DENVER $2700
LONDON $1800 BIRMINGHAM $2100 MANCHASTER $2100
九龍尖沙咀漢口道14—16號樓漢大厦1006室

各大航空公司贊助 信用好 字號老 康樂旅遊團 十週年 大酬賓 專售全球特平機票 並舉辦酒店四天三晚 特價由$240起 天天可出發 報名請到中環先施公司對面世紀大厦五樓 查詢☎5-443055（3綫）

海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★特快簽證160十天出證 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 ★特快收費90★ 台北機票—特平 三晚四日酒店—廉價 百貨 往台灣可帶合法 旺角彌敦道607號1817室電梯18字 旺角電話：③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

UNITED STATE, CANADA, ENGLAND, AUSTRALIA 專辦英美加學生機票 住宿一代訂YMCA 並設旅遊，升學輔導，歡迎查詢。 校聯服務中心（旅遊部） 電話：3-680093 尖沙咀星光行1525室

忠誠服務·絕不取巧·貨眞價實·難迎比較 台証90
台灣花蓮四天豪華團$1098
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會 三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會 海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園 三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
五天團台北入高雄走$1298 七天團環島豪華團$1498
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

阿里山 眞正台灣專綫之專綫 九天環島豪華團 1798 四晚夜總會、北迴火車往花蓮、內陸機返台北
台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營·薄利多銷·利潤顧客分享
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會 美琪大飯店
第二天：台北—陽明山—故宮—地獄谷—中華陶瓷—北投 華南大飯店
第三天：北投—六福村野生動物園—台中—日月潭 日月潭大飯店
第四天：日月潭—溪頭—高雄—澄清湖 華園大飯店
第五天：高雄—台南—嘉義—阿里山 阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化—台中 台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）—花蓮—文化村夜總會 海濱大飯店
第八天：花蓮—天祥（太魯閣—內陸機— 台北（夜總會） 利園大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
出發日期：7月7,10,14,17,21,24,28,31日

美麗寶島旅遊機構有限公司 總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546 旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271 尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座 3-699393 油麻地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B 3-31 3-3 321315 中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A 5-216409 荃灣：街市街8號地下 0-408228

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

Choicest Holiday

彩虹假期 響滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

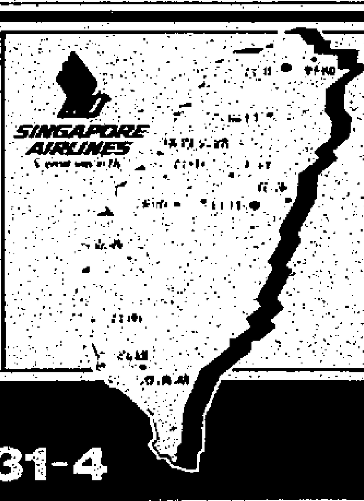
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

日本　本州七天 HK$2,890　免收日本機場稅$60　出發日期：天天出發　九州七天 HK$2,790　出發日期：逢星期四

泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢四、五、日

星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六



台灣豪華彩虹假期　七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1-F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士唫樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

直航高雄　台灣環島（溪頭 野柳 阿里山 六福村）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天 $1950　七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士唫（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期四九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期六九州九天 $3690

代理 廣州 東方賓館

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南
上海·蘇州·杭州·無錫·南京　九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿演賓賓館
● 嚐江南熱心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京 直航
七天高級豪華團
· 來回直航機舒適省時
· 住宿最豪華之京都賓館
· 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
6月2,8,14,20,26日
7月2,8,14,28日
$2990起

桂林柳州直航
五天桂林柳州豪華團
● 遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
● 乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
● 暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月10(滿)，14(滿)，18，22，26，30
8月3，7，11，15，19，23，27，31
$1790

星馬
聖陶沙·雲頂高原　七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，超無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士、箱根、心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芝科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

旺角分社：彌敦道 580號 銀行中心1015室　電話3-848484　848555　848557
荃灣分社：……大廈地下　電話0-432831　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話85901　83005　7770

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$1799起
逢星期四、六、日出發

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天 $1490　七天 $1590　九天 $1890

增加成本300元·兩程內陸機

* 全程高級豪華、減少行車時間16小時。
* 乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
* 住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）
* 持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1130室，京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日航八天 $2890　*全港獨有　①日本環球片場　②琵琶湖③東芝科學館

直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

* 乘日航747客機，早機去，晚機返。　* 節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
* 住太陽城、山中湖等一流大酒店。　* 獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
* 回程可停台北，不另收費。* 東京返香港免收機場稅60元

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

富利安郵輪海陸空遊

台灣海陸空五天遊　$2990
富利安海陸空九天遊　$4690
7月4,14,24；8月3,13,23
沖繩海陸空六天遊　$3990
7月7,18；8月5,25

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團

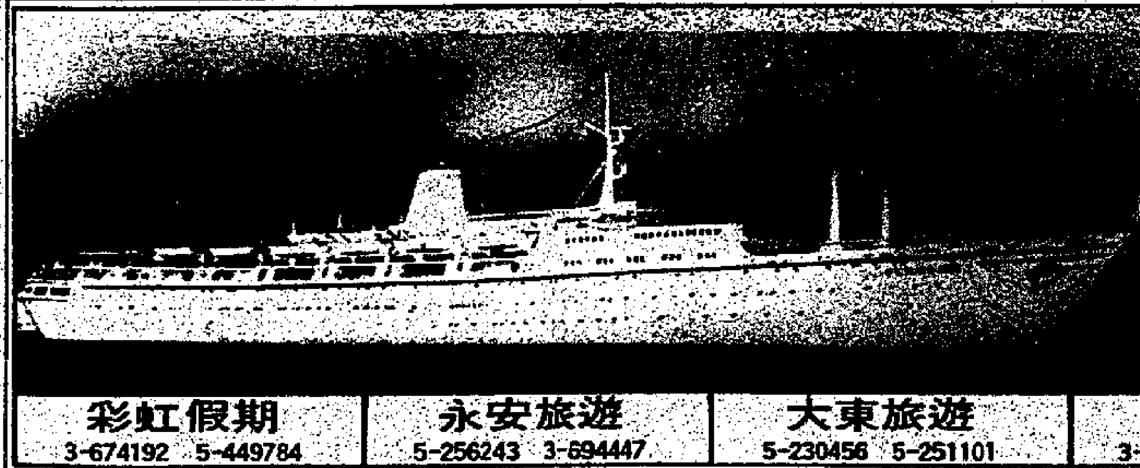
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可倫坡、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。

八天超值 $3990
逢星期四出發
AIRLANKA

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。

七天特價$1990　六天特價$1890



航行平穩·設備優良
飲食精美·節目豐富

富利安豪華郵輪

全程無需簽証
持D I（綠印身份証明書）亦可參加

台灣海陸空五天遊
乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：$2,290　小童收費：$1,690
出發日期：7月4,14,24；8月3,13,23；9月2,12,24；10月2,12,22。

沖繩海陸空六天遊
乘搭日航廣體式客機往沖繩島，三天內遊覽那霸軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食，欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：$3,990　小童收費：$2,990
出發日期：7月7,18；8月15,25；9月5,15,26；10月6,25。

富利安海陸九天遊
豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在沖繩那霸作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中，乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：$4,690　小童收費：$3,290
出發日期：7月4,14,24；8月3,13,23；9月2,12,22；10月2,12,22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

先遊埠後付款，朝九晚七，假日照常營業

自置物業　信譽可靠

利華台北旅運
3-306331-4
3-660206-7

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天 $6980 十六天 $8780

澎湖
阿里山九天$1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝蘇城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂，乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天 $2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用彼生蔘宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴爾沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成　華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
來來四天$ 1238　雙人套房　天天出發
台證35　只收工本費 十天出証

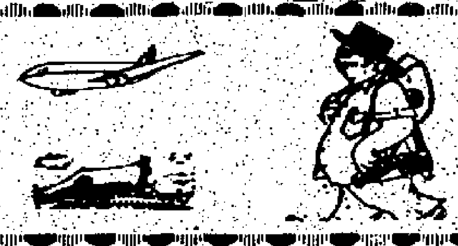
泰馬星
九天$ 2799
逢星期三乘新航早機出發，四晚夜總會，芭堤雅雲頂，暢遊曼谷、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、古城、珊瑚島、玫瑰花園、吉隆坡、雲頂高原、山中湖、賭場、清水岩、新加坡、飛禽公園、聖陶沙。
馬星檳城七天$ 2499
曼谷芭堤雅 $ 1750

北海道
日航天地豪華團
七天$ 3850
7月10，17，24，31日　8月7，14，21，28日
日台十一天 $ 3180
日韓台十一天$ 3580
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團
十二天$ 1890
雙十節十四天$ 2090
10月2，3，4，8，23，25，28，29日
暢遊 阿里山澎湖及寶島名勝
韓台十一天國慶祝賀團
10月5日 $ 2290
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

旺角銀行中心9字，總行分社星光行……室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

九龍分社：彌敦道G43號　電話3－7566993　假日照常辦公

星馬泰分社：銅鑼灣怡和街銀行中心1015室　電話3 846484　846555

曼谷分社：　電話0 432631　432708　431406

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83 05

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$1760天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2290逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$2599　逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超過五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$3580	6月15日,7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日
泰馬星十二天豪華團	$3580	6月11日,7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日
泰馬星十天豪華團	$3380	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$3880	6月10日,7月15,22日,8月5,19日

威威旅行社

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會
第二天：故宮－忠烈祠－石門水庫－六福村野生動物園
第三天：地獄谷－陽明山－野柳－翡翠灣世外桃源
第四天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市最豪華之財神大飯店
環島豪華團九天$1698 七天$1498
雙十節14天觀禮團$2098 歡迎社團洽詢

足九天超級豪華團
阿里山1898
參團免收台証費・自備台証減收一百元
逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港

＊提倡旅遊大衆化，韓國旅程獻新猷：——
韓國四天$1898 韓台七天$2298
逢星期五、日，乘韓航早機出發，專人領隊帶您暢遊。漢城華克山莊、臨津閣、景福宮、自然農園、民俗村、516廣場、台北、中正紀念堂、野生動物園、石門水庫、故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷溫泉、野柳及全港獨有之翡翠灣世外桃源。
漢城全程住宿花園大酒店（HOTEL SEOUL GARDEN）
台北全程住宿西門町三陽大飯店或財神大飯店（任君選擇）
漢城花園大酒店四天單人套房＋機票祗收$1798

威威旅行社　3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

捷威旅行社

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆
全台灣・日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島

九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室
電話：3—308311—6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5—254596—9（4線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

飛機往花蓮・豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿・國聯・比華利・統帥・吉祥・皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票＋酒店＋早餐＋接送$1008
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士嗱遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日出發

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
國泰航空公司鼎力贊助

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

吉隆坡 新加坡　馬(檳城)星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天$2790 十二天$3490
星馬(關丹)七天豪華團 逢星期一、三出發　$2490

即日報名有雙重好處
今日報名即獲超級猛片「龍之忍者」超等戲票；憑戲票有機會抽獎，獎額十個，可免費暢遊泰國曼谷芭堤雅。
星晨旅遊　確勝一籌

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
天天出發
曼谷七天團$1760
清邁八天團$2190

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁豪華四天$1790　清邁八天 $2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天 $2290
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團
同樣酒店，同樣節目，價錢最平。
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）
本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士嗱遊樂場(全日本最大)
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日九天豪華團 $3690
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國四天$2190（住華克山莊）

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國　四天$2190　五天$2290
1、乘國泰珍貴豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$3680
日本本州	$3150
瀨戶內海七天	$3450
九州七天	$3550
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$5889
2、夏威夷八天消遙	$3990
3、美國西岸6天	$5499
4、美國西岸9天	$6989
5、美加西岸12天	$9999
6、美加東岸10天	$10989
7、歐洲10天	$6480
8、歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2990
印尼7天	$3190

逢週三、四、六、日出發
富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	$2290
冲繩海陸空六天	$3990
台灣、冲繩九天	$4690

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

博覽旅遊有限公司

星馬(檳城、怡保)泰　新增①皇城江沙②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七 馬城天 $2490　馬星泰九天 $2790　星檳泰十 馬城團二天 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1130室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高豪七 級華天 $1750　清曼八 邁谷天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

彩虹假期有限公司

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$8,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
台灣　七天HK$1,890　九天HK$1,890　出發日期：天天出發
泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢四、五、日
星馬　七天HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六

JAPAN AIR LINES
日本豪華彩虹假期
本州七天HK$2,890　逢一,三,六出發
暢遊大阪,寶塚,奈良,京都,名古屋,靜岡,富士山,箱根,橫濱,東京,乘子彈快車,欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$80
九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島,磯庭園,霧島,宮崎,磁力火車試驗場,野生動物園,別府地獄群,阿蘇火山,熊本古城,福岡等,欣賞夜總會及劇場表演
乘日航豪華客機・住宿一流大酒店
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

僑樂村

春霧迷濛

文：童華信 圖：楚子

九十四：一醉解千愁

成虎道：「發叔，你老人家要替我想辦法。」成虎在央求，發叔搖頭道：「我已收山了，再不理閒事，而且這件事，是由于你自己粗心大意，或者可以說，本來你便立心不良。」發叔是個江湖歷練十分豐富的人，他一句便說中了，先有了不良的存心，人家才能乘虛而入。發叔又道：「姓王的已去了遊埠，回來之後，你找到他也沒有用，字據在他手中，他們已把所有古董都送回給你家了，他可能把古董運到外國賣掉，鈔票是沒有記認的，不會寫上了是賣古董得來。」

發叔喝了口酒，道：「因此，我覺得王文耀這一筆帳已經完了，你要翻也無從翻起，姓王的是個十分精明而又有經驗的人，你是無法翻案的，我勸你就此作罷，當是交了學費。」

「當作交學費，這一筆學費也委實太多了。」成虎道：「我必定要與他算帳。」發叔道：「人已在外國，算什麼帳，我勸你，此事就此作罷，你要算帳，吃虧的是你。」發叔又喝了酒，道：「至于區敬業那一筆，你也是吃虧的，總之，你就此算了，日後還好過一些，要不然，麻煩便多了。」

發叔對成虎也算是盡了朋友之責，苦苦相勸，可是忠言逆耳，成虎這個二少爺，自幼便給寵壞了，如何肯聽逆耳之言，何況受了騙，這口氣如何能下，他又需要錢，對于古董之事，家中正緊迫他，要他不把東西交出，便把錢交出，另一方面，玉芬又有了孕，正需要錢，就是每個月的家用也不少，沒有錢，玉芬便不再屬于他的，他縱然捨得分手，那孩子又如何。

成虎覺得許多問題都壓到自己頭上來，自己卻沒有辦法去解決，他恨不得拿一把利刀，把什麼王文耀區敬業那些人殺掉。

波王炳替他斟了酒，道：「成虎，你要聽老人家的勸告。」發叔是江湖人物，他見識廣，他說的可沒有錯，兩件事成虎全在下風，只好自認倒霉，要搞事，也鬥不過人家，對方也必定早有了準備。

成虎聽波王炳也如此說，默然無語，發叔道：「年青人要忍耐一些，來日方長吧，銀紙沒有了，難道不可以再賺回來，何必行差踏錯，要知道，走錯了一步，便難以走回頭。」

成虎還是不作聲，滿肚子悶氣，只好把杯中酒，一仰而盡，發叔道：「醉了，睡一覺，醒來便把不如意事忘掉。」一個人經過了那末嚴重的打擊，誠然，醉了，便可以把一切暫時忘掉，醒來時，還不是一切又兜上了心頭，醉，不過是麻醉了一個時間而已，過了那時間，便沒有什麼作用。

成虎一仰而盡了杯中的餘酒，這一回是發叔替他斟滿了一杯，道：「二少爺，我與你喝一杯。」發叔是長輩，他敬酒，成虎便不能不喝，一杯到肚了，成虎酒入愁腸，又乾了一杯，他的酒量本來便是平常，兩杯到肚了，當真有點醉意了。

波王炳笑道：「我與你來一盤醉波。」發叔道：「送他回家便是，讓他好好的睡一覺。」

成虎拿了酒瓶，自倒了一杯，道：「我沒有醉，兩杯三杯，我如何便醉。」醉人從來是否認自己醉的，何況成虎這個人又是個好勝之徒。

波王炳與發叔也沒有阻止他，由他喝，醉了便好，要知道在大庭廣衆中說，這等尋仇報復的話，人家聽了也是不好，醉倒了，送他到酒店也好，送他返家也好，總算了却了今天之會。

邪邪正正

何行著

這一篇：攀上了天堂

趙重元是拿了這隻鑽戒在欣賞，他從未見過這樣大的鑽戒，解放以前他還很小，解放之後，是沒有這種東西見到了，所以他是好奇在把玩的，對這閃出的光好奇，他是聽到過鑽戒這個名字的。

唐丹維笑笑說：「我們真要生活有問題，是可以賣掉這一隻鑽戒的，那末是可以過三年生活的，這是朱金棣和我來時計劃過，打算找不到親友，最後便是靠這隻鑽戒生活了，你十萬不要放棄這個讀英文的機會，我們將來是要轟轟烈烈的做事的。」

這樣是使趙重元心定了，此外唐丹維亦把一塊翡翠交給趙重元仔細看了，說是這亦是一件名貴東西，假錢是不比這鑽戒便宜的，是朱金棣的母親的東西，在大陸沒有什麼用了，是教她帶在身邊的。

這一塊翡翠是適宜鑲戒指的，真是綠得可愛，趙重元亦是笑笑對唐丹維說：「看來朱金棣的家庭，過去一定是資產階級，否則不會有這樣的東西，真是名符其實的珠寶，是珍貴的，你收好了。」他看過還給了她。

生活是他們不成問題了，這些東西，唐丹維是念念不忘那一間石屋的，於是趙重元一切是依照唐丹維的意思了，經過幾次的接洽，他們是買下了那間石屋了。

他們是重新花錢佈置過，前後左右種了不少花樹，他們亦花錢買了一架收音機，這些是把唐丹維帶在身邊的金戒、金飾等賣掉的，然後又賣那枚鑽戒的。

這鑽戒的估價，是使他們吃驚的，第一家是一萬四千元，第二家則是一萬五千元，他們結果是賣得一萬六千五百元的，很可能是便宜賣掉的，在當時快要值三千美金的，他們這石屋佈置得是十分舒適了，簡潔美觀，客廳中還有一張長沙發，那是他們在公寓中坐慣了沙發，再坐椅子是不太慣了，客廳中有的是盆花，他們現在除英文外，還在讀法文，唐丹維還在讀日文，他們分上下午讀，六點以後，是他們的快樂天地了。

五點半放了學，他們在街市中買了晚上吃的餸菜，回去自己弄了，他們一個弄晚餐，一個看報和煮咖啡，他們是想不到來香港後，咖啡是這樣的普通。

晚上他們聽無綫電，喝酒，飯後談笑，他們有那種夫婦間的快樂生活，在這一年內然後他們是過了一個愉快的新年的，二個不同的新年。

每一星期，除出讀書外，他們去一次市區看看戲，買一點應用東西回來，他們是草率同居在一起的，可是在意識中，他們夠到是一對夫婦，他們做夢亦想不到在大陸是日夜發愁，到了香港，卻是這樣安定，無怪人稱天堂了。（二十三）

雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

伊花斯道：

「呀，真是有眼不識泰山，你這只荷囊美極了，你送給我成不成？」

程芳芳道：

「你如不厭劣物，取去便是。」

伊花斯在懷中摸索半晌，探出一只羊皮製成的荷囊來，笑道：「我們互贈禮物，豈不甚好。」

伊花斯這只荷囊，用羊皮製成，大小與程芳芳的荷囊一樣，但皮色赤黃，黃橙橙的微有光澤，顯然年代古遠，是一件古物。

說不定有一二百年以上的歷史。

荷囊上面也有圖畫，卻是彩繪的，繪着回部沙漠的風貌，有一少女，穿着花旗袍子，在蒙古包旁邊玩耍，遠景是一座高聳入雲的雪山，似乎正是天山。

天山在望了，在荷囊之中出現。

衆人眼睛一亮，程芳芳當然識貨，叫道：「你這只荷囊十分貴重，我怎敢要。」

伊花斯把程芳芳的錦布荷囊的泥土，傾進她的羊皮囊中，把錦布囊放進自己的懷中，然後把羊皮囊奉給程芳芳，笑道：「你收下吧，這只羊皮囊，天下之內，僅得一只，沒有第二只了。」

程芳芳道：

「伊花斯，你先說明此囊的來歷。」

伊花斯道：「是我恩師的贈品，我藏了十多年啦。」

程芳芳道：「如此貴重，我怎敢要？」

伊花斯笑道：

「你的綉花錦囊不是一般的貴重麼？你收下吧，師父又沒說明，這只皮囊不許贈給別人。」

程芳芳知道不收下是不成的了，心中感激，心道：

「在這只皮囊之中，或許可以探出她的師父的來頭，也說不定，呀，我不要如此厚面皮，想岔了。」當下謝了又謝，道：

「伊花斯，你贈我厚禮，我會好好的保存，謝謝你呀。」

她當下也把皮囊慎重的收好。

伊花斯的身世來歷，是一個謎，她的師承這眼光如炬的包青天也瞧不出來，波斯人對她十分恭敬，身世看來大是不輕。

但她守口如瓶，對人絕不透露，人家也就不敢問她。（四二五）

牛公重傳

楚子 徒

花鳥蟲魚集

酢醬草

園叟

酢醬草OXALIS SORREL。原產地南美巴西，南非好望角，爲宿根性之多年生草本植物。

因此花的花期很長，故此不少園圃都用它作爲裝飾花卉。栽種酢醬草多用球根，也有用播種的，用球根栽種的多在九、十月間，則冬、春之間便可開花了，亦有人在春天二、三月栽種，則夏天開花，夏季種則秋天開花，若在園地上，分別不同時候下種，那麼一年四季皆可賞花了。

酢醬草喜歡溫暖的環境，喜愛陽光，但在夏日時，中午陽光過於猛烈，便得遮蔭了。

栽培的土壤，除過份黏重的土壤不大適宜外，其他土壤均可栽培，但仍以肥沃及疏鬆的土壤爲理想。

栽種球根不宜埋得過深，還宜淺植，栽植後充份澆一次水，此後保持土壤濕潤便可，不宜過濕，過濕的話，球根易腐爛，直到長出芽生長開始之後，便經常澆水，由出芽至開花期間，施肥三、四次已足。

花後休眠，休眠後可掘出小球作分球繁殖，據說，酢醬草的球根是可以供食用的。（附圖：酢醬草）

微中集

一個荔枝三把火

「一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來。」這是古人的詩句，今天，荔枝已上市了，我還沒有嘗過，妃子笑是比較早點上市的，妃子如當真吃過這種荔枝，也必定不會笑，爲了這在衆多荔枝品種之中，並不是最好的，增城掛綠，桂味，糯米糍，甚至黑葉也比妃子笑好得多。

有說當年楊貴妃所吃到，所笑的可不是廣東所產，難道四川也有荔枝出產，從四川入長安是較廣東去要近得多，因此進貢入長安的便可能是從四川來。

蘇東坡有「日啖荔枝三百顆」之句，可不料廣東人把它變爲「一個荔枝三把火」，那謂一把火，無非是它營養價值好，消化不良，成了三把火。既然拚死食河豚，三把火又算得什麼。

碧海戀

葉果

二九六：三哥還有機會

乳娘默默地坐在那裏好一會，她說：「安文怎樣？他回來有所作爲吧？」

我把三哥的情況和他與美華的事告訴乳娘，她呆在沙發上好一會，片刻，她嘆氣地說：「想不到，安文也有不開心的事！」

「不開心的事，人人都會有。」我說：「我是爲三哥而惋惜！」

「就沒有挽救的餘地嗎？」乳娘切切地說。

「你認爲還能挽救嗎？」我說：「三哥就是不死心，他希望把美華搶回來，不理她已和華僑結了婚？」

「美華還在香港嗎？」

「還在。」我說：「在等候華僑辦手續，三哥天真得很，他要用得到的財產，賠償那華僑買給美華家人居住的樓房！」

「畢竟人家已結婚，身有所屬啦！」我說：「我想不到乳娘竟會如此開放，不錯，她的頭腦比我開放！

難道，我那次遇事，失掉貞操後，我看愛情與婚事問題都保守了？抑或我得到樹聲的愛。

「就不知美華怎麼樣？」乳娘說：「安徽，別以爲我年紀老了，但我頭腦不老，我認爲安文當時手頭沒錢，又遠在美國讀書，錯過了，他帶不了美華！現在，安文回港，有了錢，他當然可以做自己喜歡做的事！」

「安徽，有了錢，便保守起來？」乳娘說：「安徽，按照我的推測，美華尚未跟那華僑結婚！」

我訝異，定睛望乳娘：「你──」

「不是什麼神機妙算，而是我知道幾樁華僑來港娶妻的事──當對方來香港物色到對象後，談妥條件，便在香港定婚，然後男方把未婚妻留在香港，他回到美加辦手續，把女方弄去，在那邊結婚！」乳娘說。

我不期然爲三哥雀躍，說：「真有此事？

乳娘說：「不是百份之一百如此，也有人在香港結了婚，才去補辦手續的。」

「但願美華尚未結婚！」我說。

「安文既已回來，他也有決心奪回美華，就事不宜遲了！」乳娘說。

我趕緊打電話給三哥，把乳娘的話傳給他。

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

穿著民族服裝的長老，伸手指向戴着牛角形高帽的，羞怯怯的兩個少女，她倆站在大門口。手面一轉，長老的手指，指着幾個走在街上的男子，他們也迷迷地望着大門口內的姑娘。

艾茜和依絲「咭咭」地笑，因爲長老說：「大門口不開在臨街，就是不讓那些色慾的流浪漢窺視良家婦女。」

古老時代，米南加保青年男女的來往，有很大限制，少女們被藏在深閨，不得出屋，如果要到井水處洗澡，也必須有女伴相陪。

那時候，年青男女沒有社交，他們不會發生過戀愛行爲，也不會有任性事的醜聞。如果有一對年青男女在數尺距離內密切交談，便會被認爲有違風俗，可能受處罰；同時，家庭與親戚也會蒙受羞辱，更說不定那女孩子無人再問津而變成老處女。

爲了對未嫁女兒的監督，便把房屋倒過來建造，正面朝後，屋後朝大街，杜絕了閨女和街外男子四目交投，望見那些待嫁閨女，尤其是貴族人家，更爲嚴格。

現代的米南加保年青男女，社交公開自由了，但是仍有保持大屋背向大街的風俗習慣。

香港竹枝詞

半個詩人

喜雨

風已過去了，雨卻下了幾天。正是：

風打不成三日雨

水塘得益盡開顏

何求水禁休提起

消夜晨昏好養餐

小樓春暖

三風

六一四：你看女人很仔細

「是的，也有賭場，我陪你去。」曹岡說。

他們喝完啤酒即往，曹岡下定決心不賭，兩人到「大小枱」邊，勞光坐下，曹岡站在他後面，感到他穩紮穩打，而下注勝多，他坐了四十分鐘起來，對曹岡道：

「我贏了一千三百元。」

「你有本事。」曹岡說。

「你也有本事。」

「我有甚麼本事？」曹岡愕惑了。

「你不下注，就是有本事。」

「我有定力。」曹岡很得意地說。

「對女色有無定力？」

「也有。」

「也有？真的？」

「我不是吹牛呢！」

「我不及你，我想與你商量一件事。」

「甚麼事？」

「晚上，我要自己去找女人。」

「你有路？」

「我有辦法，有錢即有辦法。」

「我在房中候你吧！」

「好的。」一言爲定。

「當然大丈夫言出有信呢！」

他們下樓坐三輪車到「葡京酒店」，進大門在大堂中遇到苗麗，她對他道：

「我不要再看她賭了。」

「輸光了？」曹岡問。

「已經把輸的錢贏回來，所謂反敗爲勝，她不肯走，此刻又輸了，我現在「不夜天」等她來。」

「怎麼坐在此地？」

「那邊客滿。」

「我去看她，你們在這裏等我。」勞光說。

曹氏夫婦點頭，曹岡在苗麗身邊坐下，把自己與勞光的行蹤告訴她，又提到勞光要去找女人，苗麗道：

「請他去找吧。」

「當然他妹妹還請他玩。」

「我本來也要看艷舞，但他們兄妹由日本回來，恐怕不要看。」

「在澳門表演的那班水準不會低于日本的，我感到日本姑娘沒有甚麼好看。」

「此刻他們不去了。」

「在比例上，她們的下肢不美。」

「你看女人很仔細。」苗麗笑了。

「並非仔細，祇是我的目力好而已！」

「我想到勞琳，她的體型勝過歷屆香港小姐呢。」

「捧你的義妹了。」丈夫口中故意如此說，心中是認同的。

七隻黑貓

岳鋒

「我對尤非姬有甚麼樣的興趣呢，戴安娜？」阿勒里說。

「我叫瑪莉，你忘記了嗎？」她的雙頰泛起少女的羞色。「她真是太奇怪了。」

「我知道奇怪的人會引起你的興趣的。」她繼續說：「現在我正在享受清閑之福哩！」阿勒里握住她那手杖堅實的手柄，輕快地說。

「不過，你知道那位尤非姬老小姐在幹甚麼營生嗎？」

「我一點也想像不到。」阿勒里漫應着。

「一連幾個星期，她每周從我這裏買去一隻貓。」

「還有甚麼值得大驚小怪的？」阿勒里回答說：「一個有病的老婦人飼養貓，並不是稀奇的事。這種情況多得很！我有一位姑母就有這種愛好。」

「不。」瑪莉搖着頭說：「她並不愛貓呀！奇怪就在這裏。」

這句話使阿勒里不禁驚訝起來。他只覺欣賞瑪莉小姐那逗人喜愛的嬌小的鼻子，然後把手杖放在櫃枱上：「你是怎麼知道的？」

瑪莉微笑着回答：「是她的妹妹告訴我的，尤非姬小姐由於患病，起居生活是完全靠別人照顧的，她的妹妹莎娜和她生活在一起，照料服侍她。她們兩人年紀差不多，而且面貌十分酷肖，兩人都是長得枯瘦的老婦人了。阿勒里先生，大約在一年前，莎娜小姐來我店裏買了一隻黑色的雄貓，她說沒有足夠的錢，買不起真正名貴的貓，因此我賣給她一隻普通價錢便宜的貓。」

「莎娜小姐指定要買一隻黑色的雄貓麼？」阿勒里頗感興趣地問道。

「不，她說不管甚麼樣的貓，她都歡喜。可是，過了幾天她又到店裏來了，打算把那頭貓退回給我。她說她的姊姊尤非姬不允許有一隻貓在她周圍跑來跑去，我同意收回那隻貓，把錢退給她，但是莎娜一直沒有再來，我猜想可能改變主意了，這是我所知道的有關尤非姬小姐不喜歡貓的情況。」

阿勒里一邊聽着一邊用指甲鉗在修理指甲。他說：「真奇怪，你說尤非姬每星期買一隻貓。瑪莉小姐，她買甚麼貓呢？」

「不是良種貓，莎娜告訴我，尤非姬很有錢。所以，很自然，我當然考慮賣給她價錢貴的。但是，她只要普通的貓，她特別叮囑我，要像喜歡她的妹妹莎娜一樣那只綠眼睛黑色雄貓，那真是太奇怪啦！」

「的確太稀奇了！」阿勒里皺緊了眼瞼，十分好奇地問道：「這樁奇異的買賣進行了多久呢？」（一二）

奇聞趣事集

名稚

英國戰史

雖然敵人被追沿着肯尼頓撤退了，但同樣意味着路柏王子的騎兵隊在那天之後即不知所終，另一支保皇黨的騎兵隊進攻敵人另一邊的側翼，則算是成功的，因爲這次查理士王的馬隊在搜查敵踪時，並沒有全部失踪。

議會黨的步兵隊，這時候又見到了保皇黨的步兵步步的自邊山山脚朝着他們走過來，大部份是握着長矛的，這一驚真是非同小可，原因是議會黨右邊側翼的軍隊已經出現混亂，潰退的騎兵衝亂了自己的步兵隊的陣脚，最糟的還是議會黨打頭陣的士兵在保皇黨的軍隊來到之前，已經心驚膽戰，六神無主，自顧自四下逃避，不過，在一片硝煙和混亂中，議會黨的騎兵隊仍着緊守崗位。

這支騎兵隊顯然是在準備穿過前綫那越來越大的缺口迎擊來犯的保皇黨槍手，於是有些槍手便和騎兵隊糾纏起來，但其他的單位則七零星散，敵人的許多大砲都給這支騎兵隊弄啞了，毫無聲響。當下，議會黨的步兵又重新振作起來，向保皇黨的軍隊反攻，戰事越來越凄厲了，不過，直至入黑時份，大家都沒有什麼進展，戰爭暫告一段落。

雙方的軍隊都筋疲力盡了，保皇黨的軍隊回到邊山山頂的營幕裏，而議會黨的軍隊則留在原地，話雖如此，但過了二天，艾色克斯伯爵却返回他的華爾城克大本營去，而查理士一世則仍舊控制住那戰場，這天就是查理士王遭着他的戰略而贏得勝利的，只是，如果沒辦法去打垮議會黨的軍隊的話，那就要很久才能夠佔據倫敦了，而這場內戰，緊跟着的那幾個月，戰事都似乎對保皇黨有利，但查理士王依然無法徹底瓦解議會黨的軍隊，不過機會終於來了，當艾色克斯和一支沒有經過訓練的倫敦軍隊橫過英格蘭去援救被困在布里斯托的友軍而回返首都時，保皇黨的機會來了。（一五）

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

我很幸運，上天給我太多太多。

「雲，怎的這麼早回來，這麼高興？」

「媽──晚風沒有失敗，它第一期銷數聽說也有萬多本──我很快樂，我要慶祝。」

「真的嗎？」母親也說不盡的堆滿歡容。

「換衣服吧！我們今晚全家出去吃飯。」我歡樂。

「在家內吃，省點不好麼？」母親說。

「不！連阿六姐也一起去！六姐，你替國雄洗澡換衣服，你也一起去。」

我跑入廚房內。

「小姐，你們去吧！來，進官，來洗澡。」

「阿六，我要你去！」「你是我們的一部份。」

「小姐，我不願出去吃，我在家內吃好麼？」

「雲，由她吧！我們帶些回來給她好了。」

「好的，阿六姐，我要送一套衣服給你！」

「小姐，祇要你賺錢，祇要你開心便好了。」

「阿六──你真好──」我親了她一下。

阿六很不習慣似的，撫着臉微笑。

「啊！我忘記了──我要找慧慧。」我快樂忘形。

「畢小姐還未知道？」母親望着我。

「我是第一個知道，這是第一手消息。媽，我的心血精神沒有白花了，以後我對自己會很有信心，媽，我要你以後不愁衣食，我要你過的很好，媽──我疼你。」我撫着媽的，在跳。

「好的，雲，那快掛電話吧！快告訴畢小姐。」

我撥電話之後。

「喂×××酒店麼？畢小姐在嗎？」

「唔──謝謝你。」我放下聽筒。

「她不在嗎？那我們等她回家。」

「不必了，她有應酬──」我有一些兒失望。

今天是這兩年來最快樂的日子，我和母親國英，國雄，吃了一頓很豐富的晚飯，同時購買了不少禮物回家分贈各人，晚上興奮快樂的心情無法平靜，很想找個人出去玩玩逛逛，可惜慧慧九點多鐘還沒有回家，我帶着滿腔的興奮和安慰的喜樂伴着日記簿寫出心裏的話，我問自己是不是欠缺了一個可以共樂的在人？

一九六四年九月×日 這兩三個月忙得我連睡眠的時間也不夠，但忙得很開心，我很興奮和滿足，晚風有了二萬本以上的銷數總算不錯的，雖然出版社已經多請了兩位職員，但我依舊凡事親力親爲，我每天仍然幾乎不敢放鬆，有時我每天做足十六小時工作，伏在辦公桌上睡着了，我太多了，我現在纔知道自己很幸運，上天給我太多了，我活的十分滿足。（六七）

京華感舊錄

周簡段

東海勝境花果山

位於江蘇東部連雲港市的花果山，人稱「東海第一勝境」，名勝古迹不少，又經修葺，日益引起人們的回憶與注目。

花果山瀕臨黃海之濱，氣勢雄偉，景色秀麗，海拔六百多米，是江蘇境內第一高峰。它是雲臺山一百三十六峰中的一座，原是大海中一列島嶼，兩百七十多年前，此島與海岸相連接，成爲陸地的一部。唐宋以來，歷代佛教信徒，在這裏築塔建寺，逐步成爲佛教聖地之一。山上不僅古塔宏偉，且有「雲臺鋪海」、「山樓觀日」、「古塔穿雲」、「仙壇朝參」、「神泉普潤」、「石壁洞天」等三十六景，尤其是吳承恩撰寫了「西遊記」，創造了花果山上那個善能降妖伏魔的美猴王以後，花果山更和孫悟空一起名傳中外，成了人們所嚮往的神奇仙境。

花果山麓大村，有一座始建於宋代的阿育王塔，距今已將近千年。早年我去該地看到，塔古磚朽，已有部分塌落。經過修繕，古塔九級八面，保持着原來的風貌和裝飾。遙看塔比山矮，近看塔比山高，前人在詩中寫道：「九級雲梯攀到頂，一天星斗喜垂肩，」古塔與金波蕩漾的水庫交相輝映，美景宜人。

說起花果山，人們會想起那「一派白虹起，千尋雪浪飛」的水簾洞。以前只有在大雨之後，才能看到水簾，新建了水池以後，不論春夏秋冬，白練似的布瀑傾瀉而下，四時可見「白虹起」、「雪浪飛」的景象。

三元宮是花果山的著名佛寺，是由南京工學院建築系潘谷西教授主持修繕的，全照明代建築法式，修成歇山重檐，使千年古剎，更加萬象森羅。

此外，靈官殿、照海亭、自在天、滴水崖、團圓宮、十八盤、七十二洞等名勝古蹟，也是各有佳妙之處的勝境。山坡上杏、桃、李、板栗、銀杏和桂花、月季、臘梅等果樹花木四季飄香，使「西遊記」中描寫的花果山「四季好花常開，八節鮮果不絕」的美景呈現眼前。

登山遊覽，沿登山公路，車從花果山麓的老君堂，一直開到玉女峰頂，沿途可以一覽「媧遺石」、「唐僧崖」、「八戒石」、「孫猴岩」等奇峰異景。從這風景的名稱，人們真彷彿進入了「西遊記」中描寫過的洞天福地，去與孫大聖的子孫爲伍了。

天邪劍

賀憂 著 秋風 圖

這一回：西馬天涯憑一劍 群雄嘯聚擁雙峰

凌小玉提起魚竿，解釋如何與魚捉迷藏的方法，吳昆山聽得心中駭然。他正在猜想凌小玉的真正身份，已聽得凌小玉道：「吳大爺，你看，我要捉那尾金鯉。」

塘水很清，可以看到游魚，確是有一尾金鯉，牠離水面大約有三、四尺，而且距離魚竿很遠，凌小玉只好等着，等牠游近了，並且游近水面了，才猝然下竿去捉，必須一次捉到，否則，牠受了驚嚇，三幾日內都不能捉到牠了。

凌小玉一邊說一邊等，突然叫出一聲：「快看，牠游近了。」同時魚竿一沉一提，一尾金鯉便隨着魚竿離開水面有三四尺高，然後，凌小玉一抖手，金鯉又掉回水中。

「就是這樣了，運氣好，一日可以捉到十多尾，運氣不好，一尾也捉不到。吳大爺，你玩不玩？」凌小玉把魚竿遞給吳昆山，吳昆山赧然道：「這種捉迷藏法，我做不來。」

「你未玩過這種遊戲？我爹常常玩的，還有伯伯，伯娘，他們都玩，還比賽捉得多呢。」

吳昆山完全相信她的話，因爲只有見慣了父母玩，並得到父母指點，她才會有此功力可以玩，他對她又看高一籌了。

凌小玉見吳昆山不玩，興趣頓減，也不玩了，連魚竿也隨手丟了，站起身道：「我也不玩了，我們看看他們打起來沒有。」

吳昆山記起已經來了許久，不知外面變成什麼樣子，凌小玉說：「吳大爺，我們快走吧，他們已經打起來了，還找你呢。」

「你怎麼知道？」

「你聽不到他們說？那個沙聲的女人好兇，老是罵人，真討厭！」

吳昆山什麼也聽不到，所以又是一凜，但轉過小坡之後，他聽到了，果然有個沙聲的女人在罵人，他不能不服了凌小玉的耳靈了。

天擂山主他們全到了，雙方打得十分激烈。看到吳昆山與一個胖姑娘施施然而來，竹樹坡的客人固然不滿，天擂山的人更感不滿。那個很兇的沙聲女人衝過來，迎着吳昆山罵道：「你就是吳昆山，竹樹坡的主人？你是怎麼搞的，丟了朋友不理，卻和一個妖女去胡混，你也七老八十啦，還這麼風流。」

凌小玉聽了並不爲忤，笑嘻嘻地說：「你吃什麼乾醋，幾十歲人啦，還找不到漢子，丟人啊。」

凌小玉的大膽，出人意外。

那女人聽在耳中更難忍受。她放開吳昆山不理，轉向凌小玉罵道：「臭了頭，你識不識羞恥？你──」

「住口，你再罵一句，我就打你耳光，打到你不罵爲止。」

「臭了頭，老娘，哎呀，哎呀，小妖女，哎呀，哎呀──」

沙聲女人一連罵了幾句，也一連捱了幾記耳光，終於痛得她無法再罵，才不再捱打。（九〇八）